50e ANNÉE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
CHAUD
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 65
9 fois sur 10 votre marchand PAL est plus bas que toute concurrence

50e année — No 232 | OTTAWA, JEUDI, 4 OCTOBRE 1962 | EDITION FINALE | Le numéro : 5 cents

6,000 agents de train feront la grève au CPR

Whitey Ford contre Billy O'Dell dans la 1ère joute

Les Yankees de New York rencontrent les Giants de San Francisco cet après-midi, dans la première joute de la série mondiale 1962, à San Francisco, et le gérant Ralph Houk, des Yankees, enverra son as gaucher, Whitey Ford, au monticule contre Billy O'Dell, le choix du gérant Alvin Dark.

La joute est à l'affiche pour midi, heure du Pacifique, ce qui veut dire qu'elle commencera à 3 h., heure avancée de l'Est. La radiodiffusion et la télédiffusion de la joute commenceront à 2 h. 45 HAE.

Les Yankees, champions de la Ligue américaine, en seront à leur 27e série mondiale, et à la recherche de leur 20e triomphe. Par contre, les Giants entreprendront leur 15e série et ils seront à la recherche de leur 6e triomphe.

La rencontre sera la 7e entre les deux clubs dans ces séries de fin de saison. Les Yankees sont sortis victorieux dans quatre de ces six séries précédentes.

Ford, au cours de la dernière saison régulière, a remporté 17 victoires et subi sept défaites. De son côté, O'Dell, lui aussi un gaucher, a gagné 19 fois et perdu 14 fois.

Ford s'amènera au monticule cet après-midi avec un record de 32 manches consécutives sans point contre lui. Cette série a été accumulée au cours des séries de l'an dernier et de sa dernière partie de la série 1960.

On s'attend à une salle comble au parc Candlestick de San Francisco aujourd'hui, soit 42,000 spectateurs. La température sera dans les environs de 70 degrés, avec des vents légers de 10 milles à l'heure.

Les preneurs au livre de Las Vegas et New York ont établi les Yankees favoris pour remporter les honneurs de cette première partie, 7½ contre 5, et les honneurs de la série, 17 contre 10.

Les deux clubs en viendront de nouveau aux prises demain après-midi, à San Francisco. Après une journée mise de côté pour le voyage dans l'Est, les deux clubs se rencontreront au stadium des Yankees, à New York, à compter de dimanche. Les deux clubs sont cédulés pour trois parties à New York, si la série se rend à ce nombre de parties. Si d'autres joutes sont nécessaires après les cinq premières, les deux clubs prendront une autre journée pour voyager, mercredi, et continueront la série à compter de jeudi prochain, à San Francisco.



MOMENT HISTORIQUE — Pour la première fois en 99 ans, un pape a quitté le Vatican pour un voyage prolongé par chemin de fer. Le pape Jean XXIII a été photographié donnant sa bénédiction à la foule, à la gare Trastevere de Rome. Il était en route pour un voyage de 418 milles à travers l'Italie, jusqu'à Lorette, au sanctuaire de la Vierge où il priera pour le succès du Concile oecuménique. Il se rendra aussi à Assise. On peut voir, à la gauche de Sa Sainteté, le premier ministre italien Amintore Fanfani.

(Photofax PA)

On fixe la date au 29 octobre

La Fraternité des agents de train, affiliée au CTC, a décidé aujourd'hui d'entrer en grève le 29 octobre afin d'appuyer sa demande pour une augmentation de salaires de huit pour cent de la compagnie du Canadien Pacifique.

Le vote de grève a été pris avec une proportion de 98½ pour cent en faveur. La grève immobilisera environ 6,000 agents de train et employés des cours de triage du CP.

Cette décision fait suite à la signature d'une convention entre la Fraternité et le Canadien National qui a accordé une augmentation de huit pour cent à ses employés, sur une période de 31 mois, bien que le tribunal d'arbitrage ait recommandé l'adoption d'une augmentation de 6½ pour cent sur une période de trois ans.

La Fraternité a également précisé qu'une augmentation de huit pour cent avait été accordée à 150 agents de train de la compagnie en Colombie-Britannique.

Le CP a jusqu'ici refusé d'accorder plus qu'une augmentation de 6 1-2 pour cent à la Fraternité.

Si la compagnie réussit à conclure une entente à moins de huit pour cent, ce sera la première fois depuis 1939 que les salaires ne seront pas les mêmes dans les deux grandes compagnies canadiennes de chemin de fer.

M. William P. Kelly, d'Ottawa, vice-président de la Fraternité, a déclaré aujourd'hui que les négociations duraient depuis 18 mois et que les problèmes avaient été soumis à un tribunal de conciliation il y a un an.

Le président du tribunal fédéral, le juge John Robinson, a déclaré le 29 août qu'il serait pratiquement impossible que le CP ignore l'augmentation de huit pour cent consentie par le CN.

Mais, il a rappelé qu'il avait suggéré une augmentation de 6 1-2 pour cent au CN et qu'il ne pouvait maintenant suggérer un autre chiffre au CP.

M. R.V. Hicks, du CN, a précisé toutefois que les employés du CN avaient obtenu leur augmentation de huit pour cent au mois de juin, soit durant la campagne électorale et que le CP ne devait pas en tenir compte.

M. Kelly a ajouté que la Fraternité est prête à poursuivre les négociations et attend des nouvelles de la compagnie.

Dans un communiqué, la Fraternité a clairement déclaré que rien ne forcera les employés du CP à travailler pour un salaire moindre que celui accordé par le CN.

Le gouverneur du Mississippi lance un appel au calme

OXFORD (PA) — Le gouverneur de l'Etat du Mississippi ainsi que le clergé d'Oxford ont lancé un appel au calme dans la ville universitaire qui fut le théâtre d'émeutes à caractère raciste la semaine dernière, émeutes qui coûtèrent la vie à deux personnes.

On sait que les incidents ont débuté lors de la décision du gouvernement fédéral des Etats-Unis de passer outre à l'opposition manifestée par le gouverneur Barnett qui, en dépit des ordres à lui intimés par la magistrature fédérale, refusait d'admettre le Noir James Meredith à l'université de l'Etat.

Si le gouverneur est toujours sous le coup d'un ordre de comparaître en cour à la Nouvelle-Orléans, il semble s'être rallié à la solution et s'est adressé à ses concitoyens en ce sens, hier soir, dans un message télévisé.

De leur côté, les membres influents du clergé ont demandé à leurs fidèles de respecter un jour de pénitence dimanche.

C'est en effet en fin de semaine que les autorités craignent que ne reprennent les actes de violence. Une importante partie de football est prévue entre l'Université d'Oxford et celle de Houston. On s'attend que 30,000 personnes assistent au match.

Les Oxfordiens insistent pour que la rencontre se tienne comme prévu, mais les autorités fédérales ne se sont pas encore prononcées définitivement et craignent que la manifestation sportive ne soit prétexte à des incidents majeurs.

L'agent fédéral Edwin Guthman, principal représentant du Justice Department à Oxford, a déclaré hier, après avoir rencontré le procureur général, Robert Kennedy: "Je sais l'importance que revêt ce match pour les gens d'ici, mais je ne puis ignorer le danger que nous courons en laissant se réunir autant de monde dans une ville où les esprits sont loin d'être calmés."

Quant à l'étudiant de couleur, James Meredith, il semble que des projets antérieurs l'appellent en dehors du campus en fin de semaine.

— — —

CALGARY (PC) — Les étudiants de l'Université de l'Alberta ont invité James Meredith à venir poursuivre ses études à Calgary.

Bien que l'association des étudiants lui ait proposé de lui offrir les frais de séjour, James Meredith a décliné l'offre en remerciant toutefois les étudiants canadiens auxquels il a dit simplement: "Pensez-vous qu'il y ait de la place à Calgary pour tous mes compatriotes de couleur qui, comme moi, rêvent d'une saine éducation?"

Le Pape entreprend son pèlerinage de prières

LORETO, Italie (PA) — Le pape Jean XXIII a entrepris un voyage historique à travers l'Italie aujourd'hui afin de venir prier au sanctuaire catholique de la Madone, à Loreto, pour le succès du Concile oecuménique du Vatican.

Le Pontife de 80 ans a montré le même empressement que les foules qui le saluaient de toutes parts comme "pape de la paix".

Le Pontife tournait la tête à gauche et à droite et répandait ses bénédictions sur les foules.

A la basilique de Loreto, datant du 15e siècle et construite sur la maison où, selon la légende, la vierge Marie serait née, le Pape a demandé l'intercession de la mère de Dieu pour le succès du Concile qui s'ouvre dans une semaine.

Des gardes suisses du Vatican escortaient le Pape depuis le train jusqu'à la basilique, qui a été fermée au public après son arrivée.

Mais, des haut-parleurs ont porté la prière du Pape et l'allocution qu'il prononçait plus tard à l'intention des 30,000 personnes groupées près de la basilique.

Le Pontife a insisté sur la sainteté de la maternité et de la famille et sur la dignité du travail de l'homme, tous des sujets qui seront soumis à l'attention des 2,500 prélats qui seront présents au Concile.

"La famille, a dit le Pape, est le premier exercice spirituel de la vie chrétienne, la première école de la force et du sacrifice, du droit moral et de l'abnégation".

"Le Concile oecuménique désire être un rappel solennel à la grandeur de la famille et aux devoirs qui lui sont propres".

Vers minuit ce soir, le Souverain Pontife rentrera dans la ville éternelle après s'être rendu à Lorette, au sanctuaire de la Vierge, et à Assise, lieu de naissance du grand saint François.

A la gare romaine Trastevere, où le train pontifical était venu chercher le premier ministre Fanfani, le Pape bavarda et dit son espoir qu'il ne se passe plus un siècle avant qu'un souverain pontife ne prenne le train.

"Je pense même que je ferai à nouveau des voyages par ce moyen, a-t-il confié aux journalistes rassemblés sur le quai. A cette occasion, je vous reverrai avec plaisir."

Les séries mondiales à la TV

La Société Radio-Canada, comme par les années passées, présentera en entier, à la télévision, toutes les joutes des séries mondiales de baseball.

La première sera présentée aujourd'hui, à CBOFT et à CBOT, à compter de 2 h. 45. Ceci signifie que toutes les émissions indiquées à l'horaire entre 2 h. 45 et 5 h. 30 seront cancellées.

A moins qu'une joute ne soit contremandée par la mauvaise température, aujourd'hui et vendredi, les Yankees de New York et les Giants de San Francisco joueront à San Francisco. Samedi, les équipes se reposeront pour reprendre la série dimanche, à New York. Là, la joute de dimanche débutera à 1 h. 45, puis celles de lundi et mardi, à 12 h. 45.

Le président de Gaulle menace de démissionner

PARIS (PA) — Le président de Gaulle a froidement menacé aujourd'hui d'abandonner la politique à moins que la France approuve son projet stipulant que les futurs présidents de la république française soient élus par suffrage universel.

La question sera soumise à un référendum national le 28 octobre.

Le président de Gaulle s'est adressé à la nation par le truchement de la radio et de la télévision d'Etat deux heures à peine avant que l'Assemblée nationale présente un vote de non-confiance contre le gouvernement.

Refoulant le Parlement, le président de Gaulle a en quelque sorte demandé au peuple français de suivre ses directives et d'ignorer l'opposition de l'Assemblée nationale et du Sénat.

Le chef de la nation française a dit qu'il lui fallait des votes affirmatifs lors du référendum du 28 octobre afin qu'il puisse bénéficier de plus de force en prévision de ses activités futures.

La dissolution de l'Assemblée nationale et une élection générale dès le mois prochain semblent maintenant imminentes.

Le président a déclaré à la nation française: "C'est votre réponse qui me dira le 28 octobre si je peux et si je dois poursuivre ma tâche au service de la France.

Il a évité tout conflit direct avec le Parlement. Mais sa menace de démission était vraisemblablement calculée dans le but d'obliger les députés à réfléchir par deux fois avant de se lancer dans une guerre ouverte contre lui.

La constitution

Le chef de la nation a provoqué l'ire des membres du Parlement en ayant recours à un référendum pour faire amender la constitution. Ils soutiennent que la constitution ne par le Parlement unique par le Parlement et la majorité des experts et conseillers juridiques sont d'accord sur ce point.

Députés et sénateurs français font écho à de vieilles craintes françaises concernant la concentration de pouvoirs trop grands entre les mains d'un seul homme. Ils soutiennent que l'élection du président par suffrage universel ouvrirait la porte à n'importe quel démagogue.

De Gaulle a déclaré au peuple que le président "a besoin de la pleine confiance de la nation". Il a ajouté qu'il avait réalisé depuis toujours qu'il lui faudrait se résoudre un jour à proposer ce mode d'élection du président et que "des raisons pressantes l'ont forcé à prendre cette initiative dès maintenant et que c'est et mon droit et mon devoir de le faire".

Les E.-U. préparent trois autres projets spatiaux



SOUVENIR DE SA RANDONNEE SPATIALE — L'astronaute américain Walter Schirra a complété avec succès son voyage de six orbites autour de la terre, mercredi, amerrissant dans le Pacifique, à quelque trois milles seulement du porte-avions Kearsarge. Au cours de son premier examen médical, il a exhibé une légère égratignure à la main droite, souvenir de son voyage.

(Photofax PA)

CAP CANAVERAL (PA) — Encouragés par le succès du vol de Walter M. Schirra dans l'espace, les Etats-Unis ont maintenant l'intention:

1. D'envoyer au moins un astronaute, peut-être plus, dans l'espace, durant une journée complète, au tout début de l'année prochaine;

2. D'envoyer deux hommes dans l'espace dans une capsule manoeuvrable vers la fin de l'année prochaine;

3. D'atteindre la Lune avant l'URSS avant la fin de la présente décennie.

La NASA a réaffirmé ses intentions à la veille du cinquième anniversaire du lancement du premier satellite spatial soviétique, le Sputnik I de 184 livres, lancé en 1957.

Le directeur du projet Mercury, M. Walter Williams, est sorti du centre de contrôle Mercury moins d'une heure après que Schirra eut été recueilli dans le Pacifique, hier, à la fin des six révolutions qu'il a effectuées en neuf heures.

Il a précisé que les Etats-Unis veulent lancer une capsule Mercury dans l'espace au début de 1963, qui ferait 17 orbites en 24 heures. M. Williams a souligné que l'on prépare actuellement trois capsules et trois fusées Atlas pour ces vols.

Il n'a pas précisé toutefois combien serviront à ces vols de 24 heures.

Les autorités avaient promis que si le vol de Walter Schirra était un succès, elles verraient alors à organiser un vol qui durerait une journée complète.

L'expérience de Schirra a été la mieux réussie selon les observateurs qui ont vu s'élever la fusée et ont pu suivre les progrès du vol.

M. Williams lui-même a dit que le vol avait été parfait.

Après les expériences de 24 heures, le directeur a ajouté que le programme spatial s'attaquera au projet Gemini qui enverra deux hommes dans l'espace.

Là, les Etats-Unis espèrent que chaque astronaute pourra sortir dans l'espace, à l'aide d'une capsule dirigeable et revenir au vaisseau.

Enfin, le pays en viendra au projet Apollon, qui devrait envoyer trois hommes sur la Lune aux environs de 1967.

Walter M. Schirra fils, officier de la marine américaine, est depuis hier le plus récent héros national des Etats-Unis après avoir réalisé un voyage de plus de 160,000 milles autour de la terre, complétant six révolutions dans l'orbite de notre planète en neuf heures et quelques minutes.

Tandis que le porte-avions Kearsarge rejoint les côtes américaines à toute vapeur, le nouveau cosmonaute américain, confortablement installé dans les appartements de l'amiral, confie à un magnétophone les détails techniques de son envolée pendant que deux médecins l'examinent.

Schirra, dont les journalistes américains soulignent déjà que le nom rime avec "hourra", est le premier Américain qui ait passé aussi longtemps en orbite de la terre, partant, hors de la gravité terrestre.

Certes, il est encore loin des 17, 48 et 64 révolutions accomplies par les cosmonautes soviétiques Titov, Popovitch et Nikolayev, mais les savants américains sont très satisfaits de l'expérience qui présage bien de la prochaine. Il s'agira alors de l'envoi d'un satellite portant un pilote durant 24 heures en orbite terrestre. Cette expérience, au début de l'année prochaine, s'inscrit dans la ligne de progression normale que se sont fixée les spécialistes américains.

Voyage éclair

Il était 8 heures 15. Devant leur appareil de télévision, des millions, non seulement d'Américains, mais aussi d'Européens puisque Telstar était de la partie, des deux côtés de l'Atlantique donc, des spectateurs émerveillés ont assisté au "show" le plus spectaculaire qui soit passé ces temps derniers sur les écrans électroniques.

Comme les techniciens aux écoutes à Cap Canaveral et dans les stations de repérage,

(Suite à la page 3, col. 8)

Dans Le Droit

Ann. classées	28-29-30-31
Bridge	8
Carnet mondain	7
Cinéma, TV et radio	22
Décès	31
Editoriaux	2
Enfants	26
Finance	24
Horoscope	8
Hull	17-18-20
Mots croisés	30
Sports	12-13-14
Votre monde, Mmes	5-7

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

L'alcool, le dimanche

En regardant les journaux, en fin de semaine, deux nouvelles et une caricature, toutes trois se rapportant au même sujet, ont attiré notre attention.

D'une part, le Conseil du tourisme de la Vallée de l'Outaouais suggère de légaliser la vente du vin, de la bière et autres spiritueux, le dimanche, dans les restaurants détenteurs de permis requis.

D'autre part, la Chambre de commerce du Québec qui, soit dit en passant, a adopté plusieurs importantes résolutions à son récent congrès, a par contre jugé bon de réclamer une législation provinciale prévoyant l'ouverture des salons et bars le dimanche et les jours de fête, sans l'obligation de prendre un repas. Cette question paraît d'autant moins opportune que le gouvernement l'a étudiée deux fois et qu'à la dernière étude, la lumière des autorités religieuses n'a pas fait défaut; c'est là un secret de polichinelle.

Grand Dieu! comme on semble lui en vouloir à ce pauvre jour du Seigneur, qui est pourtant déjà assez profané sans cela! De plus, quel pouvoir magique accorde-t-on aux boissons alcooliques. Nous ne sommes pas à l'encontre de leur usage modéré, mais de là à ne pas tenir compte de la hiérarchie des valeurs et à se ficher des principes chrétiens, il y a une marge. On a beau avoir de la sollicitude pour le tourisme et de l'intérêt pour le commerce, est-il possible d'établir une cloison étanche entre le chrétien et l'homme d'affaires. Dans toute cette discussion, nous croyons que bien des gens oublient le point essentiel où il faudrait commencer. A quoi bon les grandes considérations sur le commerce et à quoi bon de qualifier d'hypocrisie la loi actuelle? Il faut au point de départ se mettre bien dans la tête que le dimanche n'est pas un jour comme les autres, et surtout qu'il ne doit pas le devenir. De plus, il faut bien se convaincre qu'il ne suffit pas d'observer le précepte dominical, mais qu'il importe en outre de sanctifier le dimanche.

Si la restriction au moyen des repas permet de diminuer les abus et favorise un usage plus modéré des spiritueux, il n'y a aucune hypocrisie à s'en servir. Le contraire, par contre, dissimule peut-être des fins plus matérielles. En définitive, certains voudraient que l'on serve des boissons enivrantes, le dimanche tout comme pendant le reste de la semaine. Indépendamment de toutes convictions religieuses, on pourrait s'attendre au contraire. L'alcool produit suffisamment d'effets néfastes pendant six jours de la semaine, pourquoi en ajouter un autre? On devrait plutôt se réjouir que la loi divine vienne à la rescousse du simple bon sens.

D'ailleurs, en outre des considérations de morale ou de sécurité, — et dans ce dernier domaine aussi il y aurait beaucoup de choses à dire, — il est loin d'être prouvé que l'alcool favorise automatiquement le tourisme, tout spécialement le dimanche. D'abord, il ne faut pas croire que les touristes n'ont pas de conviction religieuse. En outre, l'ordre est plus de nature à donner une meilleure impression de notre pays que le désordre. Et, en fin de compte, qui verrons-nous davantage dans les salons et les bars si on abolit les restrictions actuelles? Le public canadien ou le tourisme?

Mais, à tout prendre, pourquoi toutes ces restrictions. Les chiffres ne sauraient mentir. A ce sujet, le dernier bulletin des Ligues du Sacré-Coeur rapporte que *"pendant l'année 1961, le Québec a reçu environ 5,000,000 de touristes, mais que l'Ontario en a accueilli 20,000,000. Quand on sait qu'en Ontario la loi des liqueurs est plus sévère qu'au Québec, on peut constater que ce n'est pas ce qui rebute les touristes. Ceci nous démontre une fois de plus, comment on peut être à court d'arguments sérieux pour justifier des lois qui font fi du bien commun"*. Cette constatation est un argument difficile à réfuter pour les deux organismes précités. L'Ontario n'a donc pas trop à se plaindre des lois actuelles, avec de tels résultats, et le Québec n'a qu'à suivre son exemple au lieu de faire le contraire.

Et dire qu'en France où la plus grande liberté règne à ce sujet depuis des années, on est maintenant en train de mettre le long des routes d'immenses affiches symboliques. Dans un triangle signifiant le danger se trouve la dive bouteille avec des mains et des pieds. En haut et en bas, on peut lire: Attention! Alcool! Enfin, figurent les trois "S": Santé, Sobriété et Sécurité. Pourquoi au Canada, ne pas prévenir avant de guérir?

Gérard BERNIER

Une victoire de l'équité

Le Conseil municipal d'Ottawa a fait preuve d'équité en refusant de réduire le nombre des quartiers de la ville à sept et en le maintenant à dix. Il ne saurait y avoir d'équivoque sur son attitude. Le vote, en effet, a été de 15 à 3 en faveur de conserver le nombre actuel des quartiers.

Cette décision nous réjouit. La réduction du nombre des quartiers à sept, laquelle aurait entraîné la fusion des quartiers By et Saint-Georges aurait eu pour effet de nous faire perdre deux échevins canadiens-français. Or, nous n'en avons aujourd'hui que 5. Ce n'est évidemment pas trop, vu le nombre des nôtres qui habitent la capitale. C'est ce que la majorité anglo-canadienne du Conseil municipal a compris. Nous lui savons gré de son esprit d'équité.

Qu'on nous permette de souligner, en particulier, les paroles de deux représentants de langue anglaise, M. Bruce Harvey, échevin du quartier Elmdale-Victoria, et M. Roland Wall, également du même quartier. "Quant à moi, a dit le premier, je ne puis admettre que la question de langue doit être écartée. Il est évident que, si l'on fusionne les quartiers By et Saint-Georges, deux des représentants canadiens-français disparaîtront. Cela ne doit pas se produire." De son côté, le second a insisté sur le caractère biculturel de la population d'Ottawa et sur la nécessité d'accorder à chacun des deux groupes une représentation proportionnelle à son nombre. C'est pourquoi il s'est prononcé pour le maintien des dix quartiers actuels.

Il est bon aussi de rappeler les noms de ceux qui ont voté contre la réduction du nombre des quartiers de dix à sept et pour la conservation de leur nombre actuel. Ce sont les commissaires Don Reid, Lloyd Francis, Wilbert Hamilton, et les échevins Aubin, Morin, Simpson, McAuley, Wall, Harvey, Henry, Boyce, Webber, Powers, Fogarty et O'Regan.

L'attitude que le Conseil municipal d'Ottawa a prise, cette semaine, contre la réduction du nombre présent des quartiers de la ville est une victoire de l'équité.

Camille L'HEUREUX

Le tourisme, mine d'or

Selon le ministre fédéral du Nord canadien et des Ressources nationales, M. Walter Dinsdale, l'industrie touristique rapportera, cette année, au Canada, près de 550 millions de dollars à comparer à 473 millions l'an dernier.

C'est une augmentation appréciable qu'il faut attribuer dans une large mesure à la dévaluation du dollar canadien. Les touristes surtout américains ont voulu en profiter pour voyager et à acheter au Canada à meilleur marché qu'ils ne pouvaient le faire dans le passé. Il en est résulté un accroissement du nombre des touristes et de leurs achats au pays. Le tourisme a ainsi contribué à atténuer le problème que pose le change du dollar canadien et à activer le commerce des services et des marchandises canadiennes. L'Etat et le peuple y ont eu leur profit.

Qu'on nous permette de s'arrêter un peu sur l'importance du tourisme pour le Canada. Voilà une industrie qui rapporte plus d'un demi-milliard de dollars. C'est quelque chose. Ce rendement en fait une des principales de notre pays. Aussi, tout nous commande-t-il de la développer, à l'instar d'autres pays comme la Suisse, l'Italie et la Grèce, qui en tirent des revenus précieux.

Notre pays n'a pas à montrer à ses visiteurs les fruits ou les vestiges d'une vieille civilisation. Il est trop jeune. Mais ses vastes étendues, ses forêts, ses lacs, ses rivières, ses sites enchanteurs offrent aux touristes un agrément qu'on ne trouve pas ailleurs.

Il importe d'autant plus d'exploiter ces richesses touristiques que la balance de notre commerce, surtout avec les Etats-Unis, est déficitaire, et qu'il en sera ainsi encore longtemps.

Malgré l'état florissant de notre industrie du tourisme à l'heure actuelle, nous ne croyons pas que nous accomplissons tout ce que nous devrions en ce sens. Sur ce point, nous sommes loin d'imiter la politique d'autres pays, comme la Suisse, l'Italie et la Grèce. Pourtant, nous avons les mêmes raisons qu'eux de planifier l'exploitation de nos richesses touristiques. L'industrie du tourisme est aujourd'hui une mine d'or.

Camille L'HEUREUX

Roses et Chardons

On a parlé aux Communes du prix de soutien des oeufs. Seules, les poules sont parfaitement au-dessus du prix qu'on peut obtenir pour leurs oeufs. Et pourant, cela les concerne... profondément.

— 0 —

Si M. Pearson a donné au gouvernement un cours d'économie politique et de diplomatie internationale, M. Diefenbaker a répliqué par un cours sur l'art de fouiller les archives, lors du débat sur le discours du Trône.

— 0 —

Huxley aurait pu appliquer à la politique la définition qu'il donnait de la philosophie quand il disait que c'était "l'art de trouver de mauvaises raisons à ce que l'on croit en vertu d'autres mauvaises raisons".

— 0 —

Les Goncourt ont écrit: "Le peuple n'aime ni le vrai, ni le simple; il aime le roman et le charlatan." Il y a belle lurette que les politiciens cherchent à contenter le peuple en lui offrant des contes.

— 0 —

L'arène de boxe ne diffère guère de l'arène politique. Le peuple aime à venir s'asseoir autour des deux, et à assister à de bons combats.

— 0 —

Les grosses légumes mises à part, on ne cultivera pas fort sur les futurs "Champs-Elysées" de Montréal.

— 0 —

A côté des prises de bec qui se préparent au Parlement fédéral, les prises de bec du Conseil de ville d'Ottawa sont entrées dans l'ombre.

VERGOR

Problèmes d'histoire

Connaissez-vous un Canadien d'origine qui fut représentant aux Chambres d'état haute et basse de l'Indiana avant de devenir le premier lieutenant-gouverneur de l'Illinois ?

Tous ces honneurs à peu près uniques furent accordés à Pierre Ménard, l'aîné des fils de Jean-Baptiste Ménard dit Brindamour et de Françoise Circe, de Saint-Denis-sur-Richelieu. Il était né le 7 octobre 1766. Il entreprit ses études à Montréal, puis partit à l'âge de 19 ans pour aller tenter fortune dans l'Illinois. Il fit la traite des fourrures, procura des vivres au péril de sa vie aux armées américaines qui travaillaient à pacifier l'Ouest américain. Lorsque l'Etat de l'Indiana fut créé en 1800, Ménard devint député du comté de Randolph à la Législature. Dix ans plus tard, il alla siéger au Conseil législatif du même Etat et fut élu à l'unanimité président de la Chambre haute. Enfin, lors de la formation de l'Etat de l'Illinois, Pierre Ménard eut l'honneur d'être choisi comme le premier lieutenant-gouverneur de cet Etat. Il mourut le 13 juin 1844. Il avait fourni à l'historien Parkman de précieux détails pour son volume sur la conspiration de Pontiac.

* * *

A quel fait particulier attribue-t-on l'origine du nom de Saint-André-de-l'Epouvante ?

Ce nom pittoresque aurait été donné à cette paroisse à la suite d'une véritable ruée des colons vers les terres que l'on avait décrites comme très belles et extrêmement fertiles. La nouvelle se serait répandue avec une grande rapidité, de sorte que les colons s'y seraient précipités "à l'épouvante" pour y choisir les plus beaux lots. Cette paroisse appartient au comté du Lac Saint-Jean et au diocèse de Chicoutimi. Les habitants furent desservis par voie de mission jusqu'en 1897, par le curé de Saint-Jérôme. Un curé résidant fut désigné en 1898 et fit l'ouverture des registres paroissiaux. La municipalité de la paroisse reçut son incorporation le 3 août 1901. Le territoire comprend une partie des cantons de Dequen, de Métabetchouan et de Saint-Hilaire. Comme le village se trouve dans le canton de Saint-Hilaire, c'est le nom qu'adopta le bureau de poste. Mais le nom canonique est Saint-André, choisi en l'honneur de l'un des premiers colons, André Néron.

La Bible vous parle

Nous sommes en ambassade pour le Christ: c'est comme si Dieu exhortait par nous. (II Cor 5, 20).

* * *

Celui qui croit en moi fera, lui aussi, les oeuvres que je fais. Il en fera même de plus grandes, parce que je vais au Père. (Jn 14, 12).

"Représentant d'une nation non engagée, j'incline à demeurer non engagé"



Perspectives oecuméniques

— Deux heures avec M. Jean Guitton, de l'Académie —

(Spécial au DROIT)

Avec un confrère italien, M. Zizola, j'ai eu dernièrement une longue conversation avec M. Jean Guitton de l'Académie, à l'occasion d'un séjour qu'il faisait en Italie.

Du coeur au coeur

L'entretien porta en grande partie sur un sujet cher entre tous à Jean Guitton: le mouvement oecuménique. Jean Guitton nous parla du cardinal Mercier, de Lord Halifax et du Père Portal. Les protagonistes des Conversations de Malines ont semé dans son cerveau et dans son coeur la vocation oecuménique. Le cardinal Mercier lui a laissé une impression profonde. Lord Halifax, "espèce d'évêque laïc de l'Eglise anglicane", lui fit un jour cette confidence: "Ah! mon pauvre et jeune ami, si je savais qu'un jour le Chef de l'Eglise anglicane ferait une visite au Vatican, je pourrais mourir en paix". On sait qu'en décembre 1960, ce souhait prophétique s'est réalisé. Lord Halifax priait pour qu'un jour le Saint-Esprit suscitât un pape au coeur très large, qui, laissant de côté la polémique, ferait appel du coeur au coeur, de son coeur de Pasteur universel au coeur des chefs des Eglises dissidentes, pour leur demander de reconsidérer la situation et d'entamer un dialogue.

Du coeur au coeur: n'était-ce pas la devise de Newman, ai-je demandé à Jean Guitton, — dont je connais le culte pour le grand converti anglais — et ne pensez-vous pas que l'exemple et la pensée de Newman puissent jouer un rôle décisif pour l'union des chrétiens?

C'est bien là la pensée de Jean Guitton. C'était même celle de Pie XII. L'académicien nous rappela que, conversant avec Pie XII, il avait entendu le pape lui déclarer que "l'heure de Newman viendrait" et qu'un jour Newman serait peut-être déclaré Docteur de l'Eglise. "La conversion de Newman a la même signification que la séparation de Luther. Luther ouvre la parenthèse, Newman la ferme. Newman est le premier de ceux qui, vivant en dehors de l'Eglise catholique, se sont avancés vers Elle. La vie de Newman est en quelque sorte prophétique, en ce sens qu'un prophète résume dans une existence individuelle, comme par exemple Abraham, ce qui se manifestera dans l'histoire très longue d'un peuple".

... jusqu'à se faire hacher la tête

Jean Guitton repousse ce qu'il appelle *l'oecuménisme du minimum*, qui consisterait à réunir les Eglises chrétiennes sur une sorte de dénominateur commun, laissant de côté ce qui les divise. Il pense au contraire qu'un catholique doit être prêt à se faire hacher la tête pour n'importe quel dogme.

D'ailleurs, les grandes consciences du monde protestant et du monde anglican, aujourd'hui, repoussent aussi *l'oecuménisme du minimum*. De l'Eglise catholique, elles n'attendent pas un abaissement de la doctrine et du dogme. Elles demandent que les dogmes catholiques, qui souvent ont été formulés d'une manière inassimilable pour les protestants, soient exprimés, compte tenu des connaissances historiques supérieures que nous possédons, compte tenu du sens peut-être plus grand de l'universalité de l'Eglise que nous avons aujourd'hui; que les dogmes catholiques soient formulés d'une manière plus précise, plus dégagée de toute condamnation et polémique, de sorte que les protestants puissent dialoguer avec nous. "Il y a un effort de langage à faire. Le langage n'est pas la vérité, mais l'enveloppe de la vérité".

D'ailleurs les oecuménistes catholiques, eux, adressent aux protestants des requêtes parallèles. Ils demandent aux frères séparés de reconsidérer les doctrines de Luther et de Calvin, à la lumière des recherches faites ces derniers temps sur l'Eglise primitive, sur la tradition ecclésiastique, sur le pontificat tel qu'il s'est exercé pendant les dix premiers siècles.

Le cardinal Bea ou le rameau de la réconciliation

Jean Guitton estime que le cardinal Bea joue un rôle important dans cet effort de clarification. "Il faut se demander si, dans le langage habituel, usuel, traditionnel, par lequel nous exprimons des vérités éternelles, il n'y a pas des éléments historiques qui choquent inutilement, qui scandalisent péniblement, qui éloignent durablement". Le cardinal Bea insiste sur cette exigence de l'oecuménisme catholique. Il l'a fait en Allemagne, en Suisse et en France des conférences qui ont eu un retentissement profond dans le monde protestant.

Jean Guitton voit dans le cardinal Bea "une espèce de cardinal angélique envoyé par Jean XXIII et qui porte le rameau de la réconciliation".

Pie XII: une sorte de miroir de l'univers

Jean Guitton a été à plusieurs reprises reçu en audience privée par Pie XII et Jean XXIII.

—Voudriez-vous nous dire votre impression sur ces deux papes si différents l'un de l'autre?

Cette question plait visiblement à l'académicien. Un de ses genres préférés — ses lecteurs le savent — est précisément l'analyse psychologique.

Jean Guitton sourit. Il se recueille un instant. Puis il développe le parallèle suivant:

Jean XXIII et Pie XII représentent bien les richesses de la grâce. C'est l'Esprit-Saint qui donne, mais il ne fait pas à tous le même don. La grâce de Dieu est multiforme. Le don qui se manifestait dans le corps émacié de Pie XII, qui semblait comme transparent, étant très différent du don qui se manifeste en Jean XXIII.

Pie XII donnait l'impression d'une espèce d'accord très rare entre l'intelligence et la sensibilité. Chez lui l'intelligence était sensible et la sensibilité intelligente. Il ressemblait à certaines fleurs, à certaines plantes, qui réagissent au moindre grain de pollen, au moindre souffle de vent. Il était comme une sorte de miroir de l'univers, dans lequel toutes les situations humaines venaient se refléter. Il était frappant de voir comment il parlait à chacun son langage propre: aux médecins, il parlait des problèmes de la médecine; avec les apiculteurs, il s'entretenait sur le travail des abeilles; quand il recevait des aviateurs, il étudiait l'espace. Il avait une sorte d'adaptation immédiate à chaque situation humaine. C'était son don propre.

Jean XXIII: une espèce de simplification profonde

Dans Jean XXIII prédomine un don de type évangélique. C'est un retour à l'esprit de l'Evangile, une espèce de simplification profonde. Dans les DEUX SOURCES, Henri Bergson a écrit une page qui pourrait être un portrait de Jean XXIII. Bergson expose que le mystique a *une innocence acquise*, une simplicité extraordinaire qui fait que les difficultés, les obstacles s'évanouissent devant son esprit de simplicité, qu'il passe à travers les obstacles sans s'en apercevoir. Jean XXIII semble avoir cette grâce de simplicité, qu'on rencontre chez certains mystiques. C'est sa force, c'est son don.

L'entretien, qui avait duré près de deux heures, fatigua considérablement Jean Guitton. Nous lui avions posé tant de questions, et combien délicates!

Déjà, mon collègue et moi, nous craignions d'avoir abusé de la bonté de l'académicien, lorsque, délicatement, Madame Guitton vint nous tranquilliser: son époux se sentait, oui, fatigué, mais il était aussi très heureux de la conversation.

Et pour cause. Ne nous avait-il pas entretenu de sujets qui lui tiennent éminemment à coeur, depuis sa jeunesse, comme il le révèle dans les pages émouvantes d'un livre récemment paru: *"Dialogues avec les précurseurs. Journal oecuménique 1922-1962"*.?

Georges HUBER

La politique fédérale

Aux libéraux, la monnaie de leur pièce

Motion créditiste défaite

Depuis le début de la semaine, c'est la minute de vérité aux Communes. Cela a commencé par le discours du chef libéral M. Pearson qui a vertement critiqué le gouvernement minoritaire de M. Diefenbaker surtout en ce qui concerne la période qui a précédé immédiatement la session. Nous avons dit hier ce que nous pensions de ce discours.

La vengeance cependant est douce au coeur de l'Indien, et mardi, c'était au tour du premier ministre de rétorquer à M. Pearson. Il l'a fait avec énormément de précision en se servant surtout de statistiques officielles et de références à des articles de journaux.

Si M. Pearson a utilisé la grosse masse pour tenter d'enfoncer la palissade gouvernementale, M. Diefenbaker a préféré le couteau finement aiguisé pour découper en petits morceaux les prétentions du parti libéral. M. Diefenbaker a utilisé toutes les ressources de son talent de dialecticien et de bon orateur.

Il a manié tour à tour en maître, l'émotion contenue, l'humour le plus acide, et des attitudes qui relèvent directement de l'art dramatique pour étayer son réquisitoire contre les forces libérales. Il a par le fait même préparé un document qui servira énormément aux forces conservatrices lors de la campagne électorale qui aura lieu vraisemblablement d'ici quelques mois.

M. Diefenbaker a réfuté les blâmes des libéraux quant à la situation générale du pays au point de vue économique, en leur attribuant le déclenchement de la crise du dollar par leurs critiques au temps de la récente campagne électorale. Le premier ministre a dit que c'était ce genre de critiques qui ont miné la confiance du public dans les affaires canadiennes. En même temps, il avouait que le Canada passait par une crise dont rien de son côté n'avait transpiré durant la campagne électorale, ce que M. Pearson lui reprochait dans son discours.

M. Diefenbaker a surtout porté un coup terrible aux libéraux en remontant en arrière dans l'histoire politique, pour prouver que des situations quasi analogues et même analogues s'étaient produites sous les libéraux. C'est, croyons nous, cette incursion dans le passé à l'aide de faits, ce travail d'archiviste soigneusement préparé, qui constitua l'armature du discours du premier ministre.

Après avoir souligné les progrès que le Canada avait accomplis malgré la crise durant ces derniers mois, M. Diefenbaker a demandé qu'on permette au Canada de continuer sa marche de l'avant en laissant le gouvernement présenter les mesures esquissées dans le discours du Trône. Tout cela était de bonne guerre, et il reste à savoir si cela sera pleinement efficace. Tout cela laisse prévoir de durs combats à la Chambre, car évidemment, les arguments de M. Diefenbaker peuvent peut-être impressionner l'électorat, mais non pas le parti libéral, ni les tiers partis, même si ces derniers veulent faire route durant quelque temps avec le gouvernement, afin de sauvegarder les "plus hauts intérêts de la nation".

M. Robert Thompson, chef du parti du Crédit social a eu la parole après M. Diefenbaker, et il en a profité pour porter un jugement sévère sur les vieux partis, les blâmant de ne pas avoir une politique économique et financière adéquate et de toujours parler sans agir. "Un désert d'idées, dans un déluge de mots". C'est avec cette phrase lapidaire qu'il a résumé les discours de MM. Pearson et Diefenbaker.

Au sujet du discours du Trône, M. Thompson a dit qu'il s'agissait d'un brillant étalage de montre de magasin destiné à masquer les omissions et les déficiences du gouvernement. D'une façon générale, M. Thompson blâme les deux vieux partis pour l'endettement du Canada.

Le chef créditiste a conclu par la motion de défiance envers le gouvernement qui a été battue par la majorité de la Chambre parce qu'elle était rédigée de façon inacceptable pour les autres oppositions. Cette motion de défiance n'avait en effet aucune chance d'être acceptée puisque les Créditistes y mentionnaient que le gouvernement n'avait pas appliqué leur doctrine. Ni le NPD ni les libéraux ne pouvaient souscrire à cette motion.

Cela confirme que le Crédit social entend siéger aux Communes durant quelque temps en évitant de précipiter la chute du gouvernement en ne s'alliant pas aux libéraux surtout.

Le gouvernement Diefenbaker semble assuré de passer les premiers obstacles qui s'offraient sur sa route au début de la session puisque les oppositions sont divisées. Tout en protestant qu'elles n'ont pas confiance dans le gouvernement, elles n'en peuvent arriver pour le moment à une entente qui précipiterait le Canada dans des élections immédiates.

Il ne s'ensuit pas que les oppositions ne réussiront pas plus tard à faire l'union sacrée sur un point ou sur un autre à mesure que la législation suivra son cours. Le budget pourrait être la pierre d'achoppement du gouvernement, mais il paraît devoir être reporté à beaucoup plus tard.

Le débat sur le discours du Trône se poursuivra durant quelques jours comme l'a promis M. Diefenbaker, et les accrochages seront vraisemblement nombreux à la Chambre. Le gouvernement navigue dans des eaux difficiles. Ce seront probablement ces difficultés mêmes qui le feront se dépasser sous l'aiguillon des oppositions. Comme quoi un gouvernement minoritaire a ses avantages pour le bien de la nation. Pourvu, toujours, qu'il dure!

Maurice HUOT

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI — 8h. a.m. à 5h. p.m.
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 5 H. P.M.: (Service des nouvelles seulement)
CEntral 6-5940

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI, 4 OCTOBRE 1962

CKCH 970Kc 5,000 watts

PAGE TROIS

Une circulaire sur le marché By... en anglais seulement

Un magnifique dépliant publicitaire, qui témoigne des nombreux avantages du marché By, a été remis au Bureau des commissaires par le Bureau du tourisme, jeudi matin. Oeuvre conjointe de l'Association des marchands du marché By et de la ville d'Ottawa, cette circulaire contient entre autres choses, un message du maire Charlotte Whitton qui rappelle fidèlement l'historique du marché, situé dans un secteur à caractère essentiellement canadien-français de la ville.

Comme question de fait, 75 p. cent des marchands qui y étalent leurs produits sont des Canadiens français.

Malheureusement, les responsables de ce dépliant, pour des raisons que nous ignorons, n'ont semblé attacher aucune importance à ce fait, et ont décidé d'imprimer ce dépliant en anglais seulement.

La représentation canadienne-française à l'hôtel de ville voit d'un mauvais oeil cette omission. Elle la considère comme un affront à l'élément qu'elle représente, et prétend qu'une circulaire touchant le marché By aurait dû être publiée dans les deux langues.

Les témoignages de Coyne à huis clos?

Le public ne saura peut-être jamais ce que M. James E. Coyne dira à la Commission royale d'enquête sur les banques et institutions financières.

L'ancien gouverneur de la Banque du Canada doit comparaître devant le juge en chef de l'Ontario, M. Dana Porter, et ses six collègues commissaires, vers la fin du mois.

Mais on a appris hier que l'audience — contrairement à la coutume — sera probablement tenue à huis clos. Il est peu probable qu'une transcription du témoignage soit rendue publique.

Les mêmes dispositions s'appliqueront à M. Graham Towers, qui a précédé M. Coyne à la Banque du Canada. Ni l'un ni l'autre ne soumettront de mémoire écrit.

On ne connaît pas encore les dates de leur comparution. Une liste des témoins pour les audiences de la Commission, qui se poursuivront à Ottawa du 16 octobre au 1er novembre, serait rendue publique la semaine prochaine.

Les audiences publiques des Commissions royales sont une tradition. Ce n'est pas une question de loi. Les commissaires sont d'avis que les témoignages de MM. Coyne et Towers auront une valeur beaucoup plus grande s'ils sont donnés à huis clos.

Une tour d'ivoire

Par tradition, les banquiers de la Banque du Canada n'ont guère de contact direct avec le public.

L'une des critiques qui ont mené à la tempête parlementaire entourant le départ de M. Coyne comme gouverneur, l'an dernier, portait sur ses discours publics — autant que parce qu'il les a prononcés que par ce qu'il a dit.

Il n'a pas parlé en public depuis qu'il a pris la défense de sa politique devant le comité sénatorial qui, avec sa majorité libérale, avait rejeté la demande du gouvernement pour que le Parlement le congédie. M. Coyne est actuellement au service, à Toronto, d'une étude légale de Winnipeg.

M. Towers, président d'une société d'assurance, n'a prononcé qu'un ou deux discours en public, avant d'abandonner son poste de gouverneur en 1956, après avoir rempli ces fonctions depuis la création de la Banque centrale en 1935.

Les observateurs ici ne croient pas que les anciens gouverneurs soient disposés à juger publiquement les récentes opérations de la Banque du Canada, sous le gouverneur Louis Rasminsky, qui a succédé à M. Coyne en août 1961.

M. Rasminsky ne comparaîtra pas devant la Commission avant la fin des audiences publiques en janvier. On ne sait pas encore si son témoignage sera public ou donné à huis clos.

Lettre à Diefenbaker

L'ASCC s'oppose à toute ingérence politique

VANCOUVER (PC)—L'Association du service civil du Canada a fait savoir au premier ministre, M. John Diefenbaker, qu'elle s'oppose vigoureusement à ce que la moindre considération politique entre en ligne de compte en ce qui a trait à une nomination à un poste clef au sein du service civil.

Des journaux ont soulevé la possibilité qu'un candidat conservateur défait à l'élection générale du 18 juin soit nommé membre de la Commission du service civil. Ces rumeurs ont eu leurs échos à Vancouver où se déroule le congrès bisannuel de l'Association du service du Canada, un organisme qui groupe 32,500 fonctionnaires fédéraux.

Les délégués ont adopté à l'unanimité et sans la débattre une résolution extraordinaire qui affirme qu'une telle nomination équivaudrait à une "négation directe" du système qui a toujours prévalu au sein du fonctionnarisme fédéral où les employés sont promus sur une base de mérite individuel.

Non au CTC

Les délégués ont adopté une multitude de résolutions au cours de près de huit heures de séances d'étude. L'ASCC s'est notamment prononcée contre tout projet d'affiliation au Congrès du travail du Canada.

Un comité formé il y a deux ans pour étudier la question d'affiliation au CTC disait dans son rapport aux délégués qu'une affiliation ne serait pas dans l'intérêt des fonctionnaires, tout au moins à cette période-ci. Le conseil national sera saisi du problème.

La grande majorité des résolutions adoptées mercredi avaient trait aux conditions de travail de certaines catégories d'employés fédéraux.

Une résolution réclamait notamment l'établissement dans l'Est et dans l'Ouest du pays d'institutions où seraient traités les malades mentaux qui sont actuellement enfermés dans des pénitenciers. Une autre motion réclamait un personnel suffisant dans les institutions pénitentiaires pour assurer la sécurité des gardiens.

Résolutions

Les 150 délégués et invités, qui représentent tous les secteurs de la fonction publique fédérale dans le Canada, ont voté une foule de résolutions traitant de problèmes particuliers à des ministères, comme, par exemple, une demande pour que les concierges touchent des heures supplémentaires quand on leur demande de faire plus de 40 heures par semaine.

M. Harold Baker, de Vancouver, a lu à la réunion une communication qui, a-t-il dit, a été écrite au conseil national, et dans laquelle il critiquait les campagnes en vue de l'obtention d'un poste dans l'association. Il a dit que c'est le poste qui fait rechercher un homme, et non le contraire.

Il a ajouté que les délégués devaient ignorer les lettres qu'ils ont reçu concernant l'élection de certaines personnalités. On a appris que ces lettres avaient été envoyées par M. J. A. Norton, d'Ottawa-Hull, qui annonçait sa candidature à la présidence et par le président de l'Association des fonctionnaires du Canada, M. J. C. Best, qui déclarait pour sa part qu'il chercherait à se faire élire une seconde fois.

On s'attend que M. Norton, ancien président du conseil d'Ottawa-Hull, et M. L. G. Langlois, vice - président national Pour Ottawa-Hull, présentent leurs candidatures à la présidence en même temps que M. Best. Les élections auront lieu vendredi.

Messe de minuit le 10 octobre

CITE DU VATICAN (PA) — Le pape Jean XXIII vient d'accorder aux prêtres du monde entier la permission de célébrer une messe de minuit le 10 octobre courant pour marquer le début du Concile oecuménique.

Reconnaître les deux langues aussi bien en fait qu'en loi par tout le pays — D. Lewis

Le député NPD de York-Sud, M. David Lewis, a rendu hommage à la culture française du Canada, jeudi après-midi, aux Communes, dans son premier discours comme député, et il a réclamé l'égalité des deux langues au pays. Il parlait dans un excellent français.

"Le Canada a été fondé en majeure partie par deux nations distinctes et notre pays ne s'épanouira pleinement que si l'égalité des langues et cultures françaises et anglaises est reconnue aussi bien en fait qu'en loi par tout le pays.

Il n'est pas toujours facile de concilier les deux cultures; elles paraissent parfois entrer en conflit. Dans le passé nous n'avons pas toujours réussi, loin de là, à départager nettement les objectifs de nos deux principaux groupes ethniques. Cet insuccès a mis en danger l'unité et l'avenir du Canada."

Jusqu'ici, dit-il, des gouvernements se sont rarement donné la peine de se pencher sur la misère humaine. Chaque fois qu'ils ont consenti à adopter une mesure de sécurité sociale, ils l'ont fait parce qu'ils voyaient diminuer leur prestige et qu'il était temps de rendormir le peuple qui menaçait de s'éveiller.

"Le peuple qui croyait qu'enfin on pensait à lui, le peuple qui croyait à la grande vision des conservateurs, s'est finalement rendu compte que les visions sont du domaine des rêves."

La planification

L'étude des récents événements, dit M. Lewis, permet de conclure que personne plus que la population de la province de Québec n'a cherché aussi désespérement une nouvelle solution. Mais il ne faudrait pas, cependant, que ce désespoir donne prise à de fausses théories ou à des politiques dangereuses seulement parce qu'elles sont répétées avec une insistance qui tient de la démagogie.

"La théorie utile c'est celle qui préconise que la société moderne ne peut vraiment pas connaître une véritable expansion économique et la sécurité sans l'intervention de l'Etat, sans les placements du secteur public et sans la planification démocratique. Pour atteindre cet objectif nous devons rejeter les principes démodés dont l'application permet aux puissants d'accroître leur puissance et tend à appauvrir davantage les pauvres. La planification économique que nous proposons est le seul remède au mal persistant du chômage. Elle donnera du travail à tous les Canadiens et permettra à tous, sans exception, de jouir des immenses richesses du Canada."

En éducation physique

Mlle Michelle Fleury nommée à l'Université

L'Université d'Ottawa annonce aujourd'hui la nomination de Mlle Michelle Fleury comme chargée de cours à plein temps à l'Institut d'éducation physique. Elle est la première femme à être engagée comme professeur à plein temps à cet institut, qui est un département de la faculté des arts de l'Université.

Elle sera chargée de l'enseignement pédagogique relatif aux activités gymniques et sportives chez les jeunes filles. Son enseignement dispensera aux 17 étudiantes, inscrites à l'Institut d'éducation physique cette année, les notions pédagogiques qu'elles devront connaître comme spécialistes en exercices physiques.

Mlle Fleury vient se joindre aux six autres professeurs réguliers de l'Institut

Mlle Michelle Fleury, 24 ans, native de Champlain, Qué., a obtenu son baccalauréat ès arts aux Trois-Rivières, son baccalauréat en éducation physique et son baccalauréat en éducation de l'université Laval, de Québec.

Mlle Fleury a à son crédit deux années d'enseignement. Elle a été professeur de français au Methodist English High School, de Rangoon, en Birmanie, en 1960, et professeur d'éducation physique à l'école St-Charles-Garnier, de Québec, l'an dernier. Elle a aussi enseigné aux étudiantes de l'Université d'Ottawa, lors des cours d'été organisés par l'institut d'éducation physique au lac du Petit Poisson Blanc, près de Gracefield, Qué., dans la Gatineau.

Aux écoles séparées

Coût moyen par élève le plus bas en Ontario

Alors même que le coût moyen par élève aux écoles primaires ontariennes, pour l'année 1961, a été de $350.32, les écoles séparées d'Ottawa s'en sont tirées avec un coût de beaucoup moindre, c'est-à-dire de $232.12.

Même inférieur au coût moyen pour toute la province, ce dernier montant implique cependant une augmentation d'une vingtaine de dollars sur celui de 1960 qui avait été de $212.15 aux écoles séparées d'Ottawa et, en 1959, de $211.31.

Lors de leur assemblée, mercredi soir, les commissaires se sont félicités d'avoir pu maintenir le coût à un niveau moindre sur le plan financier qui a permis de faire cadrer le tout avec le budget de la Commission sans pour autant négliger la qualité du programme, des enseignants et des locaux.

Ecoles publiques

Pour l'année 1961, le coût moyen par élève aux écoles publiques d'Ottawa a été de $393.57.

Nécrologie

Mme Joseph Ethier

Mme Joseph Ethier, née Emma Saint-Pierre, de Sarsfield, Ont., est décédée le mercredi 3 octobre, à Limoges, à l'âge de 84 ans, après une courte maladie.

Originaire de Saint-Pascal-Baylon, la défunte était née en 1878 du mariage de feu Jacques Saint-Pierre et de feu Emma Robillard. Elle avait épousé Joseph Ethier en 1901, à Clarence Creek.

Paroissienne de Saint-Hugues de Sarsfield, la défunte était membre de la Congrégation des dames de Sainte-Anne de sa paroisse.

Elle laisse dans le deuil deux fils, Albert, de Sarsfield, et Aldège, de Cornwall. Elle laisse aussi une fille, Mme Ambroise Landry, née Aurore, de Clarence Creek, 20 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Théo Brunet, du 157 Laurier, à Rockland, d'où partira le cortège à 9 h. 30 le samedi 6 octobre pour l'église de Sarsfield où sera chanté le service à 10 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière local.

M. Georges Martel

M. Georges Martel, 66 ans, de Vankleek Hill, est décédé subitement à sa demeure, le mercredi 3 octobre.

Epoux de feu Clara Timbers, il était né le 14 juillet 1896, aux Etats-Unis, du mariage de feu Napoléon Martel et de feu Joséphine Légaré.

Le défunt laisse dans le deuil trois fils: Germain et Charles, de Hawkesbury, Jean-Paul, de Vankleek Hill; trois soeurs: Mme Omer Leduc, de Montréal, Mme Joseph Richer, de Rigaud, Mlle Georgianna Martel, de Vankleek Hill.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury. Le départ du cortège funèbre se fera le samedi matin 6 octobre, à 9 h. 45 pour se rendre en l'église St-Jude de Hawkesbury où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation suivra au cimetière paroissial de Vankleek Hill.

Par le NDP

Sous-amendement à l'amendement des libéraux

Le député NPD de York-Sud, M. David Lewis, a proposé en fin de séance du matin, jeudi, une motion de censure contre le gouvernement, en sous-amendement à l'amendement Pearson, relative à l'adresse en réponse au discours du Trône.

Cet amendement des démocrates a été applaudi par les libéraux mais non par les créditistes, ce qui signifie une fois de plus que les créditistes vont voter avec le gouvernement, jeudi soir, et que ce dernier ne sera pas défait.

L'amendement de M. Lewis se lit comme suit: "Nous affirmons respectueusement à votre excellence que les conseillers de votre excellence, ayant négligé de proposer un programme de planification économique destiné à susciter une reprise économique et de plein emploi, ne possèdent pas la confiance de cette Chambre."

On votera sur ce sous-amendement avant le vote sur la motion principale, celle de M. L. B. Pearson.

Dans un incendie

Un citoyen d'Eastview voit la mort de près

Un homme d'Eastview demeure sous la surveillance constante de la police à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort où il repose dans un état satisfaisant à la suite d'un incendie qui a endommagé une garçonnière au sous-sol d'une vaste maison de rapport située à 278, chemin de Montréal, peu après 6 heures, mercredi soir. Il s'agit de M. Douglas H. McLean, âgé de 41 ans.

Une locataire qui habite l'appartement no 1, Mlle J. Tremblay, a aperçu de la fumée qui s'échappait du logis de M. McLean et a donné l'alerte. Les pompiers d'Eastview, sous la direction du chef adjoint Paul Corbeil, ont répondu à l'appel.

A l'arrivée des pompiers, le blessé, M. Douglas H. McLean, gisait inerte sur la pelouse, près de la fentêtre de la salle de bains de sa garçonnière. Inconscient, il saignait abondamment de coupures à la gorge.

Une ambulance de la maison Queensway a conduit le blessé à l'hôpital. M. McLean a reçu dès son arrivée à l'hôpital plusieurs transfusions de sang.

Les pompiers n'ont mis qu'une dizaine de minutes à circonscrire les flammes au moyen d'extincteurs chimiques. Le feu faisait rage dans un placard de l'appartement numéro deux qu'habitait seul M. McLean. Ce dernier est un nettoyeur à l'aéroport de Rockcliffe.

La police a entrepris une minutieuse enquête afin de connaître toutes les circonstances entourant cet incident.

Selon la police, M. McLean, un célibataire, aurait brisé la fenêtre de la salle de bain pour quitter son logis. Deux hommes, passant par là, ont vu M. McLean qui tentait de sortir par la fenêtre et sont alors venus à son aide.

La police soutient que des accusations seront portées sous peu. On a raison de croire que le feu a été allumé intentionnellement.

Une explosion fait 21 morts à New York

NEW YORK (PA)—Une chaudière qui venait d'être révisée et nettoyée a fait explosion hier dans l'immeuble d'une entreprise de téléphonie de New York, tuant au moins 21 personnes et en blessant une centaine.

Les équipes de secours continuaient hier soir de fouiller les débris de l'immeuble qui présentent des ruines bouleversées comme après un bombardement.

Un officiel des services d'incendie a expliqué que la chaudière surchauffée avait littéralement explosé, pulvérisant les murs de la chaufferie, balayant au passage le cafeteria où des employés prenaient la collation.

Les survivants de la terrible conflagration se sont frayé difficilement un chemin parmi les débris pour quitter l'immeuble de deux étages dont il ne reste rien.

Des experts de la ville ont récupéré la chaudière pour lui faire subir un examen minutieux. A première vue, ils ont déjà pu affirmer que l'appareil de chauffage avait fait explosion parce qu'il était surchauffé compte tenu du niveau insuffisant de l'eau dans son réservoir.

La chaudière, l'une des trois que compte l'immeuble, était alimentée à l'huile lourde, ou mazout.

Par un malheureux hasard, l'accident est survenu à midi 07 minutes, alors que les employés, féminins pour la plupart, étaient dans le cafeteria pour le déjeuner.

Faute de fonds

Ottawa devra retarder certains projets

Il se pourrait fort que la ville d'Ottawa ne puisse pas donner suite à tout le programme de construction qu'elle s'était fixée dans son budget de dépenses en immobilisation au début de l'année.

C'est ce qui ressort de la séance du Bureau des commissaires, jeudi matin.

M. Frank Ayers, directeur du service municipal des travaux publics, a révélé que jusqu'à maintenant la valeur des contrats accordés par la ville dépassait par 15 p. 100 en moyenne les montants prévus au budget. "L'an dernier, a précisé M. Ayers, c'était le contraire qui se produisait, alors que la valeur des contrats a été de 53 p. 100 moins élevée que les prévisions."

Pour sa part, le commissaire Paul Tardif a déploré le fait que les spécifications imposées par la ville aux entrepreneurs soient trop sévères. "C'est une des raisons, a-t-il dit, qui contribuent à notre problème."

Le commissaire Lloyd Francis, sans admettre que la situation était grave, a tout de même abondé dans le même sens. "Il nous faudra suivre nos dépenses de près", a-t-il dit.

La cause d'Espaillat remise au 18

L'ex-directeur de la police secrète du dictateur de la République dominicaine Rafael Trujillo, M. Arturo Rafael Rodriguez Espaillat, a comparu de nouveau en Cour municipale d'Ottawa, jeudi matin, pour répondre à l'accusation d'avoir eu en sa possession (à son domicile) une arme à feu non enregistrée.

M. Espaillat a comparu la première fois le 19 septembre et la deuxième fois le 27 septembre. Jeudi matin, le procureur de l'accusé, Me Jean-Charles Sirois, a demandé de remettre la cause au 18 octobre courant. Il a déclaré à la Cour que son client niera alors sa culpabilité à l'accusation qui pèse contre lui.

M. Espaillat, qui est au Canada depuis le 4 novembre 1961, a été appréhendé par des détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa, il y a quelques semaines, à l'angle des rues O'Connor et Albert. Il demeure toujours en liberté grâce au cautionnement de $50 qu'il a versé.

On sait que le ministère canadien de l'Immigration a émis un mandat d'extradition contre l'ancien chef de la police secrète de la République Dominicaine. Le mandat signifie que M. Espaillat n'a que jusqu'au 18 octobre, soit le jour de sa prochaine comparution en Cour d'Ottawa, pour quitter le Canada de son propre gré.

Me Sirois a entrepris d'autres démarches auprès des autorités du gouvernement canadien afin que l'on résilie le mandat d'extradition et que, par conséquent, son client puisse continuer à vivre au Canada.

Plume rouge

A la fin de la septième journée de la campagne de la Plume rouge d'Ottawa, la somme recueillie s'élève à $434,869, soit 39.2 pour cent de l'objectif de $1,110,000.

A Hull, le montant recueilli est de $23,200, soit 18.2 pour cent de l'objectif de $127,400.

Les E.-U....

(Suite de la première page)

les téléspectateurs et auditeurs de la radio ont pu entendre les rapports continuels que Schirra faisait à sa base. D'une voix parfaitement calme, enjouée, amusée ou ironique, l'officier de 39 ans prouvait à chaque instant l'excellence de l'entraînement qu'il a subi durant des mois pour arriver à remplir sa mission avec la précision d'un pilote de ligne reliant régulièrement Montréal à New York.

Marin toujours

Quand il fut posé sur les eaux du Pacifique, Schirra, qui n'a pas oublié les usages de la marine sous prétexte qu'il est devenu cosmonaute, a respectueusement demandé par radio au commandant du navire s'il pouvait monter à bord. Ce dernier lui a répondu, tout aussi cérémonieusement: "Permission accordée", et le Sigma 7, soulevé par un hélicoptère, est venu se poser sur la piste du porte-avions.

Il était 6 heures 03 du soir quand Schirra en sortit. Il s'était posé à 5 heures 28 sur les eaux calmes du Pacifique.

A l'horloge de la passerelle, il était 11 heures 08 du matin, heure locale, et le steward appelait pour le premier service du déjeuner au mess des officiers. Pour le cosmonaute, qui avait déjeuné de quelques tablettes scientifiquement préparées, c'était le dîner du soir.

Le navire, sur lequel se trouve à présent Schirra, rejoint Honolulu, à moins de 1,000 milles des parages où il a repêché le cosmonaute. Il lui faudra 27 heures pour rejoindre son port d'Hawaii soit huit fois plus de temps qu'il fallut au Sigma 7 pour couvrir 160,000 milles. Paradoxe de notre siècle....



Nouvelle résidence des RR. Frères des écoles chrétiennes

Cette semaine a été marquée par la prise de possession officielle de la nouvelle maison provinciale d'Ottawa de la communauté des Frères des écoles chrétiennes.

Sise au 28, rue Goulburn, cette ancienne résidence de famille abritera les Frères attachés à la direction et à l'administration provinciale ainsi que les membres du personnel religieux qui se dépensent dans le domaine extra-scolaire.

Les Frères des écoles chrétiennes, dont le R. F. Arsène, é.c., provincial, occupent la maison depuis mercredi.

La résidence a été achetée de M. Léo Ménard, d'Ottawa, et voisine de la maison des Soeurs de l'Immaculée-Conception, sur la même rue.

Les autorités provinciales des Frères des écoles chrétiennes étaient précédemment logées à la maison St-Joseph ou scolasticat outaouais, 460, rue King Edward, ce depuis l'organisation de la province d'Ottawa, c'est-à-dire en 1958.

Auparavant, la province outaouaise était composante de la province de Montréal des Frères des écoles chrétiennes.

Province d'Ottawa

La province d'Ottawa des Frères des écoles chrétiennes comprend 105 religieux et étudiants. Sa juridiction s'étend sur les Frères d'expression française par tout l'Ontario et l'Ouest canadien.

On retrouve les Frères des écoles chrétiennes à Alfred, à Ottawa, à Sturgeon Falls et à Hawkesbury, en Ontario, et à Willow Bunch, en Saskatchewan.

L'école industrielle St-Joseph d'Alfred; les écoles St-Jean-Baptiste, Brébeuf et Guigues, ainsi que l'académie De-La-Salle, à Ottawa; les écoles Sacré-Coeur et De-La-Salle, à Sturgeon Falls, et les écoles Christ-Roi et St-Jean-Bosco, à Hawkesbury, sont la scène quotidienne de leur dévouement à la cause de l'enseignement et de la formation de la jeunesse.

Ils enseignent aussi à Willow Bunch, en Saskatchewan.

Rue Pontiac

Les Frères des écoles chrétiennes ont accepté récemment la direction du complexe qui sera composé de l'école secondaire diocésaine projetée par l'archevêque d'Ottawa et financée par le fruit de la souscription diocésaine: de l'annexe que construira la Commission des écoles séparées d'Ottawa et de l'habitation des Frères que ces derniers verront à édifier éventuellement, rue Pontiac, à Ottawa.

Ce complexe s'inscrira comme une réalité dans le domaine de l'enseignement secondaire ménagé aux diocésains catholiques d'Ottawa. Ce projet est tout particulièrement cher à Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p.

Formation des sujets

Pour ce qui a trait à la formation même de leurs sujets, les Frères des écoles chrétiennes de la province d'Ottawa ont leur juvénat, à l'académie De-La-Salle, et leur scolasticat, à la maison St-Joseph, tandis que les novices se rendent à Laval-des-Rapides.



NOUVELLE MAISON PROVINCIALE — Cette imposante résidence de la rue Goulburn, au no 28, abrite maintenant la maison provinciale d'Ottawa des Frères des écoles chrétiennes. Les Frères y ont feu et lieu depuis mercredi de cette semaine. C'est donc de cette maison qu'émaneront les directives touchant la province outaouaise des Frères qui comprend les religieux d'expression française tant en Ontario que dans l'ouest canadien. Le R. F. Arsène, é.c., préside à la gouverne de la province d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

Un enfant de 11 ans est accusé de vol

Un bambin de 11 ans a été accusé du vol d'un sac à main mercredi par la Sûreté municipale d'Ottawa et comparaîtra en Cour de bien-être sous peu.

Mme Theresa Flower, 42 ans, 150A, rue MacLaren, a été bousculée par un bambin qui a pris la fuite avec son sac à main. Au moment de l'incident, Mme Flower marchait sur le trottoir de la rue Elgin en compagnie d'une amie.

Aux cris de Mme Flower, M. Roderick Grant, 407, rue Elgin, est accouru. Le bambin qui s'enfuyait en direction du Musée national fut rejoint par M. Roderick qui l'arrêta.

Le sergent John Proudman de la Sûreté municipale d'Ottawa enquêta dans cette affaire. Mme Flower a confié à la police que son sac à main ne contenait que des articles personnels.

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

LaSalle se distingue non seulement par ses prix à rabais authentiques mais également par le bon goût et la qualité éprouvée de ses marchandises

TERMES FACILES SI DÉSIRÉ

Ravissants nouveaux modèles

FINS LAINAGES D'HIVER — Fillettes 7 à 12 ans

confectionnés pour se vendre à prix beaucoup plus élevés

Précieuses versions de modèles à succès, devant droit ou croisé. Collets de véritable fourrure, garnitures de similifourrure. Manteaux "tout-aller" ou de toilette. Tweeds, molletons, sealskins. Modèles amples ou ajustés, chaudes couleurs pour la froide saison.

A) Tissu tout laine à motif "Pied de poule", devant croisé, doublure de peluche rouge — entredoublure de chamois, collet de peluche noire. Tailles: 7 à 12.
Val. $24.95 **18.88**

B) La nouvelle ligne "A". Sealskin tout laine, doublure matelassée, collet peluche. Couleurs: bleu, vert et rouge. Tailles: 7 à 12.
Val. $19.95 **15.88**

C) Modèle à dos très ample. Nouveau tissu Sealskin, doublure matelassée. Couleurs: rouge, bleu royal, melon. Tailles: 7 à 12.
Val. $22.95 **17.88**





Satisfaction garantie ou argent remis

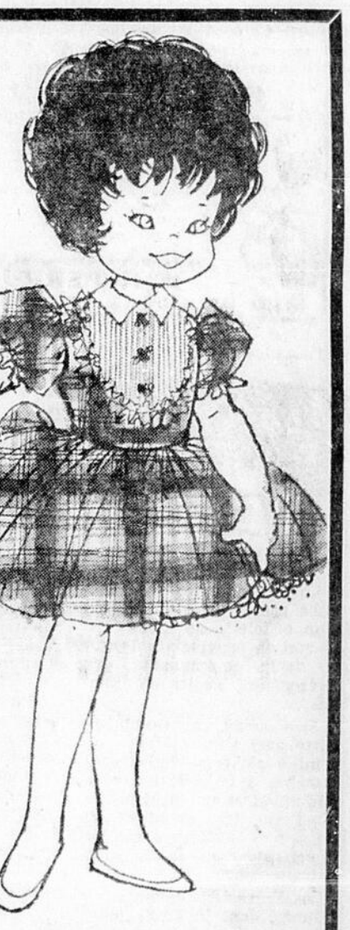


DES TRICOTS FORMIDABLES
100% ORLON

Vous reconnaitrez la manière de "de Tizzoni" de Milan dans ces superbes tricots convertis en créations dont la simplicité des lignes est dramatisée pour se traduire en une coupe d'une élégance raffinée. Des modèles entièrement façonnés et élasticisés à la taille. Ce sera certainement une acquisition à l'honneur dans votre garde-robes. . . et quel bas prix sensationnel ! Couleurs: rouge, noir, vert ou beige. Tailles: 7 à 17.

3 MODELES AU CHOIX

Chacun, seulement $10.



Une adorable
PETITE TOILETTE

Elle est vraiment belle à ravir cette délicieuse robe d'organza aux motifs de plaid et ornée d'un joli plastron à fronces. Jupe bouffante et crinoline de nylon à même. Plaids variant des nuances moyennes aux nuances foncées. Tailles: 4, 5, 6 et 6x.

SEULEMENT **$5.**

RAYON des DISQUES
2 "Long Jeu" de "Robertino"



No : KL-1252
O Sole Mio
La Nina Nana
Romantica
Santa Lucia
Rondine al Nido
Papaveri E Papere
Mama
Lettera A Pinocchio
Ave Maria
Non Ti Scordar Di Me
Torna A Surriento
Arrivederci

No : KL-1293
Oh! My Papa
La Paloma
Serenade
Parlami d'Amore Mariu
Signora Fortuna
Luna Rossa
Lullaby
Anema E Core
Torna
Silenzio Cantatore
Buon Anno — Buona Fortuna
Francesina

Val. $4.20.
SPECIAL, ch. **2.66**



JAQUETTE de SKI

Garçons 8 à 16

Un attrayant modèle dont le capuchon se roule pour former collet et s'attache avec cordon. Glissière sur le devant et aux deux poches. Tissu 100% nylon, tricot aux poignets. Couleurs: bleu royal, vert loden ou noir. Tailles: 8 à 16.

Val. $9.95 **7.88**



PALETOT "BANLIEUE" pour hommes

Un nylon de qualité et un style élégant. Chaud mais cependant léger. Modèle de 36" avec doublure moitié "Sherpa" moitié matelassée. Collet avec insertion de tricot. Nuances : vert Loden, marine ou charcoal. Le paletot idéal pour la voiture ou les activités extérieures. Tailles : 36 à 46.

Val. $21.95 **16.88**

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

DEUX MAGASINS DANS LA REGION

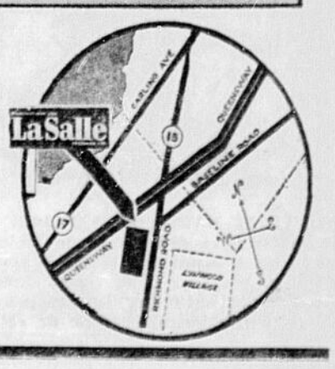
123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m., TOUS LES JOURS — VENDREDI: 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

sur la route 15 — vis-à-vis de Lynwood Village
Trois milles à l'ouest de l'intersection Carling et chemin Richmond

12.30 p.m. à 10 p.m. tous les jours
SAMEDI : 9 a.m. à 6 p.m.





Le Dr et Mme LUCIEN TOUCHETTE
(Monique Prud'Homme)

Mariage Touchette-Prud'Homme bénit en l'église de Gatineau

Le R.P. Honoré Séguin, s.m.m., a béni récemment le mariage de sa nièce, Mlle Monique Prud'Homme, fille de M. Omer Prud'Homme, de Gatineau, au Dr Lucien Touchette, de Gatineau, fils de M. et Mme Eloi Touchette, de St-Hyacinthe, en l'église St-Jean-Marie-Vianney, de Gatineau, décorée de glaïeuls blancs pour cette circonstance.

La mariée était accompagnée de deux demoiselles d'honneur, Mlles Jacqueline Ouellette et Michèle Charbonneau. La petite Jocelyne Touchette était bouquetière.

MM. Rodrigue et François Prud'Homme agissaient comme garçons d'honneur. MM. Jules Touchette et Jean-Louis Prud'Homme plaçaient les invités.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à La Marinière, de Gatineau. De là, les nouveaux époux sont partis pour un séjour à Atlantic City.

DÉMANGEAISONS AUX PIEDS

Les défauts cutanés du visage ou du corps, eczéma, boutons, rougeurs, desquamations, démangeaisons, pied d'athlète, sont vite soulagés par NIXODERM. Action antiseptique cicatrisante. Donne une peau plus douce et un teint plus net. Demandez le savon et l'onguent NIXODERM à votre pharmacien. Revitalisez votre peau.



Pour Vos PLANTATIONS d'Automne

Visitez notre **PALAIS DU JARDIN** pour **SEMENCES, OIGNONS à FLEURS, ARBRES** et **ARBUSTES** d'ornement, **PLANTES** pour **HAIES, ARBRES** et **ARBUSTES FRUITIERS,** accessoires pour le **GAZON,** le **JARDIN** et la **FERME,** etc.

Ouvert de 8 a.m. à 6 p.m. du lundi au jeudi, jusqu'à 9.30 p.m. les vendredis, 5 p.m. les samedis, jusqu'à tard en octobre.

Guide du Jardinier (96 pages remplies d'illustrations), prix .50c.

W. H. PERRON & Cie Ltée (51)

515 BOUL. LABELLE, CHOMEDEY, P.Q. (L'ABORD A PLOUFFE) TEL. MU. 1-1615

Magasinez chez **CAPLAN'S**

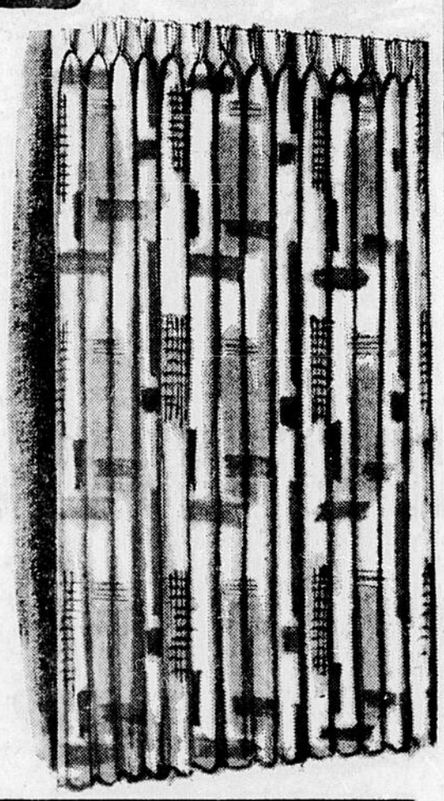
Vendredi et samedi

SOLDE!

Tentures
confectionnées

Une aubaine exceptionnelle à prix modiques!

Pour enjoliver vos fenêtres, voici la prodigieuse fibre d'Arnel plus durable et qui drape mieux. Motifs modernes ou classiques. Têtes à plis pincés. Crochets empire. Teintes: fond beige, ivoire, blanc.



1 lé x 90 (4 pieds)	2 lés x 90 (8 pieds)	3 lés x 90 (12 pieds)
11.99	22.99	33.99
Ord. 16.95	Ord. 32.95	Ord. 49.95

TROISIEME ETAGE

Tapis de 100% poil de nylon
avec revers de caoutchouc-mousse intégré

Grâce à la coopération du manufacturier, nous vous présentons cette aubaine extraordinaire!

Sous-types de séries à $75.00
Maintenant, à seulement
39.95

UNE AUBAINE SANS PRECEDENT!
24 TAPIS SEULEMENT!

Dimensions:
9' x 12'

Des tapis 100% poil de nylon à revers integré de cauotchouc-mousse. Ne requiert pas de sous-tapis. Leurs minimes imperfections n'en affecteront pas la durée ou l'éclat. Teintes unies de cacao ou or, tweed mocha. Une aubaine!

TROISIEME ETAGE

C. CAPLAN LIMITEE... RUE RIDEAU... CE. 5-3381, LOCAL 70

Chez les Auxiliaires des retraites

La visite de l'institution plaît aux invités du thé-offrande annuel

Le thé, offert sous les auspices des Dames auxiliaires de l'oeuvre diocésaine des retraites fermées féminines, s'est révélé cette année, semble-t-il, d'une ambiance chaleureuse, plus intime que par les années passées. Les quelque 400 invités ont attribué le succès à la note accueillante que les religieuses, Franciscaines-missionnaires-de-Marie, qui dirigent la maison, savent donner à cette institution. Aussi, la visite de la maison, comme l'enchantement du jardin et de la grotte, ou le charme de la Maison des petits ont hautement contribué au plaisir des personnes qui ont assisté à la réception.

Exposition artistique

L'exposition des travaux manuels, qui malheureusement semblait trop reculée dans une petite salle au fond du couloir, réussissait quand même à attirer de nombreuses admiratrices et acheteuses. Les peintures étaient d'un exceptionnel bon goût; les petits tabliers de fantaisie, les tricots pour bébés, les poignées de cuisine faisaient preuve d'imagination et d'art. L'exposition offrait également quelques objets de piété ainsi que des livres éducatifs fort intéressants, pour l'adolescente, la jeune fille ou la maman.

Les invités étaient accueillis et dirigés à la salle de réception par trois hôtesses: Mmes Léo Dupont, Bernard Laurin et Ferdinand Lajeunesse. A la ligne de réception, Mmes Ernest Chartrand, présidente du thé, Roger St-Jean, présidente de l'association, et la R. S. Edimunda, f.m.m., supérieure de l'institution, souhaitaient la bienvenue et remerciaient les généreux bienfaiteurs.

La corbeille des offrandes était sous les soins de Mmes L.-G. Turgeon et Léo Dubuc, et Mlle Elizabeth Carrière. Au livre d'or, se succédaient Mmes André Dugré, Albert Laurin et Marcel Lamoureux. Les dames, préposées au service du thé et café aux deux tables d'honneur, étaient dirigées par Mmes Horace Choquette, Charles Vary, Louis Joly, Wilfrid Beaulieu et Marie-Ange St-Laurent et Mlle Marguerite Landriault. Mme Alfred L'Ecuyer, assistée de Mmes Maurice Rhéaume, Robert Sauriol et Marcel Tremblay, veillaient au service des invités. Plusieurs jeunes filles des membres ont apporté leur concours. Les cotisations étaient perçues par Mme Wilfrid-D. St-Cyr et Mlle Julienne St-Jean, qui s'occupaient également des billets du tirage. Mme Ubald Dupont interprétait un choix de douces pièces musicales à l'orgue.

Les deux salles de réception ainsi que le hall d'entrée et les longs corridors, comme les chambres à visiter, étaient agréablement embaumées des fleurs du jardin de la maison. Par ailleurs, les deux tables du thé portaient quatre superbes centres de table, dons de Mme Cécile Paquette-Beauséjour et Wrightville Fleuriste.

Gagnantes du tirage

Le tirage annuel organisé à l'occasion du thé-offrande a favorisé Mlles Couillard, Collin, Maheu, Riella Gareau, Françoise Bérubé, Mmes Lapointe, Lalonde, Bélanger, Wilfrid Cole, Demers et Léona Vinette.

Parmi les invités

Parmi les nombreux invités, on a signalé la présence de Mlle Gabrielle Bourque, fondatrice de l'oeuvre, venue de Montréal pour l'occasion. On remarquait aussi les anciennes présidentes: Mmes O.-E. Larivière, W. T. O'Regan, Marc Marchesseault. On a aussi noté la présence de Mgr J.-N. Gélineau, p.d., v.g., Mgr Raymond Limoges, p.d., v.g., l'abbé Emile Vézina, le R. P. B. Héroux, o.f.m., le R. P. René Ducharme, o.f.m., et plusieurs autres membres du clergé ainsi que les présidentes de diverses associations féminines de la région.

(Voire photo en page 7)

Noces d'argent

CURRAN (DNC) — M. et Mme Roméo Chartrand ont célébré récemment le 25e anniversaire de leur mariage. Une messe d'action de grâces a été célébrée à leurs intentions. Ils ont renouvelé leurs voeux matrimoniaux en présence de l'abbé Georges Verreault, curé de Treadwell.

La cérémonie religieuse a été suivie d'une réception à la résidence de M. et Mme Chartrand. Dans la soirée, parents, enfants et amis se sont réunis à la salle paroissiale. Leur fils Philippe a lu une adresse et leur fille, Lilianne, a présenté une bourse. M. et Mme Roméo Chartrand, née Armoza Durocher, se sont épousés le 7 septembre 1937, en l'église St-Luc de Curran. De leur union sont nés six enfants: Rhéo, Mme Jean-Claude Leduc, (Pauline), Mme Ulric Houle, (Murielle), Monique, Philippe et Lilianne. Ils comptent également 5 petits-enfants.

PAPINEAUVILLE (DNC) — M. et Mme Réal Leblanc, de Papineauville, ont été récemment l'objet d'une fête organisée par leurs enfants, à l'occasion du 25e anniversaire de leur mariage.

Une messe d'action de grâces a été célébrée en l'église Ste-Angélique, par l'abbé Elzéar Racan, curé de la paroisse. Ce dernier a prononcé une allocution au début de la cérémonie religieuse.

MM. Onésime Leblanc et David Lauzon agissaient comme témoins et Suzanne Coulombe, petite-fille, était bouquetière.

Le maître-autel et le sanctuaire étaient ornés de roses rouges et de glaïeuls aux teintes variées. Le programme musical avait été confié à la chorale des jeunes filles, sous la direction de la R.S. Thérèse-des-Anges, s.g.c.

Une réception a ensuite été offerte à l'Hôtel-du-Nord, à Notre-Dame-de-la-Paix. Elle groupait au-delà de 150 parents et amis.

M. Jacques Lévesque, instituteur de Papineauville, maître de cérémonie, a lu une adresse. On a aussi présenté une gerbe de roses rouges et un service à café en argent à M. et Mme Leblanc.

M. et Mme Leblanc (Adrienne Lauzon) se sont épousés à Notre-Dame-de-la-Paix, le 25 août 1937. Leur famille comprend 5 enfants: 3 filles et 2 fils:

Lise (Mme Magella Coulombe), de Pointe-Gatineau, Denise et Monique; Roger et Richard. Ils ont aussi 2 petits-enfants.

Ils habitent Papineauville depuis leur mariage et M. Leblanc y est actuellement percepteur d'impôt.

La dinde au menu d'Action de grâces

Pour rehausser la célébration de l'Action de grâces, servez une dinde juteuse, savoureuse à votre famille. Le marché nous offre à cette occasion une abondance de dindes de bonne grosseur. Ce sont des oiseaux de la catégorie A, pesant de 14 à 16 livres chacun.

En comptant 3-4 livre de dinde éviscérée par portion, on peut prévoir qu'une dinde de 14 livres donne 18 portions. On peut donc en faire deux bons repas pour une famille moyenne, plus une bonne soupe, un pâté ou une salade.

Si vous achetez une dinde fraîche 1 ou 2 jours d'avance, gardez-la au réfrigérateur. Une dinde congelée doit être laissée 2 1-2 jours au réfrigérateur ou presque une journée entière à la température de la pièce avant d'être décongelée.

La Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada recommande une durée de cuisson de 5 1-2 à 6 heures pour une dinde de 14 à 16 livres, à four modérément lent (325°F.)

Pour plus de renseignements sur la décongélation et la cuisson de la dinde, vous pouvez vous procurer le feuillet gratuit "Dinde... demi-dinde-quart de dinde" en écrivant à la division de l'information, ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

Magasinez chez **CAPLAN'S**

WHITE CROSS SHOES
HY-GE-NIC
TRADE MARK REG'D

notre salon de la chaussure d'automne vous émerveillera!

Venez partager notre émerveillement lorsque nous vous présenterons notre nouvelle collection d'automne de souliers White Cross aux modèles beaucoup plus nombreux que d'habitude.

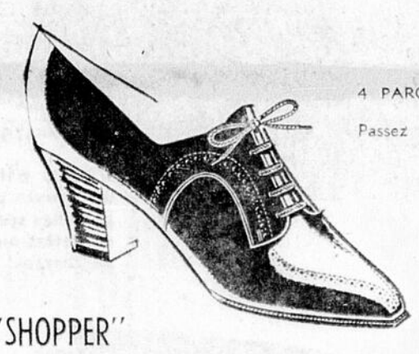
Cosmopolitans
WHITE CROSS HY-GE-NIC



le "WHIRLWIND"
Soulier brun en veau, non doublé, à talon bottier. Pointures 4½ à 9, AA-B.
12.95



le "SLEEK"
Noir ou brun, non doublé, en veau de Bavière. Pointures 4 à 10. A1B.
13.95



le "SHOPPER"
Veau noir et brun. Pointures 4 à 10. Largeurs B, C.
13.95

4 PARCS DE STATIONNEMENT GRATUIT
Passez par notre entrée pratique de la rue George



le "SHELLY"
Cuir verni noir, veau noir, veau brun, suède noir. Pointures 4 à 10. AA-B.
13.95

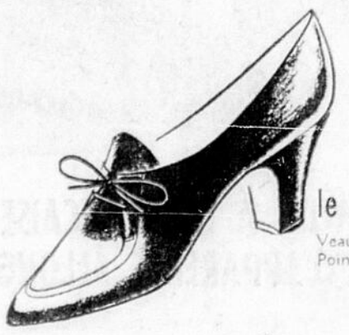


le "SHERRY"
Veau noir, non doublé et suède noir. Pointures 5 à 9. AA-B.
13.95

Confiez l'ajustage de vos souliers, de ce vaste assortiment, à nos commis experts.



le "AIR-LINER"
Veau tan cacao au fini antique. Talon bottier. Pointures 5 à 9. AA-B.
13.95



le "SWANKIE"
Veau de Bavière, brun et noir. Pointures 4 à 10. AA-B.
13.95



le "STELLA"
Chevreau noir. Pointures 5 à 10. A-C.
12.95



le "SONIA"
Maroquin noir. Pointures 5 à 9. C-EEE.
13.95

SALON DE LA CHAUSSURE POUR DAMES — DEUXIEME ETAGE.

C. CAPLAN LIMITEE... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU...

Vol de $16,000 perpétré au Colford Lodge

LACHUTE (DNC) — Des malfaiteurs armés se sont emparé d'environ $16,000 en obligations et en argent au cours d'un vol perpétré tôt lundi matin, au Colford Lodge, chemin St-Jérôme, à Lachute.

Selon le rapport de la Sûreté provinciale, M. Tony Colford, propriétaire de l'établissement, a été éveillé vers les quatre heures du matin pour surprendre trois hommes masqués à l'intérieur de sa maison. Ils étaient tous armés. Profitant de l'obscurité, M. Colford s'échappa à l'extérieur et courut alerter la Sûreté provinciale.

Durant ce temps, les trois individus faisaient main basse sur les biens de M. Colford. Ils pillèrent la caisse, les distributrices de cigarettes et tout ce qui leur tombait sous la main.

Ils ont réussi à s'enfuir avec leur butin.

Date importante dans l'histoire de la guerre froide

Le 7 octobre sera une date importante dans l'histoire de la guerre froide. Ce jour-là, toutes les troupes étrangères devront avoir quitté le Laos, mis théoriquement à l'abri de la guerre froide par l'entente intervenue à Genève en juillet. Sinon, le Laos pourrait devenir pour le Canada un problème encore plus sérieux qu'il ne l'a été depuis 1954.

Le Canada, l'Inde et la Pologne font partie de la commission internationale pour la surveillance de la trêve établie en 1954 pour faire respecter l'armistice qui mit fin à la guerre civile qui durait depuis sept ans en Indochine française. Des commissions identiques fonctionnent au Viet-Nam et au Cambodge.

Environ 25 Canadiens, tant militaires que fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères, sont actuellement en mission au Laos.

Des porte-parole de la commission ont fait savoir que plusieurs corps de troupes ont déjà quitté le Laos et qu'il n'y a aucune raison qui pourrait laisser prévoir que l'entente de Genève ne sera pas observée. Toutefois les Etats-Unis et la Russie se sont livrés à différentes finasseries diplomatiques pour s'assurer que l'un retirerait toutes ses troupes pendant que l'autre essayait d'en laisser quelques-unes.

Avec les couleurs brillantes de COTY vos lèvres sortent de l'ombre!



Nouveaux rouges à lèvres Pure Brights par COTY en 10 teintes radieuses



ROUGE À LÈVRES $1.50
RECHANGE $1.25

Chez COTY la tradition est synonyme de jeunesse

UNE CHAMBRE A COUCHER MEUBLEE AVEC DISTINCTION GRACE A CE SOMPTUEUX MOBILIER DE 3 MORCEAUX...

De conception raffinée et réfléchie, sa forme évoque une époque fière... Le mobilier que voici exhibe un attrayant fini bois de fruitier, rehaussé de poignées cuivre antique. Comprend: un bureau double à 6 tiroirs, surmonté d'un miroir encadré pleine largeur; une commode à 4 tiroirs; un lit à panneaux 4'6"; Tous les tiroirs sont pourvus de guides centraux en nylon. Seulement $229

Table de nuit, 34.95 chacune



ADAMS

SPECIAUX de 3 JOURS

JEUDI – VENDREDI – SAMEDI

Seul ADAMS, le plus grand détaillant d'ameublement en Ontario, était en mesure de vous offrir un tel choix de meubles de style provençal à un pareil bas prix. Tirez profit de cette offre exceptionnelle qui ne durera que 3 jours.

L'élégance du style provençal...

VOTRE CHOIX $229

AUCUN DEPOT REQUIS 2.50 PAR SEMAINE

Visitez notre rayon de couvre-planchers pour des spéciaux en carpettes ou à la verge carrée !

LUXUEUX MOBILIER DE SALLE A MANGER DE PRIX MOYEN, 5 MORCEAUX

Un mobilier qui sera le point de mire de n'importe quelle salle à manger grâce à sa silhouette aux lignes harmonieuses et recherchées. 2 finis au choix ! Applications blanc et or ou blanc et brun. Table 36" x 48" extensible à 60" à l'aide d'un panneau séparé de 12". Dessus arborite à moulure caoutchoutée. Quatre chaises rembourrées. Pattes à embouts pivotants. SEULEMENT $229

L'HOSPITALITE A LA FRANÇAISE... UN SOFA D'APPARENCE ALLONGEE ET UN FAUTEUIL !

Dans l'appréciation d'un tissu de recouvrement, la couleur constitue un facteur des plus importants. Ce tissu vous est ici disponible dans le vaste choix de couleurs qui suit: brun, ivoire, turquoise, rose, or, écume de mer et toast. Cadres en bois dur, base à lames, ressorts spiraux dans le siège et non-affaissants dans le dossier. Rembourrage de mousse. Coussins en mousse réversibles. Bois apparent et pattes fini bois de fruitier. Le sofa mesure 79" ! SEULEMENT $229

VOTRE CHOIX 34.95

Tables de style provençal. Construites de bois dur et de placages cerisier assortis. Disponibles dans un choix de finis: bois de fruitier, noyer et acajou. Caractéristiques:

- table de bout à étagère: 28" x 18" x 25"
- table à café: 40" x 20" x 16"
- table de bout: 28" x 18" x 22"

A. Lampe en verre vénitien, blanc ou rose. Base cuivrée. 3 degrés d'éclairage. Hauteur: 38".
B. Lampe bavaroise en verre "triplex". Base cuivre antique. 3 degrés d'éclairage. Abat-jour taffetas. Veilleuse dans la base. Hauteur: 32".
C. Lampe en porcelaine blanche à 3 degrés d'éclairage. Abat-jour taffetas. Hauteur: 35". Ch. 19.95

POUR VOUS ACCOMMODER, NOTRE MAGASIN EST OUVERT TOUS LES JOURS, 9 H. A.M. A 6 H. P.M.

ADAMS

142, rue BANK

Tél.: CE. 3-7721 – 3 ETAGES

STATIONNEMENT GRATUIT

au terrain de stationnement Tilden, à l'arrière du magasin



A LA MAISON DES RETRAITES FERMEES FEMININES, une brillante exposition-vente de travaux manuels a attiré de nombreux admirateurs parmi les invités du thé-offrande tenu mercredi après-midi, sous les auspices des Dames auxiliaires de cette oeuvre. De gauche à droite, Mme Ernest Chartrand, présidente du thé, Mme Roger St-Jean, présidente de l'association, la R.S. Marie-Edimunda, f.m.m., supérieure, et Mlle Gabrielle Cantin, secrétaire, admirent quelques-uns des articles.

(Photo Champlain Marcil)

Don de trois bourses d'étude par les Femmes universitaires

L'Association des femmes diplômées des universités, d'Ottawa-Hull, a remis trois bourses d'étude à des jeunes collégiennes de la région, lors de sa soirée inaugurale, tenue au Cercle universitaire. Les étudiantes ont été recommandées par les trois collèges classiques d'Ottawa et Hull.

Les jeunes boursières sont Mlle Marthe Chevalier, fille de M. et Mme M. Chevalier, 18, rue St-Dominique, Hull, élève du collège Marguerite d'Youville, sous la direction de la R. S. Marie-Sylvio, s.g.c.; Mlle Claire Renaud, fille de M. et Mme Jean-Paul Renaud, 416, rue Clarence, Ottawa, élève du collège Bruyère, sous la direction de la R. S. Ste-Madeleine, s.g.c.; et Mlle Monique Robitaille, fille de M. et Mme Maurice Robitaille, 124 Southern Drive, Ottawa, élève de l'Ecole des sciences domestiques de l'Université d'Ottawa, sous la direction de la R. S. Marie-Solange, c.n.d.

Mme Marie Hamel, présidente du comité des bourses a présenté les chèques aux jeunes filles, en leur offrant les voeux de l'association. Elle a remercié également les directrices des trois institutions pour leur collaboration. Elle a aussi expliqué la valeur symbolique plus que pécuniaire de ces bourses.

En l'absence de la présidente, Mlle Florine Isabelle, les dames ont été accueillies par Mlle Emérienne Rouisse. Mme Gilles Couture a présidé la réunion d'affaires. Mmes Roland Legault et Ronald-E. Nault et Mlle Gertrude Gagnon percevaient les cotisations. Mlle Rouisse a aussi fait part à l'assemblée des nouvelles de la fédération canadienne et de la fédération internationale.

Comités d'étude

On a ensuite procédé à la formation des divers comités d'étude pour la saison qui s'ouvre. Ce sont les comités de: Religion, présidé par Mlle Odette Hurteau; Arts dans les divers pays, présidé par Mlle Gertrude Gagnon; Monde réel de la femme, présidé par Mlle Anna Lessard; Concours de français parlé, présidé par Mme L.-P. Charbonneau; Recrutement, présidé par Mme Jules Roy; Bourses, présidé par Mlle Marie Hamel

Honneur

La réunion groupait plus de soixante anciens et nouveaux membres. L'assistance a tenu à honorer d'une façon particulière, un de ses membres, Mlle Cécile Cloutier, qui vient de recevoir son doctorat en littérature à La Sorbonne à Paris. Le café a été servi.



LES JEUNES BOURSIERES qui se sont vu attribuer une bourse d'étude par l'Association des femmes diplômées des universités, d'Ottawa-Hull, s'entretiennent ici avec la présidente de ce comité des bourses, Mlle Marie Hamel, à gauche. Les jeunes filles, de gauche à droite, sont: Mlle Monique Robitaille, d'Ottawa, Mlle Claire Renaud, d'Ottawa également, et Mlle Marthe Chevalier, de Hull.

(Photo Champlain Marcil)

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

M. F.M. Tovell, ambassadeur canadien nommé au Pérou, et Mme Tovell; M. Bruce M. Williams, ambassadeur canadien désigné; et M. Donald M. Cornett, ambassadeur canadien désigné, ainsi que Mme Cornett étaient invités mercredi à déjeuner à la résidence du gouverneur général.

* * *

M. Herbert Moffatt, du club Rotary d'Ottawa, a amené un groupe d'enfants infirmes mercredi après-midi pour une visite de la résidence du gouverneur général.

* * *

Corps diplomatique

M. Robert Klat, ambassadeur du Liban à Ottawa, a offert mercredi soir, à sa résidence un cocktail d'adieu.

* * *

Son Excellence le gouverneur général, accompagné du lieutenant d'aviation P. V. Glasheen, aide de camp de service, a assisté à l'installation du révérend James Barnett, mardi soir, à la paroisse anglicane St. Bartholomew.

* * *

Le ministre à l'ambassade du Brésil et Mme A.J. Bezerra de Menezès ont offert mercredi soir, à leur résidence de la rue Acacia, un cocktail pour quelque 200 invités. C'est le premier cocktail, dans les réceptions diplomatiques, où les invités ont pu jouir de musique. Des airs sud-américains étaient interprétés à l'accordéon accompagné de manaca.

Le chef du protocole et Mme Henry Davis ont offert mercredi soir, une réception à leur demeure, pour les membres du corps diplomatique.

* * *

Réceptions

GRENVILLE (DNC) — Une réception a eu lieu récemment à l'hôtel de Grenville en l'honneur de Mlle C. Leclair, de Kilmar, et de M. André St-Louis, de Grenville, dont le mariage sera célébré samedi.

* * *

Mme Benedict Smith a reçu à un bridge en l'honneur de Mlle Madeleine Massé, à l'occasion de son prochain mariage.

* * *

Mme Gaétan Jeaurond a reçu à un thé-shower, en l'honneur de Mlle Massé.

* * *

Le Cercle des sages

Le Cercle des sages, qui compte quelque 80 membres reprendra son activité saisonnière le jeudi après-midi, 11 octobre, au chalet du carré Bingham. Cependant, les auxiliaires de cette oeuvre, sous la présidence de Mme Willie J. Lalonde, sollicitent la générosité de personnes intéressées pour recueillir les fonds nécessaires à l'achat de petits prix pour les personnes âgées et du café pour offrir à ces réunions.

* * *

FFCF-Sacré-Coeur

Les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises section du Sacré-Coeur d'Ottawa, sous la présidence de Mme Arthur Roy, a rendu hommage à Mme Pierre Marchand, membre décoré de l'Ordre du mérite de la FFCF. On lui a présenté un cadeau-souvenir et un bouquet de corsage. On a souligné également la présence de Mme R.-A. Sauvé-Boult, présidente nationale, et de deux anciennes présidentes: Mmes W.T. O'Regan et Thomas Richard.

A la réunion d'affaires, on a lu les rapports de l'activité estivale, et élaboré quelques projets pour la saison présente.

* * *

Récents mariages

PORT COLBORNE (DNC) — Récemment Mlle Thérèse Côté, fille de M. et Mme Joseph Côté, a épousé M. Joe Azzopardi, fils de M. et Mme J. Azzopardi. La bénédiction nuptiale a été donnée en l'église St-Jean-de-Brébeuf par le R.P. Augustin Buisson, o.f.m. Après la cérémonie religieuse, il y a eu reception à la salle St. Patrick de Port Colborne.

* * *

PORT COLBORNE (DNC) — En l'église St-Jean-de-Brebeuf, le R.P. Augustin Buisson, o.f.m., a béni récemment le mariage de Mlle Lise Rochon, fille de M. et Mme Roméo Rochon, de Port Colborne, à M. Benoit Thibodeau, fils de M. Alfred Thibodeau, de Welland, et de Mme Thibodeau, décédée. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte par les parents de la mariée à leur résidence.

* * *

MATTICE (DNC) — Récemment, Mgr Joseph Proulx, p.d., curé de Mattice, a béni le mariage de Mlle Alice Deschamps, fille de M. et Mme Arthur Deschamps, à M. Roger Leclerc, fils de M. et Mme Léo Leclerc. Une réception a suivi la cérémonie religieuse à l'hôtel Opaz d'Opasatika.

Réception chez les Filles d'Isabelle

La réception automnale annuelle des Filles d'Isabelle, cercle Mater 550, a eu lieu récemment pour venir en aide au séminaire St-Pie X. Les invités ont été accueillis par la régente, Mlle Isobel Walters, le R. P. Robert Bédard, supérieur du séminaire, et Mme P. A. Stanton, présidente du thé.

Mlles C. LaPlante, Mae Murphy, Mmes Edward Hebert et S. L. Gillissie étaient les hôtesses tandis que Mmes W. H. Greenway, Roy McDonald, George Dea, J. E. O'Neil, Catherine McVeigh, A. N. Potvin, Edna Strang, Mary Currie, J. B. O'Reilly, E. G. Mortby, W. B. Read, M. Sims et Vincent Kelly ont versé le thé.

Les tables agréablement décorées de pompons blancs et jaunes avaient été préparées par Mmes George Calcutt et Mary Mann. Mme Bruce Irvine et Mlle Myrelle Farlette recevaient les offrandes des invités.

Les autres organisatrices étaient Mmes E. Murray, Dan McCarthy, George Clarke et Mlle Myrtle Coughlin.

A la Ligue de la jeunesse féminine

On prépare la distribution des petits souliers

La Ligue de la jeunesse féminine d'Ottawa-Hull commencera bientôt la distribution annuelle des petits souliers et couvre-chaussures, aux enfants nécessiteux dans les régions de Hull, Gatineau, Pointe-Gatineau, Ottawa et Eastview.

A cet effet, les membres du conseil exécutif de l'organisme se sont réunis à la demeure de la présidente, Mme Réal Lafrenière, pour dresser les plans de cette vaste entreprise. Mme Bernard Laurin, 212, chemin Presland, Overbrook, a accepté la présidence générale de cette distribution.

Il a été décidé que la Ligue ferait don de 1,700 à 1,800 paires de souliers, cette année. Ce nombre est permis grâce au succès du récent thé-offrande à la résidence de Mme Jules Loeb, à Aylmer. Mme Guy Bonhomme, présidente de cette réception, a présenté un rapport des plus intéressants.

Chargées de la distribution

Les présidentes des diverses sections, qui s'occuperont de la distribution des chaussures, sont, à Hull: Mme Robert Déziel, 34, rue Thibault; à Pointe-Gatineau: Mme Aurèle Lalonde, 46, rue St-Antoine; à Gatineau: Mme Maurice Dostaler, 151, rue Laval; à Ottawa-Ouest: Mme Charles-E. Woods, 263, 4e Avenue; à Ottawa-Centre: Mme Guy Grenier, 404 est, rue Laurier; à Ottawa-Est et Eastview: Mme Marcel Lamoureux, 53, rue Drouin.

Le bal, le 16 novembre

D'autre part, l'assemblée a également discuté l'organisation du prochain Bal des petits souliers, sous la présidence de Mme Robert Ménard, d'Eastview. La grande soirée dansante "étrennera" probablement la nouvelle salle, présentement au stade final de construction à l'hôtel Riverside, sur Riverside Drive. Cette nouvelle salle de bal dans la région portera le nom de Supper Dance Club. Le Bal des petits souliers aura lieu le 16 novembre prochain.

FEUILLETON DU "DROIT"

Le Carrosse du roi

par Saint-Ange

28 —

"Le coup de téléphone d'hier l'a bouleversée. Pourquoi? Je n'ai pas l'impression que l'annonce de la maladie d'une vieille femme y puisse être pour grand-chose. D'autre part, qu'un fiancé prolonge son absence de quelques jours, rien là de tragique. Non, Gérard Verdier est jaloux de moi. Il a manifesté sans doute un très vif déplaisir en apprenant que j'étais resté au Clos. Ghislaine ne paraît plus guère amoureuse de lui. Décontenancée par ma présence, elle se débat, j'en suis certain, entre devoir et trouble. Quant à Marie-Laure, je la tiens à ma merci. Ghislaine est une proie plus difficile à conquérir."

Il leva la tête et sourit avec une discrétion charmante à la cadette.

La messe se terminait par un cantique. Ils sortirent dans le plein éblouissement de la matinée.

Entre le porche et la grille du cimetière, se tenaient les jeunes gens qui avaient porté à l'autel la gerbe d'offrande. Ils distribuaient les épis bénits.

Marie-Laure donna aussitôt les siens à Chourka.

—Comme je vous remercie, petite fille!

Il se tournait déjà vers Ghislaine:

—Pourrais-je solliciter les vôtres? Ainsi, j'emporterais de cette messe, qui m'a si vivement touché, un double souvenir.

Ghislaine éprouva aussitôt qu'elle retombait sous l'étrange pouvoir du regard glauque. Lucas n'attendit pas la réponse de sa soeur:

—Tenez, mon vieux, voici les miens; le souvenir sera triple.

Sans un mot, Ghislaine tendit en tremblant sa poignée d'épis.

—En rentrant dans ma demeure marocaine, je suspendrai au seuil ce bouquet d'Ile-de-France. Puisse-t-il me protéger!

A travers les groupes qui s'éparpillaient, ils se remirent en marche. Manilof, à quelques pas en avant, commentait l'émouvante cérémonie. Il citait même Verlaine. Sa voix était grave.

C'est la fête du blé,
c'est la fête du pain,
Aux chers lieux d'autrefois
revus après ces choses...

"J'ai l'impression d'être de retour dans ce pays natal, dont j'ai toujours rêvé."

Il se retourna vers les jeunes filles.

—Permettez qu'en imagination je m'enracine près de votre Clos. Là-bas, dans ma précaire exploitation agricole, je penserai à votre Vexin comme si j'en étais issu... J'acquiers ici une antériorité paysanne, et c'est un autre bienfait que je vous devrai à tous trois.

Manilof se plaça de nouveau entre Marie-Laure et Ghislaine, mais ce fut Lucas qui l'interrogea:

—Parlez-nous de cette exploitation que vous avez créée. Décrivez-nous votre vie au Maroc, afin que nous vous imaginions dans votre décor et vos occupations habituelles.

Chourka avait froncé le sourcil.

(à suivre)

Les petits "à-côtés" de la mode d'automne

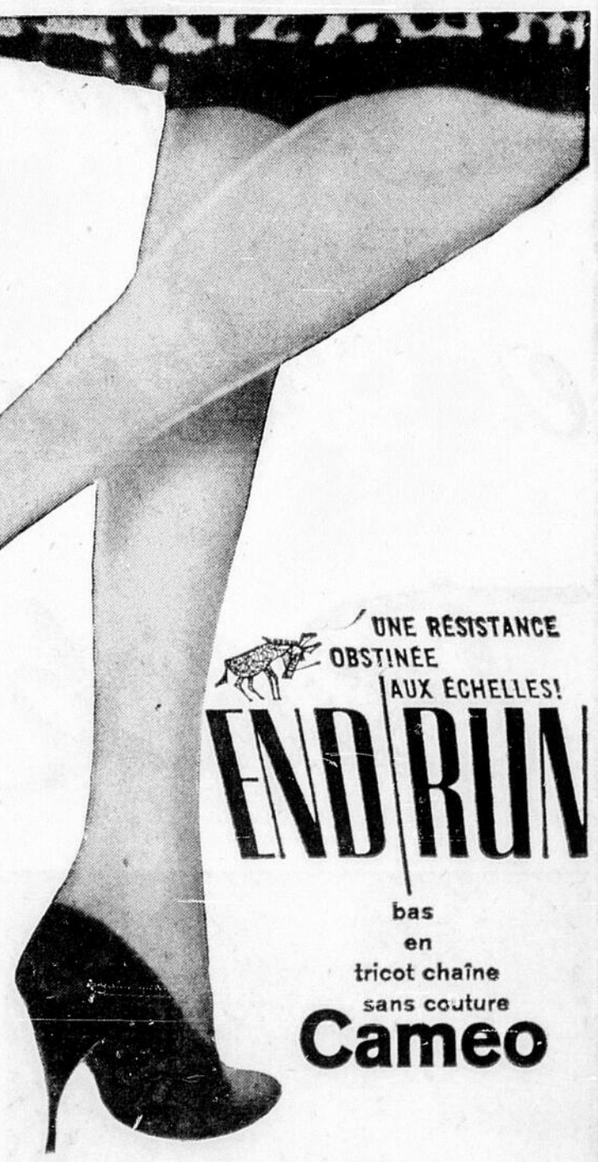
Pour cette saison automnale on accorde autant d'importance à ces petits riens qui transforment et donnent un air pimpant et nouveau.

Ainsi pourra-t-on se procurer des parapluies aux manches de fantaisie, soit en pierreries de toutes couleurs, ou encore en cuir de toutes teintes pouvant appareiller chaussures et gants de l'élégante. Façon agréable de voir la pluie tomber à coté de nous.

Plusieurs tissus nouveaux font leur apparition sur le marché et, non seulement ils sont jolis mais ils sont aussi pratiques. Pour le jour, des lainages chauds et des bouclés aux milles couleurs côtoient les chatoyants satins et les velours luxueux. Fait à remarquer les tissus laineux serviront cette année à la confection des robes du soir.

C'est le temps de faire réparer votre
MANTEAU de FOURRURE
Nous vous suggérons aussi de le faire nettoyer et lustrer.
Faites raccourcir votre manteau de fourrure,
seulement 7.50
(finition ordinaire)
Prix de "l'atelier à la porteuse" chez Dworkin
DWORKIN FURS Ltd.
256, rue Rideau, Ottawa
CE. 2-4213

chez Caplan
De notre collection de robes de soirée à la "Boutique"
ROBES LONGUES DE SOIREE
A compter de 59.95
L'éclat et la beauté des toilettes de fin du jour se retrouvent sous les pleins feux dans notre collection d'automne de robes de soirées confectionnées de peau-de-soie, de brocart, de taffetas de soie. Teintes: blanc, rouge grenade, bleu Dior, noir, or des eaux tropicales et beige. Tailles 7 à 17.
Au rez-de-chaussée.
Bijoux étincelants et petites fourrures
Aussi en montre au rez-de-chaussée.
Longueur "soirée"
GANTS
5.98
Autres gants, longueur fin du jour; teintes: noir, blanc et beige $3.98
Gants de soirée importés de longueur à 16 boutons, confectionnés de simplex 100% nylon à fil double; échancrure à la mousquetaire, trois boutons nacrés et ruches décoratives. Garantis lavables; blanc et noir. Pointures 6½ à 7½.
Au rez-de-chaussée
CAPLAN, RUE RIDEAU


UNE RESISTANCE OBSTINÉE AUX ÉCHELLES!
END RUN
bas en tricot chaîne sans couture
Cameo
END RUN de Cameo . . . des bas de nylon *qui durent!* Chaque maille est indépendante. Si une maille se brise, la suivante l'empêche de filer!
END RUN de Cameo . . . des bas qui sont le *point de mire!* Ces nylons, à ajustement parfait, moulent délicatement la cuisse et galbent gracieusement le mollet et la cheville. Offerts dans les teintes à la mode, cet automne.
END RUN de Cameo . . . des bas de nylon *économiques!* A prix raisonnable ($1.50), ils vous assurent une tenue impeccable, car ils résistent vraiment aux échelles, parole donnée!
END RUN UNE RÉSISTANCE OBSTINÉE AUX ÉCHELLES!
Entre autres "points de mire", Cameo vous offre les bas Just Fabulous en tricot ordinaire ou chaîne, avec ou sans couture ou extensible, 15 teintes à la mode, fini exclusif poudre de riz.

LE GIN de KUYPER
Le Petit Coup de Coeur
DEPUIS 1695 BLENDED GIN DISTILLÉ AU CANADA

OFFRE SPECIALE DE LANCEMENT
Dégustez du café frais à vide
à 10c de rabais


Chronique du bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3903 B-2294

EN VAUT LE RISQUE

Alors qu'un contrat semble voué à la défaite, un joueur ne doit pas reculer devant le risque d'accentuer la chute d'une levée si ainsi il développe une possibilité de réussir le contrat, le gain possible méritant le risque.

Donneur: Est

Nord-Sud vulnérables

	♠ V-9-6-3 ♥ R-D-2 ♦ R-5 ♣ R-V-6-5 N	
♠ 5-4 ♥ V-10-9-7-4-3 ♦ 9-7-6 ♣ 7-2	O	E ♠ A-D-10-7 ♥ A-8-6-5 ♦ V-8-3 ♣ A-4
	S ♠ R-8-2 ♥ néant ♦ A-D-10-4-2 ♣ D-10-9-6-3	

EST	SUD	OUEST	NORD
1-pique	2-carreaux	passe	2-S-A
passe	3-trèfles	3-coeurs	4-trèfles (1)
4-coeurs	5-trèfles (2)	passe	passe
passe			

(1) Alors que Nord ne détient aucun as et que son partenaire a été incapable de faire un contre d'appel, une manche en sans-atout présente le risque de voir les adversaires affranchir en premier lieu l'une de leurs longues suites. Cependant si une manche en sans-atout est intouchable quand Nord est le déclarant, cette main ayant été jouée en équipes de quatre, Sud devenait le déclarant du contrat 3-S-A et après l'entame du valet de coeur chutait de trois levées.

(2) Nul doute qu'en partie libre Sud devrait se satisfaire du gain que peut offrir la pénalité car comment E-O peuvent-ils obtenir dix levées quand le partenaire a pu librement annoncer 2-S-A ? Un gain de 500 points pourrait encore représenter la perte de la main si une manche est possible de la part des joueurs en N-S et voici que la compétition incite Sud à rechercher la manche.

Entame:- cinq de pique

Le déclarant prend le dix de pique de son roi, et avec l'espoir que les adversaires tenteront d'obtenir une levée de coeur plutôt que deux levées de pique, il change à trèfle après avoir retiré les atouts des adversaires. Cependant après avoir pris la main de son as de trèfle Est faisait suivre l'as et la dame de pique et le déclarant chutait d'une levée.

Si tromper la vigilance des adversaires est parfois la meilleure stratégie, il faut tout d'abord considérer si la force n'est pas réellement suffisante pour assurer le succès du contrat. Dans le cas présent le succès demande tout simplement que l'as de coeur soit chez Est et le fait que celui-ci a poussé à 4-coeurs doit animer la confiance du déclarant. Après avoir pris la première levée de son roi de pique, Sud devait donc monter au Mort par le roi de carreau et déclencher l'attaque à coeur par le jeu du roi. Si Est refuse de couvrir le roi de coeur, le déclarant doit avoir le courage d'accepter le risque et abandonner un pique. Si Est couvre le roi de coeur, Sud après avoir coupé doit encaisser son as de carreau et monter au Mort par la coupe du troisième carreau. Si cette façon de procéder peut présenter le risque de voir les adversaires couper le deuxième ou le troisième carreau, la chance de réussir le contrat en abandonnant un pique sur la dame de coeur valait certainement le risque.

Noël DUCHESNE



A L'UNITE REGIONALE D'OTTAWA DE L'AEFO — La gouverne de l'Unité régionale 1-7-8-9 d'Ottawa de l'Association de l'enseignement français de l'Ontario a été confiée mardi à la R. S. Marie-de-Béthanie, s.g.c., directrice de l'école St-Conrad. La nouvelle présidente de l'organisme, que nous voyons ici, assise au centre de la photo, est entourée du R. F. Cyprien, é.c., directeur de l'école Guigues, troisième vice-président; de M. Bernard Boudreau, directeur de l'école St-Vincent-de-Paul, premier vice-président; de M. Louis-Philippe Barrette, directeur du Lycée d'Ottawa, secrétaire-trésorier, et de Mme Simone Cyr, de l'école St-Thomas-d'Aquin, deuxième vice-présidente.

(Photo Champlain Marcil)

Nommée présidente de l'Unité régionale d'Ottawa de l'AEFO

La R. S. Marie-de-Béthanie, s.g.c., directrice de l'école St-Conrad, vient d'accéder à la présidence de l'Unité régionale 1-7-8-9 d'Ottawa de l'Association de l'enseignement français de l'Ontario pour l'année 1962-1963.

A la direction de cet organisme qui groupe les professeurs des écoles séparées bilingues de la capitale, la R. S. Marie-de-Béthanie succède au R. F. Georges, é.c., directeur de l'école Brébeuf.

Les enseignants réunis au sein de l'Unité régionale 1-7-8-9 d'Ottawa viennent des districts d'inspectorat de MM. Rémi Millette, Paul-Eudore Piché, Hervé Cyr et Lionel Desjarlais.

Les trois vice-présidences de l'Unité régionale ont été confiées à M. Bernard Boudreau, directeur de l'école St-Vincent-de-Paul; Mme Simone Cyr, de l'école St-Thomas-d'Aquin, et le R. F. Cyprien, é.c., directeur de l'école Guigues.

Lors de la réunion de mardi, à l'école Guigues, M. Louis-Philippe Barrette, directeur du Lycée d'Ottawa, a été réélu secrétaire-trésorier.

Conseillers

La liste des conseillers adjoints à l'exécutif inclut la R. S. St-Joseph-de-Thèbes, c.n.d., directrice du couvent Notre-Dame-de-la-Congrégation; la R. S. Marguerite-de-l'Eucharistie, s.s.c.j., directrice de l'école de Mazenod; la R. S. Pierre-du-Rédempteur, f.d.l.s., directrice de l'école Montfort; Mme Lisette Bourdeau, de l'école St-Dominique; Mlle Anne-Marie Duchesne, directrice de l'école St-Laurent; Mlle Marie-Gabrielle Laviolette, du couvent Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, rue Rideau; le R. F. Lucien, é.c., directeur de l'école St-Jean-Baptiste; le R. F. Paulin, s.c., de l'école St-François-d'Assise; M. Gilles Bédard, directeur de l'école St-Léonard; M. Denis Lévesque, de l'école St-Laurent, et M. André Vachon, de l'école St-Jean-Baptiste.

L'élection du nouveau conseil de l'Unité régionale 1-7-8-9 d'Ottawa de l'AEFO a été présidée par le R. F. Georges, é.c., président sortant. Pour sa part, M. Louis-Philippe Barrette agissait comme secrétaire.

Jeunes libéraux

Marcel Varin élu président pour Stormont

CORNWALL — M. Marcel Varin a été élu récemment président de l'Association des jeunes libéraux pour le comté de Stormont. Il succède a M. Léo DeBellefeuille. Les autres membres de l'exécutif pour l'année 1962-1963 sont: Donald Smith, 1er vice-président; Claudette Samson, 2e vice-présidente; Doug Mason, 3e vice-président; Jenny Brown, secrétaire; Jeannette Billard, secrétaire-archiviste, et Laura Séguin, trésorière.

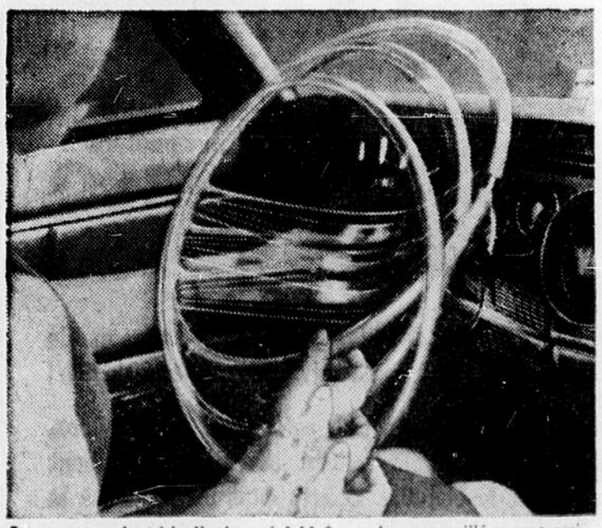
M. Gérard-A. Goulet, président de l'Association des jeunes libéraux du comté de Russell et vice-président de l'Association des jeunes libéraux de la province d'Ontario, et, M. R. Gareau, vice-président des jeunes libéraux du comté de Russell et trésorier de l'organisation sénior, ont adressé la parole au cours de cette assemblée.

TURPIN
PONTIAC-BUICK Ltée
VOUS INVITE
A VENIR ADMIRER
L'AUDACIEUSE ET SPLENDIDE
BUICK '63
A LEUR SALLE DE MONTRE
AU
424 chemin RICHMOND
OTTAWA
Tél: PA. 8-1717

L'audacieuse et splendide Buick



HARDTOP LESABRE 2 PORTES
Sedan à 4 glaces sans montants, une des 7 magnifiques LeSabre 63.



Le nouveau volant à inclinaison réglable* peut être verrouillé en sept positions différentes selon les désirs du conducteur. Poussez le volant vers le haut: vous entrez et sortez avec la plus grande aisance.
**Moyennant supplément.*

La Buick 63 présente une beauté bien à elle. De son audacieuse grille avant jusqu'à son arrière aux lignes gracieuses, la Buick offre une nouvelle silhouette, longue et élégante qui n'appartient qu'à elle, la splendide Buick. Mais les perfectionnements apportés à la Buick ne résident pas seulement dans les lignes. Vous y trouverez de luxueux intérieurs, garnis de nouveaux tissus, de nouveaux aménagements formant un cadre de grand chic à votre confort. Les tableaux de bord sont nouveaux également et ils complètent l'ambiance raffinée rencontrée dans ces intérieurs. De même qu'elle est à l'avant-garde du style, la Buick se place en tête dans le domaine de la mécanique. Elle peut être équipée de nouveaux moteurs Wildcat V8 encore plus puissants. Grâce à la transmission à turbines (autre exclusivité Buick et équipement standard de la plupart des grandes Buick), sa douceur de marche est incomparable. De plus, l'Avance dynamique contribue à la tenue de route toujours parfaite de la Buick, dans les virages, comme par les forts vents latéraux. Parmi les autres perfectionnements, il faut

En montre chez le concessionnaire

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL BUICK
CONCESSIONNAIRE BUICK POUR OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) LIMITED
Angle SPARKS, LYON et QUEEN, OTTAWA
Téléphone CE. 5-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LTD.
424-428, CHEMIN RICHMOND, OTTAWA
Téléphone PA. 8-1717

La télévision

Des émissions d'un grand intérêt sur le Concile oecuménique

Par Ulric LEROUX

Radio-Canada a inauguré dimanche après-midi, à 5 h. 30, une série de 35 émissions qui seront consacrées au second Concile oecuménique du Vatican, qui doit être célébré à Rome à partir du 9 octobre.

L'objet de ces émissions, ainsi que l'a expliqué le R. P. L.-M. Régis, o.p., animateur, est de faire connaître ce que la chrétienté entière attend de ces augustes assises. L'Eglise sent qu'elle doit réétudier les moyens de transmettre l'Evangile et, partant, qu'il faut qu'elle se rajeunisse afin de retrouver la ferveur de ses origines.

L'équipe de Radio-Canada s'est rendue en Europe l'été dernier afin de recueillir, non seulement de catholiques mais aussi de distingués représentants de confessions dissidentes, des opinions sur le problème conciliaire. Elle a interviewé des personnages tels que les RR. PP. Yves-M. Congar, Le Guillou et A.-M. Roguet, le pasteur Marc Boegner, Roger Schutz, prieur du monastère protestant de Taizé, et le journaliste allemand, Otto-B. Roegele.

Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a bien voulu, quelques heures avant son départ pour Rome, venir exposer ses sentiments à la veille du Concile, sentiments paternels puisque, dit-il, je m'ennuierai de mes diocésains, et sentiments un peu angoissés à la pensée de la tâche à accomplir en face d'un monde en pleine évolution. L'Eglise ne peut rien changer au dogme ni à la morale, mais elle peut puiser encore au fond révélé.

Il ressort des conversations entendues au cours de l'émission que la situation évangélique est inquiétante puisque 18 p. 100 seulement de la population du monde, (2.975 millions en 1960) est catholique. Il faut que l'Eglise prenne conscience de son rôle de missionnaire, le premier et le seul que lui ait confié Jésus-Christ. C'est par la convocation du Concile que, de fait, elle prend cette conscience et prouve sa vitalité. L'esprit de Dieu plane encore sur elle comme depuis 20 siècles.

Sérénade estivale

Il est assez rare que nous ayons l'occasion d'entendre, à travers tant d'émissions où l'on chante, des oeuvres de musiciens contemporains aussi gracieux et aussi fins dans leur langage musical que André Messager et Reynaldo Hahn, qui ont enrichi le répertoire de la mélodie française de tant de joyaux dont la distinction et la délicatesse semblent inimitables. *Sérénade estivale*, lors de sa dernière émission de la saison, vendredi dernier, nous l'a fournie et nous sommes redevables à ses réalisateurs de nous avoir procuré là l'une des émissions musicales les plus charmantes et les plus distinguées auxquelles il nous ait été donné d'assister depuis longtemps. Pour nous chanter "Infidélité" de Hahn, et les trois extraits de *Monsieur Baucaire* d'André Messager, "La rose rouge", "Le rossignol" et "Serment d'amour", on n'aurait pu faire meilleur choix en nous présentant deux de nos plus grands artistes lyriques: Claire Gagnier, soprano, et Jean-Paul Jeannotte, ténor, deux voix qui se prêtent admirablement à l'interprétation de ces séduisantes mélodies, dont on a dit, dans le cas de Reynaldo Hahn, qu'"elles ont été écrites sur mesure pour les femmes du monde de 1890".

L'orchestre, sous la direction de Jean Deslauriers, a interprété brillamment une pièce intitulée "Pizzicola", de Neil Chotem, pianiste canadien de grande réputation.

Filles d'Eve

Filles d'Eve, téléroman de Louis Morisset, a repris les ondes en gaieté jeudi dernier: retour de voyage en Europe de quelques-uns des personnages, atmosphère de détente, longues histoires à raconter, idylles ébauchées. Nous y avons retrouvé la plupart des interprètes qui assurent le succès de cette histoire depuis son début: Andrée Lachapelle (Diane), Monique Lepage (Mme Martel), Jean Coutu (Jean Turgeau), Pierre Thériault (Pierre Turgeau), Pierre Dufresne, Yolande Roy, Gisèle Dufour et les autres.

Tout indique à la fin du dernier épisode l'existence d'un triangle amoureux qui dressera éventuellement le fils Turgeau contre son père, veuf, tous deux épris de Diane.

L'Auberge rouge

L'Histoire extraordinaire intitulée "L'Auberge rouge", tirée d'une nouvelle d'Honoré de Balzac, a retenu notre attention dimanche soir par son excellente réalisation, son interprétation impeccable et son suspense soutenu du commencement à la fin. Les diverses scènes du tribunal où se joue le sort de Pierre Magnan, qui sera condamné à tort, ont été particulièrement bien réussies. Parmi les interprètes mentionnons Mathieu Poulin (Pierre Magnan), Julien Genay (Fred. Taillefer), Jacques Lorain (Hoffmann), Jean-Louis Roux (auteur de l'adaptation et des dialogues) et Jean Dalmain (les deux avocats), Henri Norbert (le président du tribunal).

La représentation a été donnée en collaboration avec le Théâtre du Nouveau Monde.

En habit du dimanche, est une émission dominicale qui remplace cette année le *Music Hall* d'antan. Elle dure une demi-heure; *Music Hall* durait une heure. On met au compte du régime d'austérité le raccourcissement de l'émission, dont la formule ne diffère guère de celle de plusieurs autres émissions du genre qui passent à la télévision. Jacques Normand, qui en est l'animateur, y participe peut-être plus intimement qu'il le faisait à *Music Hall* en y chantant lui-même quelques chansons, mais, à tout prendre, l'émission de dimanche dernier, la première de la saison, ne nous a pas semblé pouvoir poursuivre une très longue carrière sans tomber dans la monotonie. Nous n'en voulons pas aux artistes de dimanche dernier (Gaétane Létourneau, Carmen Cavallero et Michel Louvain), qui étaient excellents, mais plutôt à la formule qui n'apporte rien de neuf.

Condamné à 4 mois de prison

Albert Whyte, 31 ans, de Hamilton a été condamné à quatre mois de prison après avoir reconnu sa culpabilité sous 11 accusations de faux.

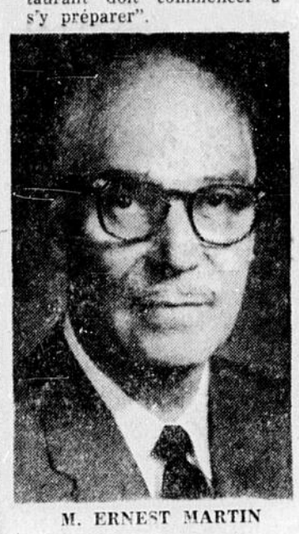
En rendant sa sentence, mercredi matin, en Cour municipale d'Ottawa, le magistrat Joachim Sauvé a dit que seule la conduite précédente de Whyte l'incitait à se montrer clément.

Whyte était accusé de fraude, de fausses représentations, d'avoir encaissé des chèques sans provision et d'avoir tenté d'encaisser des chèques sans provision.

Selon M. Ernest Martin

Le Canada doit se préparer au tourisme européen

"D'ici dix ans le Canada connaîtra une augmentation considérable du tourisme européen et l'industrie du restaurant doit commencer à s'y préparer".



M. ERNEST MARTIN

Telle est la prédiction du président de l'Association canadienne du restaurant, M. Ernest Martin, restaurateur de Winnipeg. Il visite actuellement les succursales de son association au Canada et il est à Ottawa où il doit rencontrer mercredi les restaurateurs et les fournisseurs de cette industrie.

Rencontré mardi après-midi à son arrivée dans la capitale, le visiteur a parlé de cette section importante de l'économie canadienne, qui fait un chiffre de vente annuel de $750 millions.

Son association compte plus de 3,000 restaurateurs canadiens, lesquels doivent se conformer à des standards bien déterminés d'efficacité et de qualité.

Le but de l'association est d'abord de fournir à ses membres une protection mutuelle, puis d'améliorer au pays la qualité des services. Pour atteindre ce but, l'association, qui ne groupe actuellement que 10% des restaurateurs du Canada, s'emploie à convaincre le public qu'il a intérêt à fréquenter les établissements soumis à ses standards et les restaurants, qu'ils ont intérêt à faire partie de leur association.

Mais le président a confiance en l'avenir pour son industrie. Selon lui, il y a eu une grosse amélioration depuis une quinzaine d'années et aujourd'hui, dit-il, on trouve d'excellentes salles à manger dans tout le Canada.

Cependant, il ne se cache pas qu'il reste beaucoup à faire et c'est pour cela qu'il compte sur le bon goût et les saines exigences du public canadien ainsi que sur les autorités municipales du pays à qui il demande un contrôle plus sévère des établissements qui servent des repas.

Les 90 élèves sont inscrits à la Villa

TORONTO (DNC) — D'ici à ce que les travaux de construction de la nouvelle école secondaire bilingue "de Charbonnel" soient terminés, la Villa Marguerite-Bourgeois, dirigée par les RR. SS. de la Congrégation Notre-Dame, accueille depuis le début de septembre quelque 90 élèves, garçons et filles.

La R. S. St-Henri, c.n.d., est la supérieure actuelle de cette institution. La R. S. St-Joseph-de-Turin enseigne aux filles de la 9e année; M. Edgar Godin enseigne aux garçons de la 9e année; la R. S. St-Guy-de-Jésus est la titulaire de la 10e année pour les filles; la R. S. Ste-Françoise-d'Annecy a la charge des filles de la 11e année, et la R. S. Ste-Rose-Maria, est la titulaire des filles de la 12e année.

La Villa Marguerite-Bourgeois a accepté pour la première fois des garçons en 9e année. Environ quinze adolescents y sont inscrits cette année.

La R. S. St. Margaret enseigne en plus l'anglais en 9e et en 12e années. Mlle Lucille Roy enseigne l'art ménager et la dactylo.

Conseil étudiant

Mlle Louise Clément, élève de 12e année, a été élue présidente du Conseil des étudiants pour l'année 1962-1963. Les autres membres du comité sont: Mlle Michelle Fortin, vice-présidente; Mlle Rica Solari, secrétaire; Mlle Katherine Kuchar, trésorière. Mlles Anne May Dickason, Louise Fortin, Elena Matteucci et M. Paul DeGrâce, sont les conseillers.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Vendredi, le 5 octobre 1962

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La journée sera favorable aux reprises de contacts ou de rencontres avec des gens oubliés. S'il y a de l'inattendu, vous le devrez à une personne de l'autre sexe.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Les relations sociales ou d'affaires accaparent une bonne partie de votre journée. Vous rencontrez une personne étrange qui retient votre attention.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous pouvez, aujourd'hui, prendre certains risques, car la chance semble de votre côté. Une proposition est magnifique. La vérité crève les yeux.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Une rencontre fortuite aurait des chances de faire revivre un passé agréable. Votre programme devrait bientôt changer.

22 juillet au 21 août (LE LION) Un événement important est sur le point de se produire. Une de vos activités vous conduira vers une autre de plus grande envergure. Vous avez beau jeu dans une cause.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Une bonne aubaine touchant une affaire de coeur s'offrira si vous savez vous montrer diplomate. Changez de décor, et cherchez à évader la routine.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Un importun ou, une importune, cherche à vous créer des embarras dans votre entourage. Ne cédez pas à la pression qui pourrait s'exercer sur vous.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Certaines difficultés peuvent se présenter au cours de la journée. Si l'on cherche à vous troubler, restez calme. Le succès n'est pas loin.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous obtiendrez un succès qui vous réjouira très sensiblement. En outre, vous aurez une influence particulièrement efficace sur une personne de votre milieu.

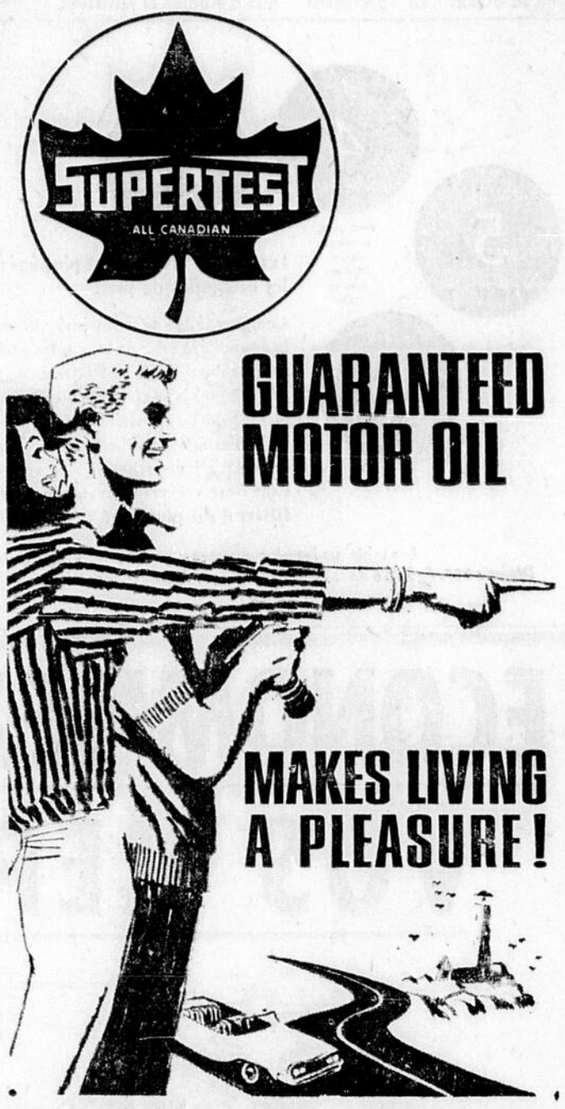
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Dans le courant de la journée, votre intuition vous permettra de résoudre un problème qui vous paraissait insoluble.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous aurez une journée laborieuse et fatigante, mais la soirée vous procurera des satisfactions qui vous réconforteront.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Diverses difficultés vous contrarieront au cours de la journée, mais ne vous en faites pas; la journée ne se terminera pas sans vous procurer un agréable réconfort.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous jouirez de multiples avantages; apparence physique, talents multiples, bonne santé ainsi que certains avantages matériels qui ne feront jamais défaut. Pourtant, vous manquez d'initiative et d'enthousiasme; heureusement que vous prenez les choses comme elles viennent. La vie familiale vous sera d'un précieux recours.





citer la nouvelle génératrice Delcotron qui charge la batterie, même quand le moteur tourne au ralenti. Et aussi le système de chauffage-dégivrage amélioré avec dégivrage à l'air frais. Il faut voir la nouvelle Buick pour l'apprécier vraiment. Il existe cette année 17 modèles répartis en 5 séries. Allez les voir et vous saurez pourquoi il vous faut une Buick 63. Voyez aussi les neuf Buick Special, les voitures de dimensions moyennes et pratiques. Rendez-vous sans tardez chez le concessionnaire Buick de votre localité!

SEDAN HARDTOP ELECTRA 225
Sedan 4 portes sans montants, à 6 glaces, une des nouvelles et sensationnelles Electra.

Votre meilleur choix... une

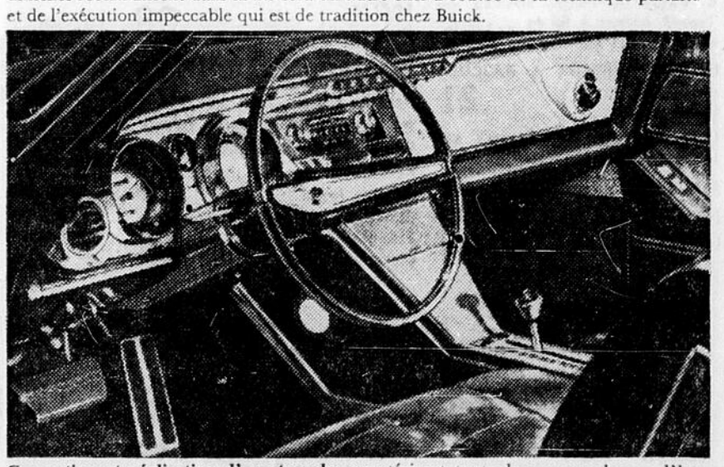
Buick '63

LESABRE • WILDCAT • INVICTA • ELECTRA 225 • RIVIERA • SPECIAL

UNE VALEUR GENERAL MOTORS *Pneus à flanc blanc moyennant supplément.*



LA NOUVELLE RIVIERA Voici une voiture 63 unique en son genre, différente de toute autre voiture au monde: la Riviera, une exclusivité Buick. Partout, les amateurs les plus difficiles reconnaissent dans la Riviera un autre chef-d'oeuvre de la technique parfaite et de l'exécution impeccable qui est de tradition chez Buick.



Conception et réalisation d'avant-garde caractérisent toute la gamme des modèles Buick 1963. Ce luxe et ce modernisme apparaissent de façon nette dans le tableau de bord de grande élégance, la rare qualité des garnitures et de l'équipement intérieur de la Riviera, présentés ci-dessus.



NOUVELLE SÉRIE WILDCAT La Wildcat est la vedette des Buick à hautes performances. Elle est présentée pour 1963 en modèles hardtop à 2 et à 4 portes, et en une éblouissante version décapotable. Vous serez enchanté de ses brillantes performances, de son comportement sportif comme de sa silhouette racée. Ne manquez pas de voir la Wildcat.

Buick de votre localité

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL BUICK
CONCESSIONNAIRE BUICK POUR OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) LIMITED
Angle SPARKS, LYON et QUEEN, OTTAWA
Téléphone CE. 5-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LTD.
424-428, CHEMIN RICHMOND, OTTAWA
Téléphone PA. 8-1717

L'interprétation simultanée fait l'objet de plaintes

Plusieurs députés de langue française, selon le député créditiste de Charlevoix, M. Antoine Bélanger, se plaignent de la qualité de l'interprétation simultanée, principalement lorsqu'il s'agit de traduire de l'anglais au français.

M. Bélanger a dit ne pas vouloir faire porter la responsabilité sur personne en particulier, ne sachant ce qui en est la cause, mais qu'il avait beaucoup de difficultés de ce côté-là.

S'adressant au président Lambert, le même député a demandé s'il était possible de faire parvenir la version française du feuilleton de la Chambres aux députés de langue française, en même temps que la version anglaise est livrée aux députés de cette langue.

"Je vous fais cette requête, a-t-il ajouté, dans le dessein d'aider les députés de langue française à accomplir leur devoir en cette enceinte". M. Lambert a promis d'étudier la situation.

Encore le problème des salaires

Le problème des salaires aux employés civils a été soulevé une fois encore, mercredi, aux Communes, et le président Marcel Lambert a dû rappeler au règlement le député créditiste de Lac St-Jean, M. Marcel Lessard, disant que la chose avait été discutée la veille, et que la répétition des questions retardait le travail de la Chambre. M. Lessard voulait savoir si le gouvernement avait l'intention d'accorder des augmentations bientôt, tel que recommande par la Commission du service civil dans son rapport d'octobre 1961.



PRESENTATION D'INSTRUMENTS MUSICAUX AU MUSEE NATIONAL — Le directeur du Musée national du Canada, M. L. S. Russell, à gauche, a accepté, mardi soir, divers instruments musicaux en vogue dans l'Inde, du haut-commissaire de ce pays, Son Excellence M. C. S. Jha. On voit les deux hommes en compagnie de Mme Jha, virtuose du cithare. A l'issue de la présentation, il y a eu un concert où l'on entendait bandoura, sarod, sarangi, ainsi que des flûtes et tambours typiques de l'Inde.

(Photo Champlain Marcil)

Conditions minables des Noirs à Halifax

HALIFAX (PC) — Alors que nous parviennent quotidiennement les échos des conflits interraciaux dans le Sud des Etats-Unis, des Canadiens s'inquiètent de l'avenir de la minorité noire dans une de leur grande ville.

L'Institut des affaires publiques de l'université de Dalhousie publie, en effet, ce matin un rapport de 26 pages sur la situation des Noirs à Halifax. La question peut sembler de minime importance, mais on fait remarquer qu'il y a 1,750 Noirs à Halifax, soit deux pour cent de la population de cette ville des Maritimes.

Des travaux d'envergures s'imposent dans le centre de Halifax pour résoudre le problème de logement auquel les Noirs font face, problème qu'ils ne peuvent régler eux-mêmes. Il est symptomatique de remarquer que ces Canadiens de couleur habitent principalement dans les mêmes quartiers, par une sorte de ségregation, volontaire ou non, dont on ne connait pas l'exacte origine.

Ces Noirs semble-t-il, ne disposent pas des moyens financiers pour régler leurs problèmes, ils ne jouissent pas davantage du nombre qui pourrait appuyer leurs revendications éventuelles et, dans une certaine mesure, ils manquent même de "leaders" si l'on excepte leurs chefs religieux.

Ségrégation?

Le rapport de l'Institut des affaires publiques émet l'opinion voulant que la ville doive prendre la chose en main, pour éviter des difficultés subséquentes qui pourraient résulter de ce problème social.

Il existe à Halifax deux quartiers nègres, l'un "Africaville" est situé dans le nord-est, l'autre dans le centre de la ville. Le premier groupe 400 personnes, le deuxième quelque 1,200.

Le rapport précise également que si la moyenne des personnes composant les familles d'Halifax est de deux ou trois, elle monte à six à neuf chez les Noirs.

Des statistiques établies grâce à une enquête menée dans 134 familles noires du centre de la ville révèlent que la moitié vit dans des conditions de logement inacceptables. Plus de la moitié ne dispose pas de salle de bains, ni privée ni publique.

Un tiers des Noirs de Halifax ont un revenu annuel moyen de moins de $1,000 alors que, pour l'ensemble de la population, un cinquième seulement subit cette situation difficile.

Aidez votre médecin à bien vous soigner

Comment pouvez-vous savoir si votre médecin vous soigne comme il faut? Comment s'y prendre pour choisir un médecin? SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre vous donne des conseils pratiques pour vous aider dans ce choix et explique comment obtenir de votre médecin les meilleurs soins possibles. Lisez pourquoi, à une époque où la demande d'assistance médicale est de plus en plus grande, il importe de choisir son médecin *avant* d'en avoir besoin. Achetez Sélection aujourd'hui!

WISER'S SPECIAL BLEND 4 ans dans le fût

WISER'S DE LUXE 10 ans dans le fût

WISER'S OLD RYE 5 ans dans le fût

CHEZ WISER, LE WHISKY VIEILLIT DANS DES FÛTS DE CHÊNE!

WISER'S 6 ans dans le fût

Les whiskys Wiser sont plus âgés dans presque toutes les catégories de prix!

Comparez l'âge de tout whisky Wiser, clairement indiqué sur la bouteille, à celui de tout autre whisky se vendant à un prix comparable. *Vous constaterez qu'en général les whiskys Wiser sont plus âgés.* Et le vieillissement, chez Wiser, signifie que le whisky est vieilli dans des fûts de chêne . . . qu'après le dernier mélange, il est retourné dans un fût où il continue de vieillir lentement . . . Si vous désirez un whisky qui vous offre vraiment davantage pour votre argent, exigez du **Wiser il est plus âgé!**

Les whiskys les plus avantageux aujourd'hui: Wiser's De Luxe, âgé de 10 ans; Wiser's 6, âgé de 6 ans; Wiser's Old Rye, âgé de 5 ans; Wiser's Special Blend, âgé de 4 ans.

ECONOMISEZ EN EFFECTUANT VOUS-MEME VOS REPARATIONS D'AUTOMNE!



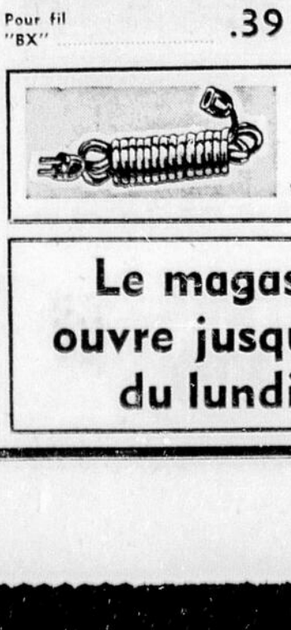
POUR L'ELECTRICIEN BRICOLEUR

1. TRINGLE DE MONTAGE DE BOITE. Ecartement de 12 à 18 pouces. De pose facile. .29
2. PLAQUE PLEINE — pour sortie de 4 pouces. .13
3. PRISE A DEUX SOCLES — Brune .16
4. PRISE A DEUX SOCLES — Typt 3 bornes à fil de masse. Socles ordinaires .35
5. INTERRUPTEUR A BASCULE — Bakélite brune .21

INTERRUPTEUR SILENCIEUX AU MERCURE —

Bakélite brune .98
Ivoire 1.19
Illuminé 1.69

INTERRUPTEUR SILENCIEUX ET ROBUSTE. Genre unipolaire, 15 ampères, bornes d'argent .59
6. PLAQUE DE PRISE A UN SOCLE. Bakélite brune .15
7. PLAQUE DE PRISE A DEUX SOCLES. Brune .08
8. PLAQUE pour interrupteur unique à bascule. Bakélite brune .08
9. PLAQUE POUR DEUX INTERRUPTEURS A BASCULE.
Bakélite brune .19
Bakélite ivoire .29
PLAQUE pour trois interrupteurs. Bakélite brune .28
10. RACCORD DE SORTIE pour Romex, BX, etc. .12
11. RACCORD DE BOITE, 90 degrés. Pour Romex, BX, etc. .23
12. RACCORD DE SORTIE .07
13. SOCLE DE PLAFOND. Pour sorties de 3¼" ou 4". S'emploie avec l'interrupteur mural. En porcelaine .39
14. SOCLE DE PLAFOND. Le même avec chainette .64
RACCORDS A FILS. (hors texte) — En bakélite. 6 au paquet .16

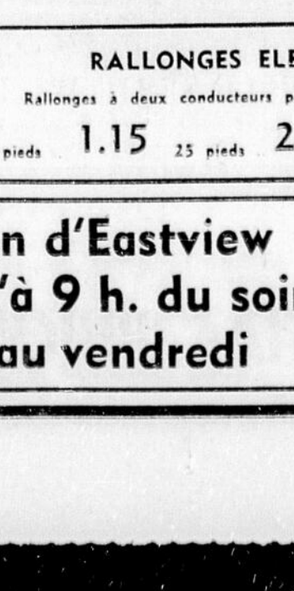


Boîtes de sortie

Modèle de 4 pouces à trous estampés .35
Modèle de 3¼" .35
Modèle de 4" à pinces Romex .42

Boîtes à interrupteurs

Avec pinces Romex .42
Pour fil "BX" .39



Pour réseaux apparents

Prise de courant à deux socles .95
Douille à chaine pour ampoule 1.45
Douille sans interrupteur 1.14
Interrupteur à bascule, 3 directions 1.49



Boîte d'interrupteurs à couteaux

Sert à débrancher les moteurs, etc. 30 ampères, 110-220 volts.

2 couteaux, 2 fusibles 3.13
1 couteau, 1 fusible 2.49

RALLONGES ELECTRIQUES

Rallonges à deux conducteurs pour machines-outils, etc.

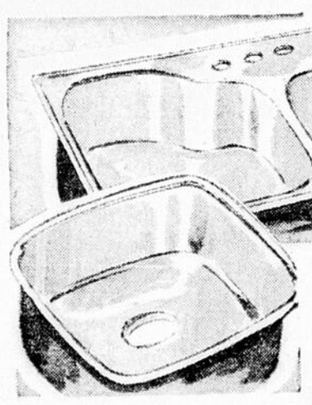
10 pieds 1.15 — 25 pieds 2.39 — 50 pieds 3.98

Le magasin d'Eastview ouvre jusqu'à 9 h. du soir du lundi au vendredi

CANADIAN TIRE CORP'n

Accessoires de qualité supérieure pour la cuisine et la salle de bains

CANADIAN TIRE CORP'n



Eviers de cuisine

à rebord et de pose facile

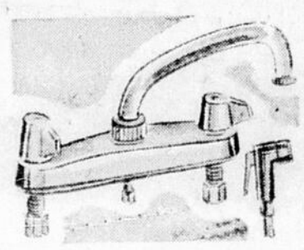
EVIER A DEUX CUVETTES — Modèle à rebord. Genre monopièce embouti au fini miroitant. Enduit isolant insonorisant. Cuvettes de 14" x 16" x 7" de creux. Modèle courant, (sans rebord arrière). Dimensions hors tout: 18" x 31" x 7" de creux. (Sans crépines) 27.95

MODELE A REBORD ARRIERE (tel que ci-dessus). Perforé pour robinets, (écartement de 8 pouces). Dimensions hors tout: 20" x 32" x 7" de creux. (Sans crépines). 41.95

EVIER A UNE CUVETTE — Isolant insonorisant. Genre monopièce embouti. Cuvette de 18" x 16" x 7" de creux. 18" x 20" hors tout. (Sans crépine) 10.95

MODELE A REBORD ARRIERE. Perforé pour robinets. 20" x 20½" hors tout. (Sans crépine) 16.35

CREPINES — pour éviers ci-dessus. Chacune 1.98



Robinet mélangeur

à bec orientable

Tuyau à rincer escamotable à pommelle munie d'une soupape d'arrêt. Bec mobile de 8½ pouces à filtre. Un robinet élégant, robuste et durable, chromé. Ecartement de 8 pouces. 17.35

Modèle économique à 10.98

Brides à tuyau, ½" et clous. .05
Le 100 3.00

RACCORDS — cuivre à cuivre
½" .10 ¾" .21
Coude à 45 degrés ½" .15
Adapteur, cuivre
½" à ½", filetage mâle .15
½" à ¾", filetage mâle .20
½" à ¼", filetage mâle .19

Tuyau de cuivre flexible

½" de diamètre. Le pied .24
Diamètre de ¾". Le pied .37
Robinet de chauffe-eau .59
Robinet d'arrêt à purgeur .99
Robinet d'arrêt 1.25

Une gamme complète d'accessoires aux prix d'économies de tout repos de la Canadian Tire.



Email aérosol

Color-Match

Pour retoucher le frigo, la cuisinière ou l'évier, servez-vous de l'émail aérosol. Blanc et bien d'autres teintes. Bonbonne de 6 onces.

89c

ACHETEZ A CREDIT

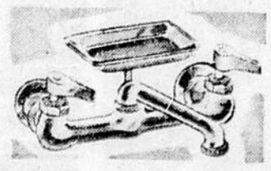
Fusil à calfater

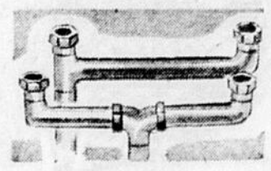
Economie de chauffage. Pour enrayer les fuites de chaleur. Fusil d'acier au fini à l'émail cuit au four. Armement, emploi et nettoyage faciles. Pour cartouches à insérer; voir ci-dessous.

1.19

CARTOUCHES
Pâte noire. Ch. .37
Pâte grise. Ch. .39







Robinet mélangeur mural

A BEC MOBILE

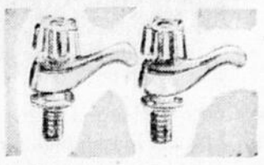
Un beau robinet en chrome très luisant — Pour montage mural ou pour évier à dosseret. Savonnier-égouttoir et bec mélangeur, muni de filtre. Ecartement de 8 po. 8.39

Raccords de puisage

1½ pouce

En laiton; renvoi à un bout; écartement de 21". Pour éviers à deux cuvettes. 3.19

Le même mais à renvoi d'eau au centre. Pour évier à deux cuvettes. 3.79





Robinets d'évier

Robinets chromés aux lignes modernes. Montage vertical. "Hot" et "Cold". La paire 5.79

Robinet mélangeur

POUR LAVABO

Chromé; laiton et acier massif. Ecartement de 4 pouces. Montage vertical. Bec à brise-jet. 5.89

VENEZ EXAMINER le PLUS BEL ASSORTIMENT de MACHINES-OUTILS – à prix budgétaires

5 magasins à présent pour vous mieux servir

Angle Kent et Laurier — CE. 2-7374
119, ch. de Richmond — PA. 2-6577
248, ch. McArthur, Eastview — SH. 5-1544
92, rue Wellington, Hull — PR. 7-4381
1170, ch. Heron (près Bank) — RE. 3-6776

Au Richelieu Eastview

Louis Charbonneau parle de l'Acte de l'Amérique du Nord

"On reproche souvent aux Pères de la Confédération, particulièrement à ceux de langue française, de n'avoir rien inséré dans l'Acte de l'Amérique britannique du Nord au sujet des droits à l'enseignement du français dans les différentes provinces. Autant vaudrait leur reprocher de ne pas avoir légiféré sur les envolées spatiales, la radio ou la télévision, car l'enseignement du français n'était pas une des grandes questions contentieuses à cette époque."

Ainsi s'exprimait, mercredi soir, à l'occasion du souper hebdomadaire des membres du club Richelieu d'Eastview, M. Louis Charbonneau, éducateur franco-ontarien chevronné et, en outre, premier président de l'Association canadienne des éducateurs de langue française.

Présenté par Me Pierre Mercier à cette réunion tenue sous la présidence de M. Jean Séguin, M. Charbonneau a traité des préliminaires de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord en brossant un bref tableau des 300 années d'histoire constitutionnelle qui l'ont précédé pour ensuite décrire les principales caractéristiques de l'Acte de l'Amérique.

Le conférencier a fait remarquer que depuis 1867 le Canada s'est graduellement émancipé de la tutelle de l'Angleterre, et que cette marche vers l'autonomie complète est jalonnée tantôt par l'abolition du droit de désaveu des lois canadiennes, tantôt par le droit de déclarer la paix et la guerre, de négocier et de signer des traités, par l'abolition des appels au Conseil privé, par la nomination d'un gouverneur général canadien etc...

Ce processus logique de libération nationale a à un tel point évolué que les Canadiens songent à "rapatrier la Constitution" et d'obtenir le droit de modifier eux-mêmes l'Acte de l'Amérique britannique du Nord. A ce sujet, M. Charbonneau a recommandé que l'élément français adopte une attitude de prudence afin de ne rien prendre de ce qui a été acquis si chèrement.

Le conférencier a suggéré que le Québec occuperait une position plus avantageuse qu'en 1867 à de telles délibérations puisqu'il ne s'agit que du refus d'une province pour que le rapatriement de la Constitution soit empeché.

M. Charles Leclerc, gouverneur régional Richelieu, a remercié le conférencier au nom des membres et a formulé l'esprit que M. Charbonneau revienne prendre la parole pour approfondir ce problème du droit de modifier l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, question d'intérêt vital pour tous les Canadiens.

Il succombe aux blessures subies à son travail

LACHUTE (DNC) — M. Jean-Baptiste Robertson, employé de la compagnie J. C. Wilson depuis 42 ans, est décédé dimanche soir des suites d'un accident de travail survenu à l'usine quelques heures auparavant. Le défunt était âgé de 62 ans.

L'accident est survenu vers 12 h. 15 dimanche matin, alors que M. Robertson, contremaître, aidait M. Réal Séguin à dégager un rouleau de papier d'une des sections des séchoirs. Ce faisant, son bras a été coincé par des rouleaux et arraché à la hauteur de l'épaule.

M. Séguin se porta immédiatement à son aide et appela sur les lieux le véhicule d'urgence de la Sûreté municipale de même que le Dr J. C. MacKimmie, médecin attitré de l'usine. Transporté d'urgence à l'hôpital de la Providence, il fut opéré d'urgence. M. Robertson succomba à ses blessures vers 10 heures le même soir.

Le défunt était l'époux en premières noces de feu Germaine Bélanger et en secondes noces d'Aurore Lajeunesse, qui lui survit, de même que sept enfants. Ce sont Gaétan, de Hearst, Ontario; Réal, de Valleyfield, et Raymond, de Ville St-Pierre; ses filles: Mme Jean-Paul Rozon (Rhéa) et Mme Roger Gagné (Claudette), toutes deux de Lachute; Mme Charles Laganière (Nicole), de Ville St-Pierre, et Mme Roger L'Hereault (Françoise), de Ville St-Michel.

Les funérailles, sous la direction de la maison Roland Ménard, ont eu lieu mercredi matin à 8 heures, en l'église Ste-Anastasie et l'inhumation s'est faite au cimetière paroissial.

Trop de concurrence selon les constructeurs de routes

QUEBEC (PC) — Des constructeurs de routes de tous les coins du Canada ont signalé hier qu'il y avait trop de concurrence dans leur domaine et ont demandé de prendre des mesures destinées à éloigner les soumissions faites "par les constructeurs irresponsables".

L'Association ontarienne des constructeurs de routes a fait savoir qu'elle tente d'obtenir du gouvernement qu'il exige que les entrepreneurs aient leur propre machinerie avant de pouvoir présenter des soumissions.

Le président de l'Association du Québec, M. Gaston Mailhot, a déclaré que, puisque le gouvernement provincial a institué le système des soumissions, en ce qui a trait à la construction des routes, depuis deux ans, chacun se pense constructeur de route et il est facile d'acheter ou de louer la machinerie nécessaire.

"La concurrence est plus forte dans les soumissions que dans l'industrie elle-même", a dit M. D. E. Morrisson, président de l'Association de l'Ile-du-Prince-Edouard.

Dans toutes les provinces, les délégués observent que l'industrie de la construction des routes est à la baisse et qu'il y a des surplus de machinerie.

Les sous-ministres chargés des routes dans leur province respective exposeront aujourd'hui, au congrès annuel de l'Association canadienne pour de bonnes routes, le point de vue officiel de leur région face aux problèmes routiers.

Le colloque accueillera également un sous-ministre adjoint des Travaux publics du gouvernement fédéral.

Certes, comme le fait remarquer un journaliste de langue anglaise qui assiste au congrès, ce genre de rapport est "as dry as Prairie dust" (sec comme les Prairies et période de sécheresse), expliquant par là que les documents présentés sont évidemment extrêmement techniques, mais ils sont d'un intérêt certain pour tous les spécialistes réunis à Québec, cette ville aux petites rues tortueuses, pour parler d'autoroutes.

La route transcanadienne, inaugurée récemment bien que quelques tronçons n'en soient pas encore achevés, est évidemment le centre des discussions, mais on y traite également de routes moins spectaculaires mais tout aussi essentielles à l'économie du pays.

Hier, ce sont les entrepreneurs qui ont eu la vedette au congrès de Québec. Ils ont exposé leurs problèmes de construction et ont laissé percer une certaine inquiétude quant à l'avenir. Pour y pallier, ils ont lancé un appel au gouvernement fédéral pour qu'il envisage d'autres grands travaux quand ceux de la route transcanadienne, qui fut d'un excellent apport pour l'industrie, seront achevés.

Le congrès de l'Association canadienne pour de bonnes routes s'achèvera demain soir à Québec et le premier ministre Lesage y prononcera un discours à l'issue du banquet de clôture.

Elu président du Conseil de la chaussure

MONTREAL (PC)—M. C. K. Herz, président de la Bata Shoe Company of Canada Limited, à Batawa, en Ontario, a été élu hier président du Conseil de la chaussure et des cuirs du Canada.

Cet organisme vient de tenir sa réunion annuelle au moment où a lieu la Foire candienne de la chaussure et des cuirs, à Montréal.

Gratis 198 TIMBRES POSTES

Incluant Monaco, Hongrie, Allemagne et plusieurs autres pays.
Cette collection exceptionnelle est offerte à tous les adultes faisant demande de nos timbres en approbation.
Inclure 0.25 pour frais de poste et manutention

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....

QUEBEC STAMP CO. LTD.
466 de la Couronne, Ch. 108
Québec 2, P.Q.

Woodhouse
LINDSAY

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE !

SATISFACTION ET SERVICE GARANTIS CHEZ WOODHOUSE-LINDSAY

LE GEANT DE L'AMEUBLEMENT CANADIEN DESSERVANT LES CANADIENS DEPUIS 1911

SPECIAL

LES MEILLEURES AUBAINES AU CANADA !

VOYEZ !

VOUS POUVEZ CHOISIR L'UN OU L'AUTRE DE CES ENSEMBLES POUR SEULEMENT 29.95 OU VOUS POUVEZ PAYER SEULEMENT 30¢ PAR SEMAINE POUR CES AUBAINES INCOMPARABLES.

VOTRE CHOIX

29.95

ONLY 30¢ WEEKLY
30¢ PAR SEMAINE



ENSEMBLE DE CUISINE 5 MCX EN ALUMINIUM

Couvercles en aluminium inoxydable qui ne ternira pas, dans le fini "Alumitone". Poêlon 1 pinte, poêlon 3 pintes, casserole 5 pintes, rôtissoire et couvercle, bain-marie 2 pintes et casserolle 1½ pinte.

SERVICE A DINER COMPLET, 118 MORCEAUX

Ensemble de vaisselle, 52 morceaux, en porcelaine "Delphatic" par Barratt's de Staffordshire, Angleterre; coutellerie, 34 morceaux, en acier inoxydable; verrerie, 32 morceaux. Motifs de feuilles et branches gravées à la main. Services pour 8 couverts.

Vaisselle "Delphatic" par Barratt's de Staffordshire, Ang.

EN MAGASINANT CHEZ WOODHOUSE-LINDSAY, VISITEZ NOTRE VASTE RAYON DE COUVRE-PLANCHERS.

Woodhouse 194, rue RIDEAU Tél. CE. 5-5137

LINDSAY
A L'AVANT-GARDE DEPUIS 1911
AUCUN DEPOT
Jusqu'à 36 mois pour payer
(Taxe de vente payable à l'achat)

Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m., samedi inclus.

TROIS ETAGES REGORGENT DE MEUBLES, APPAREILS ELECTRIQUES ET COUVRE-PLANCHERS DE PREMIERE QUALITE.



Voyager seule peut être très agréable

. . . si, dès le départ, on vous donne l'impression que le vol a été préparé exprès pour vous. Sitôt que vous montez à bord, vous sentez l'accueil chaleureux d'Air Canada. Vous ne vous souciez ni des bagages, ni des pourboires. Vous vous calez simplement dans un moelleux fauteuil pour laisser vos rêves se perdre dans les nuages qui filent au hublot. Vous en venez même à souhaiter que le voyage dure un peu plus longtemps — le temps de déguster un autre de ces fins repas que sert l'hôtesse.

À L'ARRIVÉE, VOUS ÊTES TOUTE PIMPANTE

. . . vous êtes reposée, radieuse, car vous éprouvez cette sensation de bonheur qui accompagne les "grands départs". Avouons-le . . . ça fait tout de même quelque chose de voyager par avion.

C'EST UNE FAÇON MERVEILLEUSE DE VOYAGER, N'IMPORTE QUAND, ET SURTOUT SI VOUS ÊTES SEULE. Il y a des voyages qu'on subit . . . et d'autres qu'on savoure, grâce au confort, à la commodité et à l'ambiance accueillante qui caractérisent le transport aérien.



PARTEZ POUR L'EUROPE . . . qui n'est qu'à quelques heures de vol par Air Canada. Et pour voyager à bon compte, sans ennui, profitez des voyages "tout compris" d'Air Canada. Si vous préférez aller et venir à votre guise, tirez parti des tarifs réduits "hors-saison" qui sont maintenant en vigueur. Par exemple:

OTTAWA A KINGSTON, JAMAIQUE $200.10

Excursion économique de 17 jours et retour
Renseignez-vous au sujet des bas tarifs de TCA pour d'autres destinations.

APPELEZ UNE AGENCE DE VOYAGE . . . un spécialiste se fera un plaisir de s'occuper pour vous des réservations d'avion et d'hôtel et de vous fournir tous les renseignements requis sur les horaires, les questions de passeport et d'échange monétaire; il vous conseillera même sur le choix des vêtements à apporter, par rapport à la température qu'il fera à l'endroit où vous allez.

AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES

Inscriptions de vendredi à Rideau-Carleton

Première course, trot D, un mille, $300 dernières

P.	Chevaux	courses	Conducteurs
1	Dusty J.	4 4 5	W. Thompson
2	Prince George	8 5 2	J. Murphy
3	Morris H.	4 4 6	H. Zeron
4	Dean Brookeville	3 1 6	Wm. Pyke
5	United Nations	4 4 3	V. Lutman
6	Mr. Scotland	8 7 3	C. Loney
7	Ben Away	6 7 5	A. Waddell
8	Peter Petrex	6 4 5	R. Curran

Deuxième course, amble D, un mille, $300

1	Gypsy Chips	8 5 3	H. McLean
2	Dr. G. Chief	2 2 8	H. Zeron
3	Mac Todd	8 5 4	D. Finlayson
4	Irish Ellen	6 3 7	R. Curran
5	Jay Watts	4 7 6	R. Sauve
6	Dusty Lee	1 2 8	M. Bergeron
7	Maggie H. Gratan	5 8 4	C. Desjardins
8	Dorothy R.	3 8 2	W. Duford

Troisième course, amble C-3, un mille, $400

1	Country Watts	1 2 6	R. Sauve
2	Cobey Joe	– 3 3	R. Curran
3	Evelyn Harmony	4 4 3	W. Coke
4	Canadian Goose	5 2 5	H. McLean
5	Gobbler's Knob	2 3 –	C. Desjardins
6	Duchess Atom	6 8 7	C. Hie
7	Yonder Star	3 7 3	R. Cottrell

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400

1	Dean Sultan B.	4 4 3	J. Millman
2	Winnie's Pride	1 7 3	D. McNutt
3	Joe Dares	5 4 3	L. Lapage
4	Success Sam	7 7 7	R. Curran
5	Crimson Flash	7 8 5	C. MacCallum
6	Luella Scott	1 3 8	L. Dunlop
7	Fleety Riddell	2 5 7	G. Sheldon
8	Brownie Bars	4 2 5	C. Desjardins

Cinquième course, amble C-3, un mille, $400

1	Jimmy Belwyn	7 4 1	B. Towns
2	Sister Lisa	3 1 3	
3	Irish Hy	8 7 3	R. Johnston
4	Butch	3 2 4	G. Platford
5	Carl W. Grattan	7 5 3	J. Murphy
6	Shadydale Edward	3 7 5	K. Kerr
7	Leela Chief	5 x 7	W. Coke
8	Glendale Jane	2 5 6	R. Curran

Sixième course, amble C-3, un mille, $400

1	Casanova	4 6 1	D. McNutt
2	Rusty Direct	1 4 2	
3	Silver Grattan D.	2 2 8	R. Curran
4	Mr. Star	x x 1	Wm. Pyke
5	Rae Chief	3 6 8	C. Desjardins
6	Uncle Jesse's Star	1 5 6	K. Kerr
7	Negoa Jestor	6 4 1	Re. Filion

Septième course, amble C-3, un mille, $400

1	Johnstown Chief	7 4 4	R. Hanna
2	Adios Direct	8 5 7	H. McLean
3	Spring Violet	6 5 5	E. Demo
4	Abbe Prontley	1 1 2	J. McIntyre
5	Earl's Ensign	2 3 1	R. Sauvé
6	Marjean Chief	1 8 7	C. Loney
7	Jarretown Cora	3 3 5	R. Cottrell

Huitième course, trot C-2, un mille, $450

1	Tincy Rose	5 2 6	Wm. Pyke
2	True Blue	3 1 5	S. Nott
3	Safety Man The Send	2 6 3	C. Hilliard
4	Wild Indian	2 7 7	B. LaRocque
5	Billy C. Guy	3 3 1	B. Givens
6	Tobruck	3 2 4	L. Powers
7	Riddell Direct	1 4 5	K. Kerr
8	Gay Bett	2 4 4	C. McCallum
	A.E.: Mary Louise	1 1 2	J. McIntyre

Neuvième course, amble C-2, un mille, $450

1	Chief's Valentine	3 2 3	J. Wiener
2	Dr. W.	6 7 1	A. Waddell
3	Billey Halliday	5 2 1	Rh. Filion
4	Mighty Pete	1 4 7	R. Curran
5	Walter's Pride	4 1 6	M. L'Heureux
6	Bennie Boy	1 5 1	K. Carmichael
7	Mountain Way	1 8 7	R. Buchanan
8	L. C. Majesty	6 1 1	Wm. Pyke



AMBLE DE LA CITE DE HULL — L'amble de la cité de Hull présenté à la piste Rideau-Carleton, mercredi soir, a été gagné par Marian Special, propriété d'Yvon Plouffe, de Gatineau. Le gagnant de cette épreuve s'est mérité le trophée de la cité de Hull. Cette épreuve deviendra une course annuelle. Le trophée a été présenté au gagnant par son honneur le maire Armand Turpin. De gauche à droite nous remarquons, Mme Plouffe, le conducteur Yvon Plouffe et le maire Armand Turpin.

(Photo Champlain Marcil)

Rideau - Carleton

Marian Special conduit par Yvon Plouffe gagnant de l'amble de la cité de Hull

La première soirée de la Cité de Hull, présentée à la piste Rideau-Carleton, mercredi soir a été couronnée d'un éclatant succès. Une nombreuse foule a été témoin de ce programme régulier et a parié une somme totale de $62,777. Dix épreuves étaient alors à l'affiche et la course principale, soit l'amble de la Cité de Hull, a été gagnée par Marian Special, propriété d'Yvon Plouffe, de Gatineau. Cet ambleur était sous la conduite de son propriétaire et il a réussi le mille en 2:09. Immédiatement après la course, le trophée de la Cité de Hull lui a été présenté par son honneur le maire Armand Turpin. Cette épreuve sera dans l'avenir présentée annuellement. Marian Special a remporté la victoire sur Boxer Hanover et sur Bud Castleton.

Le plus rapide temps de la soirée a cependant été réussi durant la neuvième course au programme, un amble de C-2 C'est Sheila F. sous la conduite de Herb Craig, qui a capturé la première position et qui a réussi le mille en 2:06. Cet ambleur a remporté la victoire sur Check Out conduit par Jim Wiener et sur The Little Brown Derby sous la conduite de Jim Zeron. Miss Barbara Po-Ka-Bout a terminé en quatrième place.

Un accident

Deux chevaux n'ont pas terminé durant la sixième épreuve de la soirée à la suite d'un léger accident. Il s'agit alors des ambleurs Eclipse et Model Mac. Allan Waddell conducteur de Model Mac a été ébranlé durant cette épreuve et il a immédiatement été conduit à l'hôpital. Après examen il fut renvoyé chez lui et l'on a déclaré qu'il ne souffrait d'aucune blessure grave. L'ambleur Clarenceville Boy, sous la conduite de Mike Novick, aurait été responsable de cet accident. Clarenceville Boy a terminé l'épreuve en 1ère position, mais a par la suite été puni et placé au 6e rang. C'est Eddie Burton conduit par Ken Kerr, qui a été placé en première place et il a payé $41.80, $11.40 et $6.50. Eddie Burton a été suivi de Enoch W. et The Private Eye.

Tip Top conduit par John Zeron a remporté les honneurs de la première course de la soirée en 2:12 et Joanway mené par Roy Buchanan s'est emparé de la première position durant la deuxième course en 2:10 3-5.

Treize parieurs, qui avaient alors choisi ces deux chevaux pour remporter la victoire, ont touché un pari-double de $263.20.

Une quinelle de $158.90 a été payée durant la dernière course, alors que Consort Hanover et Homerstretch Flash ont capturé les deux premières positions. Port Hope's Girl a terminé au troisième rang. Trente billets chanceux ont été vendus durant cette épreuve.

Les autres courses à l'affiche ont été gagnées par Barney Diplomat conduit par Harvey Gallagher; Happy Gallon sous la conduite de Lawrence Geisel; Sadie's Mac mené par Paul Radley; Adios Yates conduit par Don Finlayson.

Les résultats à Rideau-Carleton

Première course, trot C-3, un mille, $400:
(2) Tip Top (J. Zeron), $12.70, $8.90, $5; (7) Titan Scott (L. Dunlop), $6.50, $4; (8) Inez Riggs (V. Lutman), $6.90. Temps: 2:12. Ont aussi couru: Gay Bill, Nate Tass, Nevele Jamie, Sandy MacDuff, Direct Riddell.

Deuxième course, amble C-3, un mille, $400:
(5) Joanway (R. Buchanan), $16.20, $7.50, $4.60; (4) Bar Direct (M. Bergeron), $10.90, $5; (2) Maestro Pick (B. Pyke), $3.60. Temps: 2:10 3-5. Ont aussi couru: Hieland Direct, Mighty Peter, Single Sarah, Joan's Boy, Goldie Harmony.
Pari-double, Tip Top et Joanway, $263.20.

Troisième course, amble C-2, un mille, $400:
(2) Barney Diplomat (H. Gallagher), $5.40, $3.80, $3.10; (4) Danny Lee Grattan (C. Hie), $4.50, $3.10; (1) Molly O. Riggs (W. Coke), $3.30. Temps: 2:09. Ont aussi couru: Stormy Boy C., Sherry Dawn Direct, Susan M., Port Hope's Boy, Return Dividend.

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400:
(6) Happy Gallon, (L. Geisel), $18.60, $9, $5.30; (4) Jerry Lee A. (F. Goudreau), $4.30, $3.40; (1) Black Mite (R. Curran), $3. Temps: 2:08 4-5. Ont aussi couru: Red Gun, Hi Widower, Rose Lee Abbe, Shirley Brooke, Maplewood's Chief.

Cinquième course, trot C-3, un mille, $400:
(5) Sadie's Mac (P. Radley), $6.80, $4.30, $3.50; (8) Armbro Butch (R. Boyce), $12.70, $6.90; (6) Valid Pick (M. L'Heureux), $5.90. Temps: 2:12. Ont aussi couru: Mary Dillon, Sabrina Lee, Smarty Marty, Heeza Belwin. Quinelle: $37.10.

Sixième course, amble C-3, un mille, $400:
(6) Eddie Burton (K. Kerr), $41.80, $11.40, $6.50; (8) Enoch W. (J. Weiner), $4.40, $4.10; (3) The Private Eye (C. Desjardins), $6.70. Temps: 2:09 2-5. Ont aussi couru: Oliver Twist, Kitty Whitty, Clarenceville Boy, Eclipse, Model Mac.

Septième course, amble C-2, un mille, $500:
(3) Adios Yatse (D. Finlayson), $8.60, $3.20, $2.70; (6) Flashy Z. (F. Goudreau), $3.40, $3; (8) Bunter's Vic (L. Dunlop), $3.80. Temps: 2:07 1-5. Ont aussi couru: Atomic Lady, Mr. Dillon, Stewart's Bell, Mighty Stein, Jean Chips. Quinelle: $12.30.

Huitième course, amble C-3 de la Cité de Hull, un mille, $400:
(1) Marian Special (Y. Plouffe), $5.30, $3.30, $2.70; (2) Boxer Hanover (D. Filion), $3, $3.10; (3) Bud Castleton (B. Pyke), $2.60. Temps: 2:09. Ont aussi couru: Citation Abbe, Stormy Atom, Rusty Will, Ding Casco, Direct Queen.

Neuvième course, amble C-2, un mille, $500:
(2) Sheila F. (H. Craig), $5.70, $3, $2.70; (3) Check Out (J. Wiener), $3.30, $2.90; (1) The Little Brown Derby (J. Zeron), $3.60. Temps: 2:06. Ont aussi couru: Miss Barbara Po-Ka-Bout, Jay Byrd, Peachcrop, The Rocket R, Edna's Counsel.

Dixième course, amble C-3, un mille, $400:
(2) Consort Hanover (A. Waddell), $30.20, $10.10, $7.90; (6) Homestretch Flash (J. Zeron), $5, $4.60; (5) Port Hope's Girl (C. Hilliard), $10.10. Temps: 2:10 4-5. Ont aussi couru: Hy Creed, Prince Royal C., President Lee, King of Diamonds, Ben Majesty. Quinelle: $158.90.



Ligue commerciale

Berry et Trottier conduisent le Lambert à une victoire de 3 à 0

Le Lambert a franchi une autre étape vers le championnat de la Ligue commerciale de balle molle lorsqu'il a remporté mercredi soir une victoire décisive de 3-0 sur le Parc de la Montagne. Il s'agissait de la cinquième joute d'une série de quatre de sept entre ces deux clubs et le Lambert possède maintenant une avance de 3-2. La prochaine rencontre entre ces deux clubs aura lieu vendredi soir au parc St-Rédempteur à compter de 8h.

Une imposante foule, soit la plus nombreuse depuis le début des séries éliminatoires, a vu le brillant lanceur Doug Berry mener le Lambert à la victoire en ne donnant que trois maigres coups sûrs et en retirant 14 frappeurs au bâton. La seule menace pour le lanceur Berry fut le receveur Roger Fortin, qui réussit deux simples. L'autre coup sûr du Parc de la Montagne a été frappé par le voltigeur Bernard Cardinal à la septième manche. Seulement deux autres joueurs du Parc de la Montagne se sont rendus sur les buts, soit Jean-Pierre Cormier, qui accepta un but sur balles et le voltigeur Florian Duguay, qui fut atteint d'un lancer au bras.

Dès le début de la joute, le Lambert se montra menaçant en plaçant deux coureurs sur les buts, mais le lanceur Roger Plante saisit le faible roulant de Trottier pour mettre fin à la manche. Le receveur Roger Prud'homme débuta la deuxième manche par un simple, mais demeura sur les sentiers.

Circuit de Trottier

Le Lambert marqua son premier point à la fin de la quatrième manche à la suite de simples consécutifs de Trottier et Prud'homme au champ droit et un ballon sacrifice de André Fauvelle également au champ droit.

Le Lambert s'assura définitivement de la victoire à la fin de la sixième manche. Jacques Bélanger fut sauf sur une erreur et Guy Trottier suivit avec un long circuit par dessus la clôture du champ gauche pour donner une marge de trois points à son équipe.

Jeux défensifs

Deux superbes jeux défensifs durant la cinquième manche empêchèrent le Lambert de compter. Bernard Cardinal fit un attrapé spectaculaire sur un dur coup de Berry au champ gauche et Jean-Pierre Cormier se surpassa à l'arrêt-court pour saisir le decevant coup de Chuck Smith.

Le joueur de premier but Pat Bullard a également brillé à la défensive pour le Lambert, puisqu'il a accepté 14 chances sans commettre une seule erreur. Le Lambert, qui était privé de son instructeur Gilbert Villeneuve et du voltigeur René Dussault et du joueur d'intérieur Gaston Lemieux, pourrait s'assurer du titre lors de la partie de vendredi soir. Durant la saison régulière, ce club a terminé en première position. Le club Parc de la Montagne était sans les services de son lanceur étoile Doug McLean.

Ces trois joueurs en plus de l'instructeur Villeneuve ont été suspendus à la suite de l'incident de lundi soir dernier. L'incident s'est produit lorsque Lemieux aurait "échappé" ou "lancé" son bâton en direction du lanceur McLean. L'arbitre en chef de cette partie François Lévesque a déclaré que les joueurs ont été suspendus pour s'être battus. Il a ajouté qu'un bâton pouvait être facilement échappé. Mais, échappé un bâton devient certainement une habitude dangereuse lorsque le geste se répète souvent par les joueurs d'un même club.

Parc de la Mont.	0	0	0	0	0	3	1
Lambert	0	0	1	0	2	3	5	0

Plante et Roger Fortin; Berry et Prud'homme. Arbitres: Armand Grégoire, Maurice Nault et Bert Groulx.

CLASSEMENT

Lambert	3	2	6
Parc de la Mont.	2	3	4

Prochaine joute au parc St-Rédempteur, 8h. Vendredi: 8h.: Lambert vs Parc de la Montagne.

Cinq ligues intermédiaires de Hull se disputeront le trophée O'Keefe

Il y aura une importante assemblée ce soir à 7h.30 au local du Hull-Volant. Cette assemblée a pour but de fixer les dates exactes pour les séries de détail entre les cinq ligues intermédiaires de Hull qui seront cette année, dans la course au trophée O'Keefe.

Ce trophée est accordé chaque saison à l'équipe intermédiaire par excellence dans la région de Hull. L'an dernier, le Danis Transport de la Ligue Sacré-Coeur de Hull s'était vu décerné ce précieux trophée en éliminant les Braves de Charbonneau-Sunoco de la Ligue Val-Tétreau dans la finale par le total des points d'une série de 2 joutes. A l'assemblée de ce soir, on décidera du genre d'"élimination pour cette année. A noter qu'il se peut fort bien que toutes les joutes aient lieu sous les réflecteurs du parc St-Rédempteur.

Seront présents à l'assemblée de ce soir, Léo Danis et Raymond Paquin du Danis Transport de la Ligue Sacré-Coeur; Fernand Laurier du Lacasse-St-Jean-Bosco de la Ligue Hull-Volant; Jean-Paul Chartrand et André Augé du Chalet Construction de la Ligue St-Rédempteur; Marcel Tassé des "Etoiles" de la Ligue du Parc de la Montagne; André Manseau et Paul-Emile Poulin des Etoiles de la Ligue Val-Tétreau. Advenant l'impossibilité du Danis Transport de participer aux séries, l'équipe René Body Shop serait alors choisie pour représenter la Ligue Sacré-Coeur. Il en est de même pour le Lacasse-St-Jean-Bosco de la Ligue Hull-Volant. Cette ligue serait représentée par l'équipe du Limoges et Fils si les champions de cette ligue étaient absents. Tant qu'à la Ligue St-Rédempteur, l'équipe du Cayer Fruit Store entrerait en compétition advenant l'absence du Chalet Construction, champion pour la saison 1962.

A Val-Tétreau, André Manseau, l'instructeur des Jets de Chouinard et Dufour, champion de cette ligue pour la saison 1962, a eu la permission de former une équipe d'étoiles afin d'être de taille contre les autres équipes qui sont dans la compétition cette année. Il en est de même pour Marcel Tassé du Parc de la Montagne. Les réglements de ces deux ligues ne permettent à aucun joueur en dehors des limites fixées par ces deux ligues de jouer pour aucune des équipes de chaque circuit. Les dirigeants du présent tournoi ont donc décidé de permettre aux équipes de Val-Tétreau et du Parc de la Montagne de se former deux équipes d'étoiles qui seront reconnues par "Etoiles" dans la compétition 1962.

Un résumé de l'assemblée de ce soir paraîtra dans Le Droit de vendredi soir.

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
122, rue Rideau CE. 3-5601

Le Palace gagne le titre de la Ligue industrielle

BUCKINGHAM (DNC) — L'équipe de l'hôtel Palace a gagné le titre de la Ligue industrielle de Buckingham en remportant, mercredi soir, une victoire facile de 17-2 sur l'équipe de la taverne de Buckingham. Il s'agissait de la troisième joute d'une série de deux joutes de trois joutes et le Palace a remporté les honneurs de cette série finale par deux victoires contre un revers.

Le club Palace s'est alors mérité le trophée McColl-Frontenac qui, immédiatement après la rencontre, a été présenté au capitaine de l'équipe André Guénette par M. Don Cameron.

Robert Gaudette a lancé toute la joute pour les gagnants et Alexis Chartrand a été le lanceur perdant. Gilles Lanthier a mené les attaques des gagnants avec un circuit et un triple et Jacques Lanthier a également cogné un triple pour le Palace.

Samedi soir le 5 octobre à l'hôtel Palace, la reine de cette ligue de balle molle sera officiellement couronnée. Il s'agit de Mlle Agathe Chaurest.

Record d'assistance dans la Nationale

NEW YORK (PA)—La Ligue nationale, avec un bon coup de main de la part de Los Angeles, de Houston et New York, a établi un record d'assistance dans les majeures en 1962, selon les dernières statistiques compilées hier.

L'assistance à la dernière partie des éliminatoires a porté le total à 11,360,377 spectateurs, en comparaison de l'ancien record de 11,150,099 personnes établi par la Ligue américaine en 1948.

Les Dodgers, qui ont établi un record d'assistance local de 2,755,184 spectateurs, ont dépassé leur total de 1961 par 950,934 personnes.

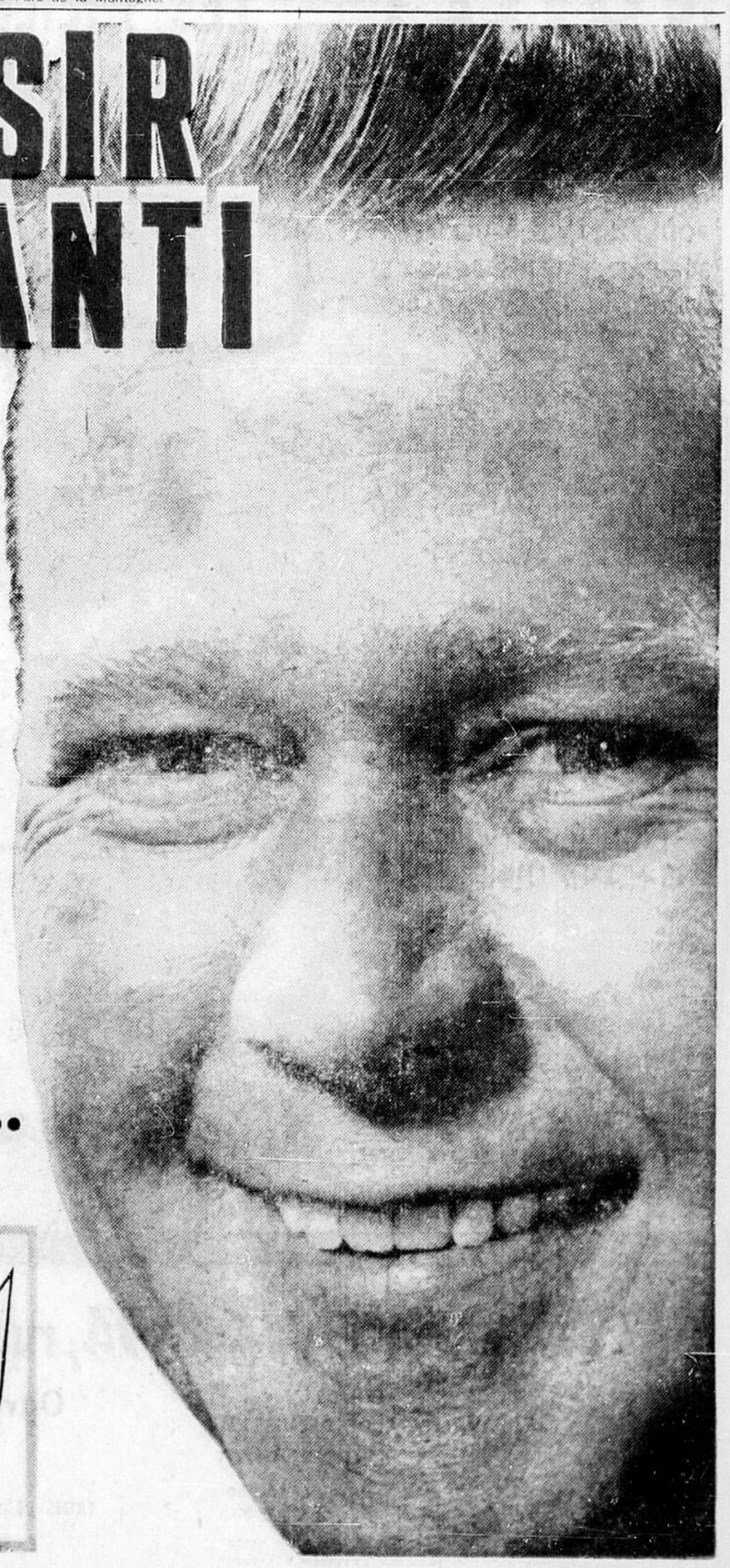
L'état du boxeur Lavorante s'améliore

LOS ANGELES (PA)—L'état du boxeur argentin Alejandro Lavorante continue de s'améliorer, mais l'homme est toujours dans le coma depuis 12 jours, lorsqu'il a été mis k.o. par le boxeur poids lourd de San Francisco, Johnny Riggins.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Liées au progrès et au développement du Canada
CANADIAN OIL COMPANIES, LIMITED
GAZOLINES • HUILE À CHAUFFAGE
WHITE ROSE
CF-4

PLAISIR GARANTI
Vous retrouvez dans chaque verre de bière Dow cette saveur uniforme et parfaite qui provient d'un MULTI-MÉLANGE de 36 moûts en une seule bière. Servez-vous une bonne Dow, et vous constaterez que . . .
DOW FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...
GARANTIE CHAMPLAIN
Dow ALE



Nous vous invitons cordialement à venir voir
les Rambler 1963
le 5 octobre 1962
RAMBLER AMERICAN • RAMBLER CLASSIC
RAMBLER AMBASSADOR
Le symbole de l'excellence
chez
vos concessionnaires d'Ottawa
CANADA MOTOR SALES (OTTAWA) LIMITED
308, rue Sparks, Ottawa
PAUL CARDINAL LIMITED
1259, rue Wellington, Ottawa
CE. 2-7354 — OUVERTS LE SOIR — PA. 8-1836

. . . et le spectacle continue . . .



par Jean-Charles D'AOUST

LES YANKEES ENTRERONT-ILS DANS LA COMEDIE D'ERREURS A LEUR TOUR?

Pendant que notre jeune confrère Bob LaBelle conserve son sang froid pour la lune de miel avec sa belle Kate (nos meilleurs voeux aux futurs mariés), les fortes émotions se multiplient un peu partout sur la scène sportive, surtout au lendemain de l'élimination dramatique des Dodgers par les Giants. La classique de 1962 s'est ouverte jeudi après-midi aux "Quatre Vents" de San Francisco entre les étonnants Yankees et les iconoclastes d'Alvin Dark.

Les fantastiques champions de la Nationale pourront-ils conserver leur élan de la dernière quinzaine contre la troupe courageuse de Ralph Houk?

Dans la boule de cristal de Balconville, nous avons vu une autre orgie d'émotions au parc Candlestick de San Francisco . . . et un dénouement de Grand Guignol la semaine prochaine au Stade des Yankees à Manhat!

Les champions du monde répéteront-ils leur conquête de 1951 aux Polo Grounds? Ou les Giants les supplanteront-ils sur le trône?

Willie Mays, Orlando Cepeda, Felipe Alou et Willie McCovey peuvent riposter contre Mickey Mantle, Roger Maris, Bill Skowron, Elston Howard, John Blanchard, le vieux Yogi Berra et le solide Bobby Richardson.

Whitey Ford, Ralph Terry, Bill Stafford et autres artilleurs de New York sont-ils de taille pour Jack Sandford, Juan Marichal, Billy O'Dell, Billy Pierce, Don Larsen et Stu Miller?

Même l'astronaute Schirra espère suivre la série Yankees-Giants!

Les finalistes de la Commerciale de Hull à la balle molle et de la série de crosse entre PAQUETTE d'Ottawa et les Indiens de Saint-Régis, qui continue ce soir à Long Sault, suivent les péripéties de la série du losange entre Yanks et Giants. Parions que Sam Pollock du Canadien de Hull-Ottawa et Jim Baskin de la piste Rideau-Carleton ont hâte que la série mondiale se termine à New-York?

FRANK CLAIR n'a pas hâte à lundi prochain à Montréal . . . surtout si Jim Reynolds rejoint Angelo Mosca sur l'alignement des Alouettes.

X X X X

LE BOUT D'AFFLUENCE:— Votre chroniqueur a pu quitter Balconville jeudi après-midi pour une visite au médecin . . . Don GILCHRIST (ne pas confondre avec COOKIE) et Jo-Anne Jamieson sont revenus enchantés de Halifax où ils ont réjoui les téléspectateurs de DON MESSER . . . félicitations également à MONSIEUR HULL, digne fils de notre bon confrère Aurèle BRETON . . . un apollon! Meilleurs voeux de bonheur à Fernand Deschênes et sa fiancée qui uniront leurs destinées samedi en huit . . . à la nouvelle héritière du Commodore Roger et de Pierrette Dallaire Soublière, une quatrième soeur pour Roger Tarzan Soublière et à Marc-André, fils cadet de Lorraine et Charles-Roger Laflamme.

X X X X

MOT DE LA FIN:— N'oubliez pas votre plume rouge!



FIN D'UNE ENLEVANTE JOUTE — Le gaucher Billy Pierce, qui a retiré les trois derniers frappeurs des Dodgers à la fin de la neuvième manche, est embrassé par le receveur Ed Bailey, à gauche, et le joueur de premier but Orlando Cepeda (30), après que les Giants eurent disposé des Dodgers, 6-4. A droite, l'on remarque l'arrêt-court Jose Pagan, également des Giants.

(Photofax PA)

Le joueur de centre Stan Mikita blessé quand Chicago défait Hull-Ottawa, 2 à 1

Après avoir annulé, mardi soir à Pembroke, les Black Hawks de Chicago ont finalement réussi à remporter une victoire serrée de 2-1 sur les tenaces Canadiens de Hull-Ottawa, de la Ligue professionnelle de l'Est, mais cette victoire durant une autre joute hors concours a certainement été coûteuse pour les Hawks. En effet, en triomphant devant une foule de 2,905 personnes à l'Auditorium d'Ottawa, les finalistes de la coupe Stanley la saison dernière ont perdu les services de leur joueur étoile de centre Stan Mikita, pour une période indéfinie. Mikita s'est blessé accidentellement à une cheville après seulement trois minutes de jeu de la première période et fut immédiatement transporté à l'hôpital. L'on avait premièrement cru à une fracture de la cheville gauche, mais après une étude aux rayons X il a été révélé que Mikita souffrait simplement d'une douloureuse entorse. Le joueur de centre a rejoint ses coéquipiers après la joute, mais il sera perdu au club pour une période indéfinie.

Les deux clubs ont bataillé ferme durant les deux premières périodes et ce n'est que durant la troisième session que le Chicago a réussi à compter le but décisif.

A l'exception de l'ailier Bronco Horvath repêché par les Rangers de New York et le joueur de défense Dollard St-Laurent vendu aux As de Québec, les Black Hawks possèdent presque la même équipe que la saison dernière. Chez les nouveaux venus, qui tentent de se mériter une position régulière il y a les joueurs de défense Al McNeil, Autry Erickson et Wayne Hillman à la défense et Chico Maki et John McKenzie à l'attaque.

Après une première période sans point, le Chicago a ouvert le pointage à la septième minute de jeu de la deuxième période. Bill Hay s'est emparé d'un disque égaré pour déjouer le cerbère Ernie Wakeley à l'aide d'un haut lancer. Les Canadiens ont cependant égalisé les chances quelque quatre minutes plus tard, lorsque Keith McCreary a accepté de précises passes de Jacques Laperrière et Harold White pour déjouer le brillant cerbère Glenn Hall.

Eric Nesterenko a marqué le but gagnant durant la troisième période. Après une mêlée, il a saisi le disque devant les filets du Canadien et a compté en glissant le disque entre les jambières du gardien Wakeley.

Le Canadien sera à nouveau à l'oeuvre ce soir lorsqu'il se rendra à l'aréna de Hawkesbury pour y affronter les As de Québec. Il disputera sa prochaine partie locale le 9 octobre courant à l'aréna de Hull lorsqu'il recevra la visite des As de Québec. Le Tricolore inaugurera sa saison régulière le 12 octobre quand il recevra la visite des Braves de Syracuse.

Première période

Aucun but.

Punitions: Balfour, 45, McCreary 1.52, MacNeil, 10.26.

Deuxième période

1—Chicago, Hay, (Balfour-Hillman) 7.20

2—Hull-Ottawa, McCreary, (Laperrière-White) 11.29

Punitions: Hamilton, 8.59, Hull, 15.58.

Troisième période

3—Chicago, Nesterenko, (Murphy-Turner) 10.50

Punition: Smith 18:00.

La 16e partie des étoiles de la LNH présentée à Toronto, samedi

TORONTO (PC)—La 16e partie d'étoiles de la Ligue nationale de hockey doit se disputer ici samedi soir, mais si le pilote-gérant Punch Imlach, des Maple Leafs de Toronto, tient parole, tout le tralala sera bien inutile.

L'équipe d'étoiles doit rencontrer les Leafs, détenteurs de la coupe Stanley pour la saison de 1961-1962, au cours de la partie annuelle, mais les difficultés d'Imlach à faire signer ses joueurs auront peut-être une influence queiconque sur l'engagement.

Aucun joueur des Leafs ne jouera dans la partie des étoiles si les contrats de 1962-1963 ne sont pas signés, a déclaré Imlach, peu après le début de la période d'entraînement des Leafs.

Des rapports en provenance de l'ouest du Canada, où le Toronto effectuait une tournée de parties hors concours, laissent entendre que pas plus d'une demi-douzaine de Leafs n'ont signé leur contrat.

Le club doit revenir ici vendredi matin, de sa tournée. Plusieurs joueurs seraient malheureux pour deux raisons: le problème du contrat et le peu de temps pour les pratiques sur la glace, dans l'ouest du pays.

Pas de taille?

Même si les Leafs règlent leurs problèmes de contrats, il semble qu'ils ne seront pas de taille pour les joueurs étoiles, si l'on s'en tient à leur tenue durant la série hors concours. En quatre parties contre d'autres clubs de la Ligue nationale, Toronto a nivelé le compte une fois et a perdu les trois autres parties.

Entre-temps, le bureau de direction des Leafs a annoncé hier soir les noms des joueurs qui feront partie de l'équipe d'étoiles contre Toronto. Il y a Bernard Geoffrion, Ralph Backstrom et Claude Provost, des Canadiens de Montréal; Alex Delvecchio et Norm Ullman, des Red Wings de Detroit; Doug Mohns, Don McKenney et Léo Boivin, des Bruins de Boston, Dean Prentice et le gardien de buts Gump Worsley, des Rangers de New York.

La première équipe d'étoiles est formée de Jacques Plante, cerbère des Canadiens de Montréal, les joueurs de défense Jean-Guy Talbot, de Montréal et Doug Harvey, de New York; le centre Stan Mikita de Chicago; l'ailier droit Andy Bathgate de New York et l'ailier gauche Bobby Hull, de Chicago.

La seconde équipe est formée du gardien de buts Glenn Hall, de Chicago; les joueurs de défense Carl Brewer de Toronto et Pierre Pilote, de Chicago; le joueur de centre Dave Keon, de Toronto; l'ailier droit Gordie Howe, du Detroit et l'ailier gauche Frank Mahovlich, de Toronto.

Brewer, Keon et Mahovlich joueront pour les Leafs samedi soir.

Frank Clair devra faire un choix pour lundi entre Gaines, Cohee et Brancato

Frank Clair a déclaré, mercredi midi au club quart-arrière Molson d'Ottawa, qu'il ne déciderait que lundi lequel des trois joueurs suivants serait à l'oeuvre contre les Alouettes, à Montréal: Dick Cohee, Gene Gaines et George Brancato.

Samedi dernier, Cohee, obtenu il y a dix jours des Alouettes, a remplacé Brancato sur l'alignement des Riders, mais a joué à la position de Gaines et ce dernier a joué à la position de Brancato.

Un des trois joueurs ne jouera pas contre Montréal, lundi prochain. Tout indique que si Brancato est remis de ses blessures, il reviendra au jeu et c'est Gaines qui ne jouera pas.

Ailleurs dans le camp des Riders, les joueurs attendent avec impatience leur visite à Montréal lundi. Ils savent tous que cette joute est de la plus grande importance pour eux. Une victoire leur assurerait une place dans les séries éliminatoires de fin de saison car elle leur donnerait une avance de six points sur les Alouettes et probablement huit sur les Argonauts de Toronto (tout dépend du résultat de la joute de samedi soir entre Toronto et Hamilton).

Chaque club n'aurait plus que quatre parties à disputer par la suite.

Dans le camp des Alouettes, on a confirmé mercredi que Don Clark attendrait une autre semaine avant de revenir au jeu et qu'il ne jouerait pas contre les Riders. On sait que Clark a été blessé lors de la 2e joute de la saison entre les Alouettes et Riders, et qu'il n'est pas encore revenu au jeu.

L'instructeur Perry Moss a également déclaré que Sandy Stephens serait son quart-arrière régulier, du commencement à la fin et que Joe Francis jouerait seulement si Stephens était blessé.

La prochaine joute locale des Riders est à l'affiche pour le 13 octobre, contre les Roughriders de la Saskatchewan, au parc Lansdowne.

Les preneurs de paris éprouvent de la difficulté depuis le début du football

Avant l'ouverture de la saison de football, en août, on répétait dans l'est du Canada que les Rough Riders d'Ottawa n'étaient pas fameux, en effet. Le pauvre instructeur Frank Clair n'avait pas eu de flair et il y avait, disait-on, un tas de minus habens sur son équipe.

On avait plutôt tendance à répandre le mot "Surveillez les Alouettes!" Et quant aux Argonauts de Toronto, ils possédaient une défense d'un million de dollars derrière une ligne d'avant solide comme un mur de pierre. Les Tigers de Hamilton n'en menaient pas plus large que ça avec les mêmes petits vieux qui les avaient quand même conduits quatre fois en cinq ans aux finales pour la coupe Grey.

En somme, on disait: "Surveillez les Alouettes et les Argonauts, cette année."

Dans l'Ouest du pays, on argumentait avec un peu plus de sens. Ce serait encore une fois les Blue Bombers de Winnipeg avec les Lions de la Colombie Britannique qui sortiraient de leur tannière. Les Stampeders de Calgary constitueraient une menace certaine. Et puis les Roughriders de la Saskatchewan seraient encore dans les éliminatoires.

Les Eskimos d'Edmonton, la faillite de l'année comme attraction, ne devaient pas être ignorés non plus.

Les paris

Avec toutes ces informations, les preneurs de paris de Montréal à Vancouver se préparèrent à faire une bonne saison. Jusque-là, ils avaient été une cible facile; ils l'avaient été pendant des années en favorisant l'Est dans les finales pour la coupe.

Ils n'étaient pas parvenus à se corriger même après que les Eskimos eurent battu les Alouettes trois fois de suite, durant les années 1954-56; ou quand les Blue Bombers donnèrent une raclée aux Tiger-Cats dans trois de leurs quatre rencontres, en 1958-59-61.

Ils favorisèrent l'Ouest en 1960, mais Ottawa les trompa en battant Edmonton, en 1960.

Aujourd'hui, ils sont aussi mêlés que les gens qui se rendent aux parties, particulièrement dans l'Est, ou encore pour voir jouer les clubs de l'Est contre ceux de l'Ouest.

Dans la Conférence de l'Ouest, tout fonctionna à peu près comme l'avaient prédit ceux qui connaissent ça un peu. Mais, dans l'Est, les quatre clubs se divisèrent en deux divisions avec les Tiger-Cats et les Rough Riders dans l'une et les Alouettes et les Argonauts se débattant dans la deuxième.

On se trompe encore

Les Alouettes ont été décimées par les blessures. Les Argonauts, avec un nouvel instructeur et la Ligue Nationale qui s'est mêlé de faire des siennes, ont joué comme si ce n'était pas de leurs affaires.

Mais voyons ce qui s'est passé. Cette semaine, par exemple, les Argonauts rencontraient les Stampeders et ces derniers espéraient remporter leur sixième victoire consécutive. Les preneurs de paris en firent des favoris 10 à 1. Les Argos sortirent vainqueurs au pointage de 38 à 23.

Deux jours auparavant, les preneurs de paris étaient certains que les Argonauts battraient les Roughriders à Regina. Ce fut une victoire pour les Roughriders et les parieurs commencèrent à se demander ce qui se passait dans le monde du football.

C'est la sorte de chose qui se passa durant presque toute la saison. Les Rough Riders perdirent la joute d'ouverture à Ottawa, 28 à 16, tout comme on avait prévu, mais depuis, le club de Clair a remporté cinq victoire et s'est classé en deuxième position en arrière des Tiger-Cats.

Dans la plupart des joutes entre l'Est et l'Ouest, en faisant exception, peut-être, des joutes impliquant les Blue Bombers, les preneurs de paris ont favorisé l'Est contre l'Ouest.

Ils ont réellement manqué de flair. L'Ouest a remporté onze victoires, a subi six défaites et a annulé une joute.

Dates de la série mondiale

Série mondiale d'un coup d'oeil
Par la PRESSE ASSOCIEE

Jeudi: à San Francisco, 3 h. p.m., heure avancée de l'est.

Vendredi: à San Francisco, 3 h. p.m. heure avancée de l'est.

Samedi: Journée libre pour le voyage.

Dimanche: à New York 2 h. 05 p.m. heure avancée de l'est.

Lundi: à New York, 1 h. p.m., heure avancée de l'est.

Mardi: à New York, 1 h. p.m., heure avancée de l'est, si nécessaire.

Mercredi: Journée libre pour le voyage.

Jeudi: à San Francisco, 3 h. p.m., heure avancée de l'est, si nécessaire.

Vendredi: à San Francisco, 3 h. p.m., heure avancée de l'est, si nécessaire.

Notes sur la série mondiale

SAN FRANCISCO (PA)—Voici les statistiques et les faits saillants concernant la Série mondiale:

Participants: Yankees, de New York, champions de la Ligue américaine, vs les Giants de San Francisco, champions de la Ligue nationale.

Première partie: jeudi 4 octobre à San Francisco.

Heure de la rencontre: 3h. p.m. heure avancée de l'est; midi heure avancée du Pacifique.

Assistance prévue: 42,000 personnes.

Favoris: Yankees 8 1-2 — 5 Las Vegas; 6 1-2 — 7 1-2 Broadway.

Radio et télévision NBC, Radio-Canada.

Température: beau et chaud, mercure dans les 70 degrés, vents légers.

Gérants adversaires: Ralph Houk, Yankees; Alvin Dark, Giants.

Lanceurs probables: Whitey Ford (17-8) Yankees vs Billy O'Dell (19-14) Giants.

Records des Séries précédentes: New York (19-7); San Francisco (5-9).

Séries précédentes Yankees - Giants — Yankees 4; Giants 2.

Les Yankees favoris

NEW YORK (PA) — Les champions de la LA, les Yankees de New York, ont été établis favoris 6 1-2 contre 7 1-2 pour remporter les Séries Mondiales contre les nouveaux champions de la LN, les Giants de San Francisco.

Les cotes sont 8-1 contre les chances des Yankees de l'emporter en quatre parties consécutives et 20-1 contre celles des Giants d'en faire autant.

Dark a accusé Walter O'Malley d'intimider les arbitres de la LN et de diriger le baseball

LOS ANGELES (PA) — Le gérant du San Francisco, Alvin Dark, a accusé, hier, le propriétaire des Dodgers de Los Angeles, Walter O'Malley, de diriger le baseball et d'intimider les arbitres de la LN.

Dark bouillait encore de colère au sujet de l'intervention de l'arbitre Jocko Conlan auprès de l'équipe qui avait préparé le champ intérieur du Candlestick Park avant la première partie éliminatoire entre les Dodgers et les Giants.

"M. O'Malley est l'homme le plus puissant dans le baseball," a déclaré Dark avant la partie décisive, hier, "Sa parole fait loi."

"Imaginez un arbitre intervenant auprès d'une équipe au sujet de son travail d'entretien dans un parc de baseball," a demandé Dark: "Cela se produit seulement si les Dodgers sont impliqués."

Il a poursuivi en disant que le terrain des Dodgers était le seul où on passait le rouleau avant une partie avant de le rendre dur comme du ciment. "Cela est parfaitement légal, mais, si vous essayez d'améliorer votre terrain, c'est illégal."

Lorsqu'on lui a appris que les Dodgers avaient fait des offres à Matty Schwab fils, chef de l'équipe du terrain des Giants, afin de passer à Los Angeles, Dark a rétorqué:

"Si quelqu'un d'autre avait fait une telle chose, on crierait à la corruption, mais non dans le cas des Dodgers. De toute façon, je ne crois que Schwab accepte, car il n'est pas capable de travailler le ciment. C'est à se demander comment Maury Wills a pu durer si longtemps dans de telles conditions.

"Comme M. O'Malley dirige le baseball, l'an prochain, lorsque les Dodgers nous visiteront, je lui demanderai d'abord comment il veut qu'on prépare notre champ intérieur."



M. FERNAND LAROSE a réussi un trou d'un coup, mardi après-midi, au club de golf Tecumseh. Jouant en compagnie de M. Guy Lapointe, M. Larose, un notaire de Gatineau, a réussi l'exploit sur le 13e trou à distance de 160 verges.

(Photo Champlain Marcil)

LANGUETTES
DE CLOUAGE
1 x 2 ..... 1½c
1 x 3 ..... 2½c
1 x 4 ..... 3½c
2 x 2 ..... 3½c
PIED COURANT

PIN PRIME
SABLE DES 4 COTES
1 x 2 ..... 3½c
1 x 3 ..... 5½c
1 x 4 ..... 7½c
1 x 6 ..... 11c
1 x 8 ..... 14½c
1 x 10 ..... 18c
1 x 12 ..... 22c

DURATILE
GRAVE EN CARRES de 4"
Au choix. Teintes diverses: rose thé, vert, bleu, jaune, blanc, corail. Feuilles de 4' x 8'. Chacune 9.60

PLANCHES DE GYPSE
Planches murales — 3/8" d'épais
Les 1,000 pieds carrés $45.00
4' x 8' x 3/8". La feuille $1.44
4' x 9' x 3/8". La feuille $1.62
4' x 10' x 3/8". La feuille $1.80

CIMENT 95c LE SAC

2 x 4 DE QUALITE
Longueur de 6'0" 30¢
Longueur de 7'0" 35¢
Longueur de 8'0" 40¢
Longueur de 10'0" 50¢
Longueur de 12'0" 60¢
Longueur de 14'0" 70¢
Longueur de 16'0" 80¢

VERITABLE ARBORITE
Plus de 25 teintes en assortiment.
4' x 8' $14.40 la feuille
30" x 8' $9.90 la feuille
BORDURE $1.45 le rouleau
CIMENT Pinte $2.19 Gal. $7.75

LAMBRIS DE BOIS
EPINETTES
CHOIX DE PANNEAUX BOUVETES OU A BORDURE CARREE
1 x 6; qualité primée. $89.50
1 x 6; qualité primée. $79.00
1 x 6; qualité ordinaire. $4.48
1 x 6; qualité ordinaire. $3.95
LES 100 PIEDS PLANCHE

PLANCHE KENMORE
Un côté vert. 4' x 8'. la feuille $1.39

Contre-plaqué de peuplier
4' x 4' x 1/4". La feuille 98¢

BARDEAUX D'ASPHALTE
210 liv. — 3 en 1
Tous de 1ère qualité. Le carré $6.75
Six teintes au choix: noir, blanc, gris, rouge, vert uni et mélange de vert.

ISOLATION
En vrac, le sac 85¢
Coussins de 2", 1,000 pi. ca. $34
Carton de 70 pi. car. $2.38
Coussins de 3", 1,000 pi. ca. $50
Carton de 50 pi. car. $2.50

TEN-TEST NOIR
4' x 8' x 7/16", la feuille $1.91
4' x 9' x 7/16", la feuille $2.15

GOUTTIERES
Daiot (10 pi. de longueur). Chacune 1.16
Tuyau vertical (10 pi. de long) Chacun 1.55

TUILES DE PLAFOND
Ten-Test de 12" x 12" peinturé blanc Chacune 11¢

CONTRE-PLAQUE
Sylvaply de fir étanche
Revêtement de 4' x 8' x 5/16" La feuille 2.45
Revêtement de 4' x 8' x 3/8" 4.89
4' x 8' x 3/4" bon un côté 7.35

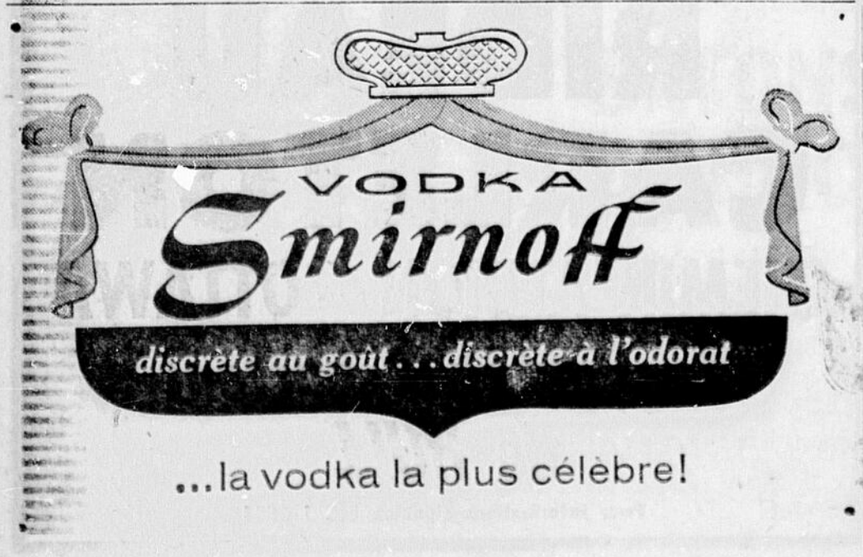
PORTES D'ACAJOU
de 1 3/8", 24 grandeurs en assortiment, pour dimensions jusqu'à 24" de large 4.90

TOITURE GALVANISEE
2-8-9-10-12 pieds de long. Les 100 pieds carrés 9.65

TOITURE D'ALUMINIUM
7-8-9-10-12 pi. de long. Les 100 pieds carrés 10.75

MASONITE DE DESSOUS
4' x 3'. La feuille 75¢

ECONOMISEZ LES FRAIS DE TRANSPORT
HODGINS
OU ON OBTIENT DAVANTAGE A MEILLEUR COMPTE
LIMITED SERVICE ET QUALITE DEPUIS 1886 LUMBER
ROUTE No 15, BELLS CORNERS
TEL. OTTAWA TA. 8-5161



Les Giants gagnent le titre de la Nationale, disposant des Dodgers 6-4

Ils ont compté 4 points à la 9e manche; la Série mondiale débute dès aujourd'hui

Par JACK HAND

LOS ANGELES (PA) — Les Giants de San Francisco sont passés aux Séries Mondiales, hier, grâce à une victoire de 6-4 sur les Dodgers de Los Angeles dans la partie décisive des éliminatoires de la LN. Stan Williams accorda un but sur balles avec les buts remplis et la recrue Larry Burright commit une erreur en faisant cadeau du championnat aux Giants.

Dans un retour rappelant la fameuse "fin-miracle" de 1951, les Giants effectuèrent une poussée de quatre points à la neuvième manche, laquelle leur permit de surmonter un déficit de 4-2. Ils affronteront donc les fiers Yankees de New York dans la Série Mondiale, qui débutera aujourd'hui à San Francisco.

Vaincus selon toute apparence par le circuit de deux points de Tommy Davis et la tenue sensationelle de Maury Wills sur les buts, les Giants sont revenus de l'arrière avec l'aide d'un soudain manque de contrôle de la part du lanceur Ed Roebuck, qui fut débité de l'échec,

Dans une seule manche fatidique, les Dodgers perdirent leur avance de deux points et virent leur part de $10,000 des Séries Mondiales s'envoler alors que les Giants débouchaient les bouteilles de champagne.

Willie Mays a attrapé le coup du frappeur d'urgence Les Walls pour le dernier retrait, donnant aux Giants le championnat de la LN dans cette série 2 de 3.

Commencement de la fin

Le tout débuta assez innocemment à la fin de la 9e manche lorsque Marty Alou réussit un simple comme frappeur d'urgence. Ce coup perdit de l'importance lorsque Harvey Kuenn força Alou au deuxième but sur un roulant.

Willie McCovey frappa à la place de Chuck Hiller et fut gratifié d'un but sur balles sur quatre lancers. Roebuck avait mis fin à une poussée des Giants avec les buts remplis et aucun retrait en relève à Johnny Podres à la 6e manche et c'est pourquoi le gérant Walter Alston ne le retira pas du monticule.

Lorsque Felipe Alou hérita également d'un but sur balles, Alston se rendit au monticule, mais laissa Roebuck au jeu. Un simple de Mays arrêté par le lanceur fit compter Kuenn et envoya Roebuck aux douches, même s'il venait de sauver un point en interceptant le coup de Mays.

Alston fit alors appel à Stan Williams, le gagnant de la veille. Le ballon-sacrifice de Cepeda au champ droit permit aux Giants d'égaler les chances tout en envoyant Alou au troisième sac.

Williams fit ensuite un lancer erratique à son receveur et Mays passa au deuxième coussin. C'est alors que Alston décida d'accorder un but sur balles à Bailey, remplissant les buts.

Williams gratifia alors Jim Davenport d'un autre but sur balles, donnant le point d'avance aux Giants. Le gaucher Ron Perranoski remplaça alors Williams, mais une erreur de Burright permit à Mays de donner une avance de deux points aux Giants.

Ce n'était pas là une fin aussi dramatique que le circuit de Bobby Thomson en 1951, mais il s'agissait d'un retour à se souvenir pendant plusieurs années. Ainsi, les Giants se sont assuré de leur 18e championnat et de leur 15e participation aux Séries Mondiales.

Les Giants en sont à leur premier championnat depuis leur départ de New York à la fin de 1957 et il compense un peu pour celui qu'ils ont donné aux Dodgers dans la dernière semaine de la saison 1959.

Les autres points

La défense des Dodgers s'est effritée à la 3e manche lorsque trois erreurs ont permis aux Giants de prendre une avance de 2-0.

Les Dodgers réduisirent la marge à 2-1 dans la 4e reprise grâce à un double de Snider, un simple de Tommy Davis et un coup au choix de Frank Howard.

Tirant de l'arrière 1-2 à la sixième manche, les Dodgers se montrèrent puissants avec un simple de Snider suivi d'un circuit de Tommy Davis, le champion frappeur des deux circuits avec une moyenne de .346.

Les Dodgers portèrent leur avance à 4-2 à la reprise suivante lorsque Maury Wills réussit son quatrième coup sûr de la partie, vola ensuite les deuxième et troisième buts. Le receveur Ed Bailey, des Giants lança alors erratiquement au troisième coussin, permettant à Wills de compter. Wills en était à son 104e vol de buts, cette saison.

Roebuck, qui avait évité un désastre à la 6e manche, répéta son exploit dans la 8e en forçant Jim Davenport à frapper dans un double-jeu, le troisième des Dodgers. Wills a participé à tous ces jeux. Toutefois, Roebuck ne pouvait aller plus loin.

De son côté, le gérant Alvin Dark, des Giants, ne prit pas de chance avec son avance de 6-4. Il fit appel à Billy Pierce, qui avait blanchi les Dodgers 8-0 lors de la première joute éliminatoire lundi, à San Francisco. Billy retira les trois derniers Dodgers dans l'ordre.

Pour sa part, Juan Marichal lança jusqu'au début de la 8e manche alors qu'il accorda trois balles à Tommy Davis. Don Larsen le remplaça et alloua le but sur balles commencé. Cependant, il devait s'en tirer sans dommage par la suite. Ainsi Larsen, qui a lancé une partie parfaite en 1956 au profit des Yankees, s'est mérité le gain de cette partie décisive.

Brillant retour

Cette victoire a été le point culminant d'un brillant retour des Giants, qui avaient perdu plusieurs opportunités depuis la mi-saison lors des léthargies des Dodgers. Ils perdaient lorsque les Dodgers subissaient le même sort.

Ils rattrapèrent ces derniers seulement dans la dernière semaine de la saison, alors qu'ils surmontèrent un déficit de quatre parties et s'assurèrent une égalité à la dernière joute du calendrier. Ils gagnèrent sept de leurs 10 dernières parties, tandis que les Dodgers perdaient six de leur sept dernières joutes.

Les Giants s'attaqueront donc de nouveau aux Yankees dans les Séries Mondiales. Vainqueurs en 1921 et 1922, les Giants ont du s'avouer vaincus en 1923, 1936, 1937 et 1951.

A l'ouverture des séries, à San Francisco, le droitier Jack Sanford (24-7) ou le gaucher Billy O'Dell (19-14) sera opposé à Whitey Ford (17-8), des Yankees, le gaucher qui ira au monticule avec une série de 32 manches sans point dans les joutes des Séries Mondiales.

San Fran.	002 000 004—6	13	3
Los Ang.	000 102 100—4	8	4

Marichal, Larsen 8, Pierce 9 et Bailey; Podres, Roebuck 6, Williams 9, Perranoski 9 et Roseboro. G-Larsen 5-4. P-Roebuck 10-2.

San Francisco remporte la série 2 de 3, 2-1.



DE LA JOIE CHEZ LES GIANTS — Chuck Hiller, à gauche et Orlando Cepeda, des Giants de San Francisco, semblent des plus heureux dans le vestiaire de l'équipe après que les Giants eurent remporté une victoire de 6-4 sur les Dodgers de Los Angeles pour gagner le titre de la Ligue nationale de baseball. Ils affrontent aujourd'hui les Yankees de New York dans la première joute de la série mondiale.

(Phototax PA)

Le gérant Alvin Dark a déclaré que son équipe n'a jamais abandonné la partie

LOS ANGELES (PA)—"Cette équipe n'a jamais abandonné la partie", s'est écrié Al Dark tout rayonnant de joie dans le vestiaire des Giants de San Francisco. Ce fut de même toute la saison durant . . . Elle est constamment revenue à la charge. Elle a répété l'exploit aujourd'hui".

Alors que les buts étaient remplis, le lanceur Stan Williams des Dodgers a accordé un but sur balles à Jimmy Davenport dans la neuvième manche, donnant ainsi la victoire par 5-4 aux Giants dans la dernière joute d'une série éliminatoire deux-de-trois.

"Davenport avait instruction de laisser passer la balle à moins que le compte ne devienne de deux balles et une strike", a noté Dark.

Davenport, pour sa part, a déclaré qu'il était bien déterminé à ce faire, mais qu'il décida de s'élancer alors que le compte était devenu par trop serré. L'un des lancers l'a pratiquement atteint à la tête et il forca Williams à porter le compte à 3-1 avant d'obtenir son but sur balles.

Ce point, à toutes fins pratiques, scella l'issue de la partie, qui se termina au compte de 6-4. D'aucuns se souvinrent alors de la poussée-surprise effectuée par les Giants en 1951 aux dépens des Dodgers encore une fois.

Bobby Thompson s'était alors mis en évidence en faisant compter trois points à la faveur d'un circuit dans la neuvième manche.

Dark, qui cumulait alors les fonctions d'arrêt-court et de capitaine des Giants, s'est refusé à établir un point de comparaison entre les deux parties, mais Wes Westrum, qui était alors receveur des Giants dont il est maintenant instructeur, a déclaré sans ambages:

"Celle-ci fut plus excitante" pendant qu'on déversait le contenu d'une bouteille de champagne sur lui. Mais il n'en continuait pas moins "Celle-ci fut plus excitante, plus excitante".

L'instructeur Dark s'est refusé néanmoins à faire des comparaisons. Il s'est contenté de féliciter ses joueurs qui n'avaient pas abandonné la partie même quand la situation semblait désespérée.

Pas assez opportuniste

"Juan Marichal a bien lancé mais il aurait pu se montrer plus opportuniste", a déclaré Dark.

Orlando Cepeda, qui a frappé le ballon-sacrifice qui a nivelé le pointage dans la neuvième manche, se montrait tout particulièrement intéressé à verser du champagne sur la tête de ses coéquipiers.

"Ces points dans la neuvième m'ont causé la plus forte émotion de ma vie", a-t-il déclaré. Par deux fois, au cours des engagements précédents, il avait été retiré sur des prises mettant ainsi fin à des poussées qui semblaient devoir porter des fruits.

"Maintenant je me sens en pleine forme. Je suis prêt".

Willie Mays, qui a ouvert le pointage dans la neuvième manche à la faveur d'un coup droit en direction du lanceur, était l'objet d'une attention spéciale. On l'a étendu sur la table utilisée pour les massages et on l'a "frictionné" de belle manière.

"Oui, monsieur, lança Willie. Je ne croyais plus qu'on pût le réussir. Ce simple, plus fructueux encore qu'un circuit. Ce gaillard 'Ed' Roebuck l'a intercepté, sinon la balle aurait pu rouler liberement".

Quant à Davenport il était tout à la joie de savourer la victoire.

"Quelle année! C'est la plus belle de ma vie".

Choix difficile

Dark a reconnu qu'il ne lui était pas facile d'arrêter son choix sur le lanceur qui débutera au monticule aujourd'hui à l'occasion de la première joute de la série mondiale.

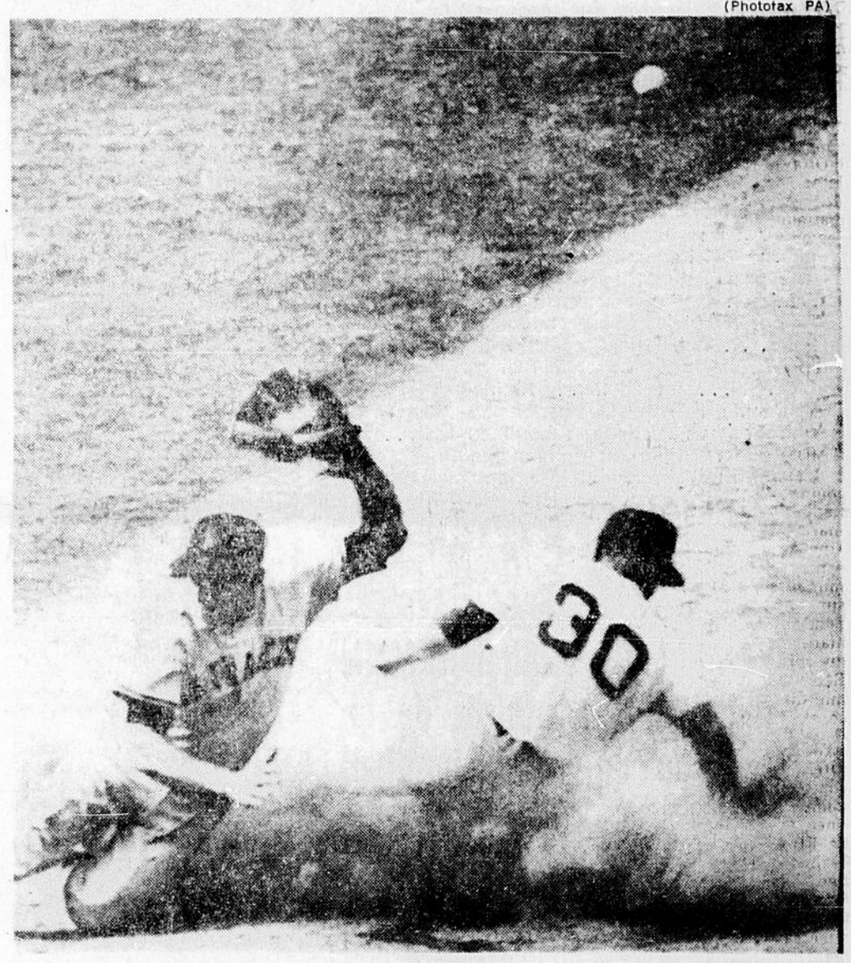
"Je m'en remettrai probablement à Jack Sanford ou Billy O'Dell pour les deux premières joutes. Une fois que mon choix sera arrêté pour la première joute, il sera facile de déterminer l'autre. Puis, je songe à faire appel à Billy Pierce pour la joute de dimanche au Yankee Stadium. Par la suite ce sera au tour de Juan Marichal" a-t-il déclaré.

Quant à Pierce, il était souriant. Quelqu'un lui a dit: "Tu ne lances pas beaucoup de balles — uniquement des strikes".

Billy répliqua: "Je n'aime pas lancer inutilement".

Et Felipe Alou de dire le plus sérieusement du monde:

"Ceci veut dire que tu ne perds jamais espoir. Tout est possible. Je ne peux même pas expliquer comment il se fait que nous ayons marqué quatre points dans la neuvième manche. Tout ce que je sais, c'est que nous les avons comptés".



WILLS VOLE ENCORE — Maury Wills (30), des Dodgers, glisse habilement au troisième but pour réussir à voler son 104e but de la saison. Le lancer du receveur Ed Bailey était trop haut pour le joueur de troisième but Jim Davenport et la balle a roulé loin au champ gauche. Wills s'est relevé pour continuer sa course et compter, donnant alors une avance de 4-2 aux Dodgers.

(Phototax PA)

Les Dodgers étaient des joueurs fort déçus à la suite de leur défaite d'hier

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers étaient tellement atterrés à la suite de leur défaite dans la partie éliminatoire décisive de la LN hier qu'ils refusèrent de parler aux reporters.

"Ils veulent rester seuls," a dit un porte-parole de l'équipe aux journalistes en dehors du vestiaire des Dodgers. "Ils ne parleront à personne."

Toutefois, un homme sortit de la chambre. Sobre et courtois, le gérant Walter Alston a accompagné les journalistes à un salon de conférence de l'équipe et s'est soumis à une des entrevues les plus douloureuses de sa carrière.

"Nous sommes simplement venus près," a dit Alston.

En effet, les Dodgers ne pouvaient pas venir plus près. Ils détenaient une avance de 4-2 après huit manches, mais les Giants comptèrent quatre points à la dernière reprise en l'emportant 6-4.

Alston a déclaré que Ed Roebuck, le lanceur de relève qui a été débité de l'échec "avait fait un travail magnifique tant qu'il a pu tenir le coup. Ce n'est pas son habitude d'accorder des buts sur balles de la façon dont il l'a fait dans la dernière manche."

Alston avait eu une opportunité de retirer Roebuck du jeu à la 8e manche des Dodgers.

C'était alors son tour au bâton avec les buts remplis et deux retraits. Alston l'a laissé frapper et Roebuck mit fin à la manche avec un roulant.

"Ed est un assez bon frappeur," a dit Alston. "D'autant plus qu'il était l'homme que je désirais pour protéger l'avance de deux points à la neuvième manche."

Par ailleurs, lorsque la porte du vestiaire s'ouvrit enfin, quelque 55 minutes après la fin de la joute, les journalistes trouvèrent les joueurs silencieux et stupéfiés.

On pouvait voir des uniformes déchirés dans la chambre.

Le lanceur Johnny Podres avait visiblement pleuré.

Plus tôt, les vétérans Duke Snider et Wally Moon étaient sortis de la chambre et avaient parlé brièvement aux reporters.

"Donnez un peu le temps aux gars de se refroidir," a dit Moon, la voix tremblante. "Ils viennent juste de perdre environ $12,000."

"Ils sont vivement désappointés," a déclaré Snider, "ils sont encore tout étonnés".

Le publiciste des Dodgers, Red Patterson, a déclaré aux reporters que Alston avait reçu un appel du président Walter O'Malley et du gérant général Buzzie Bavasi.

"Ils lui ont dit de se détendre," a ajouté Patterson," ils ont ajouté qu'il s'agissait d'une longue saison, mais que c'était du baseball."

"Alston a pris la défaite en pleurant."

Les rumeurs voulaient que Alston serait congédié s'il ne terminait pas au premier rang.

Statistiques de la Nationale

Classement final

T. Davis, LA	665	120	230	.346
Robinson, Cin.	609	134	208	.342
Musial, St-L	433	57	143	.330
White, St-L	614	93	199	.324
H. Aaron, Mil.	592	127	191	.323

Points — Robinson, 134.
Points produits par — T. Davis, 153.
Coups sûrs — T. Davis, 230.
Doubles — Robinson, 51.
Triples — Wills et W. Davis, Los Angeles, Callison, Philadelphie et Virdon, Pittsburgh, 10.
Circuits — Mays, San Francisco, 49.
Buts volés — Wills, 104.
Lanceur — Purkey, Cincinnati, 23-5, .821.
Retraits — Drysdale, Los Angeles, 232.

Classements

LIGUE NATIONALE

San Francisco	103	62	.624	
Los Angeles	102	63	.618	1
Cincinnati	98	64	.605	3½
Pittsburgh	93	68	.578	8
Milwaukee	86	76	.531	15½
St-Louis	84	78	.519	17½
Philadelphie	81	80	.503	20
Houston	64	96	.400	36½
Chicago	59	103	.364	42½
New York	40	120	.250	60½

SOIREE SPECIALE
Amble de la vallée de l'Outaouais
d'une bourse de
$6,000
Laissez-passer avec notre billet d'autobus
PISTE TOUTE TEMPERATURE
ENLEVANTES COURSES
Sous harnais

ALBION ROAD
RIDEAU CARLETON RACEWAY

CBOFT 9 CANAL

le vendredi à 7 h. 15
Reportage sur quelques-uns des casse-cou du Québec
"LES SAUTEURS EN PARACHUTE"
Filmé sur les lieux à St-André-Avellin
Animateur
LIONEL DUVAL
Réalisateur
JEAN BELLEAU
HEBDO-SPORTS
RADIO-CANADA — OTTAWA

AMATEURS de COURSES!
Du mardi au samedi
Laissez-passer
avec votre billet d'autobus aller-retour à $1,
à la
PISTE RIDEAU CARLETON
CHEMIN ALBION — OTTAWA
Les autobus partent de HULL
Pour informations signalez PR. 1-6641

La moitié des employés municipaux entrainés aux mesures d'urgence

"Des 218,000 employés municipaux au Canada, la moitié a déjà reçu un entrainement quelconque ayant trait aux mesures à prendre en cas d'attaque nucléaire," a déclaré M. J.F. Wallace, adjoint du directeur fédéral de l'Organisation des mesures d'urgence, mercredi après-midi, à l'hôtel de ville d'Ottawa.

Près de 125 personnes avaient répondu à l'invitation de l'OMU d'Ottawa-Carleton et participaient à une journée d'étude et d'orientation. M. Wallace a été le premier conférencier à adresser la parole.

Le coordonnateur des mesures d'urgence d'Ottawa-Carleton, M. R.E. Jenkins a souhaité la bienvenue aux participants qui comprenaient, entre autres, des membres des différentes sûretés de la région, des services d'incendies, des commissions scolaires, des hôpitaux, de la Croix-Rouge, de la milice, tout comme des représentants des organismes fédéral, provincial municipal et régional de mesures d'urgence.

Il a exposé le rôle du gouvernement fédéral en cas d'attaque nucléaire, a traité également des nombreuses précautions prises pour assurer la continuité du gouvernement ainsi que de la procédure établie par l'Organisation fédérale pour effectuer aussi rapidement que possible le déménagement des chefs de la nation.

MM. J.A.K. Rutherford et R.B. Stock, de Toronto, ont parlé de la liaison qui existe entre le provincial et le fédéral, de la hiérarchie qui existe au sein de l'organisation provinciale.

Le directeur régional, M. D.F. Knapp, a fait un exposé du rôle de l'agence des approvisionnements et de la planification économique qu'il dirige.

M. Charles Broadbent, de Brockville, directeur de la zone 5 qui comprend la ville d'Ottawa et le comté de Carleton, a présenté un exposé des étapes à suivre en cas d'attaque nucléaire dans la région tandis que le directeur de l'Organisation Ottawa-Carleton, M. Jenkins, a parlé sur les mesures que prendra son organisme, une fois l'alerte donnée.

On a aussi traité de plan d'évacuation qui existe pour la région et du plan de réintégration, ce dernier relevant directement de l'armée.

La séance s'est terminée après le souper par un panel où tous les experts se sont soumis aux questions des participants.

La nouvelle formule simplifiée d'assurance-auto dans le Québec

MONTREAL (CNW) — Une nouvelle formule standard simplifiée d'assurance - automobile est entrée en vigueur dans la province de Québec le 1er octobre. Cette formule, déjà en usage dans toutes les autres provinces depuis 1961, a été approuvée par M. Gustave-E. Tremblay, c.a., surintendant des assurances, qui stipule "qu'elle est obligatoire pour toutes les compagnies d'assurance dans la province de Québec".

D'après cette nouvelle police, si un automobiliste est assuré contre la responsabilité civile, il est protégé — ainsi que toute autre personne qui conduit la voiture de l'assuré avec son consentement — contre la responsabilité pour blessures corporelles et pour dommages aux biens.

Si la voiture de promenade privée de l'automobiliste est assurée contre la responsabilité civile, il est protégé contre la responsabilité civile pour blessures corporelles ou dommages aux biens pendant que lui-même ou sa femme conduisent une automobile de promenade privée (ou une familiale) louée occasionnellement. Il est également couvert lorsqu'il conduit toute autre voiture privée ou familiale, avec le consentement du propriétaire.

Si le détenteur de la police est assuré contre la responsabilité civile, il est protégé pour blessures corporelles ou dommages aux biens lorsqu'il loue ou emprunte une remorque de n'importe quelle sorte en vue de l'utiliser avec l'automobile assurée. S'il est propriétaire d'une remorque, il doit en avertir sa compagnie d'assurance ou son agent, à moins que ce ne soit une remorque à usages divers. On entend par remorque à usages divers la petite remorque à bagages, à bateau ou de camping. Les remorques conçues pour fins d'habitation, démonstration ou salle de ventes, sont des exemples de remorques qui ne sont pas des remorques à usages divers, et elles ne sont pas couvertes à moins d'être spécifiquement mentionnées dans la police. Ce risque doit être garanti par l'intermédiaire de l'agent d'assurance de l'automobiliste.

Si l'automobiliste conduit une voiture appartenant à un tiers pendant que celle décrite dans la police subit des réparations, toute l'assurance qu'il a sur sa propre automobile s'applique aussi à l'automobile empruntée. Cependant, cette extension ne s'applique pas si la voiture empruntée appartient à quelqu'un qui habite sous le même toit que l'assuré.

Si l'automobiliste est assuré en vertu de la section couvrant les frais médicaux, lui et sa femme peuvent maintenant recouvrer les frais de médecins, chirurgiens, dentistes, infirmières de profession, ambulances, hôpitaux et funérailles encourus à cause des blessures subies alors qu'il conduisait ou était passager d'une voiture de promenade privée ou d'une familiale appartenant à une autre personne.

Les risques spécifiés

L'automobiliste constatera que certaines couvertures ont été étendues au sujet des dommages causés à sa propre voiture. Pour réaliser la chose avec le minimum de frais, des franchises ont été établies pour les couvertures combinées, risques spécifiés (autrefois incendie, vol et divers), aussi bien que collision. Il est possible de stipuler pour chaque couverture des franchises distinctes et des montants différents. Une nouvelle couverture intitulée "tous risques" a été incluse dans la police. C'est une fusion des couvertures collision et combinée, avec une seule franchise.

Automobile volée

Si l'automobiliste est assuré contre le vol et que sa voiture soit volée et non retrouvée dans les 72 heures qui suivent le rapport du vol à la police, la compagnie lui remboursera les frais encourus pour la location subséquente d'une autre automobile, ou d'un taxi, jusqu'à concurrence d'une certaine limite par jour et d'une limite totale stipulée dans la police.

Eclatant succès de l'Exposition à Mont-Laurier

MONT-LAURIER (DNC) — L'exposition industrielle et commerciale qui s'est terminée dimanche dernier a été marquée d'un franc succès. Une quarantaine de kiosques avaient été érigés à l'aréna municipal. Parmi ces kiosques sur lesquels étaient étalés nombre de produits, on remarquait quelques kiosques du ministère provincial des Ressources naturelles ainsi que du ministère de la Chasse et Pêche.

Vendredi soir, l'artiste invité était Yoland Guérard; samedi, ce fut au tour de la comédienne Dominique Michel, et dimanche soir, Denise Filiatrault a été la vedette invitée. Au cours de la soirée, un concert a été donné par le groupe "Harmonie du Corps d'ordonnance", de l'Armée canadienne, dirigé par le lieutenant Charles Villeneuve.

Plusieurs personnalités religieuses et laïques de Mont-Laurier ont visité l'exposition au cours des quatre jours: entre autres, Mgr André Ouellette, évêque auxiliaire du diocèse de Mont-Laurier; Mgr Fernand Parent, p.d., curé de la cathédrale de Mont-Laurier; le maire Léopold Florant; M. Achille Ouellette, président du club Richelieu, club qui avait organisé l'exposition, et M. J.-L.-O. Picard, président du comité d'organisation.

Nécrologie

M. Raoul Lauzon

ST-EUGENE (DNC) — M. Raoul Lauzon, de St-Eugène, est décédé le 25 septembre dernier à l'âge de 80 ans et deux mois, au Foyer de L'Orignal, après une courte maladie.

Né à Rigaud, de Moïse Lauzon et Olympe Brazeau, il épousait Evélina Bélanger à Chute-à-Blondeau, le 15 juin 1909. Après avoir vécu deux ans à Rigaud le défunt demeura huit ans à Hudson, Qué., puis venait acheter la ferme des frères Hide dans la troisième concession où il vécut pendant 42 ans.

Mme Raoul Lauzon a précédé son époux dans la tombe en 1957. M. Raoul Lauzon laisse deux filles: Mme Alfred Bazinet (Régina), de Cornwall, et Mme Gontran Villeneuve (Rita), de St-Rédempteur; un fils: M. Georges Lauzon; sept petits-enfants ainsi que deux soeurs: Mme Joseph Lavigne (Albertine), de St-Philippe d'Argenteuil, et Mme Louis Dicaire (Angélina), de St-Eugène.

Le service funèbre a été chanté en l'église Ste-Thérèse de Cornwall et l'inhumation a eu lieu au cimetière de St-Eugène. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Wilfrid Lavoie.

Esso

AMATEURS DE HOCKEY!

Ne manquez pas la joute des étoiles de la LNH contre les Maple Leafs de Toronto, le 6 octobre. La partie sera télévisée par le réseau de Radio-Canada. Vérifiez les heures d'émission dans votre région.

Une autre saison de télédiffusion des joutes de la LNH, commanditée par les vendeurs Esso débute le 13 octobre. La "Soirée du hockey", le sport le plus passionnant et le plus rapide du monde, vous reviendra tous les samedis.

Procurez-vous dès aujourd'hui chez votre vendeur Esso le programme des parties de la ligue nationale de hockey pour la saison 1962-63.

Une valeur spéciale Esso!

Ensemble de 4 pièces d'équipement de hockey "LNH TOUT-ÉTOILES" pour les jeunes



COMPREND ■ un casque protecteur moulé ■ des gants en cuir de vache ■ des jambières rembourrées ■ un sac "Canadiens" ou "Maple Leafs".

Voici pour papa une occasion unique d'acheter un équipement de hockey complet pour fiston. L'ensemble comprend des gants rembourrés en cuir de vache, des jambières de 15½" en feutre recouvert de tissu, avec protecteurs moulés pour genou et tibia, un solide casque protecteur rembourré, en polyéthylène moulé . . . ainsi qu'un sac portant, au choix, l'emblème des "Canadiens" ou des "Maple Leafs". Pour jeunes de 4 à 10 ans. Présentement offert à prix d'aubaine chez votre vendeur Esso.

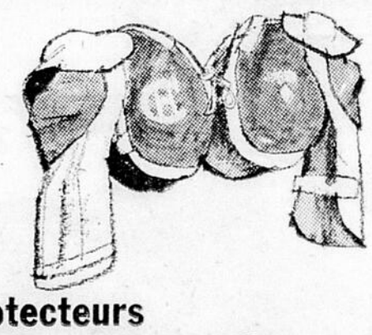
UNE AUBAINE ESSO **11.99** SEULEMENT CHACUN

N'oubliez pas que vous pouvez faire cet achat avec votre carte Esso-Matic.



Protecteurs pour coudes Pads "LNH TOUT-ÉTOILES" UNE AUBAINE ESSO **1.99** SEULEMENT LA PAIRE

Solide coupe en Fabrikoid avec épais rembourrage protégeant parfaitement le coude. Sangles élastiques de 2". Pour les tout-jeunes.



Protecteurs moulés pour épaules UNE AUBAINE ESSO **3.99** SEULEMENT CHACUN

Pièces en fibre moulée couvrant les épaules, corset rembourré coton piqué, pattes renforcées et pièces couvrant la poitrine. Il en coûte si peu pour équiper les jeunes comme les professionnels!



Couverture et sac formant coussin sport UNE AUBAINE ESSO **8.98** SEULEMENT L'ENSEMBLE

Couverture tout laine de 58" x 64", motif tartan, vert, rouge et bleu, formant avec un sac en similicuir (Frabrilite anti-éraflures.). Un coussin très confortable. Vous apprécierez davantage le jeu!



Première qualité

BÂTONS DE HOCKEY

à bas prix spéciaux Esso

MODÈLE "JUNIOR" **69¢**

MODÈLE "SENIOR"...$1.99

Une aubaine! Des bâtons de hockey de la plus haute qualité en bois dur avec lame laquée. Légers, robustes et à l'épreuve de l'eau. Bâton pour jeunes, érable ou frêne, 42" de long... 69¢ chacun. Bâton "Senior Pro", frêne blanc, de première qualité, 53" de long... $1.99 chacun.

ET RAPPELEZ-VOUS, VOUS POUVEZ L'ACHETER À CRÉDIT "SUR VOTRE COMPTE SPÉCIAL"

Esso

62-18AF

VISITEZ VOTRE VENDEUR ESSO... IL EST BIEN DE SON TEMPS... IL VOUS OFFRE DAVANTAGE: SERVICE... PRODUITS... QUALITÉ... À MEILLEUR PRIX.

135,000 fonctionnaires ont reçu des chèques bilingues

Par Gérard MORIN

A la fin de septembre, 135,000 fonctionnaires ont reçu des chèques bilingues du bureau central du Trésor, à Ottawa, apprend-on au ministère des Finances. C'est que l'on avait épuisé, dans ces cas, la vieille réserve de chèques imprimés en anglais. C'est ce qu'avait prévu l'ex-ministre des Finances, M. Donald Fleming, quand il avait annoncé les chèques bilingues fédéraux par tout le pays, au cours de la dernière session. Il reste probablement une cinquantaine de milliers de fonctionnaires qui reçoivent encore des chèques en anglais seulement, mais ce n'est qu'une question de mois avant que le bilinguisme ne soit généralisé.

En plus des 135,000 cas mentionnés par le bureau central du Trésor, il existe des milliers d'autres employés de sociétés de la Couronne qui reçoivent depuis longtemps des chèques bilingues, comme par exemple à Radio-Canada, l'Administration de la voie maritime du St-Laurent, etc. On se souvient que le premier président de la voie maritime, M. Lionel Chevrier, ex-ministre des Transports, avait installé le bilinguisme dès le début.

La question des chèques a repris de l'intérêt mardi, quand un nouveau député libéral, M. Gérard Laniel, de Beauharnois-Salaberry, a demandé au ministre des Finances, M. George Nowlan, pourquoi son ministère retardait à émettre des chèques bilingues pour les membres de la Chambre des communes. M. Nowlan a dit qu'il ferait enquête pour donner une réponse plus tard. Il aurait pu répondre immédiatement que la réserve de vieux chèques anglais n'était pas encore épuisée, au Parlement, et que par mesure d'économie, il fallait ne pas les jeter aux rebuts. On comprend que M. Nowlan a remis à plus tard sa réponse pour s'enquérir du nombre de chèques encore disponibles, avant que l'on procède à une impression nouvelle, bilingue cette fois.

Au Trésor, on explique à notre journal que c'est chose impossible de déclarer qu'à partir de telle date tous les chèques seront imprimés dans les deux langues nationales. Il existe plusieurs dizaines de séries de chèques, dont certains identifient le ministère d'où ils proviennent, soit la Santé, les pensions diverses, les allocations familiales. Parfois l'on identifie la région, comme Vancouver ou Halifax, etc.

C'est facile, c'est profitable — classée dans les pages du Droit — Tél.: CE. 6-7431

"Maintenant ou jamais, maîtres chez nous"

QUEBEC (PC)—C'est sous le thème "Maintenant ou jamais, maîtres chez nous" que le premier ministre Jean Lesage ouvrira officiellement sa campagne électorale comme chef du parti libéral, dimanche, le 7 octobre, à 2h. 30 de l'après-midi à l'aréna de Shawinigan.

M. Lesage entend exposer dans le détail les différents motifs qui ont incité le gouvernement à opter pour la nationalisation des compagnies d'électricité et la tenue d'élections générales. Il doit traiter aussi des politiques du gouvernement face aux problèmes nouveaux posés par la mise en valeur des richesses de la province.

Il sera précédé à la tribune des orateurs par trois de ses collègues du cabinet, soit MM. Georges-Emile Lapalme, René Lévesque et René Hamel, respectivement procureur général, ministre des Richesses naturelles et ministre du Travail. M. Hamel est député de St-Maurice, comté où se trouve la ville de Shawinigan.

Pour une deuxième fois consécutive, M. Lesage ouvrira sa campagne en Mauricie. Celle de 1960 avait été lancée à Louiseville.

Cette assemblée marquera le début d'une longue série de réunions politiques qui conduiront le premier ministre dans toutes les régions de la province d'ici le 14 novembre, jour des élections.

OCCASION EXCEPTIONNELLE

Gérant de succursale d'Ottawa

demandé par distributeur de matériaux d'emballage et produits de papier. Expérience comme gérant des ventes ou vendeur senior possédant connaissance complète de l'industrie — bon record dans la vente et résolu à travailler ferme. Un homme d'initiative qui pourrait prendre la charge complète. Les demandes, qui seront traitées dans la plus stricte confidence devront contenir les renseignements quant à l'instruction, l'expérience, les employeurs présent et antérieurs, l'âge, le salaire exigé, etc.

Prière de répondre à: Gérant du Personnel

Smith Packaging Limited
Successeurs de Strean Paper Sales
106 Advance Road
TORONTO 18, Ont.

NE MANQUEZ PAS DE VENIR CHEZ **PEOPLES CREDIT JEWELLERS**

Constatez jusqu'à quel point vous pouvez économisez davantage chez Peoples Credit Jewellers...

PAS D'ACOMPTE POUR CETTE VENTE SPECIALE

FABULEUX 43e Anniversaire GRANDE VENTE

EPARGNEZ $29 SERVICE HOLIDAY DE 9-PIECES Aluminum Club

Régulier $69.50

$39.88

PAS D'ACOMPTE

Vous n'aurez qu'à verser $1.00 par semaine ou $4 par mois.

VOUS SEREZ RAVIS DE VOIR ces magnifiques ustensiles "Club Aluminium", de joli modèle, qui embelliront votre foyer et rendront agréable toute votre cuisson. Cet aluminium constitue l'un des progrès les plus nouveaux et les plus sensationnels dans le domaine des ustensiles de cuisson... Inoxydable, réfractaire aux bosselures et au gauchissement. Nous remplacerons les pièces sans frais si elles ne sont pas de la qualité conforme à la garantie "Club Aluminium". Ne manquez pas cette aubaine.

Economisez $29.00

Profitez de cette offre extra spéciale avant qu'il ne soit trop tard.

Offre de lancement GRATUITE...

Il s'agit d'une autre "super aubaine" chez Peoples Credit Jewellers que permettent nos achats en masse directement de la manufacture. En plus d'économiser VINGT-NEUF DOLLARS à l'achat de ce service, vous recevrez, en qualité de CADEAU-BONI D'UNE VALEUR de $7.95, un poêlon à frire pour assortir.

Le couvercle de la casserole de 3 pintes s'adapte bien sur ce poêlon gratuit.

Ce dont rêve toute femme

Les meilleurs ustensiles pour la cuisson "sans eau", éprouvés de façon scientifique — Le "Club Aluminum" constitue le dernier progrès en fait d'ustensiles de cuisson... fabriqué de 3 couches de fonte d'aluminium et protégé de façon permanente d'un fini émail vitrifié turquoise, perfectionné par DUPONT et garanti INALTERABLE et INUSABLE. Ils conserveront toujours leur magnifique éclat.

Club Aluminum HOLIDAY Warranty

ENSEMBLE DE 2 MALLETTES "featherlite" en fibre de verre moulé

Ce dont rêve toute femme

52.95 $1.00 par semaine

Elles comportent une foule de caractéristiques que vous recherchez, et elles sont très pratiques pour les voyages. Mallette garde-robe, 22" x 19" x 8"; elle contient un porte-robes à 4 cintres. Mallette fin de semaine, 21" x 16" x 6½", parfaitement assortie. Les deux mallettes ont des pochettes enlevables, réfractaires à l'humidité, pour vos accessoires. Teintes: bleu hawaiien, blanc écru. Profitez du mode de paiement facile chez Peoples.

50c par semaine

SECHE-CHEVEUX DOMESTIQUE

$10.88

Genre bonnet — Sèche les cheveux rapidement et complètement... Vous ne vous fatiguerez pas à le tenir. Vous vous reposez et vos mains sont libres pour vous vernir les ongles, lire, ou tricoter. 50c par semaine ou $2 par mois.

50c par semaine

RADIO GLOBAL A 6 TRANSISTORS

$19.88

Il comporte les plus grands progrès en fait de radio à transistors. Comprend les piles, l'écouteur et un étui de véritable cuir. 50c par semaine ou $2 par mois

50c par semaine

ENSEMBLE DE 4 TABOURETS CAPITONNES EMPLIABLES

$14.88

Capitonnage confortable et lavable. Capitonnage attrayant, beige, corail ou aigue-marine. Cadre métallique plaqué de laiton, et pieds antidérapants.

50c par semaine ou $2 par mois

$1.00 par semaine

TOURNE-DISQUE PORTATIF RCA VICTOR

$29.95

Commandes autonomes du volume et de la tonalité, interrupteur et cartouche réversible: 2 aiguilles. Attrayant fini 2 nuances. Lavable.

1½ QT. COVERED SAUCEPAN — Attrayante teinte turquoise

2 QT. COVERED SAUCEPAN

3 QT. COVERED SAUCEPAN

4½ QT. COVERED DUTCH OVEN

10 INCH FRY-PAN

Se lave facilement, comme la porcelaine

Trois couches de fonte d'aluminium épais

Aucune concentration de chaleur — La chaleur est diffusée rapidement et également aux côtés, au dessus et au dessous.

Les aliments cuisent dans leur jus naturel.

AGISSEZ MAINTENANT! VENEZ, APPELEZ OU ÉCRIVEZ

Fer à vapeur et à sec SILEX

Grille-pain automatique SILEX

Chacun 9.97 50c par semaine

*GARANTIE D'UN AN DE REMPLACEMENT

Le fer à vapeur et à sec SILEX contient neuf becs de vapeur bien situés pour donner les meilleurs résultats. Cadran des tissus de lecture facile. Se transforme instantanément d'un fer à vapeur en un fer à sec.

Le grille-pain SILEX est d'un joli modèle chromé, à commande par thermostat qui vous assure des rôties selon vos goûts, automatiquement.

Sunbeam ASPIRATEUR SUNBEAM avec les accessoires 67.50

$1.50 par semaine

Appareil à moteur robuste et à aspiration puissante... Avec très grand sac à jeter... et large empattement. Tous les accessoires y sont inclus, sans supplément.

Profitez du mode de paiement chez Peoples

$1.00 par semaine

TROUSSE DE PERCEUSE 40 pièces refroidie à l'air

$29.95

Perceuse Powerbilt — Coffre à outils de métal épais, disque à meuler, disque à polir, 13 forets allant jusqu'à ¼", disques à sabler, pinchon de laine d'agneau, rallonge à grand rendement et support de la perceuse.

PAS D'ACOMPTE POUR CETTE VENTE SPECIALE

NOTRE MODE DE PAIEMENT EST PLUS FACILE

PEOPLES CREDIT JEWELLERS LIMITEE

★ UN SEUL MAGASIN A OTTAWA:

190, rue Sparks

SUR LE MAIL

OUVERT TOUS LES JOURS, DE 9 A.M. A 5.45 P.M.

TELEPHONE : CE. 5-6706

Découpez les illustrations des articles désirés et postez-les, avec vos nom et adresse, à:

Peoples Credit Jewellers, 190, rue Sparks, Ottawa

(Votre nom, en lettres moulées, s.v.p.)

(Votre adresse: bureau de poste, ville, province)

Nous livrons franco — Garantie de satisfaction

VENDREDI 5 OCTOBRE
278e jour de l'année 1962

	Lev.	Cou.
Soleil	6.02	5.34
Lune	s.027	9.48

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

VENDREDI 5 OCTOBRE
278e jour de l'année 1962
FETE
Saint Placide, martyr

JEUDI, 4 OCTOBRE 1962 — HULL ET LA REGION — 17



FESTIVAL DE MUSIQUE DE HULL — La section de Hull des Festivals de musique du Québec s'est choisi un nouvel exécutif pour la saison 1962-1963, hier soir, au cours d'une réunion tenue à l'hôtel de ville de Hull. Le choix des directeurs s'est fait sous la présidence de M. Claude Deschamps, directeur général des Festivals. Dans la photo, on peut voir une partie de l'exécutif qui verra à l'organisation du deuxième festival local, qui aura lieu au printemps de 1963: en avant, de gauche à droite, Mme Roland Dompierre, vice-présidente, Mme Gaston Isabelle, présidente, et le Dr Jean Lavallée, vice-président; en arrière, M. Lionel Marleau, vice-président, M. Maurice Pépin, secrétaire et M. Gilles Thibault publiciste. N'apparaissent pas sur la photo: M. Jean Woods, trésorier; MM. Egide Dandenault, Claude LeDuc, le Dr Gérard Pépin, le Dr J.-H. Martin, Jean-Paul Lemire, René Villeneuve et Gilles Bélanger; Mmes Antonio Tremblay, Egbert Duguay, Henri Charette, Jean Lavallée, Noël Coutu, Jacques Boucher, J.-J. Leblanc et Mlle Normand, directeurs; M. Philéas Thibault, président sortant.

(Photo Champlain Marcil)

A Aylmer

L'édifice des C de C inauguré le 13

Un rêve formé il y a six ans deviendra une réalité pour les Chevaliers de Colomb d'Aylmer lorsqu'ils inaugureront leur nouvel édifice sur la rue Court, à deux pas de la rue Principale.

La cérémonie d'ouverture comprendra un dîner avec causerie, suivi d'une réception publique à 8h.30, le samedi 13 octobre.

"Il aurait été impossible de réaliser un tel projet, a déclaré M. Romuald Lévesque, grand chevalier, sans le magnifique concours d'un grand nombre de citoyens. Nous espérons que tous viendront constater par eux-mêmes le résultat de leur collaboration."

Le nouvel immeuble, de 100 pieds par 40, comprendra une grande salle qui servira de lieu de rencontre pour les jeunes de la localité; ils pourront y pratiquer divers sports dont le patin à roulette, le ballon-panier. On y organisera aussi des danses à leur intention.

Le premier étage servira pour les réunions et pour les banquets; ainsi que pour le bureau du secrétaire des finances, M. Euclide Lanthier.

Le Conseil des Chevaliers de Colomb d'Aylmer existe depuis six mois; il était depuis 1956 une section du conseil de Hull. Il groupe 150 membres.



LA COMMISSION DE POLICE DE HULL a tenu sa première réunion, dans le nouveau poste de police, sur le boul. St-Joseph, mercredi après-midi. La commission se réunit une fois par mois, ou plus souvent, si nécessaire, pour discuter toute question qui, de près ou de loin, se rapporte à l'administration ou à la régie interne de la Sûreté municipale. Une salle a été aménagée au nouveau poste de police pour servir de lieu de réunion à la commission. Dans la photo, de gauche à droite, on peut voir les membres de la Commission, groupés autour du président (assis), le protonotaire Romulus Beauparlant; debout, on remarque le maire Armand Turpin, l'échevin Lionel Ducharme, M. Hector Tessier, secrétaire de la Commission depuis 22 ans, et le shérif Roméo St-Pierre.

(Photo Champlain Marcil)

La victime a succombé à une hémorragie

Une autopsie pratiquée mercredi après-midi sur le corps de Mme Conrad Beauchamp, 48 ans, du 80, rue Davis, à Hull, a révélé que celle-ci a succombé à une hémorragie interne, causée par deux coups de couteau dans la région du coeur, dont l'un a pénétré par l'épaule gauche et l'autre par la poitrine. L'autopsie a été pratiquée vers trois heures, mercredi après-midi, par le docteur Jean-Marie Roussel, médecin-légiste de la province de Québec, à la morgue du salon funéraire Emond, sur le boulevard St-Joseph.

On se souvient que le corps mutilé de Mme Beauchamp a été découvert dans une chambre à coucher du deuxième étage de son logis, vers midi mardi, par son fils Claude, 15 ans.

Un jeune homme de 17 ans est présentement détenu par la Sûreté municipale de Hull, pour interrogatoire en rapport avec ce meurtre. Il comparaîtra comme témoin important lors de la réouverture de l'enquête du coroner, fixée au début de la semaine prochaine.

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN
Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull



SOYEZ RASSURE POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

Mise en garde de Caouette au sujet des élections

Par la PRESSE CANADIENNE

Le chef national adjoint du Crédit social, Réal Caouette, a mis hier les candidats aux élections provinciales du 14 novembre prochain en garde contre un emploi abusif du nom de son parti.

"Si les partisans de M. Mongrain s'avisent de prendre le nom du Crédit social, pour s'amasser du capital politique, ils trouveront la soupe chaude." C'est dans ce langage coloré et familier que l'adjoint de M. Thompson a lancé son avertissement hier.

M. Caouette faisait écho à une rumeur, qui tend de plus en plus à se confirmer, et selon laquelle une "groupe de créditistes, de néo-créditistes, d'unionistes et de libéraux déçus" auraient "instamment" prié le maire Mongrain, des Trois-Rivières, de prendre leur tête dans une campagne électorale en vue des élections de novembre.

Le député fédéral de Villeneuve a fait ces remarques hier à l'occasion d'une causerie devant l'Association des hommes d'affaires de Montréal-Est et de Pointe-aux-Trembles. Il a laissé supposer qu'une certaine divergence de vue existe, non point tant au niveau de la direction du parti que chez les partisans.

On sait que l'éventuel futur parti politique provincial qui porterait le nom de l'Action libérale nationale jadis rendu célèbre sous une tout autre tendance, serait, lui, résolument opposé à la nationalisation de l'électricité.

Les SSJB

Pendant ce temps, on apprend ce matin à Montréal qu'une réunion se prépare pour ce soir au cours de laquelle serait formé un mouvement d'action politique en faveur de la nationalisation de l'électricité.

Le quotidien Le Devoir, qui rapporte la nouvelle, précise que ce mouvement, animé par des éléments de la Fédération des sociétés Saint - Jean - Baptiste, aurait pour but principal l'information de l'électeur plutôt que des visées politiques.

C'est aussi Le Devoir, quotidien indépendant qui s'est fait l'un des champions de la nationalisation de l'électricité comme un moyen de franchir un premier pas vers l'émancipation économique du Québec, qui rapporte, ce matin en première page, que la municipalité de Saint-Hilaire, non loin de Montréal, a décidé de vendre, pour une somme de $250,000, son réseau local de distribution d'électricité à la Southern Canada Power, qui n'est, ni plus ni moins, qu'une filiale de la Shawinigan.

Le journal précise que Saint-Hilaire a reçu trois offres: la première de l'ordre de $250,000 de la part de la Southern; la deuxième, de $200,000, de la ville voisine de Beloeil, et la troisième de l'Hydro - Québec elle - même qui proposait $150,000. La société d'Etat se proposait toutefois d'appliquer des tarifs directement proportionnels à son offre, savoir, des prix au consommateur inférieurs à ceux que se promet de réclamer la Southern.

La décision de vendre à la filiale de la Shawinigan est encore, ajoute Le Devoir, sujette à un référendum municipal aux fins d'entériner le geste des édiles de Saint-Hilaire.

Dates de 4 conventions libérales

Le Parti libéral tiendra des conventions dans quatre comtés de l'ouest du Québec pour choisir un candidat en vue des élections provinciales du 14 novembre.

M. Oswald Parent, député sortant de Hull et organisateur libéral pour six comtés de l'ouest du Québec, a annoncé les dates suivantes.

Pour Gatineau, le 7 octobre, à deux heures, à la salle paroissiale de Farrellton;

Pour Papineau, le 7 octobre, à deux heures, à la salle municipale de Papineauville;

Pour Pontiac, le 10 octobre, à huit heures du soir, à la salle municipale de Bryson;

Pour Labelle, le 14 octobre, à 1h.30, à la salle de l'école du Christ-Roi, à Mont-Laurier.

On marquera l'ouverture dimanche

LACHUTE (DNC) — L'ouverture de la Semaine de la prévention des incendies de cette municipalité se fera dimanche prochain et sera marquée par une parade à travers les rues de la ville.

Le défilé se mettra en branle à 2 h. 30 de l'après-midi.

Après le défilé, le chef Don MacCulloch et les membres de la brigade des pompiers volontaires seront à la disposition du public à la caserne municipale. Les personnes sont invitées à visiter le local des pompiers et l'équipement à leur disposition.

Les essences d'ombre
Embellissent le terrain et contribuent à la fraicheur en été.
BOULEAUX BLANCS, BOULEAUX PLEUREURS, LIMETTIERS, ERABLES, HETRES, CAROUBIERS, etc.
EDGEDALE NURSERIES
CONIFERES — ARBUSTES FLEURISSANTS
PLANTES VIVACES
C. B. Belk, prop., Chemin Eardley, Aylmer, P.Q. MU. 4-5022

Plume rouge à Hull
100% 90% 80% 70% 60% 50% 40% 30% 20% 10%
Objectif: $127,400
Montant recueilli: $23,200

NOUVELLES CONSIGNATIONS
Fleet Street
CUSTOM CLOTHES
DES MEILLEURS TISSUS IMPORTES D'ANGLETERRE
Tissus à fils tors, worsted, flanelle et autres — de motifs et teintes dernier cri — vous sont offerts. Selon le mode incomparable FLEET STREET, ils sont taillés et moulés à la main et confectionnés spécialement pour vous . . . selon des normes canadiennes toutes nouvelles d'excellence dans la confection sur mesures.
TAILLES A LA MAIN ET CONFECTIONNES SUR VOS MESURES PAR TIP TOP TAILORS
TIP TOP tailors
VOTRE CREDIT EST BON
Fernand Mousseau LIMITÉE
135, rue Principale, HULL PR. 1-5823

JEUNES MARIES OU FUTURS MARIES OU TOUS CEUX QUI SONT AVIDES D'AUBAINES
RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE BUNGALOW NEUF, MEUBLE INCLUANT "PEUGEOT 59" A GATINEAU
PRIX TOTAL DEMANDE $14,999 TERMES
AGENT R. DESCHENES
PR. 1-2605
S.-E. DUSSAULT & FILS
31, rue Laval, Hull
PR. 1-8361

LOGIS A LOUER
• Salon • Salle à diner • Cuisine • 2 chambres à coucher • Boudoir • Salle de bains complète • Cave • Garage.
Pour informations
PR. 1-8361
le jour

ATELIERS ET TERRAIN
A LOUER OU A VENDRE
SUR L'ANCIENNE ROUTE 8 A EAST TEMPLETON, QUE.
(Anciens ateliers de l'Imprimerie Leclerc Limitée)
S'ADRESSER A
L'IMPRIMERIE LECLERC LIMITEE
138, rue Maisonneuve ", Qué.
Téléphone: PR. 7-3858

Guy Desjardins Enr.
AMEUBLEMENT
REMBOURRAGE
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
"La maison du beau meuble pour les gens de bon goût"
PR. 1-9202
Estimation gratuite à domicile tous les jours jusqu'à 10 hres
69, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
★ REMBOURRAGE
2 MORCEAUX DAVENPORT ET UNE CHAISE AVEC COUSSIN A MEME, REFAITS A NEUF AVEC FRISE DE NYLON $89.95
2 MORCEAUX RECOUVERTS EN VERITABLE CUIRETTE VINYLE. TRAVAIL GARANTI $129.95
★ STEREO
Nous sommes fier de vous présenter ce qui se fait de mieux au Canada. Venez voir les appareils "Clairtone", "Electrohome", "Dumont", "Fleetwood", AM/FM et stéréo. A PARTIR DE 189.00
★ TV SPECIAL ★ POELE
TV CONSOLE WESTINGHOUSE 23" $199.00
Aussi bas que AVEC ECHANGE
POELE BELANGER
"MON BEAU POELE BELANGER" BEAUMONT 30"
Ce qu'il y a de mieux — Régulier $279.95
DESJARDINS vous l'offre pour $215.00

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Accessoires électriques
Outils mécaniques
Articles de sport
Ustensiles de cuisine, etc.
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur
PRovince 7-1641
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 h. 30
SAMEDI de 8 h. à 6 h.

TENUE DES LIVRES
Si vous avez de la difficulté —
• à tenir vos comptes recevables et payables à date,
• à expédier vos relevés de comptes mensuellement,
• à satisfaire aux exigences des divers services gouvernementaux,
• à suivre le développement et l'évolution de vos affaires,
Si votre tenue des livres est un fardeau pour vous, ou si elle n'est pas à date, CONSULTEZ
PR. 1-2556

Clinique "New System" pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!
TECHNICIENNES DIPLOMEES: Mme Thérèse Binet & Mlle Claire Benoit
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
78, rue Principale, Hull—suite 3 PR. 7-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

COMPTANT et à EMPORTER
NOUS AVONS LE CONTRE-PLAQUE POUR VOS ARMOIRES ET SALLES DE JEUX
ELLE VIENT D'ARRIVER! NOTRE NOUVELLE
SERIE PARISIENNE!
Contre-plaqué spécial, jamais vu dans la région d'Ottawa, à bas prix — Rainure en V parfaite . . . ce dont vous avez besoin pour votre salle de jeu — Fumoir — etc.
3/16" x 4' x 8', cerisier, apprêté la feuille $5.44
3/16" x 4' x 8', laiteux, (milky) apprêté la feuille $5.44
3/16" x 4' x 8', verni, apprêté la feuille $5.12
PEUPLIER
¾" x 4' x 8', bon un côté et dos amélioré $9.92
ACAJOU AFRICAIN
¾" x 4' x 8', bon 2 côtés $11.20
SPECIAL — 2" x 4" D'EPINETTE en longueurs de 8'. Bois d'oeuvre universel la longueur 40¢
FORMICA V-100 4' x 8'. Rég. $14.92. Maintenant $11.50
4 teintes au choix
Pour ceux dont les goûts sont plus dispendieux:
PRODUITS I.P.
NOYER NOIR AMERICAIN, EN TRANCHES — Surface finie ¼" x 4' x 8', rainure en V $12
CERISIER NOIR, surface finie. ¼" x 4' x 8', rainure en V $12
MERISIER RUSTIQUE, surface finie. ¼" x 4' x 8', rainure en V $7.68
TIAMA ¼" x 4' x 8', bon un côté $7.84
TIAMA ¾" x 4' x 8', bon un côté et dos amélioré $13.12
NOYER ¼" x 4' x 8', bon un côté $16.96
NOYER ¾" x 4' x 8', bon un côté et dos amélioré $23.52
En assortiment, MASONITE IMITATION DE BOIS de toutes les couleurs.
Il n'est bruit, dans la région, que de notre assortiment de contre-plaqué — Voyez par vous-même et comparez
NOUS AVONS EGALEMENT UN PRIX QUI COMPREND LA LIVRAISON: C'EST NOTRE PRIX REGULIER. PORTEZ A VOTRE COMPTE, AVEC NOTRE PRIX REGULIER. (ACCORDEZ-NOUS 3 JOURS POUR VERIFIER VOTRE CREDIT).
Rutown Lumber Co. Ltd.
Boul. St-Laurent et ch. de Cyrville
SH. 5-6825
Gatineau Lumber
242, rue Main, Gatineau
MO. 3-5383
Papineauville Lumber CO. LTD.
Papineauville, Québec
427-6264

Les employés de l'INCO

La rotation relève de la compagnie

Le projet de mise à pied de 2.200 travailleurs de l'International Nickel Company, à Sudbury, soit 15 pour cent de la force ouvrière de cette ville, a fait l'objet d'une question à la Chambre des communes, mercredi, de la part du député conservateur du Yukon, M. Erik Nielson, qui a précisé aussi que cette mise à pied affecterait une population de 10,000 personnes. M. Nielson a demandé au ministre du Travail, M. Starr, si son ministère avait tenté de quelque façon d'empêcher ce chômage en perspective. Il a aussi souligné la qlestion du système de rotation que l'on voulait instaurer à la même compagnie.

M. Starr a dit que, vendredi dernier, il avait reçu une délégation des travailleurs miniers de Sudbury, qui lui a présenté un mémoire suggérant la rotation pour les employés. Le ministre a dit que ce n'était pas là un problème de juridiction fédérale, et que cela relevait directement de l'administration de la compagnie. M. Starr a dit que le système de rotation avait déjà été accepté par d'autres compagnies, après entente avec les employés.

M. Starr a dit avoir adressé copie du mémoire au président de l'Internationel Nickel.

Réserves

Le député libéral de Sudbury, M. D.R. Mitchell, a demandé par la suite, si le ministre du Commerce entrevoyait la possibilité d'accumuler les réserves de nickel et de cuivre, comme moyen de favoriser le plein emploi dans la région de Sudbury. Le ministre a répondu que la question relevait plutôt du ministre de la Production de défense.

M. Raymond O'Hurley a alors déclaré qu'il n'avait jamais été de la politique du gouvernement d'accumuler les réserves, pas plus que sous le gouvernement libéral, excepté quand il s'agit de matériel stratégique pouvant servir dans un cas d'urgence. Il a ajouté ne pas voir la nécessité d'une accumulation dans le cas présent.

Les permis de construction à Pte-Gatineau

Vingt-quatre permis de construction ont été émis au cours du mois de septembre à Pointe-Gatineau.

On a accordé 15 permis de construction pour de nouvelles demeures et neuf permis pour allonges ou réparations, pour un total de $176,530.

Deux permis ont été refusés parce qu'il n'étaient pas conformes au règlement de construction.

L'inspecteur des bâtisses en donnant son rapport au Conseil de ville, a déclaré que le rythme de la construction en ville se maintenait à un très bon niveau.

Nécrologie

M. Georges Laurier

M. Georges Laurier, 82, rue Rouville, à Hull, est décédé le jeudi 4 octobre dans un hôpital local, à l'âge de 50 ans, après une longue maladie. Il était l'époux de Suzanne Thérien, qui lui survit.

Le défunt était né à Hull le 26 décembre 1911 et avait travaillé pour le compte de la maison Boucher Frères pendant 28 ans.

Fils de M. et Mme Ludger Laurier, née Dinora Larocque, tous deux décédés, le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, six fils, Jacques, Bernard, Jean-Louis, Richard Royal et Laurent; 3 filles, Mme Robert Snoddy, née Germaine, Mme Jim O'Brien, née Thérèse et Mlle Murielle, tous de Hull.

Il laisse également trois frères, Aimé, Armand et Florient, de Hull, et trois soeurs, Mme Rémi Chantigny, Mme Aldège Laberge et Mme Joffre Dauville toutes de Hull, ainsi que 7 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent, à Hull, d'où s'effectuera le départ pour l'église Saint-Jean-Bosco à 7h. 15 le samedi 6 octobre. Le service sera chanté à 7h. 30 et l'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull.

Mme Conrad Beauchamp

Mme Conrad Beauchamp, née Albanie Larampe, 80, Davies, Hull, est décédée accidentellement à sa résidence le mardi 2 octobre.

Elle était la fille de M. et Mme Adrien Larampe, née Alma Patrice, tous deux décédés.

La défunte laisse pour pleurer sa perte un fils, Claude, à la maison, deux filles, la R.S. Lucille-de-la-Providence, de Notre-Dame-de-la-Salette, et Mlle Jeannette, de Hull.

Elle laisse aussi trois frères, Fernand et Conrad, de Hull, et Gérard, d'Ottawa. Elle laisse de plus quatre soeurs, Mme René Poulin, née Laurette, d'Ottawa, Mme Roger Huneau, née Rachelle, de Hull, Mme Bernard Viau, née Marianne, de Hull, Mme Alcide Comtois, née Evelyne, de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La défunte faisait partie de la paroisse Saint-Joseph et était membre de la Congrégation des dames de Sainte-Anne.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent, Hull, d'où partira le cortège funèbre le samedi 6 octobre à 7 h. 45 pour l'église Saint-Joseph où sera chanté le service à 8 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière Saint-Rédempteur de Hull.

Réseau de faussaires?

Deux couples sont arrêtés à Alfred

ALFRED (DNC) — Quatre personnes, deux femmes et deux hommes qui ne seraient pas de la région d'Ottawa-Hull, sont présentement détenues dans les cellules de la prison du comté de Prescott, à L'Orignal, près de Hawkesbury, en rapport avec une affaire de faux billets de $20.

Les arrestations ont été effectuées dans le village d'Alfred, 14 milles à l'ouest de Hawkesbury, sur la route transcanadienne. Les quatre individus auraient tenté d'échanger de faux billets de $20 dans cinq établissements commerciaux d'Alfred.

Selon des témoins, le quatuor est arrivé au village d'Alfred par l'est. Le groupe aurait entrepris de faire la visite systématique de tous les établissements commerciaux qu'il rencontrait sur la rue commerciale d'Alfred en progressant vers l'ouest. Les quatre visiteurs auraient commencé par la boucherie Fournier, le magasin IGA Grégoire pour continuer vers l'ouest en visitant les magasins généraux Donat Larocque et Arthur Bourdon.

Pendant que les quatre étrangers poursuivaient leur visite, le gérant du IGA Grégoire, M. Rhéal Grégoire, constata qu'il avait été victime de faux-monnayeurs et se mit en frais d'alerter la police.

M. Grégoire sortit de son épicerie pour avertir les propriétaires du magasin général Larocque et héla l'agent Joseph Vertolli qui passait par là. Les deux hommes partirent à la recherche des visiteurs qui se trouvaient en face du restaurant Trans-Canada.

A l'arrivée de la police, un des individus entra dans le restaurant Trans-Canada et en sortit aussitôt par la porte arrière. Pendant ce temps, les agents E.F. Gibson et Henry Kostuck de la Sûreté provinciale d'Ontario, détachement de Hawkesbury, arrivaient à la rescousse de leur confrère qui prit le fuyard en chasse.

Ce dernier traversa les rues Telegraph et St-Joseph vers le nord et fut finalement rejoint sur un terrain qui servait jadis de piste de course.

Les agents de la Sûreté provinciale d'Ontario ont retrouvé 14 billets de $20 que le fuyard avait laissé tomber sous une auto.

Au moment où nous allons sous presse la Sûreté provinciale n'avait pas fait connaître les noms des quatre personnes arrêtées. La Gendarmerie royale doit également enquêter dans cette affaire.

Bingo de l'Amicale

Mme B. Paroton a remporté le grand prix

Mme Béatrice Paroton, 143 Montbetit, à Hull, a été l'heureuse gagnante d'une Chevrolet 1963, lors de la soirée monstre de l'Amicale Cauvin qui a eu lieu mercredi.

Trois autres personnes se sont partagé un prix de consolation de $200. Il s'agit de Mme Frank Neault, 13, rue Charlevoix, à Hull, de M. Edgar Séguin, 213, rue Laval, Hull, et de Mlle Ida May Gellis, de Fort-Coulonge.

Ont gagné $200, M. Ernest Dupras, de Gracefield, et M. François Beausoleil, 68 Charlevoix, Hull. M. Eugène Morin, M. Gaston Plouffe et Mlle Nicole Fournier ont gagné cent dollars chacun. Il y eut également quinze parties avec prix de cinquante dollars.

Vol de $3,000 dans une banque à Ferme-Neuve

FERME-NEUVE (DNC 2) Trois hommes masqués, dont un était armé d'une mitraillette, ont dévalisé d'une somme de trois mille dollars, mercredi après-midi, quelques minutes avant trois heures, la Banque canadienne nationale, succursale de Ferme-Neuve. Ce village est situé à environ 12 milles au nord de Mont-Laurier, dans le comté Labelle.

A l'heure où nous mettons sous presse, on nous apprend que l'automobile dans laquelle les trois voleurs ont pris la fuite a été retrouvée à trois milles à l'est de Ferme-Neuve. Les recherches se poursuivent activement dans les bois avoisinants.

Il appert que les trois individus sont entrés dans la banque peu avant l'heure de fermeture et qu'ils ont forcé les cinq employés à se coucher par terre. Les cinq employés seraient trois hommes et deux femmes. Le gérant de la succursale est M. Boileau.

A cause de l'énervement général, on a eu de la difficulté à se souvenir du signalement des trois hommes qui ont pris la fuite dans une auto rouge marron, en direction du lac Saint-Paul.

Selon une information non confirmée, les trois fuyards auraient abandonné l'auto rouge, à environ trois milles de Ferme-Neuve. Ils auraient continué leur fuite dans un autre véhicule.

Représentants de Lefaivre à Rimouski

LEFAIVRE (DNC) — Des représentants et représentantes de l'Ordre des Chevaliers de Champlain et des Dames Hélène de Champlain, de Lefaivre, ont assisté dernièrement au 2e congrès national des Chevaliers de Champlain qui avait lieu à Rimouski. Mme Maurice Gratton, présidente, et Mme Maurice Poulin, secrétaire, du cercle de Lefaivre, ainsi que M. Maurice Gratton, secrétaire, et M. Maurice Poulin, membre de l'Abitation Mgr Joseph Charbonneau, étaient les délégués.

"Miss Gatineau Lions" sera connue samedi

La ville de Gatineau couronnera sa reine du football, samedi soir, au cours d'une soirée récréative qui aura lieu au centre RA. La jeune fille choisie sera proclamée "Miss Gatineau Lions".

La soirée est organisée par les dirigeants de l'équipe locale de football.

Aux écoles séparées

On construira 31 nouvelles classes

Réunis en assemblée régulière, mercredi soir, les membres de la Commission des écoles séparées d'Ottawa ont décidé la construction de 31 nouvelles classes pour septembre 1963. De ce nombre, 15 classes seront pour les élèves au niveau de l'enseignement primaire et 16 pour ceux du palier secondaire, c'est-à-dire les 9e et 10e années.

Ainsi, cinq classes seront ajoutées aux dix déjà existantes à l'école St-Léonard, rue Rob Roy, dans l'ouest de la ville. Les plans sont de l'architecte Jean-Serge LeFort, et le coût prévu de la construction atteindra les $100,000.

Le secteur de la rue Varley, près des rues Cummings et Barthwick, sera incessamment doté d'une école primaire de dix classes, au coût de $200,000.

Au niveau secondaire, la nouvelle école des Frères des écoles chrétiennes, rue Pontiac, construite en collaboration avec le fruit de la souscription diocésaine de l'archevêque d'Ottawa, se verra voisine d'une annexe de huit classes. La Commission des écoles séparées de la capitale consacrera $160,000 à ce projet.

Toujours au même palier, huit nouvelles classes sont prévues au couvent Notre-Dame-du-Bon-Conseil, rue Breezehill. Un montant de $160,000 est réservé à cet effet. L'architecte Jean-Serge LeFort a la responsabilité des plans de cette construction.

Emission d'obligations

Pour financer ces différents projets, la Commission des écoles séparées d'Ottawa demande des soumissions relatives à la vente d'une nouvelle émission d'obligations de l'ordre de $800,000. Les soumissions devront être présentées pour le 31 octobre.

Pour janvier

L'occupation effective des locaux du pavillon de 16 classes des écoles séparées au parc-école secondaire de l'Université d'Ottawa, présentement en voie de construction dans Alta Vista, ne deviendra réalité qu'à la reprise des cours, en janvier, après les vacances de Noël. Entretemps, les élèves qui y seront abrités sont actuellement logés dans des classes de l'école secondaire situées dans l'édifice principal ou de l'administration à l'Université d'Ottawa.

Démission

Lors de l'assemblée de mercredi soir, les commissaires ont accepté avec regret la démission du membre cadet de cet organisme. En effet, M. John H. Foley abandonne ses fonctions de commissaire, à compter du jeudi 4 octobre, en raison même de son départ d'Ottawa pour Toronto où l'appelle son travail professionnel.

Le français

La commission a de nouveau demandé au ministère ontarien de l'Education l'autorisation de consacrer quelque 90 minutes par semaine à l'enseignement du français aux élèves des classes anglaises des écoles séparées, c'est-à-dire des 3e aux 8e années.

Cette permission est accordée annuellement par le ministère et la demande courante n'est en fait qu'une procédure habituelle.

Collaboration

Désireuse de collaborer avec le Conseil national des recherches qui poursuit des expériences dans le champ de la température et de l'humidité à l'intérieur des édifices publics, la Commission a autorisé l'installation d'appareils susceptibles d'assurer l'enregistrement à cet effet dans les écoles Montfort et St-Paul.

A Toronto

La Commission des écoles séparées déléguera deux des inspecteurs, M. Paul-Eudore Piché et Mlle Dorothy Dunn, à la conférence ontarienne annuelle sur les programmes d'enseignement. Les séances auront lieu à Toronto, les 2 et 3 novembre.

CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE HULL

INSCRIPTION - VENDREDI 5 OCT.

5.30 HRES A 10 HRES P.M.

A L'ARENA DE HULL

★ COURS SPECIAUX POUR ADULTES

HOCKEY FORUM

MONTREAL

TOUS LES JEUDIS ET SAMEDIS

que les Canadiens joueront

BILLETS ET TRANSPORT $7.00

★ Autobus ultra moderne

HATEZ-VOUS!

Réservez dès maintenant vos billets pour la saison

1ère JOUTE: LE 13 OCTOBRE

CANADIENS CONTRE ?

N.B.: Les billets des éliminatoires seront vendus de préférence à ceux qui auront acheté le plus souvent de billets.

ATTENTION SPECIALE AUX DIFFERENTS :

• GROUPES • ASSOCIATIONS

• ECOLES

qui veulent s'organiser pour ces joutes.

Pour tous renseignements signalez :

PR. 1-6641

AGENCE DE VOYAGES DE HULL Enrg.

81, rue Front HULL

DERNIERE SOIREE MONSTRE

ARENA DE BUCKINGHAM

mardi 9 oct. — 8 h. p.m.

$4,500 EN PRIX

15 parties régulières $750

5 parties spéciales $500

1 PARTIE EXTRA SPECIALE : BON DE $2,000

1 partie gratuite $100

1 jartie "Jackpot" $600

PRIX DE CONSOLATION ! $10.00 CHACUN

ENTREE : $1.25 (taxe incluse)

CHEVALIERS DE COLOMB

(CONSEIL 2056 DE BUCKINGHAM)

Vendredi, de 9 a.m. à 9.30 p.m.

Samedi, de 9 a.m. à 6 p.m.



TAPIS

Rendez-vous tôt à l'entrepôt: 53a, rue Kent, Hull — Des milliers de verges à une fraction de leur prix.

DRAPERIES

Rendez-vous au magasin: coin Principale et Hôtel-de-Ville, Hull —

• Matériel à la verge
• Draperies préfabriquées
• Coupons



Ladin DECORAMA

Jacques Lamont, prop.

PR. 7-1657

MAGASIN: 209, rue Principale, Hull ENTREPOT: 53a, rue Kent, Hull

Du NOUVEAU aux CAVERNES LAFLECHE

OUVERTURE OFFICIELLE DU NOUVEL HOTEL DES CAVERNES

Wilson's Corners, comté de Gatineau, Qué.

Willie Beaudin, gérant

VENDREDI et SAMEDI 5 et 6 octobre 1962

Bar salon "Aristocrat"

Bar salon, dance au son du fabuleux orchestre "Rainbow Orchestra"

Salle à manger "Le Royer"

Cuisine continentale avec le fameux chef Lucien Bourque

Chambres luxueuses

DIRECTION : Prenez la route de St-Pierre-de-Wakefield jusqu'à Wilson's Corners et surveillez nos affiches.

2 derniers jours: vendredi jusqu'à 9.30 p.m., samedi jusqu'à 6 p.m.

Bélangerama

CUISINIERE ELECTRIQUE G.E. DE 24"

à boutons-pressoirs



Porte de fourneau démontable; éléments de surface ultra-rapides. Réglage facile de la cuisson par commutateurs-pressoirs et grand fourneau pour la cuisson de famille.

139.95

REFRIGERATEUR

CANADIAN GENERAL ELECTRIC

de 10 pieds cubes à dégivrage à bouton

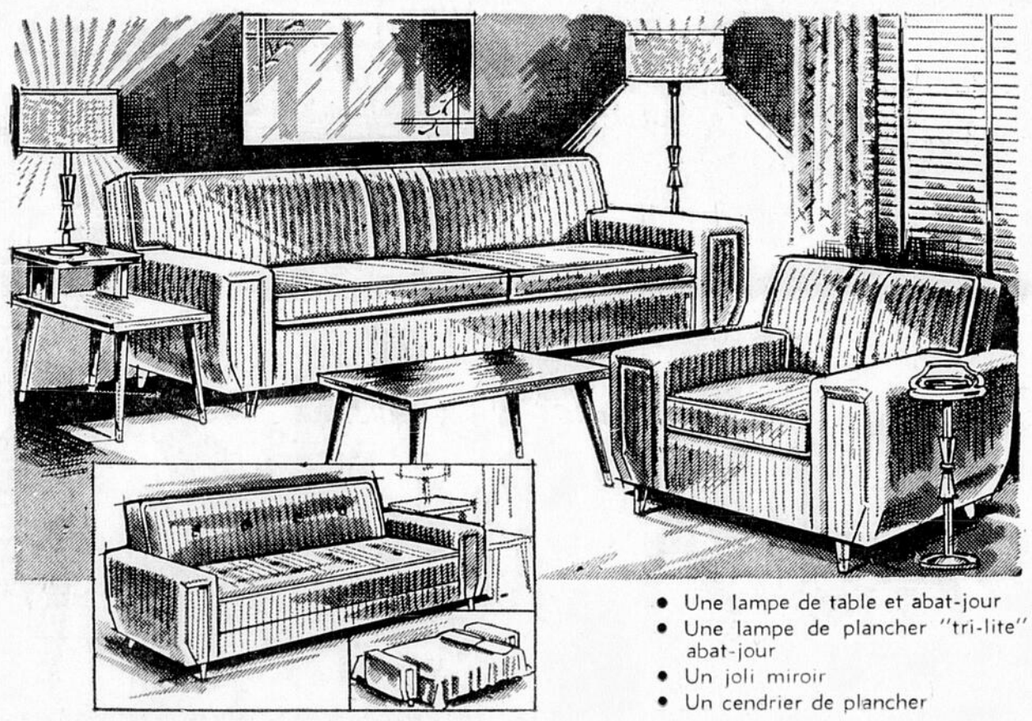
Un prix des plus avantageux.
- Congélateur à capacité de 49 livres
- 3 claies à la largeur
- Beurrier
- Légumier à la largeur
- Porte à butoir aimanté

TRES SPECIAL

209.95

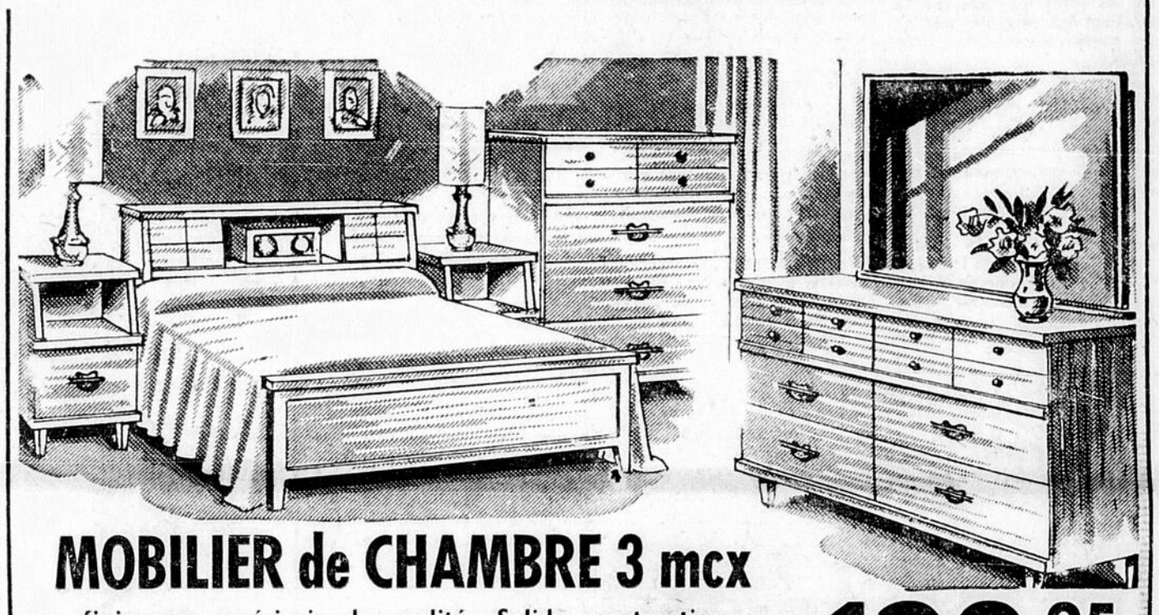


ENSEMBLE DE SALON 10 mcx



- Un mobilier Davenport, 2 morceaux, ou un mobilier Chesterfield, 2 morceaux (tissus et couleurs assortis)
- Une table étagère, dessus arborite
- Une table à café, dessus arborite
- Une lampe de table et abat-jour
- Une lampe de plancher "tri-lite" et abat-jour
- Un joli miroir
- Un cendrier de plancher

Rég. 260.90 **199.95**



MOBILIER de CHAMBRE 3 mcx

fini noyer américain de qualité. Solide construction

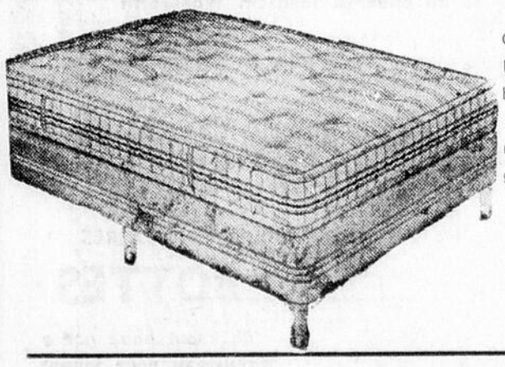
EN VENTE

Autre modèles en vente à partir de 99.95

129.95

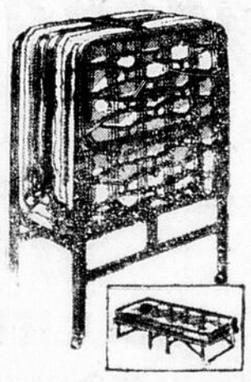
LIT CONTINENTAL COMPLET

avec pattes, par Singer



Comprenant matelas à ressorts de bonne qualité. Sommier-boite rembourré. Largeur de 30 pouces.

EN VENTE **29.95**



Lit pliant

avec matelas

Tout métal fini aluminium, sommier à câbles bien tendus. Matelas en feutre.

En vente **13.95**

Avec matelas à ressorts, **19.95**



TELEVISEUR DE LUXE ADMIRAL CONSOLE 23" EN NOYER

- Tube-image aluminisé de 23", à grand angle visuel
- 2 haut-parleurs montés à l'avant
- Toutes les commandes sont en avant, bouton va-et-vient pour mise en marche et arrêt, pas besoin d'ajuster le volume chaque fois
- Puissance d'image de 18,000 volts
- Nouveau châssis "pivotant hors du meuble" pour simplifier le service
- Des circuits gravés (une primeur Admiral) sont employés dans la gamme critique F.I. pour un meilleur fonctionnement, les autres circuits sont câblés à la main
- Syntonisateur "Golden Signet" éprouvé à 100,000 rotations complètes, soit l'équivalent de plus de 20 années d'usage constant
- Protecteur automatique de surintensité (pas de fusibles à remplacer), essai de fonctionnement pendant 4 heures à l'usine

EN VENTE **219.95** AVEC ECHANGE

Radio AM/FM – Phono-stéréophonique MARCONI

Transformateur de puissance, amplificateur stéréophonique — Performance de 13 lampes. Récepteur stéréo; reproduction: AM-FM (CAF) et AM-FM simultanée. La gamme sonore haute fidélité (50-15,000c/s) ce système de qualité procure à l'auditeur toute la beauté sonore des disques stéréo et des microsillons "monaural". Puissance de sortie maxima: 20 watts.

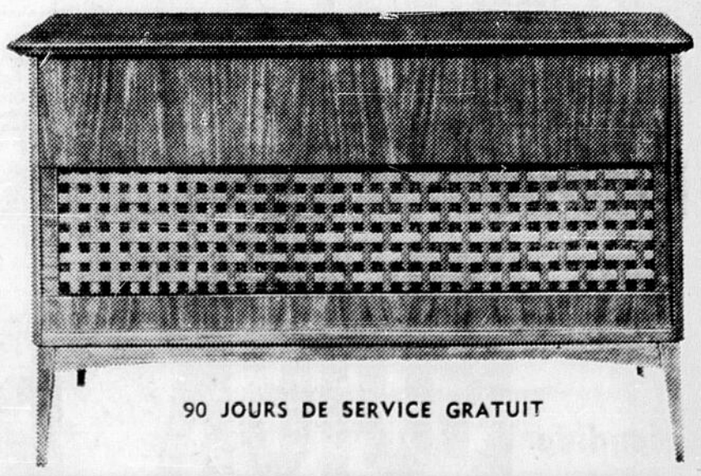
Changeur de disques stéréo automatique Garrard — Joue tous les disques — 78, 45, 33⅓ et 16 t/m, stéréo et monaural sans compromettre la fidélité de reproduction. Aiguille à diamant.

Meuble bois contre-plaqué véritable — fini noyer.
Réseau stéréophonique haute fidélité — Haut-parleurs: 2 à 8" à longue portée et 2 "tweeters" de 4".

Dimensions — largeur 44", hauteur 26½", profondeur 17⅞".

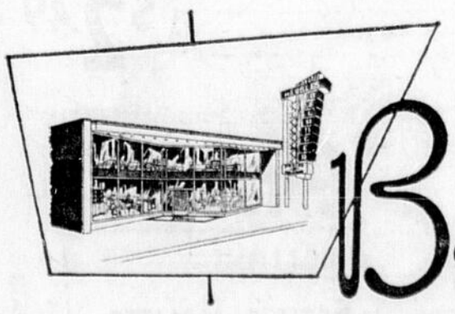
Rég. 339.95

En spécial **239.95**



90 JOURS DE SERVICE GRATUIT

"Le magasin où la qualité et le service prédominent"



Bélanger

J.-M. NORMAND, gérant

217, rue MONTCALM – HULL **PR. 1-6611**

AUCUN DÉPÔT *jusqu'à* 36 MOIS POUR PAYER

Notre économie a fait un bond en avant – Hees

Le ministre du Commerce, M. George Hees, a déclaré hier aux Communes que l'économie canadienne a fait indéniablement un bond en avant.

Le ministre a cité à l'appui de ses dires l'augmentation de 6 pour cent du produit national brut — valeur marchande de marchandises et des services — enregistrée au cours des six premiers mois de cette année. Au cours de la première moitié de l'année écoulée, le produit national brut suivait une tendance de rajustement saisonnier de l'ordre de $39,100,000,000 annuellement en regard de $36,800,000,000 pour la même période l'an dernier. Une partie infime de cette augmentation peut être attribuée à la hausse des prix.

M. Hees a pris la parole à l'ouverture de la troisième journée du débat sur le discours du trône. Les députés prendront le vote aujourd'hui sur la motion de censure libérale.

M. Guy Marcoux, whip du Crédit social, a déclaré que les membres de son parti sont "vivement désappointés" du fait que leur motion de non-confiance ait été rejetée mardi soir.

Les conservateurs, les libéraux et les néo-démocrates ont combiné leurs efforts et ont renversé la motion créditiste par 233 voix contre 30. La motion précisait que le gouvernement ne mérite pas l'appui du Parlement parce que sa politique ne s'inspire pas des principes du Crédit social.

Drapeau national

M. Marcoux, député de Montmorency, a déclaré que son parti "était toujours dans la lutte" et qu'il n'avait pas prévu que les autres groupes d'opposition rejetteraient sa motion uniquement en raison de sa terminologie.

"Nous avons laissé passer une magnifique occasion de poser un geste spectaculaire en refusant de biffer les mots qui paraissaient inacceptables aux autres partis d'opposition", a-t-il ajouté.

"Nous sommes très désappointés du fait, qu'en dépit des bravades du leader de l'opposition, nous siégons toujours". Cependant, a-t-il soutenu, les libéraux en ont éprouvé du soulagement".

Passant brièvement du français à l'anglais, M. Marcoux a formulé l'espoir que la question tant controversée d'un hymne et d'un drapeau distinctifs reçoive une solution au cours de la présente session.

Conférence importante

Par ailleurs, le ministre du Commerce a fait allusion aux récentes conférences réunissant acheteurs étrangers et producteurs canadiens et à la deuxième conférence des attachés commerciaux du Canada à l'étranger et des hommes d'affaires canadiens qui doit avoir lieu prochainement. Il a déclaré que cette réunion revêtira une importance deux fois plus grande encore que la première. Des réunions du même genre, mais ayant un caractère strictement régional, seront également organisés et la première aura lieu à Montréal dans la première semaine de novembre.

Le ministre a noté que ces conférences créeront "des milliers de nouveaux emplois". De plus, a-t-il dit, les exonérations annoncées dans le budget d'avril dernier contribueront grandement à stimuler la production.

La Société des crédits à l'exportation transigera davantage et selon des conditions plus favorables aux exportateurs.

M. Hees a déclaré qu'il sentait un regain de confiance chez les hommes d'affaires canadiens, qui se rendent compte qu'ils peuvent soutenir avantageusement la concurrence sur les marchés mondiaux à la condition de présenter des produits de qualité à des prix raisonnables.

La coopération ouvrière-patronale dans le domaine de la productivité se fait de plus en plus étroite. Il n'en veut pour preuve que le règlement intervenu dans le conflit du rail.

M. Argue

M. Hazen Argue, libéral d'Assiniboia, qui prononçait son premier discours depuis son élection comme député libéral à la suite de son retrait des rangs du NPD, s'en est particulièrement pris à la politique agricole du gouvernement.

Il a déclaré que le ministre de l'Agriculture Alvin Hamilton s'était employé à chanter les louanges des "tories" à travers le pays bien qu'il existe de toute évidence un vaste écart entre les promesses et les réalisations du gouvernement conservateur.

M. Argue a noté qu'en date du 19 septembre dernier, les exportations de blé se chiffraient par 35,800,000 boisseaux pour l'année commencée le 1er août, mais qu'il s'agissait en vérité d'une baisse face aux 52,300,000 de boisseaux qui avaient été expédiés à l'étranger au cours de la période correspondante de l'année précédente.

M. Walter Gordon, libéral de Toronto-Davenport, a déclaré dans son premier discours qu'il n'était pas impressionné par "la douce euphorie et les statistiques discutables qui ressortent du discours du trône".

M. Gordon, qui avait présidé la commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada instituée en 1957, continuera son allocution aujourd'hui.

Lesage défend la position de sa province

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Jean Lesage s'est étonné que le chef national du Crédit social ait critiqué l'augmentation de la dette de la province de Québec quand celle de la Colombie - Britannique, où les créditistes sont au pouvoir, se situe à $788 par tête contre $254.56 dans le Québec au 31 mars 1962.

M. Robert Thompson a dit à Ottawa que le gouvernement Lesage avait augmenté la dette de la province davantage en deux ans qu'en 92 ans d'histoire.

M. Lesage a observé que seulement deux provinces ont une dette per capita inférieure à celle du Québec, soit l'Alberta et Terre-Neuve. Il a souligné que ces deux provinces ne possèdent pas d'hydro. La dette du Québec se maintient à ses yeux parmi les plus basses et cela en tenant compte des garanties sur les emprunts du boulevard Métropolitain, ainsi que des engagements de l'Hydro-Québec, notamment les vastes développements de Bersimis et de Manicouagan.

Le chef du gouvernement a fait ces commentaires à sa sortie d'une séance du cabinet, vers 1h.45, hier après-midi. La séance du conseil de la Trésorerie, qui avait précédé la réunion des ministres, a duré toute la matinée et s'est terminée à midi. M. Lesage a dit que la séance du cabinet n'avait fait l'objet que de décisions administratives.

Le Dr Lavallée sera le conférencier aux journées de l'ACL

Un médecin de Hull, le Dr Jean Lavallée, clinicien en tuberculose pour l'ouest du Québec, et attache au sanatorium St-Laurent, sera le conférencier au banquet annuel de la onzième journée sociale d'étude de l'Association de la croix de Lorraine à Roberval, samedi soir. Hull aura la vedette encore à la réunion annuelle du comité provincial de la fête des malades, samedi matin, à l'Hôtel-Dieu de Roberval. C'est le président de la section de Hull de l'ACL, M. Pierre Mignault, qui présidera l'assemblée, à titre de président provincial. Le directeur provincial, le R.P. Marcel Veilleux, o.p., sera aux premiers rangs des dignitaires à la réunion. MM. Mignault et le secrétaire général René fauteux feront rapport.

La journée d'étude a lieu sous le patronage de S. Exc. Mgr Marius Paré, évêque de Chicoutimi; du maire F.-X. Bouchard et du Dr André Beauchesne, directeur du sanatorium local.

Le thème à l'étude sera: "L'ACL et l'aspect économique de la réadaptation". L'ACL groupe plus de 14,000 membres à travers la province, tous anciens tuberculeux guéris, qui travaillent à la réadaptation de ceux qui ont besoin de leur aide.

Les délégués de Hull seront, en plus de MM. Mignault et le Dr Lavallée, MM. Gérard Cayer, secrétaire-trésorier; Vincent Legault, vice-président, et Marcel Larose, directeur.

Nécrologie

Mme Ernest Martel

Mme Ernest Martel, de Bourget, est décédée subitement à sa demeure, mercredi, à l'âge de 73 ans.

La défunte, née Eugénie Côté, était la fille du Dr et de Mme Télesphore Côté, tous deux décédés. Elle faisait partie de la Congrégation des Dames de Ste-Anne.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils, Rosaire, de Sarnia, Ontario; quatre filles: Mme Raoul Parent (Marguerite), de Windsor; Mme Robert Bouvier (Thérèse), de Hartford, Connecticut, E.-U.; Mme Aldéo Paul (Lucille), et Mme Lionel Séguin (Marie-Claire), toutes deux d'Ottawa. Elle laisse également 19 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Philippe Tassé, de Bourget, d'où partira le cortège samedi matin, à 9 h. 45, pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service sera chanté à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

PHARMACIE BOUCHER

Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

139, rue Hôtel-de-Ville

PR. 1-4341 ou

PR. 1-6785



LES PIERRES ET LES BALLES

Les réseaux de transport et de distribution subissent des avaries inutiles — les isolateurs sont fracassés et les fils cassés — par les pierres que lancent les enfants, et, quelquefois des adultes sans compter les balles des chasseurs.

De telles avaries occasionnent des pannes d'électricité dans les hôpitaux, les écoles, les foyers, les fermes et dans l'industrie.

C'est un service que vous vous rendrez de même qu'à vos voisins si vous contribuez à empêcher les gens de prendre pour cibles les poteaux, les fils et les isolateurs de la compagnie.

Votre serviteur électrique

Roddy Kilowatt

COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ GATINEAU

L'appel de Platt pris en délibéré

La Cour d'appel d'un tribunal militaire a pris en délibéré hier l'appel du major William Allan Platt contre le verdict d'un tribunal militaire en rapport avec la contrebande de l'or en Indochine.

A la fin de l'audience de trois jours, le juge C. A. Cameron, président du tribunal, a dit que la cause était prise en délibéré jusqu'à ce que les raisons puissent être mises par écrit parce que "la cause a soulevé des problèmes d'une importance considérable."

Pour la seconde journée consécutive, le tribunal, et particulièrement le juge T. G. Norris, ont soumis le major H. Harrison, procureur du juge-avocat général, à un interrogatoire serré sur les événements qui ont précédé la cause du major Platt devant un tribunal militaire en mai, et les événements au procès.

Le major Platt fut trouvé coupable d'avoir manqué à la discipline de l'armée, alors qu'il faisait partie, l'an dernier, de la Commission internationale de surveillance de la trêve en Indochine. Il écopa d'une amende de $500 et fut sévèrement réprimandé — notes qui furent inscrites sur son dossier militaire et qui peuvent nuire à son avancement.

Le requérant, a dit le major Harrison, a tenté de dépeindre le tableau le plus sombre possible avant le procès et des procédures au procès. Toutefois, les dossiers démontrent que le major Platt n'a pas subi d'injustice.

Le procureur du major Platt, M. R. K. Laishley, avait dit que son client de 48 ans n'avait pas subi un procès juste et que l'enquête avant le procès était entachée d'illégalité.

M. Laishley a soumis que l'officier commandant du major Platt n'avait pas tenu compte du bon dossier précédent du major ainsi que de sa bonne conduite, lorsqu'on décida de le traduire en cour militaire.



Voici le couple gagnant du voyage à New York toutes dépenses payées offert par Beaudry Construction Ltée, constructeur du projet domiciliaire "RIVIERA". Sur la photo de gauche à droite M. et Mme Raymond Hotte, 378½, rue Champlain à Hull, gagnants et M. André Beaudry, président de Beaudry Construction Ltée, faisant la présentation. Ils s'embarqueront à bord de l'avion vendredi le 5 octobre courant. ***

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

Je, soussigné, greffier de la cité de Hull, province de Québec, convoque une assemblée publique des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Hull, aux fins de prendre en considération le règlement numéro 820, autorisant la construction d'une bibliothèque municipale, au coût estimé à $267,000.00. Ce règlement décrète un emprunt par une émission d'obligations au montant de $29,500.00, l'emploi des argents provenant des assurances-feu et de la vente du terrain sur lequel était située l'ancienne bibliothèque au montant de $89,500.00 et la balance provenant d'octrois pour travaux d'hiver et autres au montant de $73,000.00, et loyer à recevoir pour locaux, machinerie et services au ministère des Affaires culturelles de la province de Québec, pendant cinq ans à $15,000.00 par année, soit $75,000.00.

Cette assemblée publique sera tenue dans la salle du conseil, à l'hôtel de ville de la cité de Hull, vendredi le 12 octobre 1962, d'une heure à trois heures de l'après-midi.

Donné à Hull ce 3ième jour d'octobre 1962.

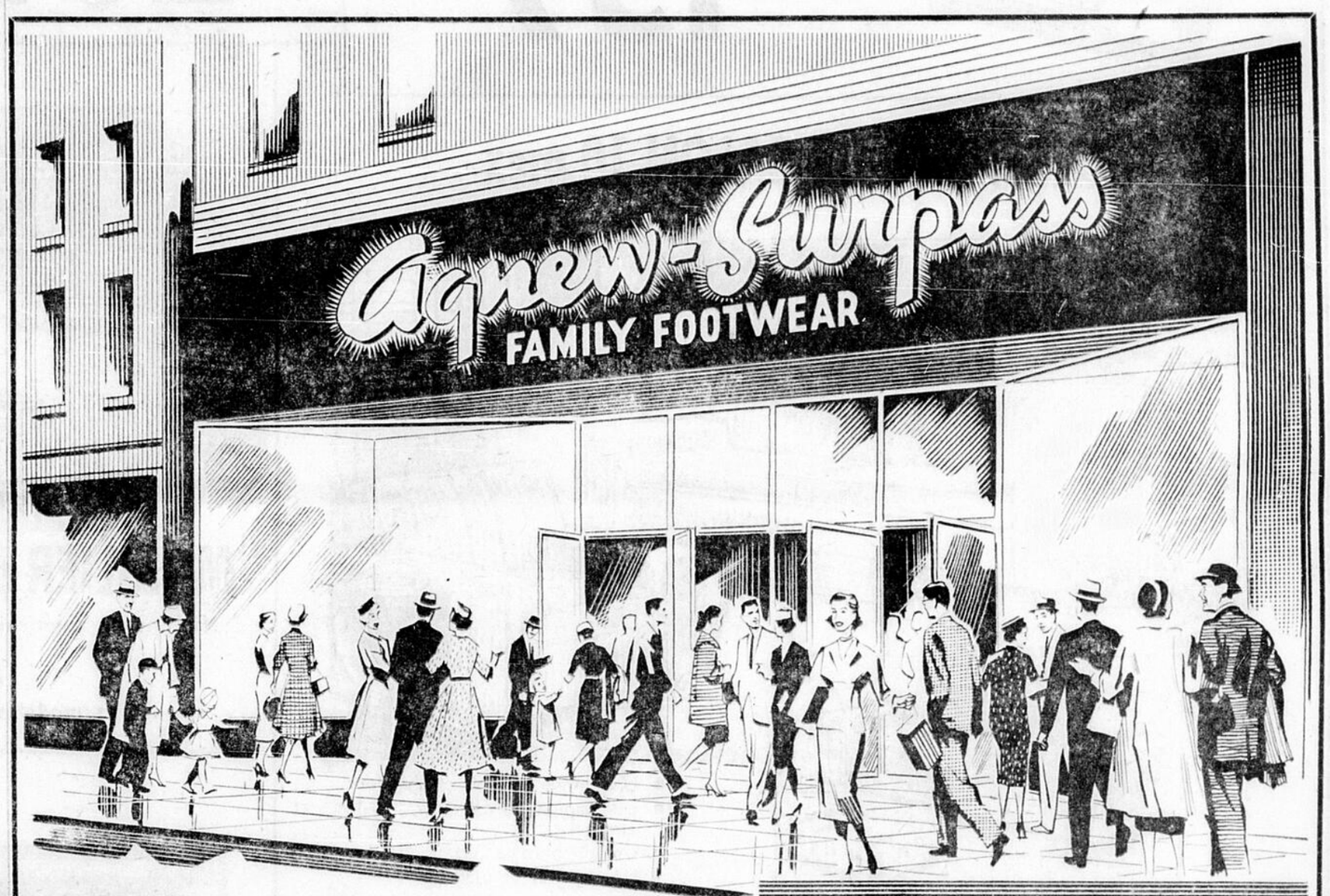
Roland Stevens,
Greffier de la cité.

L'ASSOCIATION HULL-VOLANT
présente une
soirée monstre
MERCREDI, 17 OCT. 1962
ARENA DE HULL
Prix spécial
$2,000 en argent
Entrée: $1, taxe incl.
Bienvenue à tous!

Tous les prix sont en argent!

21 parties en tout

TURPIN PONTIAC-BUICK Ltée
VOUS INVITE A VOIR
La splendide BUICK '63
A LEUR SALLE DE MONTRE AU
424, ch. Richmond, Ottawa PA. 8-1717



Ouverture d'un nouveau grand

MAGASIN DE CHAUSSURES
Agnew-Surpass

Rue Principale, HULL
près du nouveau magasin Woolworth

C'est demain le grand jour — Le jour de l'ouverture des portes d'un grand magasin tout neuf AGNEW-SURPASS. Vous serez épatés lorsque vous verrez à l'intérieur les étalages variés de modèles chics et élégants, les prix d'aubaines, en plus du service courtois et amical qui a fait de la raison sociale AGNEW-SURPASS un nom réputé d'un littoral à l'autre.

Nous sommes vraiment fiers de ce nouveau magasin Agnew-Surpass. Faites en sorte de venir nous rendre visite le jour d'ouverture; il y a de nombreuses aubaines spéciales. Que vous désiriez acheter ou simplement regarder, n'hésitez pas à venir comparer nos prix et qualité. Vous serez toujours les bienvenus.

SPECIAUX DU JOUR D'OUVERTURE POUR VOUS SOUHAITER LA BIENVENUE A NOTRE NOUVEAU MAGASIN:

SOULIERS DE TOILETTE
en cuir verni pour enfants
$2.98



POPULAIRES
BOTTES
de caoutchouc genre fourreau pour jeunes filles
$2.49

Pour les jours pluvieux qui s'en viennent.
CAOUTCHOUCS STRETCH-EES
$1.79
Pointures petites, moyennes, fortes.

GRATIS
• BALLONS
• PETITES VALISES POUR ENFANTS

Agnew-Surpass
SHOE STORES LIMITED
PLUS DE 125 MAGASINS D'UN OCEAN A L'AUTRE

LES PLUS GRANDS
détaillants de chaussures au CANADA

BUCKINGHAM

— chez —

JACQUES LEFEBVRE

La vente se continue cette semaine

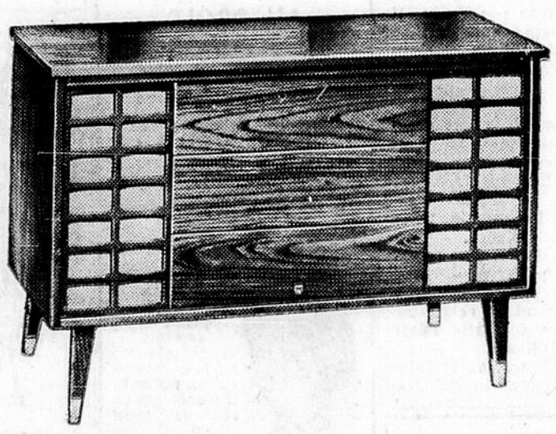
EN GRAND SPÉCIAL:

TELEVISEURS ET STEREOS

PHILIPS 1963

y met le temps et fabrique le meilleur

Les appareils les plus perfectionnés au Canada . . . réputés pour leur qualité . . . pour leur fabrication soignée . . . pour leur rendement sûr . . . pour leur valeur exceptionnelle.



Le Wentworth Stéréo AM/FM

4 haut-parleurs à grande portée . . . nouveau tourne-disque à 4 vitesses . . . nouvelle cartouche stéréo . . . commutateur de surcharge.

Radio puissant AM/FM . . . ébénisterie de luxe . . .

AUX PLUS BAS PRIX

Les appareils Stéréo de Philips reproduisent chaque son parfaitement avec réalisme "photographique" !

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS EN TOUT TEMPS



LE ROWANWOOD — MODELE C42

Garantie de deux ans

Console 23"; image et son incomparables pour la clarté et la fidélité. Cabinet de bois orné avec fini noyer. Qualité de son exceptionnelle avec un haut-parleur de 6" Novo Sonic. Commande "Monitronic" pour un fonctionnement durable. Indicateur de poste lumineux. Panneaux de commande en cuivre jaune repoussé.

JACQUES LEFEBVRE

YU. 6-3200 — **391, rue PRINCIPALE** — **YU. 6-2481**

BUCKINGHAM

FACILITES DE PAIEMENT

LIVRAISON GRATUITE

HORAIRES DE TELEVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

JEUDI 4 OCTOBRE

12.30—F—Musique
1.25—F—Téléjournal
1.30—F—Long métrage: "La Vengeance"
2.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
2.27—OF—Premier bulletin
2.30—Film: A communiquer
2.45—Baseball: Série mondiale
5.30—Film: A communiquer
6.00—Ce soir ou jamais
6.10—OF—Nouvelles locales
6.20—Ce soir ou jamais
7.00—OF—Perspective
7.15—OF—Hebdo-Sports
F—L'homme propose
F—Promenoir des poetes
7.30—OF—Remous
F—Feminin pluriel
8.00—La Balsamine
8.30—Cinéma international: "Le Cavalier de l'armure d'or"
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.23—Nouvelles sportives
10.30—Votre courrier
11.00—Cinéma: "Les Gladiateurs"

VENDREDI 5 OCTOBRE

12.30—F—Musique
1.25—F—Téléjournal
1.30—F—Long métrage: "La Vengeance"
2.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
2.27—OF—Premier bulletin
2.30—Film: A communiquer
2.45—Baseball: Série mondiale
5.30—Film: A communiquer
6.00—Ce soir ou jamais
6.10—OF—Nouvelles locales
6.20—Ce soir ou jamais
7.00—OF—Perspective
7.15—OF—Hebdo-Sports
F—L'homme propose
F—Promenoir des poetes
7.30—OF—Remous
F—Feminin pluriel
8.00—La Balsamine
8.30—Cinéma international: "Le Cavalier de l'armure d'or"
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.23—Nouvelles sportives
10.30—Premier plan
11.00—Cinéma: "Dix-huit heures d'escale"

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

JEUDI 4 OCTOBRE

12.15—O—Ouverture
12.23—O—Billboard
12.30—O—Long métrage: "Riffroif"
1.00—M—Intermède musical
1.50—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—O—Noon Report M—Nouvelles et météo
2.00—Circus day in our town
2.15—People and places
2.30—Indian Legends
3.00—O—The Loretta Young Show
3.45—Baseball: Séries mondiales
6.30—A communiquer
6.40—O—Billboard
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—High Time
8.00—The Defenders
9.00—M—The Real McCoy Play date
10.00—Alfred Hitchcok
11.15—Viewpoint
11.26—O—Météo
11.33—M—The Gallant Men
11.37—O—Gunsmoke

VENDREDI 5 OCTOBRE

12.45—O—Ouverture
12.53—O—Billboard
1.00—O—Afternoon Edition M—Musique
1.50—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—O—Noon Report M—Nouvelles et météo.
2.00—Mexican Boy
2.15—Sea songs and stories
2.30—Let's look
2.45—Indian Legends
3.00—O—Lorett Young Show
3.30—Take Thirty
4.00—Target
4.30—O—Lone Ranger M— Abbott and Costollo
5.01—Razzle Dazzle
5.30—The Living Sea
6.00—O—Nouvelles locales M—Pete and Gladys

CJOH — CANAL 13

JEUDI 4 OCTOBRE

9.30—Good morning
9.40—Miss Helen
10.00—Domino
11.00—Plaza 13
1.00—Treasure Trackdown: "A run for your money"
2.30—Here's looking at you
3.00—People in conflict
3.30—Line 'em up
4.00—Cartoonerville
5.30—Yogi Bear
6.00—Rawhide
6.50—Nouvelles et météo
7.00—Channel 13 Playhouse: "Out of the World"
8.30—The stoy of: A Boxer
9.00—The Luces Show
9.30—Jack Paar Show
10.30—CTV nouvelles nationales
10.45—Sports final
10.55—Network
11.20—Nouvelles locales et météo
11.30—The Pierre Berton Show
12.30—Reflections: Rev. P.L. Playfair

VENDREDI 5 OCTOBRE

9.30—Good Morning
9.40—Miss Helen
10.00—Domino
11.00—Plaza 13
1.00—Treasure Trackdown: "Wings in the dark"
3.00—People in Conflict
3.30—Line 'em up
4.00—Cartoonerville
5.30—Hawkeye
6.00—Surfside 6
6.50—Nouvelles et météo
7.00—Biography
7.30—The Rifleman
8.00—Z—Cars
9.00—Sam Benedict
10.00—The New Loretta Young show
10.30—CTC Nouvelles nationales
10.45—Sports Final
10.55—Network
11.20—Nouvelles locales et météo
11.30—The Pierre Berton show
12.30—Reflections: Rev. P. L. Playfair

Programme à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CE SOIR

CBF (690 Kc)
6.00—(suite) Baseball, séries mondiales
7.00—Radio-Journal Psychologie la vie quotidienne
7.15—Chasse et pêche
7.30—Variétés de Qué.
8.00—Radio-journal Place publique
8.30—Les Petites Symphonies
9.00—Compositeurs sud-américains
10.00—30 minutes d'informaiton
10.30—Musique de chambre
11.00—Chronique sportive
11.04—Radio journal
11.05—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal "Blues et insomnies"
1.00—Radio-journal Fin des émissions

CKCH-OTTAWA HULL
6.00—Le Journal Dow
6.10—Palmares 62
6.30—Palmarès '63
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Variétés du Québec
8.00—Place publique
8.30—Les petites symphonies
9.00—A communiquer
10.00—Trente minutes d'informations
10.30—Succès d'hier et d'aujourd'hui
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Hymne national Hors des Ondes

CKOY-OTTAWA
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.15—Météo
6.20—Rush Hour
7.00—Newscast
7.05—Rush Hour
8.00—Nouvelles
8.05—P.M. Show
8.30—PM Show
9.00—Newscast
9.05—PM Show
10.00—Newscast
10.05—Mac Beattie show
10.30—Newscast
10.40—Citybeat
10.50—P.M. Show
11.00—Newscast
11.05—Sports
11.10—Eleventh Hour
12.00—Newscast
12.05—All Nite House Party

CFRA-OTTAWA
6.00—Sports at Six
6.10—Showbill
6.30—News
6.35—Showbill
7.00—News
7.05—What's the Score
7.29—Nouvelles
7.30—Hi-Fi Club
8.00—Nouvelles
8.05—Show Bill
9.00—Nouvelles
8.10—Météo
9.15—Joe Brow Show
10.28—Nouvelles
10.30—Holiday
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Moon Glow
12.00—Nouvelles
12.05—Red Hot Kohls
12.25—Sports Scores
12.30—Nouvelles (nouvelles à toutes les demi-heures

CBO-OTTAWA
6.00—Nouvelles et météo
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—B.B.C. Talks Transcription
7.00—All That Jazz
7.30—Assignment
8.00—Radio International
8.30—Musique — A communiquer
9.00—Worth Repeating
9.30—Classical Strings
10.30—Christian Frontiers
11.00—Conversation Piece
11.30—Pat's Music Room
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking personally
10.30—(rep.) Ouverture du Parlement fédéral
11.00—International Carousel
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports
12.07—The Word and the Music
12.12—Fin des émissions

CBO-FM
7.00—Résumé (M)
7.05—Nouvelles (T)
7.10—Nouvelles (M)
7.15—Divertimento
8.00—Concert (M)
10.00—La guitare (T)
10.30—Melodic Moments (T)
11.00—Les Classiques français (M)
11.30—Concert contemporain (M)

VENDREDI

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-journal
6.05—Opéra de quat'sous
6.30—Radio-journal
6.35—Opéra de quat'sous
7.00—Radio-journal — Prière
7.15—Le Saut du lit
7.30—Radio-journal Le Saut du lit
7.44—Radio-journal
7.53—Chronique sportive
8.00—Chez Miville
9.00—Radio journal A pied levé
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du maitn
10.00—Radio-journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—D'une page à l'autre
11.00—Radio journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vie de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.54—Tu es roi chez toi
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—L'heure du dessert
1.15—Nouvelles sportives
1.20—Cartes sur table
1.30—Une demi-heure avec ...
2.00—Radio-journal Les Chansons de la maison
2.15—Le Bel âge
2.30—A votre choix
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvres de la musique
4.00—Radio-journal Arc-en-ciel
4.15—Sur deux plages
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives

CKCH-OTTAWA-HULL
5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Radio Bonne Humeur
7.25—Nouvelles
7.30—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Météo
8.38—Café au lait
9.00—Nouvelles
9.05—Café au lait au lit
9.25—Passez la monnaie
9.30—Microsillons à succès
9.55—Quiz 5-10-15
10.00—Nouvelles
10.30—Le gros lot du gai Meunier
10.35—L'ambassade de la chanson
11.00—Nouvelles
11.05-11.30—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—A la Carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.54—Tu es roi chez toi
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.10—L'heure du dessert
1.15—Carrefour des succès
2.00—Nouvelles
2.03—Reflets du jour
2.30—Studio d'audition
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Rythmes et chansons
3.30—Vies de femmes
3.45—Baseball

CKOY-OTTAWA
6.05—Musical Clock
6.30—Farm notes
6.40—Dévotions
6.44—Musical Clock
7.00—Nouvelles et sports
7.10—Musical Clock
7.30—Newscast
7.35—Musical Clock
7.45—Météo
7.50—Musical Clock
8.00—Newscast
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Newscast
8.35—Musical Clock
9.07—Newscast
9.05—Live Wire
10.00—Newscast
10.05—Entertainment
11.00—Newscast
11.05—Entertainment
12.00—Newscast
12.05—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sportscast
12.45—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
1.05—These are Tops
2.00—Newscast
2.05—Take A Break
3.00—Newscast
3.05—1310 Rural Route
4.00—Newscast
4.05—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA
6.00—Ken Grant show
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—Ken Grant show
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Ken Grant show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Ken Grant show
8.30—Nouvelles
8.35—Ken Grant show
9.00—Nouvelles
9.05 à midi — Les Lye show
9.15—Matinee with A. Willis
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.15—Delmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye show
11.13—Jimmy Rodgers
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away

CBO-OTTAWA
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Canada Parkers
12.59—Market Report
1.00—Nouvelles
1.15—Bill Kincaid
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Bill Kincaid
2.00—Nouvelles
2.05—Bill Kincaid show
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
2.37—Bill Kincaid
3.00—Nouvelles
3.05—Bill Kincaid
3.30—Nouvelles
3.35—Bill Kincaid
4.00—Nouvelles
4.05—Bill Kincaid
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Bill Kincaid
5.00—Nouvelles
5.05—Bill Kincaid
5.29—Nouvelles
5.32—Bill Kincaid
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-OTTAWA
6.00 à 9.00—Face the Music
6.30—CBC Nouvelles locales
7.00—CBC Nouvelles locales
7.15—Bill Board
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Previous Commentary
8.25—Robert Goulet Show
8.30—Personally Speaking
8.35—Max Ferguson Show
9.10—C.B.C. Program Notes
9.15—Morning Music
9.45—Critically Speaking
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—Doris French Comments
10.43—For Consumers
10.48—World Church News
11.00—School Broadcast
11.30—The Archers
11.45—Win, Place and Show
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Music on the Heather
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—The Tommy Hunter Show
1.45—John Drainie Tells a Story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Solo
3.30—Montreal
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—I Love Paris
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles
5.05—Jim's Here
5.55—Sport review
6.00—Nouvelles

Music-hall, vendredi soir, au Laurier

Le jeune chanteur hullois Bobby Sarrault, artiste des disques "London", sera la principale vedette de la "Revue de music-hall d'automne", vendredi soir, le 5 octobre, à 8h.30, au cinéma Laurier, rue Principale, à Hull. On sait que le jeune Sarrault écrit ses propres chansons et que son disque "Lorraine" et "Ne peux-tu pas t'approcher" a remporté un vif succès.

Vendredi soir, Bobby Sarrault interprétera ses deux succès. En plus, le jeune chanteur de charme aura l'occasion de présenter à son public ses oeuvres les plus récentes. Il inclura dans son répertoire des succès de la chansonnette française et des chansons américaines.

Le public pourra également applaudir l'excellent quatuor des "Four Dots", la talentueuse chanteuse Lise Massé, l'acrobate Philippe Blais, les Majorettes de Hull, sous la direction de Mme Payette, le pianiste et compositeur Yves Beauparlant et un quatuor musical, ainsi que l'orchestre des "Hurricanes".

André Véniza, populaire annonceur à CKCH, agira comme animateur.

L'art esquimau au Congrès de la coopération

Quand on parle de coopératives, beaucoup de personnes pensent surtout, pour ne pas dire uniquement, aux grandes coopératives agricoles, aux Pêcheurs unis, ou encore aux coopératives de consommation comme les magasins CO-OP.

Mais l'activité du mouvement coopératif s'exerce pratiquement dans tous les domaines de la vie économique, y compris l'artisanat. C'est ainsi que les Esquimaux de Povungnituk, dans le Grand Nord, se sont groupés, eux aussi, en coopérative pour mettre directement sur le marché des grands centres, leurs différentes productions artisanales, dont des sculptures réputées.

Thérèse Levallée, qui s'occupe activement de cette coopérative originale, présentera, lors du Congrès provincial de la coopération, à Montréal, les 22, 23 et 24 octobre courant, une sélection des nombreuses oeuvres d'art de la coopérative de Povungnituk.

Ce sera là une excellente illustration de la place prise par la coopération dans son travail de libération économique des groupes minoritaires.



LE SPECTATEUR ET L'ETOILE — Ce n'est pas tous les spectateurs qui ont la veine de rencontrer l'étoile du spectacle qu'ils viennent d'applaudir. Il est vrai que tous les spectateurs ne sont pas comme le jeune Richard Villeneuve, âgé de 14 ans, qui assistait à son premier spectacle, mercredi soir, au Capitol. On voit plus haut Richard en compagnie de l'étoile Jeannie Carson et de trois de ses filles dans "The Sound of Music", les soeurs Wright, soit les charmantes Carla, Laurie et Linda. Richard Villeneuve habite à 147, rue Sherbrooke, à Hull.

(Photo Champlain Marcil)

Un critique se dit optimiste sur la survivance du théâtre français dans la capitale

Lawrence Sabbath, critique du "Montreal Star", consacre ces semaines-ci une série d'articles au théâtre français au Canada. Sous le vocable "French Theatre" et un titre sur cinq colonnes "Drama Is Dormant in Ottawa", M. Sabbath donne ses impressions d'une représentation de "La leçon", d'Eugène Ionesco, avec Gérard Gravelle, Huguette Beaucaire-White et Mado Sanscartier, vue récemment au café Le Hibou. Plus bas, nous publions une traduction de l'article de Lawrence Sabbath paru dans le supplément du "Montreal Star" du samedi 29 septembre.

Lawrence Sabbath écrit:

"En regardant une production de "La leçon" au "Hibou", à Ottawa, la semaine dernière, je n'ai pû faire autrement que me rendre compte à quel point le théâtre est une forme d'art qui s'adapte au milieu.

"Encore une fois, observant les trois personnages interprétant la tragi-comédie en un acte d'Eugène Ionesco sur un soupçon de scène à quelques pouces de la première rangée de l'auditoire, une remarque de Molière me semblait tellement appropriée. Un jour qu'on lui demandait quels matériels il lui fallait pour l'exercice de son métier compliqué, il répondit avec une modestie qui cachait et suggérait à la fois son statut d'homme professionnel de théâtre —'tout ce dont j'ai besoin est quelques planches et une passion ou deux.'

"Ceci décrit bien les quartiers du second au "Hibou" ou la scène, une plateforme légèrement élevée au fond d'une longue, étroite pièce, avec deux chaises de chaque côté d'un guéridon pour tout décor, le tout éclairé d'une couple de lumières suspendues de chaque côté au mur. Très simple, sans prétention et très adéquat pour la pièce, l'auditoire et les circonstances qui requièrent des dépenses minimes si le coût de la production est pour être récupéré.

"L'épreuve du bon acteur, il a été dit, est de savoir s'il peut jouer dans une cave qui n'est presque pas éclairée et avec seulement son imagination pour lui fournir un auditoire appréciateur. Le Hibou ne fait pas une demande aussi exigeante de sa distribution de trois. Par contre, l'endroit offre un défi à cette troupe amateur, comme il ferait de professionnels, afin de retenir l'attention de spectateurs qui sont, style café-restaurant, assis avec désinvolture autour de tables.

"Un petit café comme Le Hibou offre plus de chance de succès parce qu'il a une clientèle jeune, intense et intellectuelle pour qui la scène n'est qu'une autre forme légitime de divertissement, à l'instar des soirées de lectures de poésie et de folklore qui s'y déroulent régulièrement.

"Aussi, l'attitude de la direction suit cette ligne de conduite et n'essaie pas de la changer. Edgard Demers, qui a réalisé et monté "La leçon", est un jeune vétéran de la scène dramatique Ottawa-Hull en plus d'être le directeur des pages artistiques du journal 'Le Droit'.

"Il a exprimé à quel point il était conscient du fait qu'une telle entreprise initiale en français à un public habitué à se divertir en anglais ne se développera pas du jour au lendemain. Il a dit que si la réaction du spectateur était favorable, une autre chance de continuer cette expérience lui serait donnée.

"Entre-temps, tout le monde semble heureux du succès remporté, y compris la distribution consistant en un professeur, une élève et une domestique.

"Ils ont toutes les raisons au monde d'être satisfaits, car la production dirigée avec intelligence, était valide et délicieuse. Il n'y a pas de formule arrêtée pour du théâtre agréable et il n'y a pas de lois qui dictent où il peut être trouvé. Quoique le théâtre français soit en perte de vitesse à Ottawa sous sa forme habituelle, sa survivance sous des conditions inhabituelles nous permet d'être optimiste."

(NDLR—M. Sabbath avait sans doute raison d'être optimiste. "La leçon" a remporté plus de succès en français qu'en anglais au point de vue financier. C'est beaucoup dire, car en anglais, il y a eu de très belles salles. Cette semaine, il y a encore du français au "Hibou" puisque la talentueuse chanteuse Renée Claude y est en tête d'affiche. A la mi-octobre, Edgard Demers doit monter un spectacle en anglais à cet endroit et un autre, fin d'octobre, en français au Grenier. Présentement, à ce théâtre de poche "Au petit bonheur" fait de bonnes salles. La vie artistique française se serait donc réveillée . . . avec le début de la saison.)

Bourse d'étude à une Cingalaise

TORONTO (PC) — L'Institut international des femmes d'Ontario a institué récemment une bourse d'études et la première récipiendaire sera une Cingalaise, Mlle Pearl Isaacks.

Mlle Isaacks est inscrite pour une année à la faculté des sciences économiques de l'Institut Macdonald où elle espère obtenir un diplôme en diététique.

Mlle Isaacks parle trois langues. Elle est venue au Canada à la demande du professeur Evan Hardy, attaché à l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture.



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

Par Edgard Demers

Par un mercredi soir: Renée Claude ovationnée au café Le Hibou; Richard Villeneuve rencontre Jeannie Carson; visites à l'OLT et au Classical Ballet . . .

Renée Claude, celle dont on se souvient surtout pour sa création de la chansonnette canadienne primée internationalement "Feuilles de gui", de Ferland et Brabant, remplit un second engagement au café-restaurant Le Hibou, rue Bank. Un auditoire jeune, enthousiaste et nombreux pour un mercredi soir lui a fait l'accueil des conquérants. Au fait, Renée Claude a bel et bien été ovationnée. Preuve à l'appui, la jeune interprète de la chansonnette a donné autant de rappels qu'il y avait de chansons dans son premier tour de chant.

Qu'a-t-elle chanté? Elle a rendu à un moment ou un autre "Feuilles de gui". De ces deux compositeurs, elle a aussi inclu "Ça fait longtemps déjà". De Brousseau, nous avons eu "C'est la loi". Il y a eu également du Weill et du Brecht, etc., etc. Mais les titres importent si peu dans le cas de Renée Claude. C'est qu'elle interprète ces chansons si personnellement. Toutes les émotions y passent avec un égal bonheur ou malheur selon l'intention de l'interprète et du compositeur. Mlle Claude a même des dons appréciables de comédienne, qualité qui n'est sûrement pas à dédaigner.

Très bonne au premier tour de chant, Renée Claude, accompagnée au piano par Jacques Fortier, fut meilleure au second. Elle fut présentée par Robert Allayn, maître de cérémonie attitré des attractions françaises du "Hibou".

Il y a deux tours de chant par soir, à 9 h. 30 et 11 heures.

Richard Villeneuve

Ce n'est pas mardi, mais bien mercredi soir que le jeune Richard Villeneuve, âgé de 14 ans, a assisté à son premier spectacle, "The Sound of Music", gracieuseté du publiciste new yorkais Paul Anglim et Harvey Glatt, du Treble Clef. Le jeune Hullois était accompagné de son père.

A l'issue de la représentation — Richard en fut enchanté — l'adolescent fut présenté par Harvet Glatt à plusieurs des membres de la distribution, dont, bien entendu, l'aimable et charmante étoile de cette comédie musicale Jeannie Carson. Mlle Carson a reçu Richard Villeneuve dans sa loge et lui a parlé pendant quelques minutes. Elle lui a souhaité que "The Sound of Music" lui porterait bonheur et qu'il ait l'occasion dans l'avenir de s'intéresser davantage au théâtre.

Comme nous observions Richard Villeneuve pendant tout ce temps — il pensait sans doute rêveur — nous sommes sûr qu'il ne demande pas mieux. A un moment, il fut tout à fait entouré par les sept enfants qui incarnent les membres de la famille du baron von Trapp. Il serra la main de chacun et tous lui offrirent leurs meilleurs voeux. Une jeune comédienne lui parla même en français.

Cette scène à la fois charmante et gaie ajouta au brouhaha des coulisses pendant que les techniciens transportaient dans un immense camion les illusions de "The Sound of Music". Pour Richard Villeneuve, toutefois, ce monde était bien réel.

De ceci et de cela

Une heure au **Little Theatre**... **Joe O'Brien** y répétait la comédie musicale **"Take Me Along"** avec une distribution comprenant plusieurs noms connus: **Fait Ward**, Elsa **Pickthorne**, Bruce **Feather** (il nous semble que ce comédien a perdu beaucoup de poids) et Don **Torney**... Il y aura une avant-première de **"Take Me Along"**, samedi le **13 octobre**, au théâtre de la rue **King Edward**...

Une demi-heure au **Classical Ballet Concert Group**... Le comité féminin du **Concert Group** a déjà des cartes de Noël en vente au profit de la troupe... Nous avons promis d'en acheter... **Madame Toumine** faisait répéter le **Concert Group**... Les danseurs se produisent dans **"Faust"**, au premier **Festival automnal des arts**, le **6 octobre**, à l'**Ecole technique**... Nous apprenons que **M. Toumine** a créé la robe de graduation de la danseuse **Joan Askwith**... Elle fut accompagnée par **Lorne Toumine**... **Allistair Munro** fera ses débuts comme comédien lors de la représentation des pièces **canadiennes primées** lors du **Concours d'oeuvres** en un acte du **Workshop**... L'événement est pour la mi-novembre...

* * *

Jean-Louis Fujs, qui avait paru dans le sketch de la nouvelle télémission **"A vue d'oeil"**, célébrait au **"Hibou"**... Il doit reprendre son rôle dans **"Au petit bonheur"**, jeudi soir, au **Grenier**.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT

DOMICILE: 35c par semaine — $17.00 par année

Poste	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$ 4.75	$ 9.00
Pays étrangers:	$6.00	$11.00	$20.00


KAY DENISON à l'orgue les mardis, jeudis et samedis
Venez goûter à notre fameux Smorgasbord couronné par un rôti de boeuf chaud et des menus spéciaux tous les soirs, servis de 6 h. à 9 h.
TEA WAGON
112, rue Rideau — CE. 2-9416

CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
le lundi 15 octobre

JULIO GONZALEZ
SCULPTURES et DESSINS
L'exposition se compose de cinquante-sept sculptures, cinq émaux et quarante dessins au pastel, au crayon et au lavis d'encre, exécutés entre les années 1912 et 1942 jusqu'au 28 octobre.
A LA Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

CENT ANS DE CONTROVERSES 1850-1950
Peintures provenant de la collection de Walter P. Chrysler, Jr. Comprenant des oeuvres de Bouguereau, Degas, Gauguin, Matisse, Manet, Van Gogh, Jawlensky, Kandinsky, Henri, Picasso, Prendergast, Renoir, Soutine, Toulouse-Lautrec, Whistler.
JUSQU'AU 4 NOVEMBRE
A LA Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

CE SOIR à 8 h. 30
AU CAPITOL
L'ORCHESTRE NATIONAL FRANÇAIS
DE PARIS
110 - MUSICIENS - 110
CHARLES MUNCH, dir.
PROGRAMME
Le Corsaire — Berlioz
Sérénade — Darius Milhaud
Bacchus et Chloé — Roussel
La Mer — Debussy
Daphnis et Chloé — Ravel
BILLETS au CAPITOL
Prix: $2.50 à $5.50
Tél. jusqu'à 6h. CE. 2-2800
Après 7 h.: CE. 2-1579

Horaire des Cinémas

CAPITOL — Concerts Tremblay: L'Orchestre National Français 8.30 du soir.
CARTIER — "Vacances d'été" (2R) 1.00 - 5.05 - 9.20. "Sergent noir" (2) 3.15 - 7.25. Dern. 7.25.
CENTRE — "The Story of the Count of Monte Cristo" (1). "Room for One More" (?)
CINEMA DE PARIS — "Avouez Dr. Corda" (2) 6.22 - 9.54 "Les Grandes personnes" (3) 8.19. Dern. 8.00.
LITTLE ELGIN — "The Miracle Worker" (1).
ELGIN (Main) — "The Interns" (2R).
ELMDALE — "Spiral Road" (2).
LAURENTIEN, (Gatineau, Qué.) — "Les derniers jours de Pompeii" (1) 6.30 - 9.49. "La loi du vice" (2R) 8.27. Dern. 8.27.
LAURIER — Ailleurs, l'herbe est plus verte (2R) 2.20 - 5.20 - 8.20 — Pillards de la prairie (2) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. Dern. 8.20.
LINDEN — "St. Francis of Assisi" (1) 1.00 - 4.50. "Aurore l'enfant martyre" (2R) 3.10. Soirée: films allemands, 7.30.
MAYFAIR — "Spartacus" (2).
NELSON — "Dangerous Love Affairs" (4).
REGENT — "Hatari" (1) 1.50 - 6.55. "Counterfeit Traitor" (2) 11.30 4.30 - 9.35. Dern. 6.50.
RIDEAU — "Kid Galahad" (2). "You Have to Run Fast" (1).
SOMERSET — "Spiral Road" (2).

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Ocean's Eleven" (2R). "The Comancheros" (1). Guichet ouvert à 7.00 p.m.
AUTO-SKY — "The Devil at 4 O'clock" (2). "Bridge at Tokori" (2) 7.00 p.m.
BRITANNIA — "Kid Galahad" (2). "You Have to Run Fast" (1). Guichet ouvert à 7.30 p.m.
STAR-TOP — Fever in the Blood (?) Marriage Go Round (?) — Guichet ouvert au crépuscule.

THEATRE

AU GRENIER — Comédie "Au petit bonheur" à 8 h. 30 du soir, jusqu'au 7 octobre.

Cinéma de Paris
Micheline Presle — Jean Seberg dans
'Les grandes personnes'
Egalement à l'affiche
Hardy Kruger — Elizabeth Muller dans
'Avouez, Dr Corda!'
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
Cyrville — SH. 6-8737
"FEVER IN THE BLOOD" (adultes)
Angie Dickinson—Don Ameche
"MARRIAGE GO ROUND"
Susan Hayward—James Rason

LAURIER HULL
2 VERSIONS FRANÇAISES
"AILLEURS L'HERBE EST VERTE"
EN TECHNICOLOR
Cary Grant — Deborah Kerr
"PILLARDS DE LA PRAIRIE"
Joh Carroll — Corrine Calvet

2 VERSIONS FRANÇAISES !
EN COULEURS
"VACANCES D'ETE"
Dorothy Maguire—Troy Donahue
Sandra Dee
"LE SERGENT NOIR"
avec Jeffrey Hunter
CARTIER A FAMOUS PLAYERS THEATRE
MAIN ST. HULL PR. 7-4141

DRIVE-INS
AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE
2 films d'action en couleurs !
WILLIAM HOLDEN
FRANK SINATRA
GRACE KELLY
"THE DEVIL AT 4 O'CLOCK"
— AUSSI —
'BRIDGES AT TOKO-RI'
BASELINE RD PRESCOTT Hwy PHONE PA 2-2653
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
Programme double rempli d'action !
En couleurs !
FRANK SINATRA
DEAN MARTIN
JOHN WAYNE
"OCEAN'S 11"
— AUSSI —
"THE COMANCHEROS"
BANK ST. AT CITY LIMITS


BRADFORD DILLMAN - DOLORES HART
"ST-FRANÇOIS D'ASSISE"
En couleurs
LINDEN
— AUSSI —
"LA PETITE AURORE, ENFANT MARTYRE"

— COMMENÇANT DEMAIN —
Deux bons films de WALT DISNEY... ET la famille entière
La formule idéale !

Walt Disney's Lady and the Tramp
WALT DISNEY'S OLYMPIC ELK
AUJOURD'HUI
Regent
217 SPARKS ST. CE. 2-4978
Les portes ouvrent à 11 h. 45. Dernière représentation à 9 h. 20.

Le voyage de Schirra

Envolée parfaite et précision d'un robot

CAP CANAVERAL, Floride (PA) — L'astronaute Walter M. Schirra, fils, a fait le tour de la terre à six reprises, dans l'espace, hier, avec la précision d'un robot et a amerri sain et sauf dans l'océan Pacifique.

L'envolée a été telle que Schirra n'a pu s'empêcher de s'écrier, à un certain moment: "Alléluia!"

Ainsi donc, les Etats-Unis ont fait un autre pas — si petit soit-il — en vue de réaliser l'ambitieux projet de procéder à un débarquement sur la lune avant la fin de l'actuelle décennie.

Le début de cette remarquable envolée, pratiquement parfaite, a été vu à la télévision en Amérique du Nord et dans 26 pays européens dont neuf derrière le rideau de fer, via le satellite américain de télécommunications Telstar.

La durée de l'envolée, sur un parcours de 170,000 milles, à une vitesse de 17,560 milles à l'heure, a été de neuf heures et 13 minutes, presque précisément tel que prévu.

Ses fusées de freinage ont été allumées à 5:07:11 p.m., seulement deux secondes plus tard que prévu lors de la dernière revision de l'envolée.

Rentrée parfaite

Le commander de la marine américaine, âgé de 39 ans, installé à l'intérieur de son navire spatial surnommé Sigma 7, est descendu en parachute dans l'océan Pacifique à environ 275 milles au nord-est de l'île Midway à 5:28 p.m.

L'envolée a été tellement précise que Schirra a amerri à moins de 9,000 verges du porte-avions Kearsarge. Un peu plus et il tombait sur le pont du navire.

Dès que son parachute principal de 63 pieds de diamètre s'est déployé à 10,000 pieds, Schirra s'écria, comme les autres astronautes avant lui: "Dieu, quel magnifique spectacle!"

Schirra signala qu'il se reposait confortablement en attendant d'être cueilli du Kearsarge, par hélicoptère.

Au lieu de se hisser dans un radeau de caoutchouc, à l'extérieur de la capsule, comme les autres astronautes ont fait, Schirra choisit de demeurer à l'intérieur de la capsule, jusqu'à ce qu'il soit hissé sur le pont du Kearsarge.

Tandis que le Kearsarge se précipitait vers le point d'impact, deux hommes-grenouilles parachutistes sautèrent dans l'eau et attachèrent un appareil de flottaison à la capsule Sigma 7, pour l'empêcher de sombrer.

Sur le Kearsarge

Le Kearsarge s'approcha du vaisseau spatial à 5h.50 p.m. et quelques minutes plus tard, Schirra était debout sur le pont du navire.

Suivant la bonne vieille tradi-tradition de la marine, Schirra avait communiqué précédemment avec le capitaine du Kearsarge, le capitaine E. P. Rankin, via la radio et avait demandé "la permission de monter à bord, Monsieur?"

D'un ton également grave, le capitaine répondit à Schirra: "Permission accordée".

La capsule fut retirée de l'eau et déposée sur une pile de matelas, sur le pont, à 6h.10 p.m. Trois minutes plus tard, le hublot de sortie d'urgence sautait et deux autres minutes plus tard, Schirra sortait. Il était 6h. 15 p.m.

Lorsque Schirra enleva son casque d'acier, il esquissa un large sourire.

Immédiatement après, Schirra fut expédié à l'infirmerie du navire pour subir un rapide examen médical.

Le lancement et le voyage subséquent autour du globe ont été tellement parfait que toute l'envolée a semblé une routine — malgré certains petits problèmes avec la température à l'intérieur du costume spatial.

Le rôle de Telstar

Schirra devient donc le cinquième Américain à pénétrer dans l'espace et le troisième en orbite de la terre.

Le satellite de communications Telstar, un autre exploit spatial américain, a été utilisé pour transmettre 18 minutes de la phase du lancement à 26 nations européennes, dont neuf situées derrière le rideau de fer.

Schirra a appris qu'il effectuerait probablement les six orbites au moment où il survolait Hawaii, durant sa troisième orbite. Il était alors 12h. 38 p.m.

La nouvelle fut annoncée par l'astronaute Virgil Grissom. A cette nouvelle Schirra s'écria: "Alléluia". La décision finale d'effectuer les six orbites fut transmise par le poste de Point Arguello, en Californie, à 12h.47 p.m.

Selon les normes russes, l'envolée de six orbites de Schirra n'est "qu'un petit saut".

Le 11 août, le major russe Andrian Nikolayev a effectué 64 orbites de la terre sur une période de 94 heures et 35 minutes. Moins de 24 heures plus tard, il était suivi dans l'espace par le lieutenant-colonel Pavel Popovich, qui séjourna 70 heures dans l'espace et effectua 48 orbites.

Vu de la terre

L'envolée de Schirra a été la plus longue jamais entreprise par un Américain et avait pour but de vérifier certains mécanismes en vue des envolées de 24 heures, l'an prochain.

Au cours de l'envolée, Schirra a été aperçu visuellement par deux officiers à bord d'un navire de repérage dans l'océan Indien et devient donc ainsi le premier astronaute américain e norbite à être aperçu en vol, de la surface de la terre.

La capsule spatiale, Sigma 7, a été visible durant cinq minutes complètes alors qu'elle sillonnait le ciel étoilé à une vitesse de 17,560 milles à l'heure et brillait avec autant d'intensité que la planète Venus.

Durant toute l'envolée, Schirra a semblé être complètement maître de lui-même et de la situation.

Mystérieuses lucioles

A sa troisième orbite au-dessus du poste de repérage de Point Arguello, en Californie, où l'astronaute John Glenn était aux communications, Schirra signala:

"Je suis vraiment heureux de cet oiseau. . . tous les mécanismes sont verts. J'ai maintenant le contrôle de la température du costume spatial, comme vous le savez. Et voici un délicieux rapport pour le dénommé John Glenn. Moi aussi je vois des lucioles."

Glenn répliqua: "Très bien mon gars".

Schirra expliqua alors a Glenn:

"Ce sont définitivement les lucioles que tu as décrites au lever du soleil. . . Par exemple, actuellement, alors que je regarde la lumière du jour, elles ressemblent à de petits cristaux qui ressemblent à de la glace... Il y en a des blanches een ce moment précis. . . Elles semblent aller à la dérive."

Ces cristaux proviennent apparemment de la glace qui se forme à l'extérieur de la capsule spatiale.

Geste de courtoisie

A deux reprises, on communiqua à Schirra des renseignements sur le satellite Echo, mais il n'a pas réussi à le repérer apparemment. Il est sans doute apparu du côté sans hublot de sa capsule et il a préféré ne pas utiliser son carburant précieux pour faire tournoyer la capsule afin de le voir.

Echo est un ballon utilisé pour réfléchir des signaux radiophoniques et de radar.

Schirra a également signalé avoir aperçu les lumières de Perth, en Australie, que les résidants avaient allumées comme geste de courtoisie. Les citoyens de Perth avaient posé le même geste pour les astronautes précédents Glenn et Carpenter.

De plus, Schirra signala la lueur de 1,000,000 de bougies au-dessus de Woomera, en Australie. Il remarqua qu'elles apparaissaient comme un seul bloc de lumière, plutôt qu'en série, probablement à cause de la réfraction des nuages.

Schirra effectuait une orbite de la terre à toutes les 88.5 minutes et a atteint une altitude maximum de 176 milles au-dessus du littoral occidental de l'Australie et un périgée de 100 milles juste à l'est des Bermudes, à l'endroit même où il est entré en orbite.

La grosse fusée, portant sa capsule de 4,200 livres, a grimpé tout droit dans un ciel bleu ensoleillé.

Schirra était entré dans la capsule à 5h.41 du matin, apres avoir été réveillé à 2h.40 pour son petit déjeuner.

A 11h.25 a.m., alors qu'il était en orbite du globe, le contrôleur terrestre aux Bermudes lui rappela qu'il était à peu près temps de déjeuner.

"Je suis prêt à manger", répliqua Schirra.

Le contrôleur ajouta: "C'est ça et durant ce temps-là, nous te laisserons en paix". Ce fut un déjeuner calme dont le menu consistait en de cubes solides de protéines. En fait, il n'y avait aucun bruit dans l'espace.

La chaleur et l'eau

Le problème de la chaleur dans le costume spatial de Schirra surgit presque immédiatement après le lancement et à un certain moment, la température à l'intérieur du costume indiquait 82 degrés.

L'un des buts du voyage de Schirra était de déterminer la quantité d'eau nécessaire pour un voyage de 24 heures.

Un autre problème de génie portait sur la consommation d'eau oxygénée dans les petites fusées utilisées pour stabiliser l'attitude de la capsule Sigma 7, en relation avec la terre.

A la rentrée, l'écran de chaleur de la capsule doit être tournée vers l'avant pour protéger l'astronaute contre la température de 3,000 degrés créée par la friction avec l'atmosphère.

Pour réduire la consommation de son carburant vital, Schirra a volé à la dérive durant une bonne partie de son voyage. Ce qui veut dire que la capsule a pivoté sur son axe une fois à toutes les 30 minutes, mais comme il était dans l'état d'impondérabilité, il n'a guère ressenti le mouvement.

La capsule de Schirra était équipée d'une antenne à haute fréquence, de fabrication canadienne. C'est ce que la société De Havilland du Canada a annoncé hier à Toronto.

Réussite complète

Schirra fut lancé dans l'espace avec un minimum de délai et de confusion, par contraste avec les envolées spatiales américaines précédentes. Le lancement avait été fixé à 8h. du matin. Il y eut un délai de 15 minutes pour corriger des ennuis de radar au poste de repérage des îles Canaries.

Ce fut le seul retard.

Après le retour sur terre, Schirra devait subir une période d'examen de 72 heures à bord du porte-avions Kearsarge, puis s'envolera vers Hawaii, pour une brève apparition, avant de se diriger vers le centre des envolées spatiales pilotées à Houston, Texas, où il subira d'autres examens et donnera une conférence de presse.

La Chambre sera en congé lundi

La Chambre des Communes ne siégera pas lundi prochain, jour d'actions de grâces.

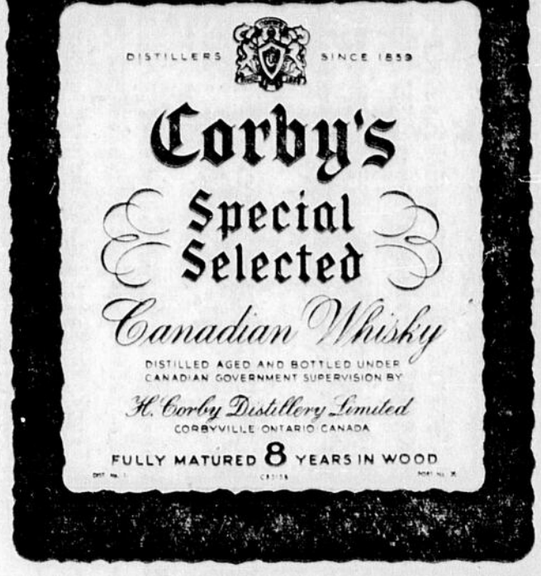
M. Lionel Chevrier, député libéral de Laurier, a demandé au premier ministre Diefenbaker si la Chambre, au cas où la session durerait encore jusqu'à la semaine prochaine, siégerait lundi.

"Je me demande si l'opposition rendrait grâces si la session devait se terminer cette semaine", a dit le premier ministre Diefenbaker.

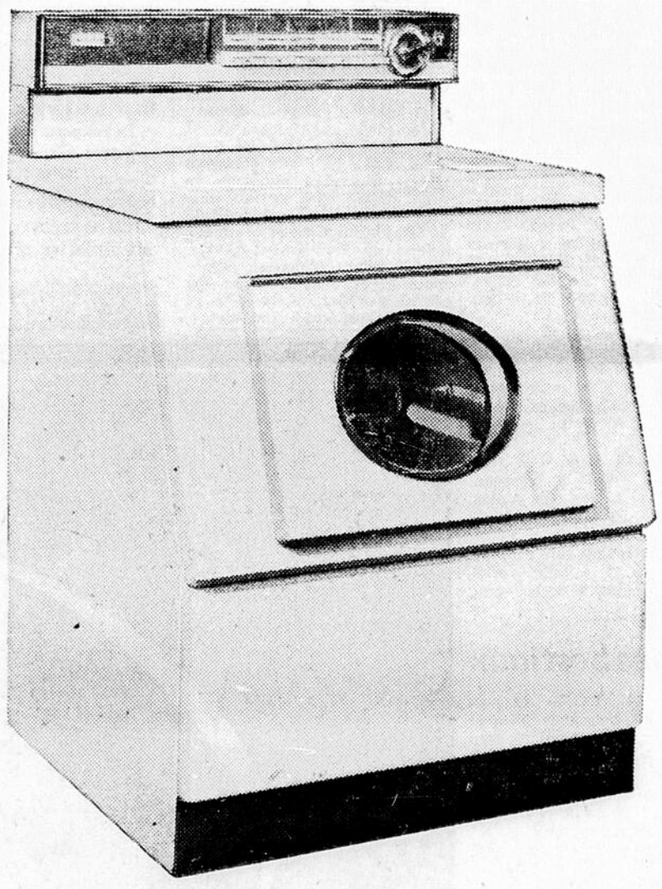
La Chambre ayant donné son consentement, le premier ministre a présenté la motion faisant de lundi prochain un congé sur la colline.

C'est la première fois de l'histoire que la Chambre ne siégera pas le jour de l'action de grâces. On l'a même vu siéger le premier lundi de juillet, fête du Canada.

Qui dit Corby,
DIT BEL ET BIEN
un vrai whisky canadien



N'ACHETEZ PAS DE LESSIVEUSE AUTOMATIQUE AVANT D'AVOIR VU LA LESSIVEUSE AUTO-NETTOYANTE...



... la LAUNDROMAT de WESTINGHOUSE!

Le principe exclusif de l'agitation circulaire nettoie jusqu'à la dernière molécule de crasse de votre linge et de la cuve. Pas d'agitateur central à enlever pour le nettoyer après chaque lavage. Pas besoin de nettoyer le collecteur de mousse. Chaque pièce de la cuve reste propre. Du linge le plus délicat aux vêtements de travail les plus noirs, tout devient merveilleusement propre dans la Laundromat de Westinghouse à agitation circulaire . . . et la cuve demeure impeccable, prête pour le prochain lavage!

DEUX RINÇAGES A GRANDE EAU
Comparez avec toutes les automatiques. Vous constaterez que, seule, la laveuse Westinghouse effectue deux rinçages complets à l'eau claire.

INDICATEUR DE CHARGE
Indique avec précision combien d'eau et de savon employer pour chaque lavage. Aucune autre laveuse automatique ne le fait.

CAPACITÉ EXCEPTIONNELLE DE 12 LB
La cuve rotative exclusive reçoit facilement 12 lb de linge et le plonge 57 fois par minute dans l'eau de lessive chaude.

CHOISISSEZ UNE LAVEUSE LAUNDROMAT WESTINGHOUSE À CUVE AUTO-NETTOYANTE

Westinghouse
CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED

J'étais de ceux qui ne peuvent se décider

Avant de prendre une décision, je pesais le pour et le contre si longtemps que l'occasion était passée lorsque je savais quoi faire.

A cause de cela, j'avais raté plusieurs chances d'avancement, j'avais reculé devant des offres intéressantes. Je n'aimais pas mon emploi, mais je ne voulais pas changer, parce que j'avais peur de ne pas pouvoir m'adapter à un nouveau patron, des nouveaux compagnons de travail.

J'ai alors décidé de suivre le merveilleux cours de Perfectionnement de l'Institut de Personnalité.

Maintenant, j'ai le goût de l'initiative, le désir des à me tracer un plan de vie et à le suivre avec ténacité. J'ai vraiment confiance de pouvoir réussir, car je suis décidé à vivre pleinement ma vie.

Cet exemple est typique. Si vous pensez que ce cours s'adresse seulement aux jeunes, aux instruits, aux riches ou timides, vous vous trompez.

Il aide toute personne (homme ou femme) de 18 à 75 ans. La seule condition requise est d'avoir l'ambition de s'améliorer sans cesse pour réussir toujours de mieux en mieux.

Chacun y acquiert une richesse d'expériences nouvelles. Tous y découvrent cette grande idée: "Arrêtez d'avoir peur et croyez au Succès!"

C'est un cours sérieux, dirigé par des professeurs spécialisés, qui considèrent leur profession comme une vocation. C'est un cours pratique de 15 semaines, un seul soir par semaine, ne comportant aucun travail à la maison. C'est un cours de qualité, recommandé depuis 1954 par plus de 4,000 diplômés distingués.

Pourquoi ne pas consacrer seulement une soirée de votre vie à en juger vous-même la méthode et les résultats? Soyez des nôtres, venez assister à une démonstration gratuite, mardi le 9 octobre à 7 h. 30 p.m. au Centre catholique de l'Université d'Ottawa, pièce 315, 1, rue Stewart. Pour plus de détails, signalez: PR. 1-3491, M. Roland Michaud.



RE 3-2500

CONSULTEZ VOTRE MARCHAND WESTINGHOUSE

F. SLOVER LIMITED
61, rue York
Billings Bridge Plaza
Tél.: CE. 5-6783

SASLOVE
FURNITURE & APPLIANCES LTD.
1190, rue Wellington
Ottawa — PA. 9-6181

LAROCQUE (Ottawa) Ltd.
Rue Rideau
Ottawa — CE. 3-6261

CONSULTEZ LE MARCHAND AUTORISE DE VOTRE LOCALITE

MEUBLES ANTOINE
302, rue Notre-Dame
Gatineau — MO. 3-5343

B. G. ELECTRIC
843, rue Bank
Ottawa — CE. 4-0626

C. CAPLAN LIMITED
Annexe de meubles
331, ave King Edward
Ottawa — CE. 5-3381

G. CHENEVERT LIMITEE
106, rue Montcalm
HULL — PR. 7-5291

CUMMING ELECTRIC LTD.
225, rue Bank
Ottawa — CE. 2-1193

A. DESJARDINS LIMITEE
314, rue Booth
(près de Somerset)
Ottawa — CE. 2-1775

FARLEY FURNITURE
Ch. Montréal
Orléans — SH. 5-5921

A. J. FREIMAN LIMITED
EN VILLE — WESTGATE

MEUBLES GLENWOOD FURNITURES LTD.
"Votre magasin de meubles"
Glenwood Shopping Plaza
Ch. Aylmer MU. 4-4972

MARCHANDS WESTINGHOUSE

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	50	$40½	40½	40½	
Acklnd	z10	400	400	400	
Acklnd pr	z10	$21	21	21	
Alta Gas	225	$28¾	28¾	28¾	
Algoma	100	$40½	40½	40½	
Aluminl	425	$20⅞	20¾	20⅞	
Arg C P pr	400	$61½	61⅜	61½	
Arg 260 pr	90	$49¾	49¾	49¾	— ¼
Atl Sugar	925	$14½	14⅜	14⅜	
Atlas Steel	z10	$34½	34½	34½	
Autofab B	400	345	335	335	—5
Bank Mont	z10	$55	55	55	
Bank NS	57	$63⅜	63¼	63⅜	+ ⅜
Bell Phone	404	$49	48⅞	48⅞	
Bell Ph rts	16212	84	82	82	
Brazil	400	270	270	270	—5
BA Oil	z35	$30	30	30	
BC Pow	122	$17¼	17¼	17¼	
BC Phone	85	$47⅛	47⅛	47⅛	
BC Ph 4¼ pr	z25	$93	93	93	
BC Ph 5¾pr	z10	$104½	104½	104½	
BC Ph rts	338	180	180	180	—5
Burns	z11	$73⅛	73⅛	73⅛	
Cal Pow	z20	$213⅛	213⅛	213⅛	
CCC Stone	100	$17¼	17¼	17¼	— ¼
C Safe 4 pr	60	$94	94	94	
CSL	375	$49⅛	49	49	+2
C Brew	495	$9½	9¼	9½	+ ⅛
C Brew pr	125	$48¾	48½	48¾	— ¼
Cdn Celan	50	$30	30	30	
C Chem	500	$7½	7½	7½	
C Collieries	1500	$6⅛	6⅛	6⅛	— ⅛
C Colli pr	550	78	78	78	
C Curt W	800	89	85	85	+5
C Dredge	z20	$8	8	8	
CF Prod 2pr	85	$42½	42½	42½	—7½
C Husky	5750	$7⅜	7	7⅜	+ ⅜
C Imp Bk	z50	$55¼	55¼	55¼	
Cdn Oil	3161	$55¼	55¼	55¼	
CPR	455	$21¼	21¼	21¼	
Cdn Tire	z10	$37	37	37	
CWN Gas	100	$17	17	17	
CWN G 5½	105	$20¼	20¼	20¼	+ ⅛
Col Cell	z55	405	405	405	
Con Bldg	1000	$19	19	19	— ⅛
Con Paper	225	$36¾	36½	36½	— ¼
Con Gas	980	$17¾	17½	17¾	+ ⅛
Corby vt	100	$16½	16½	16½	
Coronation	200	$6½	6½	6½	— ⅛
Dist Seag	160	$40⅞	40⅞	40⅞	
D Bridge	z5	$16	16	16	
D Scot pr	25	$48	48	48	
Dosco	125	$8¼	8¼	8¼	— ¼
Dom Stores	175	$12	12	12	— ⅛
Dom Tar	820	$16¾	16⅝	16¾	
Exquisite	z40	$10⅛	10⅛	10⅛	
Falcon	z50	$48½	48½	48½	
Fndtn	200	$9¼	9¼	9¼	
Fr Pete pr	z34	270	270	270	
Gatineau	350	$28	28	28	
Globe A	1000	$8	8	8	— ½
GL Paper	430	$15⅞	15⅞	15⅞	— ⅜
G L Power	100	$18⅞	18⅞	18⅞	— ⅛
Gr Wpg vt	z25	$14½	14½	14½	
Hardee	300	280	260	260	—25
Hayes Stl	500	$13	13	13	
Hees	100	140	140	140	+5
Horne Pf	500	190	190	190	
Imp Life	40	$121	121	121	
Imp Oil	380	$43¼	43¼	43¼	— ¼
Imp Tob	300	$13⅛	13⅛	13⅛	— ⅛
Imp Tob pr	100	$6	6	6	
Ind Accep	510	$22½	22¼	22½	
Int-City Gas	z30	$6½	6½	6½	
Int Nickel	265	$59	59	59	— ⅜
Int Util	90	$42⅜	42⅜	42⅜	— ⅛
Inv Syn A	132	$47	47	47	
LOnt Cem	100	250	250	250	—5
Laura Sec	z75	$15¼	15¼	15¼	
Lau Fin A	z20	$15⅞	15⅞	15⅞	
Lau F xr	400	$62	62	62	
Levy	125	$12⅜	12⅜	12⅜	— ⅛
LobCo A	100	$7⅜	7⅜	7⅜	
MB PR	z83	$17¾	17¾	17¾	
Maher	50	$26½	26½	26½	
Mass-F	410	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ⅛
Mid-West	700	165	165	165	+5
Molson A	100	$25¼	25¼	25¼	+ ¼
Moore	50	$45½	45½	45½	— ⅛
Noranda	512	$26⅝	26½	26½	
NO NGas	200	$16¾	16¾	16¾	+ ¼
NQ Pow	z5	$30½	30½	30½	
Pbina	200	$7¼	7¼	7¼	+ ⅛
Phantom	100	$5⅛	5⅛	5⅛	+ ⅛
Pow Corp	535	$70⅝	70¼	70½	— ⅜
QN Gas	100	490	490	490	—5
QN Gas pr	160	$58¼	58	58	—1
Reitman A	z25	$11	11	11	
Royal Bank	121	$68½	68¼	68½	+ ¼
Royalite	687	$14¾	14¾	14¾	
Royalite pr	100	$25	25	25	— ⅛
Salada	z115	$10	10	10	
Simpsons	225	$27¼	27¼	27¼	
Steel Can	452	$16⅜	16¼	16¼	
Suptest ord	275	$18	18	18	— ¼
Texaco	25	$46	46	46	
Tor-Dom Bk	190	$55¼	55	55¼	+ ½
Tower wts	200	$85	85	85	—5
T Fin A	235	$11¾	11¾	11¾	+ ⅛
Trans-Mt	200	$14	14	14	
Un Gas	100	$18⅞	18⅞	18⅞	+ ⅛
Vendomat	165	$5	5	5	
Walk GW	z75	$50⅞	50⅞	50⅞	
WCoast Tr	z10	$14½	14½	14½	
WCoast vt	z60	$13⅞	13⅞	13⅞	
Westeel	z5	$10¾	10¾	10¾	
Westfair	z6	$35	35	35	
Weston A	125	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛
HUILES					
Alminex	600	182	182	182	
Am Leduc	2000	7	6½	7	+ ½
Bailey S A	550	765	750	760	+15
Calalta	500	13½	13½	13½	+ ½
Cal Ed	100	$24	24	24	
CS Pete	100	395	395	395	+5
C Delhi	1000	270	270	270	
Cdn Dev	400	370	370	370	—5
Cent Del	26665	870	835	855	+55
Dev Pal	1000	63	63	63	—1
Fargo	200	280	280	280	+5
Gr Plains	z75	$13⅛	13⅛	13⅛	
Home B	353	$10⅞	10¾	10⅞	+ ⅛
Medal	3290	248	245	248	+7
Mill City	5500	25	24½	24½	
Okalta	1000	12½	12½	12½	+ ½
Pac Pete	220	$13¼	13¼	13¼	— ⅛
Pac Pete w	20	650	650	650	+20
Permo	500	25	25	25	+1
Place	2000	67	67	67	—1
Provo Gas	2000	160	157	160	+4
Sarcee	600	96	96	96	+1
Secur Free	600	615	615	615	+5
South U	800	13½	13½	13½	+ ½
Spooner	2030	12	12	12	—1
Triad Oil	1500	130	130	130	+4
Un Oils	700	133	133	133	+1
Wsburne	500	85	85	85	—1
W Decalta	500	101	101	101	—4
Windfall	6071	24	23	23	
Yan Can	1000	9	9	9	+ ½
MINES					
Abacus	2000	17	17	17	
Amal Rare	2500	10	10	10	
Base Mets	500	7	7	7	
Baska	2000	9	9	9	+ ½
Beav Lod	1000	7	7	7	— ½
Bidcop	1000	12	12	12	— ½
Black Bay	2000	10	9½	9½	— ½
Bralorne	700	655	650	655	—5
C Tung	500	130	130	130	—5
Cdn NW	2000	10	10	10	+ ½
Candore	1500	10	10	10	
Can-Erin	1500	13	13	13	—1
Cent Pat	300	104	104	104	
Chib-Kay	1000	11	11	11	
C Bellek	5510	10	9½	10	+ ½
C Discov	500	106	105	105	
CG Arrow	7750	55	54	55	
C Mogul	9050	103	103	103	
C Morrison	3000	32	32	32	—1
C Regcourt	1000	11	11	11	+ ½
Con-Shaw	1000	35	35	35	
Conwest	z25	370	370	370	
Coprand	400	103	103	103	
Coulee	1000	36	36	36	—1
Crowpat	5500	14	13	13½	+ ½
Deer Horn	2000	20	20	20	— ½
D'Eldona	2000	9½	9½	9½	+ ½
Delhi Pac	2000	29	28	29	
Denison	z50	$10⅛	10⅛	10⅛	
Eider Peel	600	106	106	106	
Fatima	1000	25½	25½	25½	
Frncoeur	23500	14	12½	14	+1
Giant YK	202	$11	11	11	+ ⅛
Goldray	5083	43	42	43	+1
Gulch	1000	7½	7½	7½	
Gulf Lead	4000	13	12	12½	
Gunnar	645	800	800	800	+5
H of Lakes	1000	13	13	13	
Hollinger	z65	$20	20	20	
Jacobus	2000	48	48	48	
Kerr Add	100	705	705	705	
Kirk Town	2000	20	20	20	
Kopan	1000	12½	12½	12½	+ ½
L Dufault	300	415	410	415	—10
Lake Ling	600	9	9	9	
L Shore	500	300	300	300	+15
Langis	2600	40	39½	40	+1
Latin Am	1500	58	58	58	—2
Lexindin	1000	3½	3½	3½	— ½
Madsen	1400	211	211	211	
Maritime	1500	50	50	50	—1
Maybrun	1000	9½	9½	9½	
Midrim	1500	31	31	31	—1
Min Ore	6000	16	15	15	—1½
Nealon	296950	56	52	56	+5
Nconex	100	350	350	350	
Nconex wts	100	86	86	86	
N Harri	2000	8	8	8	
New Hosco	1000	75	75	75	—1
Newnor	28500	51	46	46	—5
N Coldstrm	500	47	47	47	+2
Northgte	100	525	525	525	
North Can	3000	220	220	220	—4
Opemiska	100	495	495	495	+5
Ormsby	2500	38	37	37	— ½
Parmaq	19500	38	36	38	+ ½
Pax Int	2000	18½	18½	18½	— ½
Paymast	2000	14	13½	14	
Pitch Ore	2000	10	9½	9½	+ ½
Purdex	7000	13	12	13	+1
Que Chib	500	18	18	18	
Que Lab	1500	4½	4½	4½	
Raidore	500	39½	39½	39½	+ ½
Rexspar	700	17	17	17	
Rio Algom	1056	$10⅜	10⅜	10⅜	— ¼
Ryanor	1000	16	16	16	
San Ant	4000	42	42	42	
Sherritt	100	310	310	310	
Siscoe	300	195	195	195	—3
Steep R	325	450	450	450	—10
Trlbag	3400	132	129	130	
U Asbestos	215	425	425	425	
Un Buffad	500	58	58	58	
Un Keno	100	940	940	940	
Un Fort	1086	18	18	18	
Vandoo	3000	5	4½	4½	— ½
Wasamac	500	78	78	78	
W Malar	1500	9	9	9	+ ½
Yk Bear	200	105	105	105	
Zenmac	8000	34	32	34	+1½

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Abit pr	100	$24⅝	24⅜	24⅝	
Alum Int	583	$20¾	20¾	20¾	— ⅛
Ang 290 pr	25	$50½	50½	50½	+ ⅜
Atl Sug	400	$14½	14½	14½	
Bank Mont	100	$54⅞	54⅞	54⅞	
Banq CN	50	$65	65	65	
Bell Phone	832	$48⅞	48¾	48⅞	— ⅛
Bell Ph rts	19935	82	81	81	
Brazil	300	270	270	270	
BA Oil	100	$29⅞	29⅞	29⅞	
BC Ph rts	319	175	175	175	—5
Can Cem pr	700	$26¾	26¾	26¾	
CAE	780	$21½	21¼	21½	+ ½
Cdn Brew	405	$9¾	9½	9½	+ ⅛
C Bronze	1400	$23	22⅝	22⅝	+ ⅜
C Husky	6825	$7½	7	7⅜	+½
C Hydro	200	$16¾	16¾	16¾	+ ¼
C Imp Bk C	250	$55¼	55⅛	55¼	
Cdn Oil	1238	$55½	55¼	55¼	
CPR	1210	$21⅛	21⅛	21⅛	— ⅛
Cent Del	57475	865	825	830	+20
Con MS	225	$19⅛	19⅛	19⅛	— ¼
D Bridge	130	$15½	15½	15½	
D Stores	300	$12¼	12¼	12¼	
Dom Tar	900	$16¾	16¾	16¾	— ⅛
Du Pont	25	$33	33	33	
Eddy P	300	$24	24	24	+ ⅜
Falcon	310	$48½	48½	48½	
GL Paper	300	$16	16	16	— ¼
Home A	105	$11½	11½	11½	
Horne Pf	100	190	190	190	—15
Imp Oil	205	$43¼	43¼	43¼	— ⅛
Ind Accep	350	$22½	22½	22½	
Inland C pr	100	$17¼	17¼	17¼	
Int Nickel	810	$59¼	58¾	58¾	— ¾
Inter PL	25	$74½	74½	74½	— ¼
Labatt	100	$12	12	12	
MB PR	875	$18	17⅞	18	— ⅛
Mass F	600	$10⅞	10⅞	10⅞	
Miron 6 pr	550	$10	9¾	10	— ¼
Mitch R A	1000	$8½	8½	8½	+ ¼
Noranda	745	$26¾	26½	26¾	
Moore Corp	30	$45½	45½	45½	— ½
Ont Steel	800	$11	11	11	+ ⅜
Pac Pete	100	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Page Hers	200	$17¾	17¾	17¾	+ ⅛
Pow Corp	100	$70½	70¼	70½	— ½
Price Br	200	$38⅛	38	38	
QN Gas	100	485	485	485	—5
QN Gas pr	50	$58	58	58	—1
Que Phone	75	$39	39	39	+ ¼
Royal Bnk	200	$68½	68½	68½	
Royalite	500	$14¾	14¾	14¾	
Shawin	1320	$24¼	24⅛	24¼	
Simpsons	50	$27¼	27¼	27¼	
Steel Can	150	$16¼	16¼	16¼	— ¼
Texaco Can	100	$46	46	46	— ¾
Tr C Corp	1000	$73¾	73¾	73¾	— ⅛

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Ajax	3500	25	24	25	—2
Alpha A	200	900	900	900	
Ameran	30000	5½	4½	5½	+ ½
Anthon	12500	9	8	9	+2
Atlas Tel	1500	310	305	305	—5
Augustus	1000	33	33	33	
Bailey S A	200	755	755	755	+20
Band Ore	1000	8	8	8	+1
Bornite	1450	18	18	18	+ ½
Bruneau	3000	35	35	35	—2
c kodiak	200	67	67	67	—3
Con C Cad	2000	5	5	5	—4
C Paper	680	$36⅜	36½	36½	— ¼
Couvrette A	200	$8¾	8¾	8¾	
Dome	185	$28½	28½	28½	
Fab	3000	13	13	13	
Fontana	500	4	4	4	
Ft Reliance	500	18	18	18	
Fundy	2000	10	10	10	
Futurity	10000	21	20	21	
Glen Lake	100	210	210	210	—4
Int Dredg	15000	26	24	26	+2
Keeley Ft	44500	65	60	64	—1
Kiena	300	225	225	225	—5
Labrador	110	$20	20	20	
Marchant	7500	65	64	65	+2
Mer Chip	500	22	22	22	
Mt Pleast	1600	201	200	200	—1
Needco	700	250	250	250	
NA Rare	2600	46	46	46	—1
Pat Silver	500	43	43	43	
Pitt Gold	3000	4	4	4	—1
Place Go	1000	68	68	68	+2
Que Cobalt	1500	205	202	202	
SIL Colum	100	415	415	415	
Shop Save	136	600	600	600	
Silver R	2500	52	52	52	
Sullivan	200	165	165	165	
Suptest ord	225	$18¼	18¼	18¼	+1
Talisman	2500	78	73	78	+3
Tazin	500	7½	7½	7½	+ ½
Tib Expl	35000	9½	9½	9½	— ½
Un Obalski	1000	40	39	39	—1
Vandr Hout	500	275	275	275	—10
Vanguard	500	6	6	6	

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — L'indécision qui prévaut à la Bourse de New York fait que les prix sont irréguliers et ont même une légère tendance à baisser. Le marché était plutôt calme.

Il semble plutôt que les actionnaires préfèrent attendre pour voir ce qui va se passer.

Les mouvements de la majorité des titres-clés furent fractionnaires. IBM était en baisse d'une fraction. Polaroid a baissé.

American Viscose a fléchi de deux points, à la suite de l'action prise par le gouvernement américain pour empêcher la fusion d'Avisco à Stauffer Chemical. Ce dernier titre a conservé sa cote.

U.S. Steel, General Motors, Chrysler, International Nickel et Merck ont perdu un peu de terrain.

A Toronto

TORONTO (PC)—Central Del Rio en tête, les pétroles ont pris la vedette ce matin à l'ouverture de la Bourse de Toronto. Central Del Rio a avancé de 70 cents à $8.70 — son meilleur prix cette année — grâce à un écoulement rapide. La veille, le même titre avait fait un premier bond de 80 cents pour une avance de $1.50 en deux jours.

Par ailleurs, quelques titres des industrielles ont subi des pertes fractionnaires, notamment Dominion Stores, Imperial Oil et Aluminum. Cependant, Massey Ferguson, Steel Company et Bell Telephone ont enregistré une légère avance.

Parmi les métaux de base, l'action d'Inco a fléchi de 5-8 et Noranda a grimpé de 1-8. Le lingot d'or canadien cotait entre $37.70 à $37.90 l'once.

A Montréal

MONTREAL (PC) — Central-Del Rio a fait un saut de 45 cents à $8.45 dans un virement considérable à l'ouverture de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne.

Les prix des autres cours ont baissé en général.

Central-Del Rio, compagnie pétrolière de l'ouest, avait déjà grimpé de $1 hier par suite de rumeurs concernant une offre de vente. Ce titre a progressé entre $8.25 et $8.60 dès les premières minutes de la séance.

Parmi les perdants, Téléphone Bell a baissé de 1-4 à 48 3-4, Consolidated Paper a perdu 1-8 à 26 5-8, Stelco a baissé de 1-4 à 16 1-4 et Power Corporation a subi une perte de 3-4 à 70 1-4. Shawinigan a baissé de 1-8 à 24 1-8.

Canadian Bronze, en hausse de 2 1-2 hier, a gagné un point à 23 aujourd'hui. Canadian Husky a augmenté de 3-8 à 7 1-4.

Dans les mines, Interprovincial Dredging a augmenté de deux cents à 26 cents et Anthonian a fait un gain d'un cent à huit cents.

A Londres

LONDRES (Reuters) — La séance d'aujourd'hui à la Bourse de Londres fut caractérisée par une atmosphère d'incertitude, dénotant un léger désappointement à la suite du discours du chancelier de l'Echiquier qui a étalé une politique de prudence pour stimuler l'économie britannique.

Les acheteurs ont toutefois monté les prix sur un large front dans le secteur des industrielles plusieurs heures après l'ouverture. Imperial Chemical était particulièrement ferme. Plusieurs titres ont progressé. Bowater Paper était au nombre des titres en hausse.

L'allure était irrégulière dans le marché des valeurs du dollar. Du côté des titres canadiens, Central-Del Rio a progressé de 3 1-8 à $15. Canadian Husky, Imperial Oil et Canadian Oil étaient en hausse.

International Nickel a perdu du terrain.

Les valeurs de tout repos sont demeurées en demande.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché Central de Montréal:

Pommes: Lobo $1 à $1.25, pommettes $2.00 à $2.75, McIntosh $1.25 à $1.50, Wealthy $1, Wolf River $1.25 le minot.

Aubergines: $2.50 à $2.75 le boisseau.

Betteraves: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1 à $1.25 les 50 livres.

Maïs: .15 à .20 la douzaine d'épis.

Brocoli: $2 à $2.50 la douzaine.

Carottes: .40 la douzaine de pieds, $1 à $1.25 les 50 livres.

Céleri: $1 à $1.25 la douzaine, $1.75 à $2 le cageot, coeurs $1.25 la douzaine de pieds.

Chicorée et escarole: .75 à $1 le cageot.

Choux: $1 à $1.25 le cageot ou le sac de 50 livres, rouges ou Savoie $1.25 la douzaine.

Choux de Bruxelles: $3.25 à $3.50 les 16 pintes.

Choux chinois: .75 à $1 le cageot.

Choux-fleurs: $1.75 à $2 la douzaine.

Citrouilles: $2 à $2.50 la douzaine.

Courges: Marrow $1, Hubbard squash $2.50 à $3 la douzaine, pepper squash $1.25 à $1.50 le boisseau.

Epinards: $1 à $1.25 le boisseau, $1.75 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves: jaunes $2.25 à $2.50, vertes $2.50 les 20 livres.

Laitue: en feuilles, frisée ou Simpson $1 à $1.25, Romaine .75 la douzaine.

Melons d'Oka: $2 à $4 la douzaine.

Navets: $1 à $1.25 les 50 livres.

Panais: $2.50 les 12 cellos de 24 onces, $2 à $2.50 le boisseau, $1.25 les demoi-boisseaux.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Piment: vert doux $1 à $1.25 la boîte, $2 à $2.25 le boisseau, fort $1 à $1.25 les six pintes.

Poireaux: .50 à .60, petit .35 la douzaine.

Tomates: rouges $1 à $1.50, roses $1.50 à $2 la boîte, vertes .35 à .40 la boîte, $1 le boisseau.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des porcs ont baissé de .75 à $1 et ceux des autres bestiaux sont demeurés les mêmes aux marchés à bestiaux de la métropole. La demande fut bonne en général durant la semaine et le commerce est demeuré actif.

Les éleveurs ont conduit cette semaine aux marchés 2,790 bovins, 2,400 veaux, 978 porcs et 208 brebis. Les arrivages de la semaine dernière s'étaient élevés à 2,736 bêtes.

Les bouvillons de choix ont rapporté de $28.50 à $30 les 100 livres, ceux de bonne qualité de $26.75 à $28.25, ceux de qualité moyenne de $22 à $26.50 et les communs de $14 à $21.75.

Les bonnes génisses se sont vendues de $20.25 à $21.25, les moyennes de $19 à $20 et les communes de $12.75 à $18.75.

Les bonnes vaches valaient entre $17.50 et $19.50, les moyennes entre $16 et $17.50, les communes entre $14 et $16 et les produits destinés à la mise en conserve de $8 à $14.

Les bons taureaux ont coté de $18 à $21, les moyens et les communs de $12.75 à $18.25.

Les bons veaux ont rapporté de $28 à $33, les moyens de $22 à $27, les communs de $12 à $23, les veaux d'engrais et les veaux de lait de $18 à $20.

Les porcs de catégorie "A" se sont vendus $31 et $31.25, les truies $21 au marché de l'Ouest. Les porcs de catégorie "A" trouvaient acheteurs à $30 et à $30 plus 80 cents chacun au marché de l'est. Les truies se vendaient $20 et $20 plus 80 cents chacune.

Les bons agneaux valaient $17.50 et $18, ceux de qualités variées de $17 à $17.25 et les communs de $15 à $17. Les moutons rapportaient de $3 à $7.

L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin en argent américain sur le marché européen: $35.12 à l'achat et $35.14 à la vente. Prix de l'once de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.12 67-100 (250 shillings, 9 1-4 pence).

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 41.40 NF aujourd'hui sur le marché libre de l'or français. L'aigle, pièce d'or américaine de $10 cotait 105.00 NF.

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

PLACEMENTS CAPITAL LTEE

110 York — Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	7.88	8.64
All Canadian Div.	5.59	6.13
American Growth	7.20	7.85
Associated Investors	8.35	8.43
Beaubran	29.24	31.76
CanaFund	37.57	39.45
Canada Growth	4.37	4.78
Cdn. Inv. Fund	9.35	10.26
Champion	5.25	5.77
Collectif "A" xd	5.66	6.15
Collectif "B"	5.40	5.75
Collectif "C"	5.59	6.07
Commonwealth xd	7.93	8.69
Corporate Investors	9.13	9.98
Dominion Comp.	3.15	3.39
Dominion Div.	2.73	2.93
Dominion non-res.	3.09	3.32
Dominion Equity	16.25	16.62
Dreyfus F. (US fds)	13.94	15.15
European Growth	6.44	7.06
Federated	4.28	4.68
First Oil and Gas	4.35	4.75
Group Income	3.18	3.48
Growth Oil and Gas	8.74	9.17
International Mutual	3.77	4.10
Investors Growth	5.99	6.51
Investors Mutual	11.41	12.40
Leverage	6.61	7.24
Mutual Accumulating	3.21	3.51
Mutual Bond	6.93	7.26
Mutual Bd Inc.	5.50	5.76
Mutual Income	4.67	5.10
North American	9.50	10.38
One William Street	11.63	12.70
Provident	4.49	4.89
Putnam (US fds)	7.45	8.10
Radisson	4.31	4.74
Regent	5.06	5.53
Savings and Inv.	5.49	5.99
Security Fund (US fds)	11.79	12.39
Super. American	7.01	7.08
Super. Ex. 1955	43.18	
Super. Ex. 1956	35.46	
Super. Ex. 1957	6.07	
Super. Ex. 1958	6.42	6.48
Super Growth	1.86	1.38
Super. Income	4.15	4.19
TV Elect. (US fds)	6.61	7.20
Timed Investment	5.70	6.26
Trans Canada "A"	26.65	
Trans Canada "B"	25.60	
Trans Canada "C"	5.35	5.85
United Accumulative	5.33	5.83

Le dollar

MONTREAL (PC)—Le dollar américain était à une prime de 7 5-8 pour cent, en devises canadiennes, a rapporté la Banque de Montréal, à midi. Il cotait $1.07 21-32 hier midi.

La livre sterling était en baisse de 3-16 à $3.01 7-16.

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien était en hausse de 1-64 pour cent à 0.92 29-32 en devises américaines, à midi, aujourd'hui. La livre sterling était inchangée à $2.80 5-32.

L'abbé qui créa le Mouvement d'Antigonish

Pour le "Père Jimmy" Tompkins de la Nouvelle-Ecosse, "Aide-toi le ciel t'aidera" était un article de foi. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre pourquoi ce petit prêtre irlé parlait plus souvent du prix du poisson que du salaire du péché et comment il fonda le Mouvement d'Antigonish pour combattre l'ignorance et la pauvreté chez les pêcheurs et les mineurs. Achetez Sélection aujourd'hui même!

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots d ebois: extra-gros 54; A-gros 53; A-moyen 47; A-poulette 29; B 32; C 23.

Beurre: arrivages courants, admissible 92 50 3-4, 93 51 3-4; frais, de crémeries, enveloppé 53 à 54; frais en gros, admissible 92 51, 93 52.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc 32 3-4; coloré 33 1-2; en gros, québecois blanc 33 1-2.

Pommes de terre: Nouvelles du Québec $1.00 à $1.15 les 75 livres, .75 à .80 les 50 livres; Nouveau-Brunswick .85 à .95 les 50 livres, .25 les 10 livres.

Le congrès du NPD aura lieu en Saskatchewan

REGINA (PC) — Le congrès fédéral du Nouveau Parti Démocratique aura lieu l'été prochain en Saskatchewan, mais l'endroit

Les conducteurs insolvables

Réciprocité de traitements entre Québec et Ontario

Par Omer LANGLOIS

QUEBEC — Au cours d'une conférence de prsse tenue à son bureau, Me Gérard Cournoyer, ministre des Transports a déclaré que les provinces de Québec et d'Ontario accordaient la réciprocité de traitement aux automobilistes victimes de conducteurs insolvables.

Dans l'Ontario, ajoutait le ministre, les propriétaires de véhicules paient une légère prime, en même temps que leurs primes d'assurance-automobile et cette surprime constitut un fonds contre les conducteurs non assurés ou insolvables. Dans la province de Québec, au lieu de cette prime, les revenus du fonds sont constitués par des contributions provenant de certaines compagnies d'assurance-automobile.

Pour ce qui est de l'assurance-automobile, M. Cournoyer a déclaré qu'en 1961 il n'y avait que 44 pour cent de propriétaires de véhicules d'assurés, tandis que cette année la proportion est de 87 pour cent.

A une question posée au sujet des victimes des longues fins de semaine, le ministre des Transports a ajouté que les accidents sont trop nombreux et il exhorte tous les gens qui prennent la route à redoubler de prudence.

Une conférence de presse s'accompagne généralement d'un communiqué que nous offrons à la considération de nos lecteurs:

"Les deux plus grandes provinces du Canada viennent d'annoncer un accord de réciprocité en ce qui concerne le règlement des réclamations d'automobilistes victimes de conducteurs insolvables.

Dans une déclaration publiée simultanément dans les deux capitales, le ministre des Transports du Québec, M. Gérard Cournoyer, et son collègue de l'Ontario, M. Leslie Rowntree, ont déclaré que les législations actuelles en vigueur dans les deux provinces permettent le paiement de réclamations pour dommages causés par une personne insolvable de l'autre province."

Le ministre des Transports du Québec s'est dit très heureux de constater que cette première entente ait pu être réalisée avec l'Onario dont le parc automobile est le plus considérable au pays.

M. Cournoyer a rappelé que les indemnités prévues par la loi d'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile sont:

a) $10,000 pour dommage résultant de blessures à une seule personne ou de son décès.

b) sous réserve du montant fixe pour une seule personne, $20,000 pour dommages résultant de blessures à plusieurs personnes ou de leur décès dans un même accident et

c) $5,000 pour dommages aux biens d'autrui en excédent de $250 dans un même accident.

Dorénavant l'automobiliste du Québec victime d'un conducteur d'Ontario dépourvu d'assurance-responsabilité, pourra obtenir satisfaction du fonds d'indemnisation qui existe dans la province voisine.

Le même principe s'appliquera à l'automobiliste ontarien ayant subi des dommages d'un conducteur du Québec ne possédant pas d'assurance.

"Cet accord de réciprocité s'applique à tous les accidents survenus depuis le premier octobre 1961, date à laquelle notre loi d'indemnisation est entrée en vigueur" a déclaré M. Cournoyer.

M. Cournoyer a ajouté que les autorités étudient actuellement la possibilité de conclure des ententes réciproques du même genre avec d'autre provinces canadiennes, afin d'étendre éventuellement à tout le pays la protection pour les automobilistes québécois.

Aide rapide pour les dérangements d'estomac de bébé

Ne laissez pas ces fréquents petits dérangements d'estomac vous donner du souci ou rendre bébé fébrile, agité et maussade. Pour un soulagement rapide des dérangements communs de la digestion dus à un manque de correctif, donnez-lui des Tablettes Baby's Own. Ces petites tablettes . . . faites pour les bébés . . . agissent rapidement et avec douceur pour soulager les dérangements et aider bébé à se sentir vite mieux. Spécialement utiles pendant la dentition quand bébé n'est pas dans son état normal, est irritable, fébrile, agité, a des coliques et des ballonnements d'estomac. Cliniquement essayées et éprouvées à l'usage, les Tablettes Baby's Own sont dignes de confiance, douces, agissent vite et avec douceur pour apporter un soulagement vraiment efficace. Renseignez-vous auprès de votre médecin sur les Tablettes Baby's Own. Achetez-en aujourd'hui chez votre pharmacien.

•NOUVEAU SIROP BABY'S OWN POUR LA TOUX fait spécialement pour les bébés. Calme, soulage vite, agréable, ne dérange pas la digestion

Nommé sous-ministre

QUEBEC (PC) — M. Jean-Marie Bonin a été nommé sous-ministre de l'Agriculture et de la Colonisation. Il était autrefois conseiller à l'Office des marchés agricoles du Québec.

A Eastview

Un échevin défend le petit commerçant

Un échevin s'est porté à la défense "des droits des petits commerçants", mercredi soir, au Conseil de ville d'Eastview.

"Les petits commerçants du coin se sont installés dans la ville d'Eastview bien avant leurs gros concurrents, les magasins à succursales multiples. Les droits de ces petits commerçants doivent être respectés par le Conseil de ville", a soutenu l'échevin Georges Robert.

La question a été soulevée par M. Robert, alors que le Conseil discutait s'il devait classer comme "commercial" un lot d'un petit magasin, rue John. Le propriétaire de ce petit établissement veut "un changement de zone", afin de pouvoir agrandir son établissement d'environ huit ou neuf pieds.

Le préfet Adolphe Mayer a présenté une résolution basée sur une recommandation du bureau d'urbanisme et de zonage de la ville, refusant ce changement de zone pour le magasin de la rue John.

L'échevin Robert s'est alors opposé à cette résolution, ajoutant que certains membres du bureau d'urbanisme sont propriétaires d'un magasin à succursales multiples ou d'un centre d'achat.

"Le petit commerçant rend de très grands services à la population d'Eastview. Il ouvre le soir à des heures tardives, pour aider le consommateur", a déclaré M. Robert.

Finalement, M. Mayer a retiré sa résolution, et le cas de ce petit magasin de la rue John a été référé au comité des ajustements, qui sera formé sous peu.

Étude sur les loisirs à Eastview

Une étude communautaire sur l'organisation et l'administration du système municipal de récréation dans la ville d'Eastview sera bientôt entreprise, sous les auspices de l'Université d'Ottawa.

C'est ce qu'a révélé mercredi soir, à la réunion du Conseil de ville d'Eastview, l'échevin Guy Cyr.

Le rapport de cette étude devra être prêt pour le mois de mars 1963. Le professeur Jean-Marc Beauchesne et le directeur des loisirs d'Eastview, M. Roland Groulx, sont responsables de ce projet.

Selon l'échevin Cyr, une trentaine d'étudiants de l'Université d'Ottawa, à la veille de terminer leur cours en éducation physique, feront un stage d'études pratiques dans la ville d'Eastview. Ils devront faire une enquête dans des secteurs déterminés de la ville, étudiant le problème des sports et des loisirs des jeunes et des adultes.

Nécrologie

M. Sylvio Boisvert

Les funérailles de M. Sylvio Boisvert, 267 Lallemant, Eastview, auront lieu samedi matin à 10 heures, en l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso.

Le défunt était né à Thurso, du mariage de Napoléon Boisvert et de Marie Prud'homme, décédés, et il y avait épousé en 1928 Anita Leduc, qui lui survit.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, d'où partira le cortège à 8 h. 15, samedi. L'inhumation se fera au cimetière paroissial de Thurso.

A Eastview

M. E.T. Wilson serait candidat à la mairie

Un ancien échevin de la ville d'Eastview de 1954 à 1960 poserait sa candidature à la mairie de cette municipalité, aux prochaines élections du 3 décembre.

Il s'agit de M. Edward T. Wilson, 50 ans, 74, avenue Wayling, Eastview, propriétaire de Wilson Typewriter Service, 23, chemin de Montréal.

M. Wilson a déclaré au Droit, mercredi soir, que certains contribuables de la ville lui ont récemment demandé de poser sa candidature, "soit à la mairie, soit au siège numéro 1, soit au siège numéro 3."

"Je ne puis me présenter à trois postes en même temps, a dit M. Wilson, mais je songe principalement à la mairie. Si un autre candidat à ce poste possède des qualifications supérieures, je suis prêt à me retirer en sa faveur. J'aurais alors le choix entre le siège numéro 1 ou le siège numéro 3 à la prochaine lutte municipale."

On sait que l'échevin James Mannion a déjà annoncé qu'il fera la lutte au maire Oscar Perrier, à la mairie, aux prochaine élections du 3 décembre à Eastview.

Le projet d'une piscine publique étudié à Eastview

Le maire Oscar Perrier a dû donner son vote prépondérant, mercredi soir, pour référer au comité d'urbanisme de la ville d'Eastview une requête voulant commercialiser un lot, en vue d'y ériger une piscine publique.

La requête appuyée par 882 signatures provenant principalement du quartier numéro 5 de la ville a été présentée aux autorités municipales, au nom de M. Raymond Ouellette, commerçant, 359, rue Saint-Denis, Eastview.

M. Ouellette désire bâtir sur son lot cette piscine publique, qui serait la première du genre dans la municipalité.

La requête, datée du 1er octobre, demande au Conseil de changer le zonage de ce lot situé au 359, rue Saint-Denis, "de résidentiel à commercial," pour permettre d'y construire cette piscine publique.

M. Ouellette soutient que la ville d'Eastview "manque totalement" d'une telle commodité, et qu'un grand enthousiasme règne parmi les signataires de la requête, à l'égard de ce projet.

"Les enfants de la ville n'auraient pas besoin de prendre l'autobus pour aller fréquenter les piscines des municipalités voisines, ce qui réduirait les dangers d'accidents dans la municipalité", soutient la requête. On ajoute que ce projet sera "un stimulant pour le commerce local", et que les brigades scolaires et les autres organisations locales d'Eastview bénéficieraient principalement de cette piscine publique.

La piscine projetée "serait conforme à la loi", serait entourée d'une clôture, comprendrait un édifice avec douches et toilettes pour le public. Un gardien ou surveillant de la natation serait présent pour assurer la protection des baigneurs, ajoute la requête. Le requérant déclare que "90 pour cent des résidants locaux fréquenteraient la piscine, ce qui ne causerait pas de problème de stationnement pour les automobiles."

Selon M. Ouellette, 73.7 pour cent des citoyens résidant dans un rayon de 300 pieds du site de la piscine projetée favorisent ce projet.

Egalité des voix

L'échevin François Champoux a appuyé cette requête, mercredi soir, déclarant qu'il s'agissait "d'un très beau projet" dont bénéficieraient principalement les familles du voisinage.

L'échevin Joseph Boivin a dit que M. Ouellette veut construire cette piscine "pour l'été prochain", et que le Conseil de ville a le temps nécessaire pour étudier sérieusement la requête.

L'échevin James Mannion a recommandé que le Conseil "fasse un pas en avant, mercredi soir", et qu'il prenne quelque mesure pour hâter la réalisation du projet.

Le sous-préfet, M. Wilfrid Champagne, a dit que la requête "est très impressionnante", mais s'est demandé si les signataires ont bien compris le sens de leur signature, soit de demander de "commercialiser" le lot situé au 339, rue Saint-Denis.

"Plusieurs signataires sont contre le projet, mais ont apposé leur signature seulement pour savoir quelle attitude prendrait le Conseil de ville au sujet de la requête, mercredi soir", a soutenu M. Champagne. Finalement, l'échevin Joseph Boivin, appuyé par l'échevin Rosario Chartrand, a demandé que cette requête soit référée au comité d'urbanisme de la ville, pour étude.

Le maire a demandé le vote qui a donné le résultat suivant: quatre échevins ont voté pour la référence du projet au comité d'urbanisme, soit MM. Joseph Boivin, Rosario Chartrand, le préfet Adolpre Mayer, et le sous-préfet Wilfrid Champagne.

Quatre échevins se sont prononcés contre la résolution, soit MM. François Champoux, Georges Robert, James Mannion, e Guy Cyr, ceux-ci voulant que le Conseil prenne une décision "plus positive", mercredi soir.

Les voix étant égales, quatre à quatre, le maire Oscas Perrier a donné un vote prépondérant, renvoyant l'étude de la question au comité d'urbanisme de la ville.

La façon la plus simple d'acheter des Obligations d'épargne du Canada, c'est de nous faire parvenir un chèque et nous nous ferons un devoir de vous livrer les obligations par lettre recommandée. Une étude de tous vos placements pourrait vous mettre en face de nouvelles transactions avantageuses.

Téléphonez—Venez nous voir—Ecrivez

John Graham & Company Limited, administration de placements, 85, rue Sparks, Ottawa 4e, CE. 2-5318. Plus de 40 ans d'expérience au service d'Ottawa et des environs.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

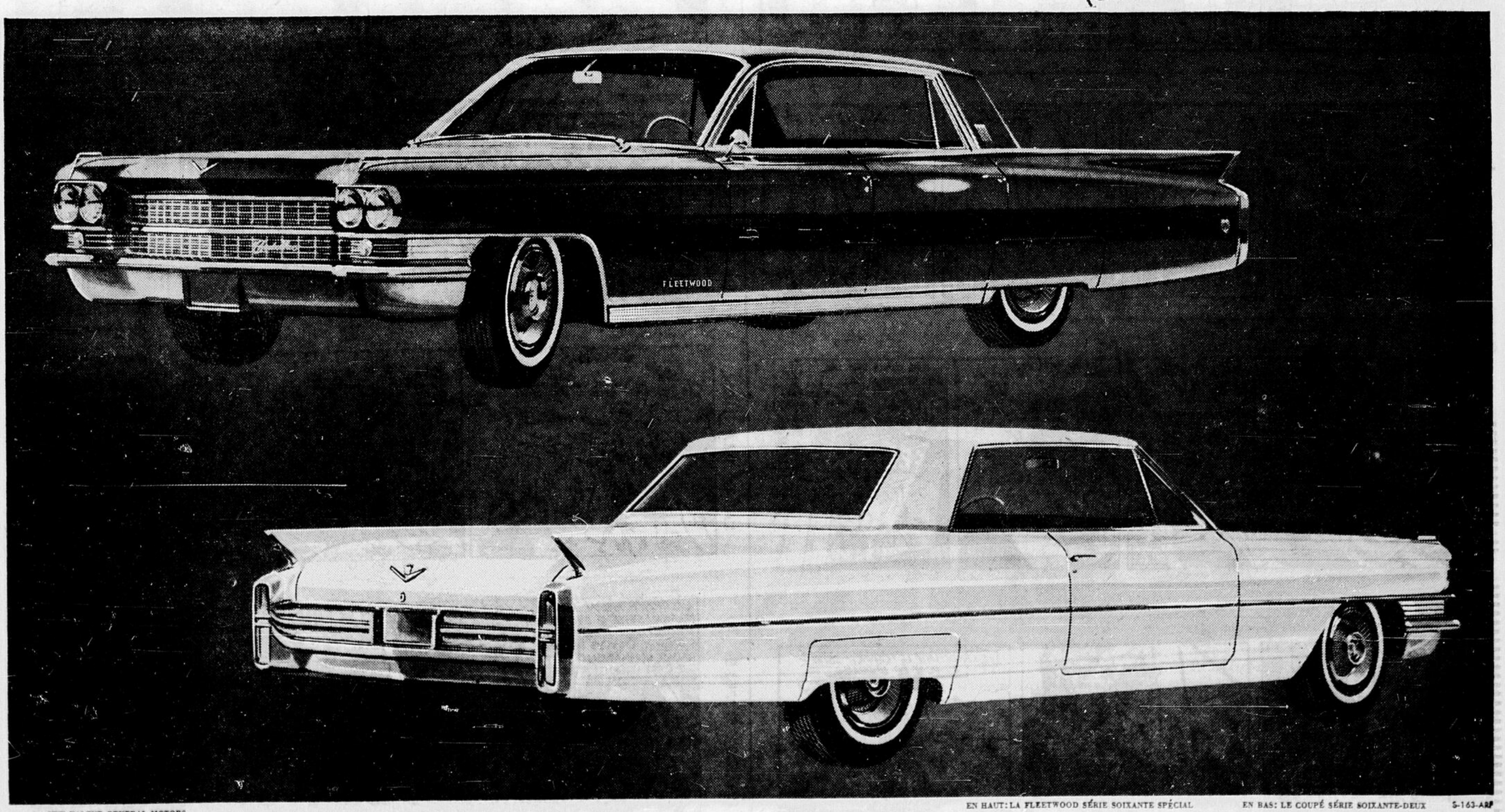
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW.. 182, rue Queen

DES PERFORMANCES SENSATIONNELLES!

Cette voiture est bien dans la tradition Cadillac: aussi majestueuse qu'élégante, et d'une qualité exceptionnelle. Pour 1963, elle comporte plus de 150 perfectionnements importants touchant tous les aspects de l'aménagement intérieur et extérieur, de la construction de la carrosserie et de conception du châssis, ainsi que de l'équipement. L'arbre de transmission est centré avec une haute précision et le moteur est le plus perfectionné produit par Cadillac depuis 14 ans. Le silence et la douceur de marche de la Cadillac 63 sont encore plus poussés, elle est d'un luxe et d'un confort supérieurs, et d'une beauté parfaite. Il y a douze nouveaux modèles Cadillac, dont deux coupés au style très particulier, le Soixante Spécial d'une rare distinction, et l'Eldorado de réputation mondiale. Tous ces modèles comportent le plus vaste choix de couleurs et d'équipements livrables sur demande dans l'histoire de Cadillac. 1963 est une grande année pour Cadillac, à tous points de vue. Ne manquez pas l'occasion d'examiner la Cadillac et d'en faire l'essai. Adressez-vous sans tarder à votre concessionnaire qui vous donnera tous les renseignements sur la Cadillac.

Cadillac



EN HAUT: LA FLEETWOOD SÉRIE SOIXANTE SPÉCIAL EN BAS: LE COUPÉ SÉRIE SOIXANTE-DEUX 5-163-ARF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

PRÉSENTÉE DEMAIN CHEZ MYERS MOTORS CO. LTD. Angle des rues ELGIN et CATHERINE — CE. 3-8411

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD



LA CROISADE EUCHARISTIQUE DANS OTTAWA — Les dirigeants et les dirigeantes du mouvement de la Croisade eucharistique dans le diocèse d'Ottawa ont tenu une journée d'étude afin de mettre au point le programme de l'année. On remarque ici, de gauche à droite: la R. S. Pauline-de-Bethléem, c.s.c.; Denise Régimbald, nouvelle responsable du diocèse; Mlle Muriel Liberty, responsable de l'an dernier; le R. P. Blondin Dubé, jésuite, directeur national de la Croisade eucharistique et Jocelyne Sénécal, de Montréal, membre du secrétariat national.

(Photo Champlain Marcil)



PRIX DE LA FFCF D'AYLMER — La Fédération des femmes canadiennes-françaises, d'Aylmer a tenu, dès leur première réunion de l'année à récompenser les premiers de classes aux examens de français de juin, du département de l'Instruction publique aux écoles secondaires de la paroisse St-Paul. On reconnaît ici, de gauche à droite: Florent Glandon, premier en 8e année, qui poursuit ses études à l'école secondaire d'Aylmer; Nicole Morin, première en 9e année et étudiante, cette année, au pensionnat N.-D.-de-la-Merci; Roger Lamothe, premier en 11e année et étudiant de l'Université d'Ottawa; Lise Breton, première en 11e année et étudiante actuellement à l'école secondaire Immaculée-Conception, de Hull; Robert Donofrio, premier en 9e année qui poursuit ses études à l'école régionale Labelle, d'Aylmer; et assis: Jean-Claude Latreille, premier en 10e année et actuellement étudiant à l'école secondaire Saint-Jean-Baptiste, de Hull.

(Photo Champlain Marcil)

677 élèves fréquentent les deux écoles à Fort-Coulonge

FORT-COULONGE (DNC) — L'école Poupore et l'école St-Pierre sont fréquentées, cette année par 677 élèves répartis dans 24 classes.

L'école Poupore, dirigée par les RR. SS. Grises de la Croix, compte 16 classes, de la première année à la 11e année inclusivement. L'école St-Pierre, réservée aux garçons, dispense son enseignement aux sept premières années du cours élémentaire.

L'école Poupore est dirigée par la R. S. Saint-Apollinaire, s.g.c. Voici le nom des titulaires de chaque classe et entre parenthèses le nombre d'élèves.

En 1ère année: Mme M. Dempsey (34); en 2e année: Mlle Suzanne Amyotte (34); en 3e année: Mme Murielle Gagnon (39); en 4e année: Mlle Lumina Rose (38); en 5e année: Mme J. Vallières (32); en 6e année: Mme Eva L'Ecuyer (33); en 7e année: Mme M. Leblanc (29).

En 8e année générale: M. Donald Poirier (18); en 8e année scientifique: M. Henri Bourget (19); en 9e année scientifique: Sr Marie-Judith (20); en 9e année "B": Sr Marie-Albina (22); en 10e année: Sr Marie-Clotilde (20); en 11e année: Sr Joseph-des-Lys (15).

Dans les classes anglaises: Mme Hazel Dupuis (28); Mme Dorothy Spence (26).

La classe spéciale est dirigée par Mlle Rosaline Gagnon et compte 17 élèves.

Mlle Murielle Mailhot, technicienne en arts ménagers, forme à l'école Poupore les futurs cordons-bleus.

Le directeur de d'école St-Pierre est M. Paul-E. Bourdages. Voici le nom des titulaires et entre parenthèses le nombre d'élèves par classe.

En 1ère année: Mme Jeanne Francoeur (30); en 2e année: Mlle Lucille Perreault (25); en 2e année B: Mlle Ruth Paquette (23); en 3e année: Mlle Simone Lebel (37); en 4e année: Mlle Vivianne Paquette (33); 5e année: M. Gérard Langlois (40); en 6e année: M. Armand Potvin (29); en 7e année: M. Jean-Claude Gagnon (26).

M. Roger Aylwin dirige l'atelier des travaux manuels et reçoit tous les garçons des deux écoles.

Bonne fête

5 OCTOBRE 1962

Beaulieu, Suzanne, 11 ans, Sudbury
Bourdon, André, 8 ans, Maxville
Graveile, Richard, 14 ans, Deschênes
Lajoie, Louise, 13 ans, Ottawa
Langevin, Honoré, 12 ans Hull
Morin, Robert, 12 ans, Lefaivre
Pilon, Joseph, 11 ans, Cornwall
Plouffe, Diane 14 ans, Ottawa
Ménard, Robert, 14 ans, Lefaivre
Barbeau, Lynn, 12 ans, Sudbury
St-Jean, Monique, 3 ans, Eastview
Legault, Marie-Marthe, 15 ans, Bourg.
Godard, Sylvie, 3 ans, Crysler
Laroche, Michel, 14 ans, Fort-Coul.
Chaput, Denis, 8 ans, Blezard Valley
Labelle, Roger 12 ans, Blezard V.

6 OCTOBRE 1962

Morin, Pauline, 9 ans, Rockland
Morisseau, Alix, 14 ans, Québec
Legros, Paul, 15 ans, East-Aldfield
Duern, Yvonne, 13 ans, Toronto
Fleury, Réginald, 15 ans, Fort-Coul.
Shea, Kerwin, 15 ans, Fort-Coulonge
Legrand, Francine, 7 ans, Pain-Court

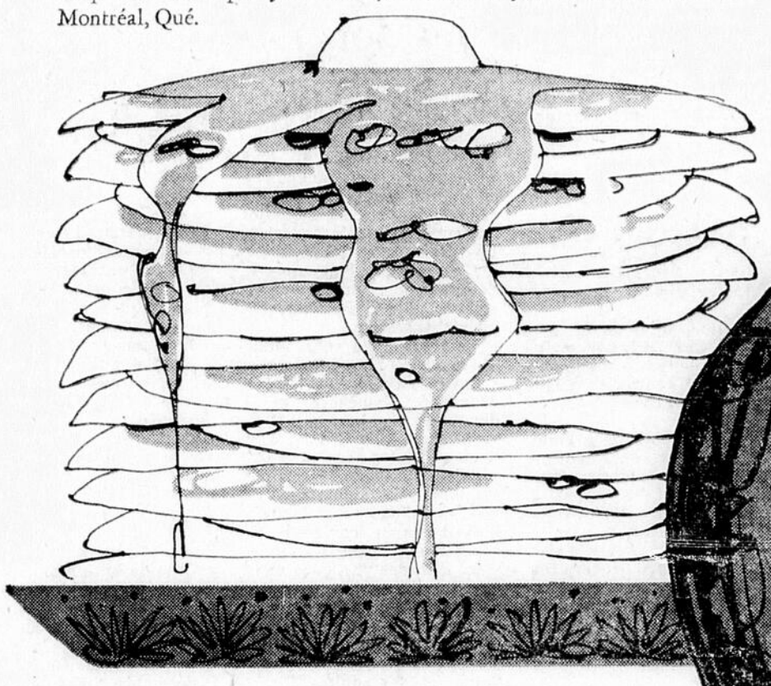
Une saveur qui fait sensation!

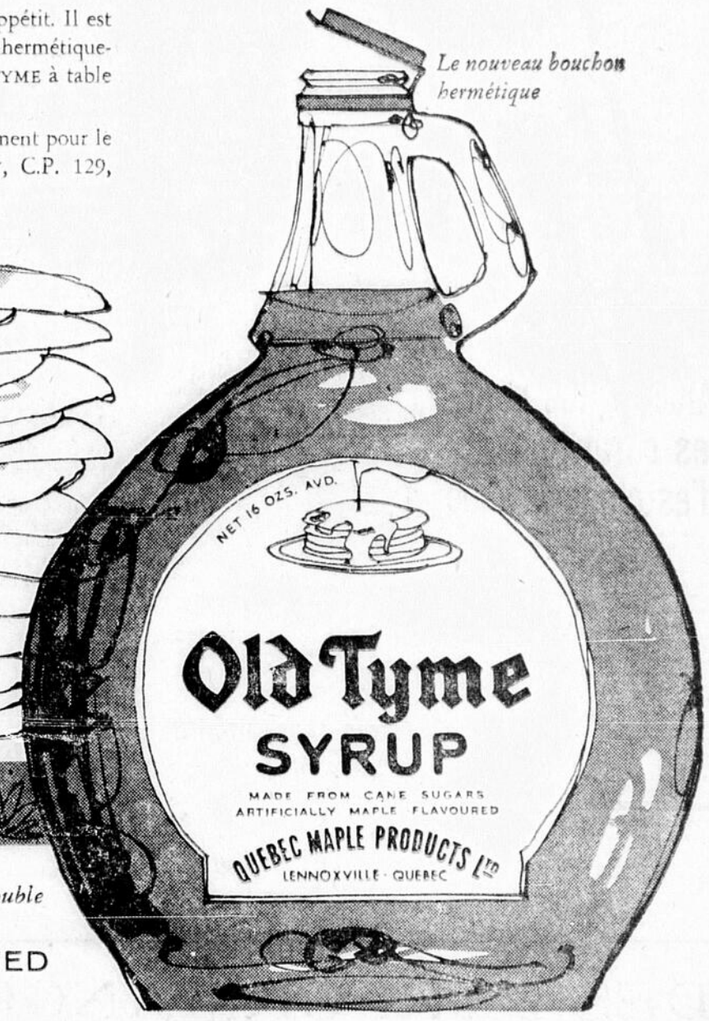
sirop Old Tyme

Votre famille raffole-t-elle des crêpes, des gaufres, des galettes de sarrasin ou du pain doré? Servez-en souvent arrosés de sirop OLD TYME.

Doux, clair et velouté, ce sirop aromatisé à l'érable aiguise l'appétit. Il est économique. Le nouveau bouchon en plastique qui se scelle hermétiquement, est facile à enlever et à remettre. Utilisez le sirop OLD TYME à table et dans vos recettes. Vous serez satisfaite, c'est garanti!

Pour obtenir la série complète des recettes éprouvées exclusivement pour le sirop OLD TYME par Jane Ashley, écrivez à: JANE ASHLEY, C.P. 129, Montréal, Qué.





**Si vous n'êtes pas satisfaite, on vous remboursera le double du prix d'achat.*

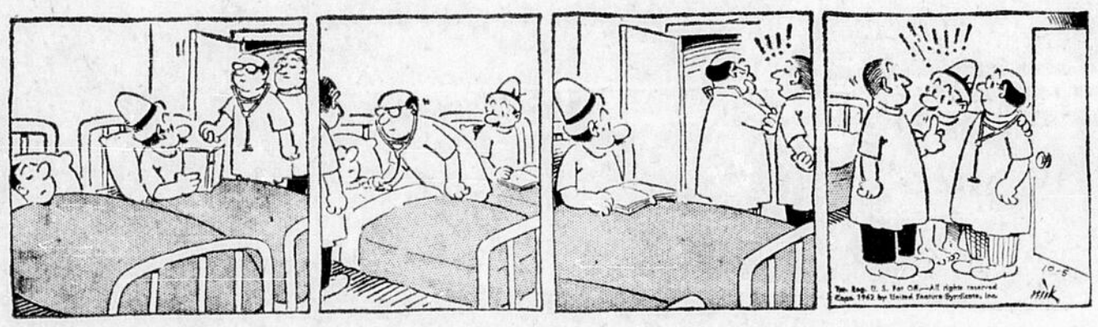
QUEBEC MAPLE PRODUCTS LIMITED

MOCO



Par MIK

FERDINAND



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



LARRY BRANNON



Par PRENGER

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



API DE CORNWALL

L'éducation des enfants se fait dans les foyers

CORNWALL — Le R.P. Irénée Gauthier, c.s.v., de la paroisse St-Félix-de-Valois, a déploré le manque de responsabilité dans un grand nombre de foyers relativement à l'éducation des enfants. Parlant devant les membres de l'API de l'Immaculée-Conception, le R.P. Gauthier a révélé que dans un trop grand nombre de foyers il n'y avait pas cette prise de conscience de ce problème de l'heure.

"A cause de la télévision, de la radio, du cinéma, il faut s'arrêter à penser aux moyens à prendre pour adapter tous ces médiums à l'enfant qui grandit", a dit le conférencier.

"Les parents ne doivent pas décharger ces problèmes sur les épaules des instituteurs et institutrices. Il ne faut pas oublier que le rôle du professeur est de compléter l'éducation que l'enfant reçoit à la maison. L'école ne peut pas réparer une éducation qui est trompée.

C'est au foyer que l'enfant prend des habitudes qui vont le marquer pour toute la vie. Le père et la mère doivent vivre du même idéal. Ne jamais oublier, de terminer le R.P. Gauthier, que l'éducation est une oeuvre de collaboration."

Le conférencier avait été présenté par Mme Bernard Cardinal et remercié par M. Vigneault.

Au cours de cette même assemblée les membres de l'exécutif ont donné les rapports de leur comité respectif. Mme Roland Tremblay se fit l'interprète des membres pour remercier la R.S. St-Félix pour son magnifique travail accompli à l'école Immaculée-Conception durant les deux dernières années. La R.S. Ste-Rachel-des-Anges, nouvelle directrice de cette école, a été présentée aux membres. L'abbé Bernard Guindon, curé de l'Immaculée-Conception, a félicité les membres pour leur travail accompli auprès des écoliers. La réunion était présidée par M. Fernand Parent.

L'Institut canadien du film, distributeur de documentaires

L'Institut canadien du film, qu'il ne faut pas confondre avec l'Office national du film, est le seul organisme national qui possède une cinémathèque et qui fait fonction de coordonnateur et de distributeur de films documentaires.

C'est ce qu'ont appris, mercredi midi, les membres du club Richelieu Ottawa-Hull à leur déjeuner hebdomadaire au Château Laurier.

Le conférencier invité était M. Bernard Lalande d'Ottawa, directeur conjoint de l'Institut, qui a entretenu ses auditeurs des fonctions et des buts de l'organisme qu'il dirige conjointement avec M. Roy Little.

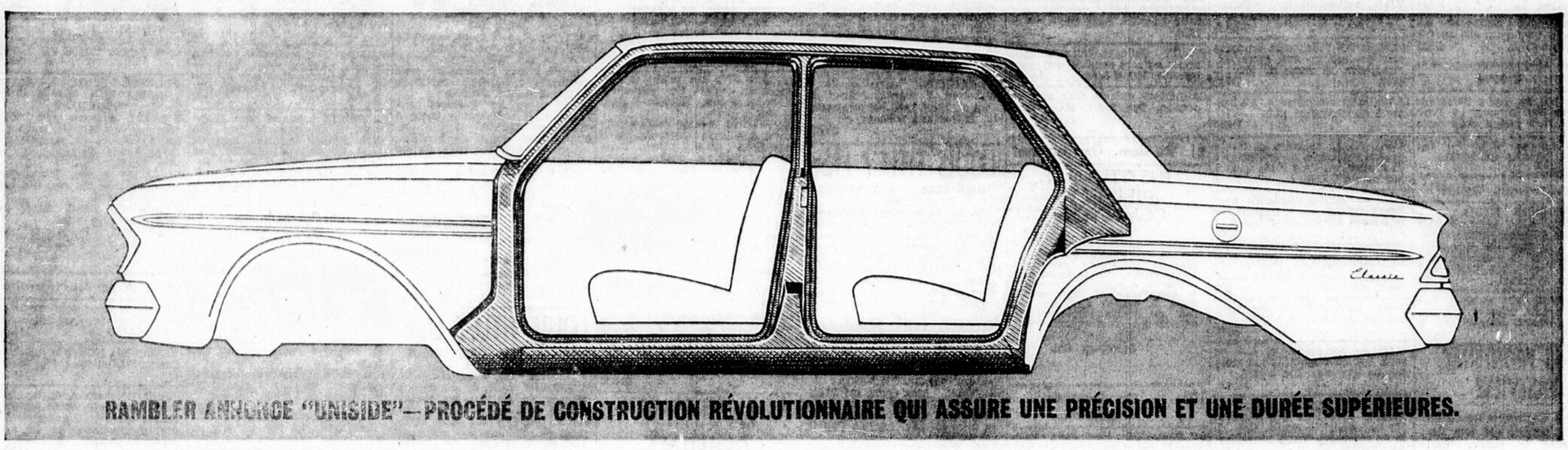
Le conférencier a souligné le rôle éducatif du film et sa qualité comme moyen d'expression. Pour illustrer son exposé, il a rappelé que le nerf qui relie l'oeil au cerveau est 23 fois plus volumineux que celui qui relie l'oreille au cerveau et qu'il est reconnu que 90% de nos connaissances nous viennent par la vue.

L'Institut canadien du film est un organisme bénévole qui fait fonction de cinémathèque nationale et qui vit grâce aux cotisations de ses membres et par des subventions du Conseil des arts du Canada et de l'Office national du film.

L'Institut est responsable de la Fédération des ciné-clubs, qui groupe 25,000 membres au pays et il patronne le Prix canadien du film; il fournit un service de renseignements sur tous les films documentaires qui existent, même s'ils ne font pas partie de sa cinémathèque.

Celle-ci comprend plusieurs sections, soit: les sections scientifique, médicale et biologique, industrielle, de bien-être et santé, commerciale, sur l'art et les aptitudes physiques et sur la sécurité. Il possède aussi un service d'importation de film, surtout apprecié par les ciné-clubs. En un mot, ajoute le conférencier, l'Institut canadien du film est le centre nerveux du film documentaire au Canada.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



RAMBLER ANNONCE "UNISIDE"—PROCÉDÉ DE CONSTRUCTION RÉVOLUTIONNAIRE QUI ASSURE UNE PRÉCISION ET UNE DURÉE SUPÉRIEURES.

En 1963, avec 'Uniside', Rambler réalise un progrès sensationnel qui donne à la Rambler Classic une beauté nouvelle



Pour 1963, Rambler présente "Uniside", un nouveau procédé de construction qui constitue le progrès le plus marquant réalisé dans l'industrie automobile depuis des années. La compagnie Rambler lança la carrosserie monocoque (dont les éléments étaient soudés en un tout homogène). Cette innovation rendait la Rambler plus solide, supprimait les vibrations et grincements des boulons et reléguait les autres méthodes de construction au dernier rang. Il y a vingt-trois ans de cela . . . et les autres fabricants viennent à peine de nous rattraper!

Mais une fois de plus, avec "Uniside", Rambler prend une avance de plusieurs années. Nous découpons maintenant un côté entier par estampage dans une seule feuille d'acier. Les avantages de cette méthode tout à fait nouvelle sont: carrosserie encore plus solide, durée plus longue, portières parfaitement ajustées et plus étanches. En plus, la surface extérieure de "Uniside" est complètement galvanisée, par mesure de protection contre la rouille. A cela s'ajoute notre procédé exclusif de traitement anti-rouille par trempage, ce qui fait que la Rambler est la voiture la mieux protégée contre la rouille au monde.

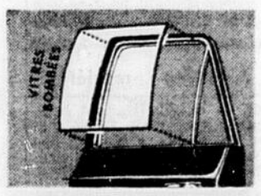
"Uniside" procure en plus à la Rambler Classic Six une beauté nouvelle. Cette année, la Classic est plus basse, tout en conservant le même spacieux intérieur. Des fenêtres bombées accentuent cette sensation d'espace (caractéristique luxueuse offerte par peu d'automobiles au monde). Des sièges à hauteur de fauteuil, recouverts de tissus de qualité dans une nouvelle gamme de coloris, assurent encore le même confort. On a ajouté des couvre-planchers moulés monopièces. Et le plafond anti-acoustique de Rambler conserve toujours son exclusivité.

Parmi les autres perfectionnements de Rambler se trouve un alternateur qui charge la batterie, même quand le moteur tourne au ralenti, de sorte qu'elle est toujours en état de rendement optimum. Il y a aussi la nouvelle méthode de montage du moteur sur trois points, qui supprime le vibrations et les bruits. Un empattement plus grand assure un roulement doux et silencieux.

Parmi les caractéristiques standard de Rambler qui sont encore des exclusivités, il y a: le silencieux amélioré à revêtement de céramique (garanti aussi longtemps que vous possédez la voiture); la garantie de deux ans sur la batterie et le liquide refroidisseur; les freins à double-sécurité.

Pour ceux qui recherchent le luxe et le rendement de grande classe, la nouvelle Rambler Ambassador V8 représente une valeur exceptionnelle. En plus des avantages de la Classic Six, elle possède un des meilleurs rapports poids-puissance de toutes les marques de voitures. Son nouveau prix modique vous étonnera.

Une fois de plus, nous avons construit une voiture étudiée en vue d'un maximum d'utilité pour l'usager, avec le rendement sûr et économique de Rambler. Allez sans tarder chez votre concessionnaire voir et essayer la nouvelle Rambler Classic Six au l'Ambassador V8. Vous serez persuadé que ce sont les meilleures voitures jamais offertes aux automobilistes canadiens. Et si vous désirez une voiture "compacte", voyez la nouvelle Rambler American Six—la moins chère des voitures canadiennes.



Vitres bombées—
un perfectionnement qui rehausse
la beauté de la série 1963.

LA NOUVELLE 63 Rambler
UN PRODUIT DE L'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

Classic Six / *Ambassador V8*

VOYEZ LA CLASSIC SIX ET L'AMBASSADOR V8—AUSSI LA "COMPACTE" AMERICAN SIX—CHEZ UN DES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS . . . SANS TARDER!

PAUL CARDINAL Limited
1259, rue Wellington, OTTAWA PA. 8-1836

CANADA MOTOR SALES (Ottawa) LIMITED
306-312, rue Sparks, OTTAWA CE. 2-7354

MILT HURD MOTORS Ltd.
131, avenue Beechwood, OTTAWA SH. 9-5975
274, rue Rideau, OTTAWA CE. 6-7236

F. A. McLAUGHLIN Limited
MANIWAKI, Qué.

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

BELLE SACOCHE de dame, en tapisserie, contenant argent, chapelet-souvenir, perdue en face du 751½, rue Dollard, Hull. Rapporter s.v.p. Récompense. 4-232

BILLET de $10 perdu au restaurant 104 Eddy, Hull ou sur rue Vaudreuil. PR. 1-1232. Récompense. 4-232

LUNETTES d'étudiante, boîtier rouge. Environs école Lac des Fées. Récompense. PR. 7-1924. 4-236

LUNETTES monture beige dans étui rouge, trouvées sur rue Fontaine, Wrightville. PR. 1-8190. 4-234

PORTE-MONNAIE contenant argent, clefs, perdu; Cyrville ou Ottawa. SH. 5-4373. 4-232

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

5] On demande (agents)

PRODUITS FIESTA
AGENT distributeur demandé pour les produits Fiesta, patates chips, livraison à domicile seulement; doit posséder camionnette. S'adresser à Distribution Fiesta, 5425 Chapleau, Montréal. 5-233

VOULEZ-VOUS faire quelque chose de payant? Devenez vendeur. Auto nécessaire. Appelez SH. 5-1523. 5-234

A 345 FRONTENAC, EASTVIEW

La Cie a finalement trouvé un nouveau produit qui fera fureur chez le public. Ceci vous fera revivre les beaux jours que vous avez connus au temps du chaudron, de la balayeuse, des adoucisseurs d'eau, des machines à coudre, etc.
Bonne commission, prospectus fournis, assurance groupe, auto nécessaire.
Vous présenter pour entrevue entre 10 h. a.m. et 4 h. p.m.
5

Vendeur

Un des plus grands distributeurs de papier d'emballage a une position vacante pour vendeur bilingue pour visiter industries, marchands de gros et détail. Auto fournie. Bénéfices ordinaires.
Case 138, Le Droit
5

6] On demande (hommes)

VENDEURS pour système de chauffage à l'air chaud, dans la région de Gatineau, comprenant Hull, Pointe-Gatineau, Masson, Thurso, Buckingham. A plein temps ou à temps partiel. MO. 3-2288 pour rendez-vous. 6-232

COMMIS DE BUREAU, avec connaissance de la dactylographie et de la comptabilité. De préférence personne à la retraite, demeurant dans la région de Gatineau. MO. 3-2288, pour rendez-vous. 6-232

ETUDIANT DEMANDE pour faire abonnements à domicile, journal hebdomadaire de Hull. .75 de commission par abonnement vendu; prix $2.00 par année. Appeler entre 5 et 7 h., PR. 7-8716. 6-232

AVONS besoin de représentants pour carrière professionnelle, revenu au-dessus de la moyenne, $150 à $200 par semaine. Peuvent obtenir beaucoup d'avancement en très peu de temps. Pour rendez-vous appeler SH. 5-1850 demander M. Marcel. 6-232

HOMME, 17 à 20 ans, entraînement dans vente de chaussures. Bilingue préféré. S'adresser: Metropolitan, 80 Rideau, département des chaussures. 6-234

MESSAGER demandé pour groceteria. 336 Maisonneuve, Hull. 6-237

VOULEZ-VOUS faire quelque chose de payant? Devenez vendeur, auto nécessaire. Appelez SH. 5-1523. 6-234

CARRIERE pour homme dans l'assurance générale. Bureau d'Ottawa. Age minimum 21 ans. Instruction minimum 12e année ou équivalent. Indiquer instructions et emplois antérieurs. Connaissance de la comptabilité et de la dactylo. Qualité essentielle: ambition. Salaire initial $3,900. Case 153 "Le Droit", Ottawa. 6-236

RELEVEURS de quilles demandés. Faire demande chez Karry's Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 6-233

INGENIEUR DEMANDE

La ville d'Aylmer, Qué., désire engager un ingénieur civil diplômé dont le travail consistera à préparer des estimés ainsi qu'à la surveillance et à l'exécution des travaux municipaux. Le candidat devra être bilingue et devra fournir des références sur son expérience aussi bien que sur ses aptitudes et son caractère. Les demandes seront reçues d'ici le 20 octobre 1962, à l'adresse suivante :
La ville d'Aylmer,
94, rue Principale,
C.P. 479,
Aylmer, Qué.
6

6A] On demande (hom. ou fem.)

HOMME ou femme, 25 ans ou plus, peut gagner de $4 à $5 l'heure, plein temps ou temps partiel. Auto nécessaire. Téléphoner mardi à SH. 5-1850, demander Lucien. 6A-234

HOMMES ou femmes, temps plein ou partiel; salaire plus boni, 20 à 35 ans, auto nécessaire. SH. 9-1802 de 10 à midi. 6A-235

6B] On dem. (hom et fem)

DAMES, filles, garçons, vendez cartes de Noël, s'adresser à 235 St-André, Ottawa. 6B-236

7] On demande (femmes)

FEMME possédant des aptitudes pour la vente, pour travail agréable et rémunérateur. Auto utile mais non indispensable. Case 132 LE DROIT. 7-232

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

INFIRMIERE licenciée, bilingue, V.O.N., section de Hull. Téléphoner pour rendez-vous, entre 4 et 5 p.m. à PR. 7-7447. 7-j.n.o.

IDEAL IMPORT demande vendeuse pour produits de tout genre; démonstation à domicile. MO. 3-4942. 7-235

SERVEUSES d'expérience. S'adresser à 42 Montcalm, Hull. 7-235

JEUNE FILLE, caissière et travail général d'épicerie. Se présenter à 60 Lyndale, ou PA 8-5010; après 7 heures, PA 8-7705. 7-236

FILLE ou femme demandée pour légers travaux de restaurant. Si intéressée téléphonez 459-6819. 7-236

FEMME ou fille demandée pour ouvrage domestique. Pour renseignements, après 8 heures seulement, PR. 1-5666. 7-236

FEMME pour hôtel de campagne, ouvrage général. PA. 9-9489. 7-236

FILLE de compagne, 20 ans ou plus, bon chez-soi. $100 par mois, famille d'adultes. SH. 9-2285. 7-j.n.o.

JEUNE FILLE, ouvrage général de maison, vivra ici. Bon chez-soi. Un peu d'anglais requis. Une fille de campagne serait bienvenue. RE. 3-6681. 7-237

COMMIS AU BUREAU DE COMPTABILITE

Doit posséder de l'expérience.
- Bon salaire
- Excellentes conditions de travail
- Plan de retraite — Assurance-groupe
- Semaine de 5 jours
- Rabais aux employés et autres avantages

Toutes les demandes seront strictement confidentielles.
S'adresser au
BUREAU DU PERSONNEL
C. CAPLAN LTEE
135, rue Rideau.

CAISSIERES
DEMANDEES
Pour magasin I.G.A.
314, rue Booth, Ottawa.
CE. 2-1775
7

8] On demande (servante)

BONNE à tout faire, cuisson légère, 2 enfants. Expérience. SH. 9-8786. 8-232

FILLE pour lavage de fenêtres, à plein temps. Se présenter au Minute Car Wash, 240, rue Catherine. 8-232

SERVANTE pour prendre soin de 2 enfants. Nourrie et logée. Après 6 h. CE. 5-4416. 8-234

FILLE demandée, ouvrage général, $30 par semaine. Ecrire Case 119 LE DROIT. 8-232

FILLE pour ouvrage domestique et soin de 5 enfants. SH 5-3521. 8-236

FILLE de 25 ans ou plus, pour travaux domestiques. Logera ici. — PR. 1-2373; PR. 1-6053. 8-232

DAME ou demoiselle avec références pour remplacer maman pendant qu'elle travaille. CE. 2-5080. Ecrire: Case 200, Le Droit. 8-252

DAME pour prendre soin enfants chez moi. Ouvrage domestique. Avant 10 h. 30 a.m. CE. 3-5764. 8-234

DOMESTIQUE demandée, famille de 3; soirées libres; chambre et salle de bains privées. Références. Mme J. S. Le Fort, 95 Wurtemburg. CE. 2-0617 après 4h. 8-232

FILLE compétente pour ouvrage général, maison moderne, toutes les commodités; expérience et références exigées. RE. 3-6784. 8-234

PERSONNE avec expérience, fiable, pour travaux domestiques, soins des enfants, couchera ici, toutes commodités, bon foyer sur Allan Park Drive. PA 9-9286. 8-236

MENAGERE-CUISINIERE, sérieuse et fiable; famille 4 adultes; logée ou non; 6 jours par semaine. — PR. 7-4266 entre 9h.30 et 6h. 8-j.n.o.

BONNE, pour ouvrage général; 2 enfants. Chambre et téléviseur privés. CE. 6-4876. 8-237

8A] Pour bébés

GARDERAIS enfant ou bébé en pension; bonnes références. — PR. 7-7566. 8A-232

GARDERAIS enfants 2 à 4 ans chez moi, le jour, pendant que mère travaille; district Westgate. PA. 2-1624. 8A-233

GARDERAIS enfant en pension du lundi au vendredi. MO. 3-4857. 8A-234

GARDERAIS enfants chez moi, le jour; près d'un terrain de jeux, rue Crichton. SH. 9-6936. 8A-233

FILLE de la campagne garderait enfants pendant que mère travaille; 5 ans d'expérience. PR. 7-7065. 8A-232

8A] Pour bébés

PRENDRAIS enfant en pension du lundi au vendredi. CE. 4-8254. 8A-235

PRENDRAIS enfants en pension, jour et nuit. CE. 6-1695. 8A-234

GARDERAIS enfants à la maison, le jour; cour clôturée. Olmstead-Lévis. SH. 9-7912. 8A-234

GARDERAIS enfants chez eux, à la semaine, pendant que mère travaille. PR. 1-1445. 8A-232

GARDERAIS 1 bébé en pension, semaine ou mois. Bons soins. PR. 1-2819. 8A-235

GARDERAIS bébé pendant que mère travaille. Bons soins. SH. 5-1900. 8A-235

PROJET Gatineau-Westgate, garderais enfants pendant que mère travaille. MO. 3-3494. 8A-236

GARDERAIS enfants chez moi, en pension. Bon foyer. PR. 7-8056. 8A-237

9] On dem. (instituteurs)

INSTITUTEUR BILINGUE COMPETENT
demandé
par la Commission des écoles séparées catholiques de Pembroke. Veuillez donner toutes les précisions quant aux aptitudes, la compétence et l'expérience, l'âge, la religion ainsi que le nom du dernier inspecteur et adresser à M. J. Heney, sec.-très.
271, rue William,
Pembroke, Ont.
9

10] On demande (logements)

ON DEMANDE logis dans Eastview; 2 chambres à coucher, $80. Chauffé. Après 6 h. 30 SH. 9-8463. 10-232

JEUNE mère avec 3 enfants dont 2 d'âge scolaire, désire logis chauffé, dans basse-ville, maximum, $70. PR. 1-1650. 10-234

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

JEUNE homme demande travail: lavage planchers, cave, grenier, peinturage, etc. Références. Entre 6 et 9. CE. 4-0378. 11-236

Haute couture
COUTURIERE avec grande expérience dans tout genre de robes et costumes, modèle exclusif, ainsi qu'ajustement sur rendez-vous seulement. PR. 1-2862. 11-237

PLYMOUTH 1958, V-8, automatique, en bon état, $550. PR. 1-9026. 11-234

11B] Réparation de meubles

TRANSFERT DE TOUTES SORTES Prix spéciaux. PR. 1-9691. 11B-236

13] On demande (autos)

J'ACHETERAI votre auto au comptant et je vous la vendrai en consignation. PA. 2-6261. 13-j.n.o

13A] On demande (divers)

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS ACHETONS
DE VIEILLES montres, cameras, équipements électroniques, livres, timbres, pièces de monnaie, etc. Nous achetons tout objet de valeur. Nous offrons les meilleurs prix et payons les frais de transport. Horace Furlong, 574, rue Inspector, Montréal, P. Qué. 13A-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes, Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques. CE. 4-4788. 13A-300

PIANO demandé n'importe quel format ou marque. Payons comptant. PA. 2-1426. 13A-j.n.o.

PIANO, format moyen ou d'appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

ON DEMANDE TERRAIN
GROSSE entreprise en construction désire dans Ottawa, terrain d'environ 20,000' carrés, en vue d'y construire un entrepôt. Ecrire à Case 129 LE DROIT, mentionnant prix et endroit. 13A-235

DEMANDE un piano usagé. Appeler après 6 h., PR. 1-2615. 13A-232

13D] Prop. demandées

LOUIS TITLEY LTEE
Courtier en immeubles
CE. 3-1168
NOUS avons un besoin pressant de propriétés à vendre. Appelez-nous immédiatement pour service prompt et courtois. 13D-300

14] A vendre (propriétés)

TRIPLEX — Wrightville, près boul. St-Joseph, rapportant $2,880 par année. On demande $20,000, termes faciles. Toute offre considérée. Roger Courtemanche, SH. 6-1876. F. Norman McFarlane, immeubles et assurance, CE. 2-4854. 14-4, 9, 10 oct.

CHEMIN BAYVIEW
TERRAIN commercial de 66 x 83 pieds dans arrondissement non zoné. Deux-logis en planches métallates. Veuve, dois vendre. Appeler Laurent Roy, CE. 2-7315. Soir: CE. 4-1705. Regional Realty Limited. 14-233

EXCELLENTS REVENUS
TROIS-LOGIS, extérieur "Bricote". Grand terrain. Dans un arrondissement à loyers avantageux. Construit il y a six ans et comme trois-logis. Chauffage à l'huile et à l'eau chaude. Toute offre sera prise en considération. Communiquer avec Laurent Roy, CE. 2-7315. Le soir, SH. 9-5635. Regional Realty Limited.
14-4, 6 oct.

14] A vendre (propriétés)

OTTAWA-EST
BUNGALOW-DUPLEX en brique, garage à même; chauffage à l'huile, eau chaude; grand terrain. Très beau voisinage, gros arbres. Appartement du haut, 3 chambres à coucher; bas, 2 chambres à coucher. Appeler Laurent Roy, CE. 2-7315. Soir, SH. 9-5635. Regional Realty Ltd. 14-233

SEGUIN & GROULX ENRG.
162 Hôtel-de-Ville, PR. 7-8850
Julien Groulx, PR. 7-0674
WRIGHTVILLE, district résidentiel, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, grande cave, $14,000. $2,200 en acompte. Solde termes. J. Dan. Brunet, PR. 1-2836.
LIMBOUR, sur terrain de 75 x 110, bungalow fini stuc, chauffage central, 2 chambres à coucher, $7,500, $1,500 en acompte. Solde $75 par mois.
PTE-GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage central, $11,800; $1,500 en acompte. Accepterais échange. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
SH. 5-6801
255, ch. de Montréal, Eastview
RUE LAVERGNE, propriété moderne de 6 pièces, salle de jeux, $15,800. Bas acompte. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.
RUE McARTHUR, bungalow de 4 pièces, site commercial, directement en face du centre d'achats. $18,600. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.
EASTVIEW, pour professionnel, près des Pères Blancs, split-level de luxe, 12 pièces; chauffage eau chaude, plinthes, foyer, garage chauffé. $44,500. Bas acompte. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.
EASTVIEW, près église du St-Esprit, joli bungalow de 4 pièces, terrain paysagé. Prix réduit: aucune offre refusée. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.
$1,000 A COMPTE. Aubaine, chemin Marier, maison de 2 logis, en bon état. $9,500. Une hypothèque seulement. Clément Gagné, CE. 5-9258.
EASTVIEW, $2,000 à compte. Bungalow moderne, 500 pieds de l'église. Sacrifice à $12,300. Clément Gagné, CE. 5-9258.
EASTVIEW, près du Queensway, bungalow de 2 chambres à coucher, en pierre et crystalite, sous-sol prêt pour appartement additionnel. $15,900. Pour visiter appelez Jean Bélisle, SH. 5-2724.
$3,000 A COMPTE. Choix de 3 logis, rues Guy, Alice et St-Denis. $18,500 et plus. Pour autres renseignements, Léo Grégoire, SH. 5-1331.
RUE LANGEVIN, bâtisse de 6 logis, en brique, cuisines équipées, 9 garages; revenu annuel de $8,040. Conditions faciles. Léo Grégoire, SH. 5-1331. 14-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551
BLACKBURN CORNER, 7 acres. 3 chambres à coucher, garage, remise, $5,000 d'acompte ou échange en ville. Landry, SH. 6-8972.
TEMPLETON, maison de 4 pièces, $800 d'acompte, foyer, chauffage central, cave pleine grandeur. — Landry SH. 6-8972.
GATINEAU, restaurant, rue Principale, chiffre d'affaires, $150,000 par année. Gauthier, PR. 1-4078.
PTE-GATINEAU, bungalow en brique de 4 chambres à coucher; acompte à discuter. Godin, SH. 5-3869.
WRIGHTVILLE, 6 unités, commercial, acompte raisonnable, revenu $637 par mois. Godin, SH. 5-3869.
OTTAWA, rue St-André, duplex de 2 chambres à coucher, revenu de $190 par mois. $13,000; acompte $1,500. Labranche, RE. 3-3542.
EASTVIEW, duplex, 1 et 2 chambres à coucher, $500 d'acompte. Labranche, RE. 3-3542.
RUE LUC, "split-level", en brique et pierre, 3 grandes chambres à coucher, tapis mur à mur, 2 foyers naturels, salle de jeux. — Maheu, SH. 9-7896.
BRITANNIA, 4 maisons, "split-level", maisons modèles, 2 et 3 salles de bains, salles de jeux. Lot 75 x 100. Lakeview Park. Maison ouverte samedi et dimanche. Gauvin, SH. 5-6145.
OVERBROOK, Cyrville, lot commercial, environ 12,000 pieds carrés, St-Laurent et Queen Mary. Gauvin, SH. 5-6145.
CHEMIN MONTREAL, lot de 80 x 180, site idéal pour médecin, avocat ou motel. Legault, SH. 5-5164.
RUE ETHEL, duplex de 2 chambres à coucher, chauffage central, près des écoles, église. — $14,500. Legault, SH. 5-5164.
EASTVIEW, triplex, en brique et stuc, eau chaude, 3 contrôles, $25,000. Simard SH. 9-1966.
EASTVIEW, 6 ans, 1½ étage, 3 chambres à coucher, lot de 50 x 100, vendeur transféré. Bissonnette, CE. 5-4065.
EASTVIEW, triplex bâti à votre choix, lot de 40 x 95, près du chemin Montréal. Bissonnette, CE. 5-4065.
MANOR PARK, 3 ans, brique et cèdre, bungalow de 4 chambres à coucher, termes faciles. Maheu, SH. 9-7896.
ANGLE St-André et Sussex, lot de 100 x 100, $55,000. Simard, SH. 9-1966. 14-300

14] A vendre (propriétés)

SERVANTE avec expérience préférée. SH. 5-4896. 8-234

PRIX REDUIT
POUR VENTE RAPIDE
PROPRIETAIRE TRANSFERE
BUNGALOW de brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé 60 x 100 près école, église, autobus. 73, rue Boucher, Wrightville. PR. 1-0628. 14-234

IMMEUBLES DE HULL
Membre des Courtiers en Immeubles du Québec
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268 — PR. 7-4777
PR. 1-6268
Jacques Simard PR. 7-4777
Gaston Poirier MO. 3-3937
HULL, près Imprimerie, 3-logis qui rapporte $275 par mois; propre, spacieux, central. Bon placement à bons termes. $20,000. Il faut le voir.
LE PROPRIO veut de l'action pour cette spacieuse propriété de 4 chambres, salle à dîner, salon genre cathédrale, grande cuisine, abri d'auto et entrée asphaltée. Vous pouvez prendre possession pour aussi peu que $2,800 à compte. Heureux de la faire visiter.
EDIFICE à bureaux avec stationnement au centre de Hull, qui rapporte $12,000 par année. Une affaire intéressante pour personne désirant faire un placement sûr. Prix $80,000.
CHATEAU moderne sur d'Amour Drive, avec tous les accessoires, tentures, tapis, porte de garage électronique, etc. Une page ne suffirait pas pour décrire cette immense et magnifique propriété. Pour plus amples détails veuillez appeler au bureau. 14-300

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes Inc.
MO. 3-3903
WEST-END, Ottawa, 20, rue Simms, bungalow en brique de 5 chambres à coucher, termes faciles.
HULL, 12, rue Fortier, 2 logis. Petit acompte.
GATINEAU, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, paiement initial minime.
PTE-GATINEAU, bungalow en brique avec abri d'auto, trois chambres à coucher, salon, cuisine et cuisinette. Système de chauffage au gaz, poêle et sécheuse compris. Termes acceptés. $17,800.
HOTEL, à 45 milles de Hull, avec terrain de 15 acres et 5 cabines touristiques, plage de 800 pi. Très bon chiffre d'affaires. $55,000. Termes acceptés.
POUR un service efficace dans l'immeuble à Ottawa, Hull, Pte-Gatineau et Gatineau, veuillez téléphoner à MO. 3-3903.
TEMPLETON-EST, maison 1½ étage, 4 chambres à coucher, excellent état, avec 2 acres de terrain, façade route no 8. Endroit idéal pour commerce, motel, etc. $15,000. Acompte $3,000.
RESIDENCE D'ETE, Templeton-Est, sur la rivière Outaouais; en excellent état. Fini pour l'hiver; système de chauffage central; meublée au complet, avec toutes les commodités; lot 208x208. $9,500. Termes acceptés. 14-300

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
CE. 2-7384
SUPERBE bungalow en brique et pierre aux Jardins Mackenzie King, possession immédiate, termes faciles. Pour visiter appelez Conrad Sigouin PA. 8-9354. 9354.
RUE ST-REDEMPTEUR, 3 logis, seulement $11,000. Site exceptionnel, en face de l'entrée du nouveau pont, termes. Co-Op 3047. Appelez Conrad Sigouin PA. 8-9354.
A QUELQUES PAS du chemin McArthur, coin May et Guy, bungalow duplex, rapportant actuellement $225 par mois, construit 1959, propriété en parfait état. Des mieux située. Prix $20,900. Co-Op 3596. Benoit Barrette MU. 4-6362.
QU'IL fait bon vivre aux Jardins Alexandre Taché, ce bungalow impeccable de 3 chambres à coucher ne pourra que vous plaire, beaucoup de commodités supplémentaires dont foyer dans salon combiné avec salle à dîner, cuisinière et fourneau encastrée. Sous-sol parfaitement fini, terrain entièrement paysagé. Entrée d'auto pavée, aubaine à $16,900. Comptant $2,000 ou plus. Co-Op 3594. Fernand Dion PR.1-6010.
PTE-GATINEAU, joli semi-bungalow de 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, grand salon, tapis murs à murs, spacieuse salle à dîner, très bonne construction, terrain clôturé, pelouse et arbres. Prix $10,500. Acompte $1,000. Co-Op 3559. Hector Marsolais PR. 7-3494.
COMMERCIAL Cyrville, en face du centre d'achats Towers, 4 logis avec grand terrain, Co-Op 2988, Armand Richard CE. 3-5343.
TRIPLEX, rue Genest, Eastview, endroit particulièrement favorable pour maison à revenus, prix $28,000. Acompte $7,000. Co-Op 2731. Armand Richard CE. 3-5343.

NON CLASSE par Larry Hurb



"Je vous demanderais bien la main de votre fille si vous me donniez un petit coup de main pour acheter cette maison !"

14] A vendre (propriétés)

BELLE OCCASION. Bungalow neuf, brique, 3 chambres à coucher, $500 à compte, $99 par mois, taxes incluses. 39 Toulon, projet Riviera, PR. 7-4505 après 5 h. 14-234

J. L. HOTTE — IMMEUBLE
PR. 1-3574
RUE FRECHETTE, joli bungalow de 3 chambres à coucher, grand salon, spacieuse cuisine, terrain 60 x 100, paysagé. Prix demandé: $12,700. Termes faciles.
RUE PATENAUDE, Buckingham, bungalow neuf à vendre $13,500 ou échangerais pour propriété en ville. 14-235

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU
CE. 6-9648
EASTVIEW, triplex ayant revenu de $285 par mois. Prix $20,000.
PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de 2 ans, comprenant trois chambres à coucher; chauffage $115 par année. $14,800.
HULL, maison de 2 étages comprenant 3 chambres à coucher. Seulement $10,900.
OVERBROOK, duplex de 9 pièces, revenu de $190 par mois. On demande $16,900.
PRES D'OTTAWA, hôtel, capacité du grill 220 places, taverne 50 places, 30 chambres à coucher. $122,000.
EASTVIEW, un 7-appartements, 6 poêles et 6 réfrigérateurs; revenu brut par année, $7,932. Prix $55,000.
PARC DE LA MONTAGNE, joli bungalow de 5 ans, sur grand lot, 3 chambres à coucher. $16,900.
14-

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer
PLACEMENT SUR et avantageux. Rangée de maisons comprenant 5 logis de 6 pièces chacun, revenu net de 13% sur votre placement et administration minimum; exclusif. M. Shinder, PA. 2-0366.
BASSE-VILLE angle Clarence et Cumberland, restaurant très bien équipé et duplex en brique, très bon placement, facile, $26,000. Noël Potvin, CE. 4-3426.
EASTVIEW, rue Marquette, triplex, bâtiment pour atelier; seulement $19,500. Noël Potvin, CE. 4-3426. 14-300

DUSSAULT
ASSURANCES — IMMEUBLES
31 LAVAL, Hull
PR. 1-8361
Benoit Lafleur, PR. 1-8973
PAROISSE ST-JOSEPH de Hull — Maison de 2½ étages, 4 chambres à coucher, salon, salle à dîner, grande cuisine, solarium, terrain 38x88. Prix demandé $13,900; $1,000 à compte. Solde termes faciles. Une seule hypothèque avec propriétaire. — J.-R. Deschênes, PR. 1-2605.
MAISON genre "wartime", comprenant 2 logis, cave avec système central, garage double. $2,000 à compte. Solde à termes. — J.-R. Deschênes, PR. 1-2605.
RUE MONCION, joli bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, dînette, terrain 60x100, foyer naturel. Prix demandé $17,000; acompte $1,000. Solde: termes faciles. Aucune offre raisonnable refusée. J. R. Deschênes, PR. 1-2605. 14-300

IMMEUBLES
RENSON
REALTIES INC
Courtier en immeubles
PR. 7-7953
J.-Daniel Légaré, gérant, PR. 7-0546
André Juneau, PR. 7-2348
RUE CARON, joli petit bungalow 2 chambres à coucher, terrain de coin avec garage. Prix $9,500. Acompte à discuter.
HOTEL SUR la Gatineau, bon chiffre d'affaires, beau site. Prix $72,000. Acompte $22,000.
DUPLEX RUE Fontaine, logis principal de 5 chambres à coucher plus salle de récréation au sous-sol. Prix $18,000. Acompte à discuter.
RUE DESJARDINS, bungalow en brique de 3 chambres à coucher construit sur un grand terrain clôturé. Passage pavé. Draperies et tapis fournis. Prix $14,500. Acompte $1,300.
RUE CHAMPLAIN, grande maison de 3 chambres à coucher située à l'embouchure du nouveau pont interprovincial. Prix $11,000.
Représentant à Aylmer
Jean-Paul Gagné MU. 4-3132
OCCUPATION immédiate, 2 spacieux bungalows neufs très modernes. Prix $14,500. Acompte $1,500. 14-300

ANDRE TESSIER
LIMITEE
236 boul. St-Joseph—PR. 1-5867
L. Dubuc — C. Tessier
R. Pichard — Marcel Langlois
Robert Fitzgerald
Heures de bureau:
8.30 a.m. à 9 p.m.
HULL, rue Hôtel-de-Ville, 5 logis vous assurant d'excellents revenus. Prix demandé $14,500.
HULL, rue Champlain — Grande maison de 5 chambres à coucher avec grand salon et grande salle à manger, 2 fumoirs, terrain 100 x 100, garage double, prix demandé $25,000 — Termes.
HULL, rue Châteauguay — Maison de 1½ étage, 3 chambres à coucher, sous-sol, cour clôturée, prix demandé $6,800 comptant.
HULL, rue Châteauguay, maison 2 étages, 3 chambres à coucher, garage, $7,500, termes.
HULL, rue St-Florent, 6 logis, très récent sur terrain 60 x 100, excellent revenu. $32,000, termes.
HULL, rue Châteauguay, 5 logis, chauffage eau chaude, 2 et 3 chambres à coucher, excellent revenu, $18,000. Paiement initial $3,000.
D'AMOUR DRIVE, sur grand terrain paysagé, spacieux bungalow, 3 chambres à coucher, foyer en pierre, $26,000, termes.
GATINEAU, boul. St-Rene, spacieux bungalow, tapis mur à mur, cuisine équipée gaz naturel, foyer, salle de bains céramique excellente aubaine, $17,500, termes.
GATINEAU, rue Dollard, 4 logis vous assurant excellent revenu. Conditions faciles, $19,500, initial $3,500.
GATINEAU, rue Dollard, terrain 50 x 100, $1,500.
POINTE-GATINEAU, rue Rédemptoristes, bungalow excellent état 3 chambres à coucher, $13,500, paiement initial $2,000.
POLTIMORE, grosse maison confortable, terrain 100 x 200, chauffage central à l'huile, $12,500, termes.
14

14] A vendre (propriétés)

BUCKINGHAM, 703 Georges, bungalow, brique, 6 pièces, garage 14 x 44, terrain clôturé 60 x 120. YU. 6-2009 6 à 8 p.m. 14-jeu. ven. sam.

CHEMIN NAVAN, paroisse Notre-Dame-des-Champs, bungalow avec duplex au-dessus d'un garage non complété. Possession immédiate. $12,000. — George Howitt, courtier en immeubles et assurance. SH. 9-9971. 14-j.n.o.

VENTE PRIVEE
UN 4-LOGIS moderne, en brique et plâtre, construit en 1958, localité tranquille, près des écoles; chauffage eau chaude, poêle, réfrigérateur. Grand logis étage principal, avec 4 chambres. Revenu $5,200. CE. 6-4350. 14-236

MAISON, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains, système chauffage à l'huile, grande cave 7' hauteur, MO. 3-3550. 14-236

PROPRIETE à revenu dans Eastview, 5 appartements très bon état. Revenu mensuel près de $400. On demande $34,000 avec termes raisonnables. Appelez Roger Courtemanche SH. 6-1876. F. Normand, McFarlane Realtor Insurance CE. 2-4854. 14-233

ROLAND GLANDON IMMEUBLES
PR. 7-9152
BUNGALOW, 3 chambres à coucher. 43 Fréchette, Hull. 14-300

Perron et Sirois Immeuble
33 Laval, Hull
PR. 1-9149 — RE. 3-1239
AVENUE des Oliviers, spacieux bungalow en stuc, 5 pièces, sous-sol fini, abri d'auto, $14,600. Termes.
RUE PILON, duplex en stuc, comprenant 2 logis de 4 pièces, en très bon état. $18,500. Termes. 14-j.n.o.
A GATINEAU, Le Plateau, prix total $11,350. Acompte total $682. Visitez nos maisons modèles à 120 Hillcrest. Construites par Pontiac Construction. PA. 8-5069. 14-233
BUNGALOW, 6 milles Est Ottawa, chemin Cyrville, électricité, toilette, lot 225 x 75, s'adresser 241 chemin de Montreal, Eastview. 14-251

MAISON à vendre à 25 Papineau, Deschênes. S'adresser à 1 St-Jean-Baptiste, Deschênes. 14-233

HULL, rue Notre-Dame, 3 logis. $8,000 à compte. Revenu mensuel $220. PR. 7-9011. 14-lun. ven.

TRIPLEX à vendre: 3 chambres; 2 chambres; 1 chambre à coucher. Chauffé. Rue Anna, Eastview. SH. 5-2747. 14-236

TEMPLETON, propriété 32x55 à vendre. En blocs de ciment — MO 3-5781. 14-236

ZOEL LEBLANC — Immeubles
MO. 3-3256 — MO. 3-3116
3 MAISONS modèles prêtes pour occupation. "Place des Erables", à Gatineau. Le plus beau projet domiciliaire de la région, érigé par Desnoyers Construction Ltée. Près église St-René-Goupil. John Luck, MO. 3-4605.
RUE LAVIOLETTE, Gatineau, bungalow en stuc de 3 chambres à coucher, système eau chaude, cave partiellement finie, terrain paysagé, $9,500, $3,500 à compte. Balance $85 par mois. John Luck, MO. 3-4605. 14-300

DUCIAUME IMMEUBLES
217, boul. Gamelin
PR. 1-2232
RUE MEUNIER — Joli "split-level" avec abri d'auto, grande cuisine moderne. $15,500. Paiement initial $2,500.
BUNGALOW-DUPLEX, boul. Gamelin. $25,500. Termes à discuter. 14-j.n.o.

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1198
PTE-GATINEAU, bungalow en brique et pierre; 3 chambres à coucher; construction récente. $13,000. Termes. Mme G. Durocher, PR. 7-1368.
GATINEAU, commerce et 4 logis, sur terrain de 60x100. Revenu mensuel de $340. $24,500. Termes. V. Gandy, PR. 1-2927.
RUE KENT, maison de rapport; revenu de $610 par mois; logis modernes. $55,000. Termes.
RUE PARKER, bungalow de deux chambres à coucher, très grand terrain. Seulement $5,000. — R. Charbonneau, PR. 1-2630. 14-300

RENE CHENIER
COURTIER — PR. 1-2992
O.-H. METHOT, SH. 5-1481
EDMOND WIELGO, PR. 1-5646
RUE STE-MARIE, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, très propre, chauffage central, possession immédiate. Pour seulement $12,000.
RUE MEUNIER, duplex 3 chambres à coucher chaque logis, sur terrain 100 x 100; revenu $185 par mois; acompte $2,500.
BOUL. MOUSSETTE, bungalow duplex en brique, logis 3 chambres à coucher, avec salle à manger, sous-sol entièrement fini, avec salle de jeux et salle de billard. Acompte $10,000.
HULL, rue Kent, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, seulement $7,000.
TERRAIN : nous avons 200 acres à vendre, à 7 milles de Hull. Appelez-nous pour renseignements. 14-j.n.o.

UN CHEZ-VOUS ET UN BON REVENU

Bungalow avec appartement supplémentaire vous assurant un revenu mensuel. Aussi bungalow de 3 chambres à coucher! Près de toutes commodités.

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
Wrightville, rue Marengère
Maison modèle ouverte de 1 h. à 5 h. samedi et dimanche
PR. 7-3244
Directions: Suivre le boul. St-Joseph, passer la rue St-Raymond et tourner à gauche rue Marengère et suivre les indications. 14

14] A vendre (propriétés)

60 ACRES, face à la rivière, sur rivière Gatineau. 61 S 21, Kirk's Ferry, Que. 14-234

MAISON appartement à 5 logis à vendre. $3,000 comptant, ou échangerais pour maison. 4, rue Parker, Pointe-Gatineau. PR. 7

VOYEZ

AUBAINES D'AUTOMNE CHEZ CAMPBELL

1961 MONARCH sedan Richelieu, chaufferette, dégivreur, servo-direction, servo-freins, radio hors série, automatique, pneus à flanc blanc, 1 proprio. Une belle auto, à seulement **$2595**

1961 FALCON sedan 2 portières, chaufferette, dégivreur, radio hors série, fini bleu métallique, seulement **$1745**

1960 ENVOY familiale Sherwood, chaufferette, dégivreur, radio hors série, seulement **$1395**

1959 CHEVROLET familiale 2 portières, chaufferette, dégivreur, automatique, radio hors série, seulement **$1445**

1958 DODGE sedan Regent, chaufferette, dégivreur, parfait à tout point de vue. Seulement **$795**

CAMPBELL

Votre dépositaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 42 ans

CE. 2-9445-6

CE. 2-9447-8

AUBAINES DE L'AUTOMNE

1959 FORD familiale 4 portières, 9 places, tout équipée, nouvellement peinturée.

1959 DODGE 6 cylindres, sedan, très propre.

1961 THAMES autobus, a peu roulé, très propre.

1962 COMET familiale Custom 4 portières, 9 places, tout équipée, a peu roulé.

1959 INTERNATIONAL pick-up ½ tonne. Un beau camion.

BLONDIN MOTORS LTD.

Vendeur Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise

Le foyer des autos et camions usagés fiables

HULL — PR. 7-5251

AUBAINES exceptionnelles CHEZ CAPITAL

1962 FORD sedan Fairlane 500, moteur V-8, automatique, radio, fini beige immaculé. Un échange récent. **$2750**

1961 CORVAIR série 700, sedan 4 portières, automatique, radio, fini ivoire, Une aubaine exceptionnelle **$2145**

1960 DESOTO Adventurer, toiture rigide, 4 portières, fini turquoise d'origine. Entièrement équipée. A solder **$2365**

1959 DODGE Mayfair, toit rigide, 2 portières, chic fini corail et ivoire, bien équipée. Faites-en l'essai, à **$1175**

CAPITAL DODGE - CHRYSLER LIMITED

1554, AVE CARLING

PA. 9-3111 PA. 9-3116

Achetez avec confiance

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. Description Honnête

La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. Annonce Honnête

Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. Prix Honnête

Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. Vente Honnête

A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. Garantie Honnête

La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

LES PRIX DES AUTOS USAGES 1963 SONT ACTUELLEMENT EN VIGUEUR CHEZ MYERS

1958 CADILLAC, série 62, toit rigide, 2 portières, automatique, radio, servo - direction, servo - freins, fenêtres automatiques **$2495**

1960 HILLMAN sedan 4 portières, chaufferette, trans. à 4 rapports **$985**

1957 PONTIAC familiale 2 portières, chaufferette, 2 nuances **$1095**

1960 OLDSMOBILE Super 88, 2 portières, toit rigide, chaufferette, automatique, radio, servo-direction et servo-freins **$2475**

1959 CONSUL sedan, 4 portières, chaufferette, radio **$975**

MYERS

ELGIN près CATHERINE

CE. 3-5653 CE. 3-8411

DES AUTOS A PRIX MODIQUES

Quelques-unes sont de bonne qualité . . . d'autres sont de qualité moindre

A PRIX DE SOLDE

1958 PLYMOUTH	$890
1957 PLYMOUTH 8 cylindres	$760
1957 FORD familiale	$780
1956 DODGE 6 cylindres	$340
1956 DODGE 8 cylindres	$460
1956 PLYMOUTH 6 cylindres	$490
1956 MONARCH	$370
1955 PONTIAC	$540
1955 DODGE	$100
1955 CHRYSLER	$100
1954 DODGE	$190
1953 CHEVROLET	$150

L'ENDROIT IDEAL

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTD.

1047, ch. RICHMOND

PA. 9-5121 PA. 9-5121

CABELDU VOUS OFFRE LES PLUS BAS PRIX POUR DES AUTOS DE QUALITE

1958 CHEVROLET sedan Bel Air, équipée, chaufferette climatiseuse, magnifique fini blanc arctic uni, 1 proprio. Il faut la voir. MAINTENANT SEULEMENT **$1095**

1958 METEOR sedan 2 portières, radio, chaufferette. Moteur revisé; une réelle aubaine. MAINTENANT SEULEMENT **$1095**

1960 VAUXHALL sedan Super, 4 portières, chaufferette. Vendue et entretenue par nous; 4 cylindres, économique. MAINTENANT SEULEMENT **$995**

1959 VAUXHALL sedan Velox 6 cyl., joli fini bleu royal. En parfait état. MAINTENANT SEULEMENT **$895**

CABELDU

ALBERT près Bank

CE. 6-7189

VENEZ FAIRE la connaissance DE JULIETTE

LA SENSATIONNELLE ARTISTE DE LA T V ET CHANTEUSE, SERA ICI

LE 9 OCTOBRE

DE 8 A 11 DU SOIR,

ainsi qu'un assortiment complet des toutes nouvelles et pimpantes

CORVETTE

CHEVROLET

CHEVY II

CORVAIR

OLDSMOBILE

1963

CHEZ

BELISLE AUTOMOBILES

444, chemin de Montréal OTTAWA

Soir, SH. 9-5048, SH. 9-5941

VOYEZ

LA TOUTE NOUVELLE OLDSMOBILE POUR 1963

EST EN

EN MONTRE actuellement

DANS NOTRE SALLE

GUEST MOTORS LTD.

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy, et camions Chevrolet

72, RUE LEDUC, HULL

PR. 7-2735

GOODWILL LA MEILLEURE GARANTIE D'UNE BONNE AUTO USAGEE

1960 CHEVROLET familiale à 9 places, 8 cyl., trans. ord, fini noir et intérieur assorti.

1961 AUSTIN A-99, sedan 4 portières, 6 cyl., Overdrive, fini vert et gris. 19,000 milles, très belle, 1 proprio.

1960 RAMBLER sedan 6 cyl., 4 portières, TA, R, a peu roulé. Fini marron du Honduras et intérieur assorti.

1960 KARMANN GHIA 2 portières, toit irgide, R, pneus à flanc blanc, fini jaune et à intérieur assorti. Un beau modèle sport, 1 proprio.

1958 METEOR toit rigide, 2 portières, 6 cyl., fini rouge et blanc, TA, R, pneus à flanc blanc, 1 proprio. Très belle.

1959 DODGE coach 6 cyl., trans. ord., pneus neufs, fini blanc et à toit bleu, intérieur assorti. Une auto de famille.

TURPIN

PONTIAC - BUICK LIMITEE

423, ch. de Richmond

PA. 8 - 1901

17] A vendre (autos)

VAUXHALL 1961, familiale, tout équipée, bas millage. $1425. — PA. 2-6921. 17-j.n.o.

1953 CHEVROLET, 2 pourtières, radio, carrosserie et moteur en bon état. $195. ou meilleure offre. MO. 3-4667 demander Paul Beaulieu. 17-236

A PRIX DE SOLDE

1960 VOLKSWAGEN coach	$790
1959 MORRIS coach Minor	$590
1958 CHEVROLET 6 cyl., automa.	$1125
1957 FORD coach 6 cyl.	$575
1956 VOLKSWAGEN coach	$380
1955 AUSTIN A-90, sedan	$250
1958 LAND ROVER, avec chasse-neige hydraulique	$1525
1957 PONTIAC sedan de livraison	$625

Concessionnaire Morris Pièces et entretien

WALLY BIGGS

Notre nouvelle adresse

255, ch. de Richmond

PA. 9-4311

17

17] A vendre (autos)

1959 CAMION Chevrolet, 3 tonnes, bon état. YU. 5-2612. 17-235

DOIS VENDRE: 1959 Pontiac sedan, 6 cylindres, transmission ordinaire, parfait état. Cause maladie. PR. 7-7284 après 6 h. 30. 17-235

PONTIAC 1959, dois vendre, bon etat, très bas prix. CE. 4-2076. 17-233

FORD 1953, moteur et carrosserie en bon état. Après 6 h., MO. 3-6167. 17-233

CONSUL 1953, en bon état, chaufferette. PR. 1-0806. 17-232

CHEVROLET 1959, familiale. S'adresser: 202, rue Guay, Gatineau. 17-235

1953 CHRYSLER, bon état, $150. PR. 7-9994. 17-232

DOIS VENDRE: Plymouth 1955, $100. PR. 1-0228. 17-235

DODGE 1958, automatique, 2 couleurs, bon état, radio. SH. 5-2294. $750. 17-234

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE?

Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRETS BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

17

SPECIAUX D'AUTOMNE EN CAMIONS USAGES

1960 INTERNATIONAL série V-200, tracteur routier. Suspension à l'air, tout équipé, plaques **$5000**

1958 CHEVROLET 4 tonne, long empattement, avec ridelles de 14 pieds. Tout équipé **$1150**

1962 GMC série 960, complet avec bascule de 7 x 11, transmission à 5 vitesses, essieu à 2 vitesses, pneus de nylon en excellent état, tout équipé, seulement **$4200**

1961 INTERNATIONAL B-184, empattement de 153 pouces, moteur C et CV-345, transmission à 5 vitesses, essieu à 2 vitesses, pneus de nylon 10 plis 900 x 20. Chaufferette, signaux de direction, miroirs West Coast, crochets pour remorquer, réservoir auxiliaire de carburant. Tout équipé et remis au point ainsi que repeint. Aubaine exceptionnelle à **$3850**

1960 B-100 International à panneau, tout équipé, remis à point et repeint **$1125**

1956 FORD F-700, complet et en parfait état. Seulement **$695**

INTERNATIONAL HARVESTER

Company of Canada

875, AVE CARLING

PA. 8-4625

Ouvert le soir et le samedi

PA. 8-2304

17

$30 EN ACOMPTE

Aussi peu que $19.00 par mois

Entrez marchant . . .

Sortez au volant . . .

Au prix de gros

TOUTES LES AUTOS SONT REVISEES ET GARANTIES

1961 VAUXHALL, a peu roulé $1095

1960 VAUXHALL Super de luxe $995

1960 VOLKSWAGEN $1195

1960 CHEVROLET Biscayne, fini d'origine $1795

GRATIS

A chaque achat d'une auto nous donnons un service de vaisselle 35 pièces "Golden Glory" à motif de feuille en or 22 carats, réfractaire à la chaleur. Offre en vigueur jusqu'au 15 oct.

1957 CHEVROLET toit rigide, automatique, radio $1095

1956 MERCURY toit rigide, automatique $795

1956 CHEVROLET familiale, très belle $795

1950 CADILLAC $195

D & H MOTORS LIMITED

452, RUE RIDEAU

CE. 2-5794

17

17] A vendre (autos)

REMORQUE équipée avec support, toile et pneu de rechange. — PR. 1-2253. 17-223

1958 DODGE de luxe, en parfait état, très propre et a peu roulé. Radio, pneus neufs. Vente privée. Devons la vendre avant la fin de semaine. Une véritable aubaine. $750. PR. 7-3090. 17-234

VOLVO 1961, modèle sport 544, radio, 4 vitesses avant. PR. 7-4329. 17-j.n.o.

VENTE PRIVEE: Nash metropolitan 1959; tout équipée. Appeler le soir: PR. 1-1807; le jour: PR. 7-9435. 17-234

BUICK 1957, très bon état, équipée automatique, servo-freins. SH. 5-3730. 17-j.n.o.

CHRYSLER 1958 Windsor sedan, équipée; meilleure offre. Termes. CE. 3-3352. 17-231

CHEVROLET Bel Air 1956, 4 portières, 37,000 milles. $950. PR. 1-2802. 17-234

METEOR 1950, plaques matricules du Québec 1962. Bon état. PR. 7-3291. 17-235

1962 PONTIAC Parisienne — 4 portières, toit rigide, automatique; servo-freins, servo-direction, tout équipée. PA. 2-2201. 17-237

METEOR 1953 — PR. 1-5139, 105, boul. Archambault, Pointe-Gatineau. 17-234

FORD 1952, radio, bon état. — PR. 1-0127. 17-234

REUBEN'S AUTO SALES LTD. maintenant a un seul endroit 598 Rideau, près Wurtemburg

Ancien terminus de la CTO

Autos à solder au prix coûtant

1959 METEOR Rideau 500, toiture rigide, 2 portières, automatique, radio, chaufferette, aux prix coûtant de $1,610.

1959 PONTIAC Laurentian, toiture rigide, 4 portières, automatique, radio, chaufferette, V-8, au prix coûtant de $1,630.

1959 FORD Fairlane 500 sedan, automatique, radio, chaufferette, servo-direction, au prix coûtant de $1,590.

1959 VOLKSWAGEN fourgon, portes de chargement latérale et arrière, au prix coûtant de $740.

1959 FORD sedan, 4 portières, radio, chaufferette, automatique, au prix coûtant de $890.

1956 CHEVROLET de luxe 4 portières, automatique, radio, V-8, au prix coûtant de $690.

Semaine des dames chez Reuben's CHAQUE DAME accompagnant son époux lors de l'achat d'une automobile recevra $25 en argent.

$25 D'ACOMPTE vous procurent n'importe quelle automobile sur notre terrain, si le crédit est accepté. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. — Le samedi, jusqu'à 5 h. p.m. Tél: CE. 6-0196. 17-300

$300 D'ALLOCATION D'ECHANGE

POUR TOUTE AUTO, QUEL QU'EN SOIT L'ETAT,

$30 COMPTANT OU VOTRE AUTO

Votre dépôt vous sera remis si non accepté par la Cie de finance.

AUSSI PEU QUE $23. PAR MOIS

1962 CONSUL, FINI NOIR ET INTERIEUR ROUGE, SEULEMENT 3,307 MILLES, PAS PLUS.

Garantie 100% durant un an

(moteur, transmission, pont arrière)

1959 VAUXHALL — 3 MODELES A BAS PRIX AU CHOIX.

GRATIS

Essence pour un an

(4,000 milles, voitures économiques)

1958 VOLKSWAGEN, TRES BELLE. PROFITEZ DE CETTE AUBAINE.

30 jours d'essai gratuit

(privilège d'échange seulement)

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX — NOUS AVONS BESOIN D'ECHANGES

NORVIC MOTORS

109, chemin Richmond

PA. 2-4229

17

Pourquoi prendre une chance?

ALORS QUE

$1 PAR JOUR

VOUS PROCURE UNE AUTO USAGEE DE QUALITE AVEC

GARANTIE D'UN AN

CHEZ

GRAVEL AUTO ENR.

60 VICTORIA, HULL PR. 7-8323

17] A vendre (autos)

$20 A COMPTE — $29 PAR MOIS 1959 VAUXHALL Super n'a roulé que 10,000 milles

CARROSSERIE rouge, intérieur en cuir rouge et blanc, radio, pas de rouille, état de salle de montre. CE. 2-7669. 17-232

1952 DODGE, très bon état, choix de 3. $12 par mois. Bonnes références exigées. PR. 1-2586. 17-236

1957 CHEVROLET, 2 couleurs, 2 portières, 6 cylindres, radio, transmission ordinaire, $795 comptant ou à termes. PR. 1-6305. 17-236

1951 CHEVROLET 2 portières, parfait état; 4 pneus neufs. PR. 1-0063. 17-236

METEOR Rideau 1955, en bon état. 369 Hétu, Gatineau. MO. 3-5198. 17-234

METEOR 1960, 4 portières, très propre, bon état. PR. 7-9833. 17-234

1958 CHRYSLER sedan, équipée. Meilleure offre. Termes ou échange si désiré. CE. 3-3352. 17-236

PRIX TOTAL, $89

1953 CHEVROLET, 6 cylindres, ne brûle pas l'huile. CE. 2-3709. 17-232

1952 CHRYSLER. Aubaine $70. — PR. 7-1357. 17-232

PONTIAC 1958, 6 cyl., 4 portières, radio, $725. PR. 1-0787. 17-239

FORD 1957, nouvellement peinturée, très bon état. $750. PR. 1-1146. 17-j.n.o.

1951 CHEVROLET, $100. 1953 Chevrolet, 1954 Buick. — 139 Dollard. 17-j.n.o.

FAMILIALE (station wagon) 1955; bon état. $200. PR. 7-1838. 17-232

CHEVROLET 1953, très bon état. 39 Jogues, Hull, après 7 h. soir. 17-234

1950 CHEVROLET, moteur et carrosserie en bon état, radio, chaufferette. Après 6 h. 30 SH. 5-3488. 17-236

CHEVROLET 1952, bon état, $150. 79 Guigues, Ottawa. 17-235

$25 vous permettent d'acheter n'importe quelle auto

1961 CHEVROLET, 6 cylindres, automatique, 2 portières. $1,895.

1960 FALCON, familiale, 4 portières; un proprio. $1595.

1960 VOLKSWAGEN de luxe. Fini d'origine. $975.

1959 CHEVROLET Impala, 4 portières, 6 cylindres, automatique. — $1,695.

1959 HILLMAN, 1 propriétaire, a peu roulé. $795.

1958 CHEVROLET, 4 portières, 6 cylindres, automatique. $1,195.

1958 VAUXHALL de luxe, 4 portières. $695.

1957 CHEVROLET, 4 portières, 6 cylindres, de luxe. $895.

1956 PONTIAC, 4 portières, 6 cylindres. $750.

1956 TRIUMPH, décapotable. Belle voiture rouge. $595.

1956 NASH Metropolitan, toiture rigide. $425.

1957 VOLKSWAGEN de luxe, radio, chaufferette. $795.

1957 CHEVROLET, 1 tonne, à ridelles; un camion qu'il faut voir!

1960 VOLKSWAGEN autobus, idéal pour école, camping. $1395.

1957 MERCURY 2 portières; une vraie belle auto.

1956 FORD décapotable, automatique, servo-direction. Doit être vue.

ET PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX

Toutes nos autos sont garanties MAURICE MOTORS

310, rue Rideau — CE. 4-4626 17-300

17A] Assurance Auto

SOYEZ bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. ....17A-300

18] A vendre (divers)

ALBUM de conversation anglaise, par Jean Coutu. PR. 7-2157. 18-233

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. R. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

AUBAINE, manteaux de fourrure, rat musqué, beige, long, brun court; mouton de Perse gris ⅞, tailles 12 à 16. CE. 3-7253. 18-232

BOIS usagé, 2 x 6, 2 x 8; variété de planches. CE. 2-2940. 18-236

BEAU POELE électrique, marque Frigidaire, comme neuf, à sacrifice. CE. 3-7253. 18-232

BICYCLETTE, garçon, bon état, 144 Joffre, Hull. PR. 1-9228 le soir. 18-233

BICYCLETTES CCM, $15 et $18, bon état. PR. 7-6114. 18-237

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

COUTELLERIE "Rodgers" avec coffre, neuve, valeur $90, pour $35. SH. 9-3903. 18-236

CAPE neuve de vison chinois. Dois vendre. $35. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

CARROSSE, très propre, $20. SH. 9-4278. 18-234

CARABINE, calibre 40-82 en bon état. PR. 7-6135. 18-233

CONGELATEUR couché, 16 pi. cu., neuf, $299. Poêle Beach, réfrigérateur et fournaise Coleman, le tout $100. PR. 7-9152. 18-300

CONGELATEUR 20' cubes, très bon état. PR. 1-4782. 19 Wright. 18-232

CARROSSE, rangette, $5. Bon état. PR. 1-2873. 18-232

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuile linoléum, 07½c. — Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 18-300

DES FUSILS! Plus de 100 modèles en montre. Acceptons échanges. Permis de chasse. Green Valley Lumber, 300, chemin de Montreal, SH. 6-4633. 18-246

ENSEMBLE 3 pièces. Chambre: bureau et miroir, commode 4 tiroirs, lit 54", sommier à lames, matelas à ressorts. Cuisine: table chromée, 4 chaises. Salon: sofa formant lit, fauteuil. Le tout $250. Accepterais $10 à compte, $4 par semaine. Ameublement Lessard Ltée, 370 Main, Gatineau, MO. 3-5740. 18-300

ENSEMBLE 3 morceaux, fillette 3 ans; manteaux 8 ans, 10 ans; jupes, gilets, robes, 4-5-6-8-10 ans. PR. 1-6438. 18-234

FOURNAISE à l'huile, réservoir avec support, aubaine, comme neuve. 86 Garneau (en arrière). — PR. 1-6782. 18-233

18] A vendre (divers)

FOURNAISE Coleman suspendue au plancher avec thermostat. 149 Nicolet, Wrightville. 18-233

FOURNAISE à l'huile, bon état, $15. Rangette, $10. PR. 7-2972. 18-235

FOURNAISE à l'huile à vendre, en bon état. MO. 3-4522. 18-j.n.o.

FOURNAISE à l'huile avec réservoir. MO 3-6608. 18-233

FOURNAISE à l'huile Fawcett, bon état, propre, $35. 73A Delorimier, Hull. 18-237

FOURNAISE Coleman, suspendue, automatique, en parfait état. — PR. 7-3168. 18-233

FOURNAISES "Coleman", châssis de métal, douche 36x42. PR. 7-7988. 18-mar.j.s.

IRONSIDE, bois dur, 30 cordes, coupé, bas prix. PR. 1-4447. 18-235

JAQUETTE de vison chinois, neuve, sacrifierais, $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

LIEUSE motorisée McCormick Deering, à maïs, avec la chargeuse. SH. 9-2784. 18-233

LIT double en métal, très bon état. PR. 1-1127. 18-234

LESSIVEUSE et SECHEUSE automatiques. En bon état. $235 pour les deux. 7 Montcalm, Hull 18-234

LESSIVEUSE très bon état. — PR. 7-6722. 18-234

LESSIVEUSE automatique "Thor", bon état. $25. SH. 9-0736. 18-234

MACHINE A COUDRE, reprise de finances, fait la couture droite, coud les boutons et les zig-zag automatiques. Vous pouvez l'obtenir pour la balance de $49.67 seulement. A termes si désiré. CE. 5-7900 jour ou soir. 18-300

MANTEAU de seal d'Hudson, jaquette de rat musqué. $35. Bon état. PR. 7-9828. 18-232

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique: fait les boutonnières, coud les boutons et exécute des points de fantaisie. Une machine usagée, valant ordinairement $229.50. En vente pour le solde complet de $85.34, ou $10 par mois. CE. 5-7900 en tout temps. 18-300

MACHINE à laver, très bon état, barils à l'huile, bon état. 96 Dollard. PR. 7-5128. 18-236

MACHINE à coudre de tailleur, paletot et habit, 36 et 28. 127 Wellington, Hull. 18-236

MACHINE A LAVER Connor en bon état, $40. Lit pour enfant $20. MO 3-6509. 18-233

MANTEAU long, seal, avec collet gris; comme neuf; 18 ans. Sacrifice. PR. 7-6118. 18-233

MACHINE à laver, en bon état. Garantie. Aubaine à $25. PR. 1-6449. 18-232

MACHINE à laver, neuve, $40; matelas et lit; poêle. CE. 3-1978. 49, rue Hastey. 18-234

MOITIE PRIX — manteau d'hiver pour adolescente. 12-14 ans. Comme neuf. PR. 7-9556. 18-234

MANTEAU court de rat musqué, 12 ans, bon état. PR. 7-4058. 18-237

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345.

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 18-300

PIANOS neufs et usagés, donnez votre vieux piano en acompte sur un neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington Hull, PR. 1-2452. 18-J.N.O.

PIANO à vendre, bon état. — PR. 7-6256. 18-234

PECHEURS, si vous voulez trouver le plus complet assortiment d'articles de pêche, en ville, entrez voir notre assemblage d'au-delà 14,000 appâts. Aussi venez vérifier avec nous vos problèmes de peinture, cela à des prix d'escompte. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, Ottawa. 18-300

POELE à l'huile, 2 brûleurs, avec accessoires. Matelas. 40 Iberville, Hull. 18-j.n.o.

POUSSETTE pour jumeaux. S'adresser 10B Chatelain. 18-233

POELE, gros filage "Gurney"; après 7 heures, PR 1-5485. 18-233

POELE combiné électricité-bois, $150. MO. 3-3560. 18-236

POELE à l'huile et électrique Gurney comme neuf. PR. 7-6196 après 4h. 18-233

REFRIGERATEUR, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653 — PR. 7-2234. 18-300

ROBE, jupe, taille 10 ans, fillette; robe cocktail, noire, taille 15; 2 couvre-pieds en chenille rose; 21 verges tissu pour tentures, neuf, $35. PR. 7-3244. 18-233

ROBE de mariée, à vendre, taille 9 ans. Très propre. 52, rue Labelle. PR. 1-8142. 18-232

ROULOTTE (trailer) 8' x 36', très propre, à moitié prix. PR. 1-8966. 18-234

REFRIGERATEUR, poêle à gaz. PR. 7-8013. 18-232

SECHEUSE McClary de luxe; lessiveuse Connor Thermo; 6 mois d'usage chacun. Poêle électrique Westinghouse. Chaise de salon. Bureau. CE. 6-4654. 18-j.n.o.

SYSTEME de chauffage électrique à la base, valeur $890; spécial à $325. TV 17", $45. TV 21", $75. PR. 1-0063. 18-236

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

A VENDRE OU A LOUER

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, $39 et plus, termes faciles, s'adresser, 9 Laval. PR. 1-3947. 18-j.n.o.

TELEVISEURS usagés, non réparés, $25. En quantité de 5 et plus, $19.85. A. Belanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. PR. 1-6611. 18-j.n.o.

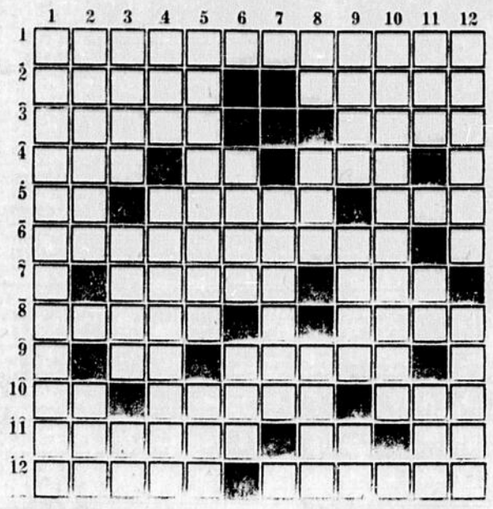
TABLE de billard "Snooker", complète, bon état. PR. 7-7648. 18-j.n.o.

TELEVISEUR usagé, 21" Idéal pour salle de jeux. PR. 7-3743. 18-234

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

Les Mots Croisés du Droit

— No 1392 —



HORIZONTALEMENT

1—Subterfuge ridicule.
2—Couleur choisie dans les jeux de cartes. — Viandes rôties.
3—Remarquer. — Animal domestique.
4—Nuage. — Dans le corps. — Assaisonnement.
5—Terminaison. — Caractère distinct. — Agent de Louis XV.
6—Qui attaque.
7—Instrument de travail. — Terminaison.
8—Entête d'un livre. — Anc. chef russe.
9—Tellement. — Pays de l'Indochine.
10—Usages. — Ce qu'il y a de meilleur. — Orient.
11—Femmes célèbres. — Rends-toi. — Equerre.
12—Arrêt d'un liquide organique. — Demeurer.

VERTICALEMENT

1—Qui chassent au panneau.
2—Tout ce qui sert à la toilette d'une femme. — Manche au tennis.
3—Marque. — Dénués d'esprit. — En criant.
4—Assassine. — Ordre de reptiles.
5—Cruauté horrible. — Général américain.
6—Entourés d'eau (renversé). — Planche de bois.
7—Entrain, ardeur.
8—Consonnes. — Transpira. — Neige durcie.
9—Mariage. — Remarqua. — Carte à jouer.
10—Ensemble des sports individuels.
11—Cri des charretiers. — Coup sur le tambour. — Sainte.
12—Intentent en justice. — Echouer.

SOLUTION DU PROBLEME No 1391

■ **Horizontalement:** 1. Saut de mouton; 2. Antérieure; 3. Naines — Rires; 4. Logeuse — Ta; 5. Usèrent — Lier; 6. Io — Heu; 7. Numitor — Aéré; 8. Aras — Wurtz; 9. Idiotes — Té; 10. Ri — Ume; 11. Enter — Drancy; 12. Serre-joint.

■ **Verticalement:** 1. Sanguinaires; 2. Ana — Sourdine; 3. Utile — Mai — TR; 4. Ténor — Isoler; 5. Drège — Ré; 6. Eisenhower; 7. Me — Utérus — Do; 8. Ours — Uri; 9. Uriel — Ataman; 10. Ter — Irez — Ent; 11. Eté; 12. Nasarde — Ys.

18] A vendre (divers)

WRIGHTVILLE — Poêle à bois émaillé blanc. Différents articles. PR. 7-7003. 18-234

18B] Fenêtres - Portes Aluminium

GRANDE vente d'hiver pour garder vos foyers chauds. Portes et fenêtres d'aluminium. Portes 1¼" à 2" d'épaisseur (heavy duty). Pour renseignements, appelez CE. 4-[illegible]. 18B-232

18C] Bateaux, accessoires

REPOSAGE de bateaux pour l'hiver, petits canots à moteur et petites embarcations. RE. 3-8543. 18C-238

[illegible]EAU, fibre de verre, moteur 40 forces, remorque, modèle 1962. Valeur $2,500 pour $1,800. — PR. 1-7077. 18C-j.n.o.

22] A louer (logements)

APPARTEMENT moderne, neuf, 1 chambre à coucher; stationnement. Boul. Taché, Hull. PR. 1-6084. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, 1er étage, entrée privée, non chauffé, $55. CE. 3-2852. 22-237

APPARTEMENT (bas), 4 pièces, $60 chauffé. Libre. 41 Redpath. SH. 9-9677. 22-234

POSSESSION IMMEDIATE
APPARTEMENTS modernes de 1 et 2 chambres à coucher, appareils électriques; chauffés, garages. PR. 1-6101 ou app. 3, 27 St-Louis, Hull. 22-237

APPARTEMENT 20 St-Dominique, Hull, 3 chambres à coucher, $90 non chauffé. PR. 7-8537. 22-234

ATTENTION, grand logis neuf, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, thermostat. $75. SH. 9-1957. 22-237

APPARTEMENT moderne, 2 demoiselles; une chambre, cuisine, tout meublé, balcon, près Hôpital général. 174 Cathcart. CE. 5-4126. 22-234

APPARTEMENT 5 pièces, $80, ainsi que garçonnière, $40. 253, rue York. 22-237

APPARTEMENT, bungalow - duplex neuf, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse. Près chemin de Montréal. $80. SH. 9-1760 après 6 h. 22-234

APPARTEMENT, 1er étage, 1er novembre, près hôpital Sacré-Coeur, 3 chambres à coucher, chauffé, 1 ou 2 enfants d'âge scolaire acceptés. $90. PR. 7-1758. 22-237

APPARTEMENT moderne, 1er étage, chauffé, 4 pièces, balcon, garage. Pour adultes. 82 Guigues, app. 1. 22-234

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé. Libre. 713 Morgan, SH. 6-6730. 22-237

APPARTEMENT 4 pièces, entrée privée. PA. 8-6569. 22-234

APPARTEMENT neuf, de luxe, chauffé, 1 chambre à coucher, salon, salle à manger, cuisine; poêle, réfrigérateur, eau chaude, casier; prise de courant et stationnement. $90. 225 Durocher, Eastview. SH. 9-2436. 22-233

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, grande cuisine, cour clôturée. $90. Rue Maisonneuve, Hull. CE. 4-3244. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. Libre. PR. 1-3081. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces (bas), salle de bains complète, chauffé, éclairé. 1er novembre. PR. 7-9296; PR. 7-3576. 22-234

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, chauffé, 2 balcons. 282 Clarence. CE. 4-1819. 22-234

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, garage. 3 Gratton, Wrightville. 22-235

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, garage. S'adresser 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-236

APPARTEMENT 4 pièces, $55. Chauffé. 23, boul. St-Joseph. — PR. 7-4454. 22-233

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, eau chaude, éclairé, $50. MU. 4-6508. 22-236

APPARTEMENT 3 chambres à coucher. 1376 Cyr, Cyrville. SH. 9-3471. 22-236

APPARTEMENT — 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement. SH. 9-4927. 22-236

APPARTEMENTS chauffés, site central; octobre. PR 7-3039. 22-236

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, rue King-Edward, angle Cathcart, CE. 4-0849. 6 à 7 le soir. 22-236

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine, stationnement. PR. 7-4002 22-233

APPARTEMENT, salon, cuisine, 1 chambre, salle de bains complète, chauffé, $65. Pour adultes. Paroisse Notre-Dame, Hull. PR. 7-0629. 22-233

AYLMER, logis 1 chambre, salon, cuisine, eau chaude, électricité. PR. 1-8771. 22-234

APPARTEMENT, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, $58. PR. 7-3538 — PR. 7-6458. 22-235

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, thermostat, accessoires électriques. SH. 6-4265. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, éclairé, près église, autobus. 1 enfant accepté. SH. 9-7350 après 6h. 22-235

APPARTEMENT privé, 5 pièces, à Pointe-Gatineau. PR. 1-2454. 22-235

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains moderne, tuile, $70. — PR. 7-5132. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 grandes pièces, salle de bains complète, entrée privée, $55; adultes. 55 Emond, Wrightville, PR. 7-8268. 22-233

SI
VOUS DESIREZ VIVRE DANS UN APPARTEMENT INCOMPARABLE ET PAYER UN LOYER DE 15 A 20% PLUS BAS QUE TOUT AUTRE LOGIS SEMBLABLE
venez au
NORMANDIE
la magnifique et nouvelle maison de rapport de luxe à Hull à loyer modique. Appartements à compter de $92.50
Superbes appartements de 1 et 2 chambres à coucher, comprenant plusieurs caractéristiques exceptionnelles.
Tentures fournies, murs vitrés qui semblent donner sur un patio, planchers de marqueterie très belles cuisines avec poêle et réfrigérateur, commande de la chaleur et de la climatisation, passages à tapis moelleux, service complet de buanderie, amplement d'espace pour stationner et prises pour chauffe-moteur.
A MOINS DE 10 MINUTES DE LA COLLINE DU PARLEMENT
Appelez au
NORMANDIE
PR. 1-1409
Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche dans le boul. Taché. Surveillez l'affiche du Normandie.
22

22] A louer (logements)

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, tuiles. MO. 3-5587. 22-235

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, stationnement; équipement électrique. 400 Daly. CE. 4-2486. 22-235

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle, stationnement. CE. 5-6056 7 p.m. 13 Le-Breton. 22-235

OCTOBRE GRATUIT
APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, poêle. SH. 9-7781 — SH. 9-9438. 22-235

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, entrée privée. $60. 31 Boucherville, Hull. 22-233

APPARTEMENT moderne, équipé, 2 chambres. PR. 7-6294 le soir. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, tuiles, gros filage; idéal pour couple. 64 Papineau, Hull. Libre 1er novembre. PR. 7-7502. 22-232

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains. $70. Chauffé. 60 Eddy. — PR. 7-6807. 22-232

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, eau chaude, salle de bains complète. Libre 1er novembre. — 5B Verchères. PR. 1-1405. 22-232

APPARTEMENT moderne, central, 1 chambre, salon double, cuisine, salle de bains, chauffé, meublé, $85. PR. 7-1513. 22-232

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, tuiles, chauffé, stationnement. Idéal pour couple. $75. Libre 1er novembre. PR. 1-4125. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 6½ pièces, $125. Situé au 101 avenue Parent. Sur rendez-vous seulement. CE. 3-7525. 22-232

APPARTEMENT, 3 grandes pièces, gros filage, entrée privée, grande cour. 51½ Champlain, Hull. PR. 1-2325. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, $85 chauffé. PR. 7-1886. 22-3, 4, 5 sept.

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, Wrightville. Salle de bains complète, eau chaude. $65. Tél: PR. 1-9258. 22-234

APPARTEMENT, 279 Clarence, 1 chambre à coucher, cuisine équipée. $75. CE. 4-2156. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé. $70. Adultes. 161 St-André, Ottawa. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher; stationnement. — Besserer près King Edward; libre 1er octobre. CE. 2-9609. 22-233

APPARTEMENT 3 pièces: 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé; gros filage; stores vénitiens et tuiles partout. $65. — 21 Verdun. PR. 1-3847. 22-223

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, solarium. Fraichement décoré. 297 St-Patrice. 22-237

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, éclairé. $70. SH. 9-1130. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, douche, central, pour couple. PR. 7-8386. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, rues Caron, Sherbrooke, Ste-Marie, chauffés, réfrigérateurs, poêles. PR. 1-2203. 22-j.n.o

APPARTEMENT 3 pièces, dont une chambre à coucher, $60. Rue Eddy, Hull. PR. 1-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, chauffe, accessoires électriques. PR. 7-1168. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 54 Langevin, Hull, 2 chambres à coucher, $77, octobre gratis, s'adresser app. 5, PR.7-5569. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, deux chambres à coucher, chauffé. CE. 4-9247. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $85. Appareils électriques fournis. Libre. SH. 5-4515. 22-j.n.o.

BEAU quartier, 2e étage, 3 chambres à coucher, grande cour ombragée, $90. PR. 1-1759. 22-233

730, BOUL. ST-JOSEPH, maison retirée du chemin, grand terrain; 2e étage; 2 chambres à coucher; chauffé, éclairé. $80. PR. 1-5943. 22-j.n.o

BASSE-VILLE — Appartement, 2 chambres à coucher, plancher en tuile, poêle, réfrigérateur. $85. CE. 2-9983. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, près église Ste-Anne, appartements 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, poêle électrique. CE. 6-3898; après 6 h., CE. 2-2123. 22-237

BASSE-VILLE, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. $75. CE. 4-3393. 22-237

CHAMBRE-vivoir, cuisinette et salle de bains privée, entièrement meublées, entrée privée, quartier résidentiel, $65. 28 Hadley, Hull. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, rue Stewart. Appartement 4 pièces, chauffé, éclairé, appareils électriques, 3e étage, $65. 1er novembre. — CE 4-3680. 22-236

COTE DE SABLE, duplex, haut, nouvellement décoré, 2 chambres, dinette, poêle, eau chaude fournie, couple d'âge moyen sans enfants. CE. 4-2940. 22-236

HULL
Nouvelles maisons de rapport
rue Roy, près de la rue St-Raymond
Luxueux appartements à 1 ou 2 chambres à coucher
A compter de $85
Une vie agréable
MO. 3-2413
22

22] A louer (logements)

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er étage, $80. 1er octobre. CE. 3-1168 le jour. 22-j.n.o.

3 CHAMBRES à coucher, chauffé, salle de bains complète. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-242

CHAMBRE-BOUDOIR, cuisine, salle de bains; chauffé, entrée privée. 14 Pinard. CE. 3-8529. 22-232

COTE DE SABLE, avenue College près Laurier, logis 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $90. CE. 3-8113. 22-235

125½ CHEMIN MARIER, logis chauffé, 1 chambre à coucher (sous-sol). SH 5-1508. 22-236

DUPLEX (bas), 2 chambres à coucher, libre. Avenue Carruthers. PA. 9-6325. 22-235

DUPLEX (haut), 3 pièces et salle de bains complète, chauffé, près Imprimerie. Novembre. PR. 7-8639. 141 Dollard, Hull. 22-237

MOIS D'OCTOBRE GRATUIT
DISTRICT Lac-des-Fées, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur. $75 par mois. PR. 1-6655. 22-300

EASTVIEW, moderne, 3 chambres à coucher, équipé, $119, stationnement. SH. 5-2851. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 3 et 1 chambres à coucher, libre 1er septembre. 279 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $65. — SH. 9-2033. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement 5 pièces, moderne, chauffé, libre, stationnement. SH. 6-8201. 22-j.n.o.

EASTVIEW, semi soubassement, chauffé, 2 chambres à coucher, $80. Libre 1er novembre. SH. 9-0851. 22-j.n.o.

EASTVIEW, moderne, 2 chambres à coucher, $95. — 296 Richelieu. SH. 6-0785. 22-239

EASTVIEW, appartement 2 grandes pièces, chauffé, tuiles, entrée privée. Stationnement. $50. SH. 9-4483. 22-235

EASTVIEW, appartement 5 pièces. SH. 6-1362 de 6 à 9 soir. 22-232

EASTVIEW, 2 appartements de 3 chambres et 2 chambres à coucher, chauffés, premier étage, garage. Libres 1er novembre et 1er décembre. SH. 5-3189 après 5 h. 22-235

EASTVIEW, logis, 1er étage, trois chambres à coucher, non chauffé. Aussi (haut), 1 chambre à coucher, non chauffé, $60. SH. 9-6902. 22-237

EASTVIEW, appartement, 3 chambres à coucher, chauffé, $105. 120 Lavergne, MO. 3-5615 — MO. 3-6713. 22-233

229 ECHO DRIVE — Appartement — 2 chambres à coucher, salon, cuisine, éclairé, chauffé, stationnement, $90. Meublé si désiré. $25 par semaine. CE. 5-2623 — CE. 5-8605. 22-236

EASTVIEW, un mois gratuit, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement, $90. — SH. 5-1098. 22-235

EASTVIEW — appartement neuf, 2 grandes chambres à coucher, chauffé, sécheuse fournie, SH. 9-1710. 22-236

EASTVIEW, cuisine, 1 chambre, salle de bains, chauffé, éclairé, libre. SH. 6-0967. 22-234

EASTVIEW, appartement 5 pièces, moderne, chauffé, libre, stationnement; 4 pièces sous-sol, $55. SH. 6-8201. 22-j.n.o.

GRANDE chambre-vivoir, grande cuisine, poêle fourni, salle de bains, chauffé, libre, $60. PR. 1-0415. 22-233

GATINEAU, logis 5 pièces, salle de bains, chauffé, $65. MO. 3-5182. 22-234

GATINEAU, appartement 2 chambres à coucher, planchers tuile. PR. 7-0780 — PR. 7-9120. 22-237

GATINEAU, 3 pièces (haut), privé, $45. Rue Cedar. MO. 3-4720. 22-237

GATINEAU, logis à louer, $50. Chauffé, éclairé. 267 Cedar. 22-234

GRAND LOGIS neuf, chauffé. S'adresser: 1 Laroche, PR. 1-2912. 22-234

GATINEAU, logis (sous-sol) moderne, 4 pièces, chauffé $76; aussi logis (haut) 2 chambres à coucher, $58, tuile partout, gros filage, fraîchement peintures, M. 3-4413. 22-j-n-o

GRAND appartement, 2 chambres à coucher, vivoir, salle à manger cuisine, salle de bains; nouvellement décoré, 413 Elgin, vis-à-vis du Musée. $105. CE. 3-8884. 22-234

GATINEAU, 1er novembre, 4 pièces, (haut), chauffé, $70. — 284 St-Laurent. PR. 7-4100. 22-j.n.o.

GARCONNIERE, 1 chambre à coucher, fournie, autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

GRANDE chambre à coucher, grand salon, grande cuisine, poêle électrique et réfrigérateur. Libres 1er octobre. SH. 5-2747. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. MO. 3-4522. 22-j.n.o

GATINEAU, logis, 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, chauffé, garage. MO. 3-6733. 22-232

GATINEAU, rue Hétu, haut, confortable. $51.50. 15 octobre. PR. 7-6204. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 3 pièces, éclairé, salle de bains complète. MO. 3-6413. 22-232

GATINEAU, beau logis pour couple. $37. MO. 3-3343. 22-237

GRAND appartement, avenue Glen, (Ottawa-Sud), 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, équipé, $95. SH. 6-4026. 22-235

GARÇONNIERE meublée ou non, chauffée, éclairée. Entrée privée. PR. 7-7673. 22-235

GATINEAU, appartement, 4 pièces. S'adresser MO. 3-3347. 22-232

HULL — Logis, 3 pièces, gros filage, eau chaude, $45 par mois. PR. 7-7698. 22-j.n.o.

HULL, 4 pièces, chauffées, $75; Deschênes, 3 pièces, $50. PR. 7-5997. 22-j.n.o.

HULL, logis 3 pièces, salle de bains, gros filage. PR. 1-1923. 22-j.n.o

22] A louer (logements)

HULL, logis, 3 grandes pièces et salle de bains complète, bas, chauffé, $65. 60 Papineau, Hull. 22-300

HULL, petit logis fraîchement peinturé. Libre. PR. 1-2985. 22-232

HULL, Notre-Dame, près Marston, 4 grandes pièces, salle de bains complète, bas, chauffé, $85. PR. 7-6598. 22-233

HULL, logis 3 pièces, poêle à l'huile fourni. $40. PR. 7-7882. 22-232

IRONSIDE, petit logis pour 2 personnes, chauffé, éclairé, références. PR. 1-4447. 22-235

IDEAL pour couple âgé, 1er étage, voisin de l'église St-Hyacinthe, rue Louisa, 3 pièces et salle de bains, balcon, stationnement, chauffé, $75. 1er octobre, le soir. SH. 9-1336. 22-300

IMMEUBLES RENSON
PR. 7-7953
RUE PREVOST, près Parc Moussette, Val-Tétreau, appartement neuf d'une chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis. Loyer à partir de $80. Occupation immédiate. 1 mois de loyer gratuit. Daniel Légaré, PR. 7-0546. 22-300

LOGIS 3 pièces, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains. $50. Chauffé, eau chaude. Libre 1er octobre. MO. 3-4612. 22-j.n.o

LOGIS, 2 chambres à coucher, 2 balcons. 142 Bruyère. CE. 2-9888. 22-j.n.o.

LOGIS, 2 pièces, chauffé, bas, entrée privée, après 5h. PR. 1-4924. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, gros filage. 122 Leduc, Hull. 22-232

LOGIS, 2 pièces, toilette, lavabo. 20 Ste-Hélène. PR. 1-2373 — PR. 1-6053. 22-232

LOGIS 6 pièces, 4 chambres à coucher, vivoir et cuisine; salle de bains complète. 14 Roy. Libre novembre. 22-232

LOGIS 5 pièces. S'adresser à 19 St-Etienne. 22-232

LOGIS chauffé, pour couple; trois pièces, salle de bains. Rue Fontaine. PR. 7-9929. 22-232

LOGIS modernes, 1, 2 et 3 chambres à coucher, fraîchement décorés. SH. 9-1966 — SH. 5-1551, demander M. Simard. 22-232

LOGIS 3 pièces, bas, près église, école, $45 non chauffé. PR. 7-4195. 22-232

LOGIS 3 pièces, toilette, balcon, $45. — 77 Falardeau, Hull. PR. 7-5890. 22-j.n.o

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète; enfants acceptés; $60. 2 Dumas. 22-248

LOGIS NEUF, rue Moncion, grande cuisine, grande chambre, salle de bains complète, entrée privée. $60. Chauffé. PR. 7-5768. 22-234

LOGIS chauffé, $50, 3 pièces et salle de bains. MO. 3-6036. 22-233

LOGIS moderne, chauffé, $70, rue St-Jean-Bosco; libre 15 octobre. PR. 7-0376. 22-233

LOGIS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, garage, $110 et $85. SH. 5-6807; après 5h. SH. 9-0742. 22-j.n.o.

LOGIS privé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, $85. Chauffé. 80B Fortier, Hull. PR. 7-5269; PR. 1-8004 après 6 h. 22-234

LOGIS — Idéal pour couple. — 90 Glaude, Gatineau. MO. 3-5671. 22-236

LOGIS — 3 pièces, salle de bains. Après 6 heures. PR. 1-4169. 22-236

LOGIS, 2 pièces, entrée privée. 36 Scott, Hull. PR 7-3107. 22-236

LOGIS 3 pièces, salle de bains, chauffé. 1er novembre. PR. 1-1168. 22-236

LOGIS moderne, chauffé, $78. Libre le 15 octobre. PR 1-2596. 22-236

LOGIS 2 pièces, prélarts, fournaise fournie, $40. Pour couple. PR. 7 8103. 22-233

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé PR. 7-4948. 22-236

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, $90. Chauffé. Couple avec bébé accepté. 67 Prévost, Hull. PR. 1-8007. 22-234

LOGIS (haut), 4 pièces, 1 chambre à coucher; libre 1er novembre, $55. 158 Champlain, Hull. 22-234

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, $65. PR. 1-9226. 22-232

LOGIS, 81 Wright, Hull. MU. 4-4016 22-234

LOGIS 2 pièces, (haut), prélarts, fournaise. 88 St-Hyacinthe. PR. 7-6037. 22-234

LOGIS 4 pièces, eau chaude, gros filage. 41 Brébeuf. PR. 7-1159 22-234

LOGIS (haut) 4 pièces, tuiles, $45. Libre. 131A Papineau, Hull. 22-j.n.o.

LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète. 162 Laval, Hull. PR. 1-5248. 22-237

LOGIS 4 pièces, toilette, éclairé. $55. Libre. PR. 1-3868. 22-237

LOGIS 3 et 4 pièces, toilette. $42. Libres. Après 5 h., PR. 7-2302. 22-j.n.o.

LOGIS 4 pièces, Pointe-Gatineau. PR. 7-7912. 22-237

LOGIS 2 chambres à coucher, très central, angle Olmstead et Lévis, Eastview. SH. 9-1088 après 5h. 22-234

LOGIS 5 grandes pièces, chauffé, entrée privée, libre 1er novembre. PR. 1-3018. 22-234

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, tuile. PR. 7-9705 après 5h. 22-237

LOGIS, 2 pièces, salle de bains complète; entièrement privé. S'adresser: PR. 1-8414. 22-228

2 LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète; gros filage. Appeler entre 5 et 6 h., PR. 7-9791. 22-j.n.o.

2 LOGIS, 1 et 2 chambres à coucher, 1er novembre. S'adresser: 55C Joliette, Eastview. 22-237

LOGIS 2 pièces, chauffé, meublé, éclairé. Adultes seulement. 39 Togues, après 6 h. PR. 7-2664. 22-235

22] A louer (logements)

LOGIS 3 pièces, salle de bains, stationnement. $65. Chauffé. Libre 1er novembre. SH. 5-6076. 22-j.n.o.

LOGIS 7 pièces, $85. Chauffé. 13 Church, Hull. PR. 1-8174. 22-232

LOGIS 3 pièces, gros filage. 72 Scott. PR. 7-5639. 22-232

LOGIS 4 pièces, $45. Chauffé. 13 Church. PR. 1-8174. 22-232

LOGIS 4 pièces. 92 Le Breton, Ottawa. CE. 3-6460. 22-235

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher, salle de bains complète. Près Imprimerie. PR. 7-1459. 22-235

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude. Novembre. $56. Wrightville PR. 1-9905. 22-235

LOGIS, 2 grandes pièces, meublé, chauffé, éclairé. CE. 5-3861. 22-232

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude. SH. 9-6960. 22-j.n.o.

2 LOGIS, 1 et 2 chambres à coucher; gros filage. 117 Leduc, Hull. 22-j.n.o.

LOGIS 2 grandes pièces, chauffé, éclairé, prélarts. Libre. MO. 3-6882 22-234

LOGIS 2 pièces, libre, privé, près Imprimerie. PR. 7-5196. 22-234

MAISON, basse-ville. CE. 4-3253. 22-234

1er NOVEMBRE, logis chauffé, 1 chambre à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. $70. PR. 7-3771. 22-235

1er NOVEMBRE, logis, haut, deux chambres à coucher, eau chaude, gros filage, garage. $60. — 26 Papineau. PR. 7-5303. 22-232

1er OCTOBRE, près église St-Jean-Baptiste, Ottawa; appartement moderne, 3 pièces, poêle, réfrigérateur. $75 chauffé. SH. 5-2934. 22-232

ORLEANS, village, 1er novembre. Toilette, gros filage. SH. 6-6536. 22-236

4 PIECES, tuiles, $55. Libre 15 octobre. 5 Richelieu, Hull. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU — Logis 3 pièces, chambre de bains complète, chauffé, libre. PR. 7-8338. 112 St-Louis. 22-236

POINTE-GATINEAU, logis neuf, cuisine, salon, 1 chambre à coucher, salle de bains complète. PR 1-4114. 22-233

POINTE-GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé. S'adresser 335 Frontenac, Gatineau. 22-232

PTE-GATINEAU, logis 3 et 4 pièces, non chauffés, $35 et $40. 2 enfants acceptés. PR. 1-4142. 22-233

PTE-GATINEAU, appartement quatre pièces, salle de bains complète. Libre. PR. 1-1690. 22-j.n.o.

PETIT LOGIS, 3 pièces, chauffé, 40B Dumas. SH. 9-3110. 22-j.n.o.

PETIT LOGIS 2 pièces, (bas), entrée privée; très propre. PR. 1-3050. 22-235

PTE-GATINEAU, logis chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage, tuiles. $55. PR. 1-6318. 22-235

PTE-GATINEAU, rez-de-chaussée, appartement 3 pièces, salle de bains; chauffé; tuiles, gros filage, entrée privée. PR. 1-2536. 22-237

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, haut; eau chaude. Enfants acceptés. Libre. PR. 7-4477. 22-234

RUE CHAMPLAIN, 1 chambre, salon, salle à manger, salle de bains, cuisine, chauffé, poêle, près de l'hôtel de ville. 118 Champlain, app. 6. 22-j.n.o.

RUE CHARLOTTE, appartement moderne, 1 chambre à coucher. Libre 1er novembre. CE. 2-7459. 22-235

RUE ST-FRANCOIS, 3 chambres à coucher, avec cave, non chauffé, frais peinturé. $100. PR 1-4934. 22-236

STE-ROSE, 5 pièces, (haut), chauffé. MO. 3-5918. 22-234

TRIPLEX, Laurier-Est, grand appartement 2 chambres à coucher, 2e étage, libre. CE. 3-8513. 22-235

TEMPLETON, duplex, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. SH. 5-5466. 22-237

TEMPLETON, 2 pièces modernes, prélarts et fournaise fournis. $35. MO. 3-2240. 22-237

Le PICKWICK
COTE-DE-SABLE
2 chambres à coucher
VIVOIR, salle à manger, rez-de-chaussée, balcon, chauffé, eau chaude, appareils électriques, salle de lavage, service de conciergerie, stationnement. Pour 4 adultes. CE. 3-9796. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, duplex, chauffé, libre, $65; adultes. 98 Ste-Marie. PR. 7-1921. 22-233

WRIGHTVILLE, moderne, 3 chambres à coucher, salle de lavage, chauffé, tuile, $96. PR. 1-4118. 22-241

WRIGHTVILLE, garçonnière meublée, chauffée, éclairée. Libre. — PR. 7-4624. 22-236

22A] A louer (maisons)

MAISON simple, 3 chambres à coucher, $100. 140 Waverley, Case 225 LE DROIT. 22A-233

MAISON familiale, 3 chambres à coucher. $100 par mois. 140 Waverley. 22A-234

OTTAWA, 469 Albert, 5 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains. $125. CE. 6-7355 le jour; soir, SH. 5-4178. 22A-235

MAISON 4 pièces. Pas d'enfants; garage. S'adresser: 5 St-Ursule. PR. 7-8219. 22A-235

A LOUER
2 bungalows neufs au Parc de la Montagne. 10 minutes d'Ottawa. Comprend 3 chambres à coucher. $125 par mois chacun, chauffé.
IMMEUBLES
RENSON
REALTIES INC.
Courtier en immeubles
PR. 7-7953
J.-Daniel Légaré, gérant, PR. 7-0546
22A

22A] A louer (maisons)

BUNGALOW, 2 chambres à coucher. Libre 1er novembre. — 67 Booth, Wrightville. 22A-232

COTE DE MAISON, 6 pièces, trois chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains. 35 Cobourg, $75 par mois. CE. 2-6725. 22A-j.n.o.

PTE-GATINEAU — Bungalow, 2 chambres à coucher, garage. — PR. 7-2382. 22A-233

IRONSIDE, maison à louer, 4 pièces. PR. 1-8095. 22A-237

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains, cave. Libre 15 novembre. Prix modéré. SH. 9-3797. 22A-237

MAISON seule, 5 pièces, $75. 100 Labelle. PR. 1-8888. 22A-234

MAISON-BUNGALOW, 5 pièces, 2 chambres à coucher. SH. 5-3108. 22A-237

MAISON à louer, Lac des Fées, 7 pièces. 1er novembre. 59 Emond. 22A-237

22B] A louer (apts meublés)

GARÇONNIERE entièrement privée, meublée, équipée, éclairée, chauffée. Rue Millar. PR. 7-9111. 22B-j.n.o.

APPARTEMENT meublé, 3 pièces. Adultes seulement. PR. 7-5536. 22B-233

SOUS-SOL, appartement, meublé, chauffé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; près autobus, $100. PR. 7-3538 — PR. 7-6458. 22B-235

LIBRE: Plain-pied bien meublé, $65. Chauffé et éclairé. Rue Elm, CE. 4-0736. 22B-j.n.o

APPARTEMENT 3 pièces, meublé, chauffé; centre de Hull. $50. — PR. 1-3612. 22B-236

23] A louer (chambres)

PTE-GATINEAU, chambre meublée, entrée privée, salle de bains. $10 par semaine. PR. 7-5644. 23-232

CHAMBRES simples ou doubles meublées, pour infirmières ou filles de bureau, prix raisonnable. Mme A. Larabie, 75 Boucherville, Hull, PR. 7-0935 soir. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée. 294 Olmstead, Eastview, CE. 3-9971, SH. 6-4562. 23-251

CHAMBRE avec tous les privilèges de la maison. PR. 7-3800. 23-233

HULL, chambre meublée, dans foyer tranquille. PR. 1-1166. 23-232

2 CHAMBRES, non meublées, près Hôpital général. 113 St-André. 23-233

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU choix de chambres, décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4356. 23-j.n.o

CENTRAL, chambre, permis de cuisson. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, chambre - vivoir, entrée privée; cuisine commune meublée. CE. 5-7554. 23-j.n.o

CHAMBRE meublée, 2 personnes, cuisson. Après 5 h. 30. CE. 3-5407. Besserer. 23-241

CHAMBRE meublée. 294 Olmstead, Eastview, ou 361 Daly. CE. 3-9971, SH. 6-4562. 23-235

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson. PR. 7-5067 de 7 à 9 p.m. 23-232

CHAMBRE meublée pour homme, eau chaude, entrée privée. 77 St-Rédempteur, Hull. 23-232

EASTVIEW, chambre privée, $7; ou pension à $14. Dame. SH. 9-1013. 23-233

3 CHAMBRES non meublées, chauffées, éclairées, eau chaude, permis de cuisson. PR. 7-4132 après 6 heures. 23-235

WRIGHTVILLE, belle chambre meublée, près autobus; stationnement. Pas de cuisson. PR. 7-6796. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, chauffée et éclairée; eau chaude; entrée privée. PR. 7-8106. 23-234

BELLE chambre propre, rue Laurier, Hull. PR. 7-3914. 23-237

CHAMBRE meublée. Voudrais personnes sobres. Pension si désiré. 11 Friel. CE. 4-6095. 23-237

CHAMBRE meublée à louer. 199 King Edward. CE. 5-3770. 23-237

CHAMBRE meublée; permis de cuisson; entrée privée. PR. 7-5542. 23-237

BOUL. ST-JOSEPH, grande chamb



110B] Jardinage

PAYSAGISTE; tourbe 0.25 la verge carrée; machefer pour promenade, terre du dessus. SH. 9-8005 après 4 heures. 10B-j.n.o.

EMBELLISSEZ vos propriétés avec haies de cèdres, tourbe et patio. Livrés et posés. MO. 3-6443. 110B-j.n.o.

TERRE pour semer, gravier, poussière de roche, tourbe récoltée 35c la verge, tourbe de champ 25c. PR. 1-0148. 110B-239

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville. 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 11B-300

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

128] Amusements

REPAS succulent, atmosphère unique. Le Bytown Inn, 73 O'Connor. CE. 5-5151. 128-244

128] Amusements

POUR une sortie agréable, c'est "CHEZ ROLAND", restaurant licencié, 140 Hôtel-de-Ville. Réservations. PR. 7-7153. 28-j.n.o.

BONS repas, divertissement tous les soirs. Le Plaza Lounge, 223, rue Sparks. CE. 2-5165. 128-250

131] Radio, TV et accessoires

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-30u

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101. 31-300

GOULET T.V., radio, stéréo, service et vente. PR. 1-3084. 31-300

133] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile et cheminée; réparation de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H.E. Sarazin, PR. 7-9000. 133-242

133] Brûleurs à l'huile

FOURNAISE à nettoyer. 28 Bellevue. — M. Wooden, Deschênes, PR 1-4081 133-j.n.o.

REPARATIONS et nettoyage de fournaise à l'huile de toutes sortes. Ouvrage garanti. PR. 7-8711. 133-245

FOURNAISE à nettoyer, 28 Bellevue, — M. Wooden, Deschênes, PR. 1-4081. 133-242

NETTOYAGE de fournaises à l'huile de toutes sortes. M. Morrissette, PR. 7-9312 après 5 heures. 133-234

134] Fourrures

CHAPEAUX de mouton, à prix de rabais. Spécial à $8. Cardash, 358 Rideau, CE. 4-1123. 134-237

139B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 Somerset-ouest. 39B-300

140] Cours privés

ECOLE de Conduite Garcia, PA. 2-0196, PA. 2-3969. $5 la leçon; cours complet, $45. 140-232

163] Réparation

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234

VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

POUR laveuses, sécheuses, réfrigérateurs. Repair-It-Service, 420 Roosevelt, PA. 8-3255. 163-250

167] Directeur de funérailles

RACINE et ROBERT, Ottawa et Eastview, CE. 2-9609. 167-303

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191. 27

BIJOUTERIES tout équipées, disponibles dans ces villes: Arnprior, Brockville, Smiths Falls; aucun placement n'est nécessaire pour en prendre la direction. Vous fournissez votre propre stock. Une excellente occasion pour un magasin à chaîne ou individuel. Appeler à Ottawa, au CE. 5-9113 ou écrire à 112, rue Sparks. 27-j.n.o.

29] Autos et accessoires

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: CE. 6-2371. 29-300

BEAUPRE Automotive parts and services, 557, ave Gladstone. Ouvert nuit et jour. CE. 5-1303 — CE. 2-0892. 29-1, ma. j, v.

37] Argent à prêter

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Laval Mortgage, PR. 1-0793. 37-236

PRETS
JUSQU'A
$5,000
pour toute raison valable.
Téléphonez
Marcel Joly
PR. 1-6607
UNION
FINANCE CO.
191, rue Principale, Hull
(Edifice Tessier)
37

PRETS
par
TELEPHONE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
CE. 3-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
37

37] Argent à prêter

JE POSSEDE capital privé pour 1ère et 2e hypothèques au taux aussi bas que 6½%. Ecrire à: Case postale 266, Gatineau, Qué. M. Allen. 37-235

ARGENT disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 en montant. Service rapide. Termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 18 Rideau, chambre 606. CE. 5-9125; le soir, PR. 1-1431. 37-j.n.o

ARGENT A PRETER: 25 ans pour paier 1ère et 2e hypothèques sur tous genres de propriétés. Intérêt peu élevé. Paiements légers, Service de 24 heures. Immeuble Commercial Enregistré, PR. 1-6763. 37-j.n.o.

JE POSSEDE capital disponible à prêter en 1ère et 2e hypothèques aux taux de 7% décroissant. — Ecrire à M. Marseille, C.P. 171, Gatineau. 37-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Hubert de Cotret, YU. 6-3229 après 6h. p.m. 37B-300

CHARLES A. BROWNLEE LTD.
Immeuble — Assurance
CE. 3-3188

HYPOTHEQUES sur propriétés neuves ou anciennes. Prêts progressifs pour construction par étape. 7%, 25 ans. 37B-300

$100,00 DISPONIBLES actuellement pour 1ères et 2es hypothèques. Un représentant se rendra chez vous. Associated Realty Investments Co., 56, rue Sparks, suite 724, CE. 6-0523. A Pembroke, RE. 2-8863. 37B-300

PRETS sur hypothèque, taux d'intérêt avantageux. Séguin et Groulx Enrg., 162 Hôtel de Ville, Hull. Bernard Sigouin. PR. 7-8850, le soir PR. 7-4039. 37B-300

HYPOTHEQUES

1ERES ET 2ES, en Ontario et au Québec, pour fins commerciale, industrielle, résidentielle. Pour de plus amples renseignements, appeler New Bedford Properties, 18, rue Rideau, pièce 406, CE. 2-0979; le soir, CE. 6-3812. 37B-j.n.o.

39] Personnel

EGOUTS nettoyés avec outils électriques. Service de 24 heures. Rideau Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439. 39-300

Ottawa Tracing Bureau

NOUS faisons une spécialité de retracer les personnes qui manquent à l'appel, témoins. Pas de frais d'enquête. Composez CE. 2-9051 ou écrivez à Case postale 2301, Station "D", Ottawa, Ont. toutes les demandes traitées dans la plus stricte confidence. 39-254

61] Entrepreneurs

ALTERATIONS, réparations de tous genres; estimations gratuites. — Thibault Frères, PA. 9-7167. 61-255

69] Monuments

R. ST-MARTIN & FILS

AVANT D'ACHETER venez voir le plus beau choix de monuments religieux. Réduction et érection immédiate. Ouvert le soir et samedi, 19, boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

65A] Animaux

10 JUMENTS, 9 pleines, $1,900. Deb Cundell, PR 1-3150. 65A-236

73] In Memoriam

IN MEMORIAM

GUERIN — A la douce mémoire de M. Alexandre Guérin, décédé le 6 octobre, 1960.
Parents et amis qui l'avez connu et aimé, souvenez-vous de lui devant le Seigneur, et accordez-lui le secours de vos prières.
Un service anniversaire sera chanté en la Basilique d'Ottawa, le samedi 6 octobre courant, à 7 heures.
Son épouse et son fils Pierre.

74] Remerciements

GUINDON — M. Joseph J. Guindon et sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Joseph J. Guindon, survenu le 3 septembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 74-233

LANTHIER — Les membres de la famille Lanthier désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Henri Lanthier, survenu le 10 septembre 1962, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux religieuses et au personnel de l'Hôpital général d'Ottawa. 74-232

REMERCIEMENTS

VEZINA — Mme Noé Vézina et les membres de la famille désirent remercier sincèrement, parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Noé Vézina, survenu le 15 sceptembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Remerciements spéciaux aux gardes-malades de l'Ordre des infirmières Victoria.

REMERCIEMENTS

RICHARD — Mme Edmond Richard et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de son fils, Charles Richard, survenu le 17 septembre 1962.

55B] Chiens, animaux choyés

"POODLE" blanc, 4 mois, femelle, enregistrée, immunisée, $150. — PR. 1-8069. 65B-232

CHIENS: Beagle non enregistré et Collie enregistré. MO 3-3365. 65B-233

AVIS LEGAUX

PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE GATINEAU
CORPORATION SCOLAIRE DE GRACEFIELD

AVIS PUBLIC

Est par le présent donné par le soussigné secrétaire-trésorier, que des soumissions cachetées et marquées "SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION D'UNE ECOLE" seront reçues jusqu'à lundi le 22 octobre 1962 à 8 heures de l'après-midi, pour la construction d'une école de huit classes, suivant les plans et devis de la série "R" du département de l'Instruction publique de Québec.

Les commissaires d'écoles ne s'engagent pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Gracefield, ce 25ième jour de septembre 1962.

ARTHUR L'ECUYER,
secrétaire-trésorier

Naissances

CAMPBELL — M. et Mme Normand Campbell, de Grenville, sont fiers d'annoncer la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Mary, Fay.

LEGAULT — M. et Mme Marcel Legault, née Yolande Lalonde, de St-Isidore-de-Prescott, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lucille, Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Réal Legault, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Céline Legault, tante de l'enfant.

MARCIL — M. et Mme Roger Marcil, née Suzanne Vinette, de Welland, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de: Christianne, Marie. Le parrain est M. Roger Pétrin tandis que la marraine est Anne-Marie Vinette.

McRAY — M. et Mme Cyril McRay, de Grenville, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Vincent, Edward.

RICHARD — M. et Mme Rhéal Richard, née Denise Thomas, de Grenville, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Richard, Germain, Robert. Parrain et marraine: M. et Mme Germain Richard, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mme Marc Allard.

RINGUETTE — M. et Mme Rénu Ringuette, née Liliane Pauze, de Grand-Remous, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille baptisée sous le prénom de Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Fernand Guénette, oncle et tante de l'enfant.

SOUBLIERE — M. et Mme Roger Soublière (née Pierrette Dallaire) sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, 9 livres et 15 onces, à l'Hôpital général d'Ottawa, le mardi 2 octobre.

DÉCÈS

BOISVERT, Sylvio — Le mardi 2 octobre 1962 est décédé subitement à l'âge de 57 ans, Sylvio Boisvert, époux d'Anita Leduc. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead à Eastview, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le samedi 6 octobre à 8 h. 45 a.m. pour l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-234

BEAUCHAMP, Mme Conrad — Décédée le mardi 2 octobre 1962, à sa résidence, Albanie Larante, épouse de Conrad Beauchamp, à l'âge de 48 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 171 St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le samedi 6 octobre à 7 h. 45 a.m. pour service en l'église St-Joseph à 8 heures. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. 70-233

BERTRAND, Mlle Cécile — Décédée dans un hôpital local, le mardi 2 octobre 1962, à l'âge de 70 ans, Mlle Cécile Bertrand, fille de feu David Bertrand et d'Aurore Raymond. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires J.-Bruno Villeneuve et fils, 134, rue Alexandre à Thurso, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le vendredi 5 octobre à 9 h. 15 a.m. pour l'église St-Jean l'Evangéliste où le service sera chanté à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-233

CHATELAIN, Mme Alphonse — A Wendover, Ont., le mardi 2 octobre 1962 à la demeure de son gendre, M. Hervé Gratton, est décédée après une longue maladie, Eglantine Lalonde, épouse d'Alphonse Châtelain, à l'âge de 59 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Lamarre et fils, à Alfred, Ont., d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le vendredi 5 octobre à 9 h. 30 a.m. pour service à 10 heures en l'église St-Luc de Curran. Inhumation au cimetière paroissial. 70-232

ETHIER, Mme Joseph — A Limoges, Ont., le mercredi 3 octobre 1962, est décédée après une courte maladie à l'âge de 84 ans, Emma St-Pierre, épouse bien-aimée de Joseph Ethier, demeurant à Sarsfield, Ont. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland. Funérailles le samedi 6 octobre; départ à 9 h. 30 a.m. pour l'église St-Hugues de Sarsfield où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-233

JACQUES, Mlle Alice — Dans un hôpital local, le mardi 2 octobre 1962 est décédée Mlle Alice Jacques, à l'âge de 79 ans et onze mois. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame. Funérailles le vendredi 5 octobre; départ à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâces à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-232

LAFLEUR, Eugène — Dans un hôpital local, le mardi 2 octobre 1962 est décédé Eugène Lafleur, du 47, rue Tétreau, époux de Milita McGuire, et en premières noces de feu Louise Carrière, à l'âge de 74 ans et 4 mois. La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le vendredi 5 octobre; départ à 7 h. 15 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Lorette à 7 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-232

LEGER, Paul — Dans un hôpital local, le mardi 2 octobre 1962, est décédé Paul Léger, de Notre-Dame-du-Laus, Qué., époux de Célina Leclerc, à l'âge de 79 ans. Funérailles le vendredi 5 octobre. Départ à 10 h. a.m. de la résidence de son gendre, M. Yvon Guy, de Notre-Dame-du-Laus, pour service en l'église paroissiale à 10 h. 30. Inhumation au cimetière du même endroit. 70-232

LAMONTAGNE, Mme Alexandrine. Dans un hôpital local, le mardi 2 octobre 1962 est décédée à l'âge de 93 ans, Alexandrine Myre, épouse de feu Alfred Lamontagne. Funérailles le vendredi 5 octobre; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Besserer à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-232

LeBEL, Gustave — Dans un hôpital local, le mercredi 3 octobre 1962 est décédé Gustave LeBel, époux de Cordélia Bélanger, à l'âge de 72 ans. Funérailles le samedi 6 octobre; départ à 8 h. 15 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en la Basilique à 8 h. 30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-233

MARTEL, Mme Ernest — Le mercredi 3 octobre 1962 est décédée subitement à l'âge de 73 ans, Eugénie Côté, épouse d'Ernest Martel. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Philippe Tassé, à Bourget, Ont. Départ le samedi 6 octobre à 9 h. 45 a.m pour service en l'église du Sacré-Coeur de Bourget à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-233

MARTEL, Georges — A Vankleek Hill, Ont., le mercredi 3 octobre 1962 est décédé subitement à l'âge de 66 ans, Georges Martel, époux de feu Clara Timbers. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le samedi 6 octobre à 9 h. 45 a.m. pour service à 10 heures en l'église St-Jude de Hawkesbury. Inhumation au cimetière de Vankleek Hill. 70-233

Sur la Colline

Le ministre du Revenu, M. Hugh John Flemming, a déclaré aux Communes hier qu'une cargaison de ciment en provenance de Cuba, attend le dédouanage à Montréal.

M. Flemming a précisé qu'il n'y a aucune restriction contre l'importation du ciment de Cuba, autre que le tarif régulier de huit cents par 100 livres.

Il répondait à une question posée la veille par M. H. J. Robichaud, libéral de Gloucester.

— — —

M. Hugh John Flemming, ministre du Revenu, a déclaré hier aux Communes que des agents du fisc avaient saisi 1,685 sacs de produits chimiques, sur un cargo cubain, mardi, à Montréal, afin de voir s'ils viennent des Etats-Unis.

Le Canada n'autorise pas le transbordement sur son territoire de produits des Etats-Unis destinés à Cuba.

Le ministre répondait à une question posée par M. Paul Hellyer, député libéral de Toronto-Trinity.

— — —

M. Bell, ministre de la Citoyenneté, a déclaré hier que le gouvernement fédéral est en train de faire des représentations auprès de la Commission de l'or en Colombie-Britannique au sujet des droits des Indiens sur les fonds des rivières situées sur un certain nombre de réserves indiennes.

Le ministre répondait à M. Harold Winch, député NPD de Vancouver-Est, qui lui avait demandé si le service des affaires indiennes protégerait les Indiens contre des prétentions affirmant que leurs droits ne s'étendent pas aux lits des rivières.

— — —

M. Arthur Roebuck, sénateur libéral de Toronto, a été réélu hier président de la commission sénatoriale sur le divorce qui s'occupe des demandes de divorces émanant du Québec et de Terre-Neuve.

On a déclaré à cette commission que le Sénat avait reçu 720 demandes de divorces de ces deux provinces qui ne possèdent pas de tribunaux pour divorces.

— — —

M. Hees, ministre du Commerce, a déclaré hier que le Canada et l'URSS se consulteront le mois prochain à Moscou au sujet de l'avenir du traité de commerce signé par les deux pays.

Le ministre répondait à une question de M. William Benidickson, député libéral de Kenora-Rainy River. M. Hees a fait remarquer que l'accord expirait le 18 avril 1963.

— — —

M. Hamilton, ministre de l'Agriculture, a déclaré hier qu'une réduction de la prime payée pour les porcs abattus de bonne qualité est toujours possible.

Le ministre répondait à M. Marcel Lessard, député créditiste du Lac-St-Jean, qui lui a demandé ce qui avait "poussé" le ministère à faire passer de $3.00 à $2.00 la prime payée pour les porcs abattus de première qualité.

M. Hamilton a déclaré qu'on demandait à tous les secteurs de l'économie de supporter le programme d'économies du gouvernement et que, puisque le prix des porcs était avantageux, on les avait choisi pour réduire les dépenses.

— — —

M. Bernard Dumont, député créditiste de Bellechasse, a demandé au ministre de l'Agriculture, M. Hamilton, si les acheteurs de blé dans l'Est du Canada auront "la chance de payer le même prix que les Chinois et les Polonais".

M. Hamilton a répondu que les prix du blé sont établis à Fort Williams.

M. Arthur Laing, député libéral de Vancouver-Sud, a demandé à M. Hamilton quel crédit avait été accordé à la Chine pour ses achats de blé canadien. Le président de la Chambre, M. Marcel Lambert, a déclaré que cette question devait être posée par écrit puisque sa réponse nécessitait des renseignements d'ordre statistique.

— — —

M. Diefenbaker a déclaré hier que son gouvernement n'a aucun pouvoir pour intervenir dans le rachat de Canadian Oil par la Shell Oil.

M. Diefenbaker répondait aux Communes à M. H. W. Herridge, chef du groupe NPD à la Chambre, qui avait demandé au gouvernement d'inciter les directeurs de Canadian Oil à "faire passer le Canada d'abord".

Puis M. Colin Cameron, député NPD de Nanaimo, Cowichan et les îles, a demandé si la Section des enquêtes et recherches sur les coalitions recevra l'ordre d'enquêter sur le rachat de deux sociétés de prêts de notre pays par une entreprise américaine.

M. Fleming, ministre de la Justice, a répondu que c'était la section elle-même qui prendrait une décision dans cette affaire.

— — —

M. Nowlan, ministre des Finances, a déclaré hier que l'emprunt de $300,000,000 que le Canada a fait en juin auprès du Fonds monétaire international, n'est pas encore arrivé à échéance.

Répondant aux Communes à M. Robert Thompson, chef du Crédit social, M. Nowlan n'a cependant pas indiqué la date d'échéance de cet emprunt.

Entretiens sur le problème du Columbia

Des entretiens, au niveau technique, se poursuivent entre le Canada, les Etats-Unis et la Colombie-Britannique au sujet du problème du Columbia.

Des informateurs ont déclaré que cela ne signifie pas qu'une solution est imminente. Ces entretiens d'ordre technique sont essentiellement des sondages. Ils ont pour but d'établir des possibilités de règlement.

Aucune nouvelle proposition particulière n'entre dans le cadre de ces pourparlers qui portent sur le problème du prix qui serait payé par les Etats-Unis pour partager, avec le Canada, l'électricité produite par l'énorme centrale.

Le discours du Trône faisait savoir la semaine dernière que le gouvernement fédéral espère que des accords pourront être conclus bientôt pour que le traité du Columbia puisse être proposé au Parlement.

Le parti libéral demande surtout que toute vente d'électricité soit prévue dans le traité à un bon prix ferme.

M. H. W. Herridge, chef du groupe NPD aux Communes, a déclaré mardi soir aux Communes que cet accord sera étudié avec le plus grand soin lorsqu'il sera présenté à un comité.

Opposé au projet d'épuration de la rivière Raisin

CORNWALL (DNC) — L'échevin Ralph Carrara s'est fortement opposé à l'approbation du Conseil municipal au projet de l'épuration des eaux de la rivière Raisin dont le cours d'eau borde Cornwall et la région. Il a déclaré que la ville avait des besoins plus pressants et qu'elle devait plutôt s'efforcer de paver de nouvelles routes, d'installer des tuyaux d'aqueduc et d'égouts, depuis si longtemps demandés par les contribuables de cette municipalité. Il a fait remarquer que si Cornwall nomme deux délégués à ce projet, elle s'en repentira peut-être dans un avenir très rapproché en ayant à payer une bonne somme d'argent comparativement aux quatre autres cantons qui désirent faire partie de ce projet d'épuration. L'échevin Carrara a déclaré que l'idée était bonne et saine, mais que Cornwall n'avait pas en ce moment le capital nécessaire pour s'embarquer dans un tel bateau.

Après une longue discussion, les membres présents ont référé ce rapport à la prochaine réunion qui aura lieu à la fin du mois d'octobre. Le maire Kaneb a souligné qu'il serait sage d'y réfléchir un peu, vu l'importance du projet et du fait que quatre échevins étaient absents de la réunion.

Près de 30 orignaux abattus

WAWA, Ont. (PC) — Environ 25 à 30 orignaux ont été abattus par des chasseurs lundi, la première journée de la saison de la chasse à l'orignal qui s'étend jusqu'au 3 janvier. Wawa est située à quelque 150 milles au nord de Sault-Ste-Marie.

Hugh McCullough, officier de conservation du ministère des Terres et Forêts, a révélé que l'on avait enregistré un plus grand nombre d'orignaux dans cette localité cette année comparativement à l'an dernier.

Saison record de la pêche sportive dans les T. N.-O.

Les pêcheurs à la ligne et les pêcheurs à la mouche, qui se sont rendus au nord d'Edmonton par la voie des airs, ont fait une prise record d'ombles arctiques et de truites grises dans les lacs du Grand Nord cet été.

Les camps de pêche, situés tout juste à cent milles de l'océan Arctique, ont été retenus au complet au cours des mois de juillet, d'août et de septembre. Les pêcheurs qui ont taquiné le poisson dans les eaux claires au voisinage du cercle arctique, en conteront de belles cet automne à propos des rudes combats que leur ont livres les truites de lac et les ombles arctiques.

"C'est un événement extraordinaire, a déclaré le ministre du Nord canadien, M. Walter Dinsdale. Le poisson batailleur et la grande beauté des paysages pourraient bien donner prochainement un grand essor à l'industrie du tourisme dans les Territoires du Nord-Ouest, au point que son importance se rapproche de celle de l'or de Yellowknife et du tungstène de la rivière Flat. Le tourisme dans le Nord a doublé cette année et nous nous attendons qu'il en soit ainsi l'an prochain."

Quelque deux mille visiteurs munis de leur attirail de pêche et de leurs caméras ont fait le voyage du Nord durant la courte saison d'été. Environ la moitié se sont rendus en automobile à Yellowknife et dans la région du Grand lac des Esclaves par la nouvelle route de Yellowknife. D'autres ont emprunté l'avion pour se rendre au Grand lac de l'Ours, dans le cercle arctique, et à Coppermine, sur le littoral de l'océan Arctique.

Les pêcheurs sportifs en quête d'aventure l'ont trouvée au Grand lac de l'Ours, lorsqu'un vent boréal, tôt en juillet, a empilé la glace sur une distance de 1,500 pieds sur la rive autour d'un chalet de pêche. Ailleurs, les pêcheurs à la ligne ont goûté à la nouveauté de pêcher au soleil de minuit et de surveiller, grâce à la limpidité de l'eau glacée, le poisson se précipiter sur l'appât. Au-delà de la limite de la végétation arborescente, les lacs sont libres de billes et de souches submergées; il n'y a ni broussailles ni herbes aquatiques auxquelles la ligne puisse s'accrocher.

A Coppermine, sur le littoral de l'océan Arctique, la Coopérative esquimaude a goûté pour la première fois à une abondance de touristes. La coopérative a organisé des excursions de pêche en mer à l'omble arctique et a offert différentes pièces d'artisanat de qualité, y compris des bottes, des gants et des parkas garnis de fourrure.

Dans l'est de l'Arctique, des groupes de touristes venus par avions affrétés, ont visité un certain nombre d'établissements dans l'île Baffin et le long de la côte de la baie d'Hudson.

Une attraction prochaine pour les touristes sera la chasse au phoque et les voyages en traîneau à chiens sur la côte ouest de la baie d'Hudson.

Cornwall a émis plus de permis que l'an dernier

CORNWALL (DNC) — Selon les statistiques compilées par l'ingénieur Adams, de Cornwall, des permis de construction évalués à $4,42,001 ont été émis depuis le début de l'année jusqu'à la fin de septembre. Ce total excède de $1,374,826 le montant de permis donnés durant les neuf premiers mois de l'année 1961. A ce moment, le total indiquait $3,053,175.

La Société centrale d'hypothèques et de logement émettait des statistiques indiquant une forte augmentation dans la construction de maisons pour l'année 1962 comparativement à 1961. Le 30 septembre, 86 maisons, dont 50 étaient financées par la Société, étaient en construction dans la ville. L'an dernier il n'y en avait que 60 à cette date.

GAGNEZ

1) Une superbe Ford "Fairlane" '63
2) Un voyage d'une semaine pour deux personnes en Europe

(A bord d'un avion de SAS) — (Non interchangeable)

Augmentez vos chances de gagner en trouvant de nouveaux abonnements

Le colloque de l'ACELF

Le Canada français à l'heure de la télévision éducative

Par Jean-Raymond ST-CYR

Le Canada français à l'heure de la télévision éducative. Ainsi pourrait s'annoncer le colloque sur cette contribution "typiquement XXe siècle" à l'éducation qu'y consacrera l'Association canadienne des éducateurs de langue française, du 8 au 12 octobre.

Réunis dans la région immédiate de la Vieille capitale, c'est-à-dire à la Maison Montmorency, à Courville, en banlieue de Québec, quelque deux cents personnalités du monde de l'éducation venues des dix provinces canadiennes discuteront des "possibilités" et aussi des "implications" de la télévision éducative.

Ils seront à même de faire leurs les expériences vécues dans d'autres pays, dont la France, l'Angleterre, l'Italie, la Suède et les Etats-Unis; de scruter et d'étudier les rapports des éducateurs canadiens-français qui ont franchi les frontières mêmes du Canada pour voir sur place l'organisation et le fonctionnement des divers services éducatifs de télévision à l'étranger et aussi d'entendre des spécialistes français, britanniques et américains au cours des séances.

Au programme

Les délibérations tout comme les rapports feront à n'en point douter le partage des succès, des erreurs et des espoirs notés dans les pays qui ont osé les premiers pas afin d'éviter autant que faire si peut les tâtonnements du début.

On y indiquera les voies les plus sûres, quant à ce nouveau moyen d'éducation, pour atteindre au plein épanouissement d'une formation efficace et authentique susceptible de cadrer dans l'optique même d'un XXe siècle en constance révolution.

On s'arrêtera aux obligations d'une télévision éducative pensée de façon appropriée pour en arriver à une heureuse conjugaison des besoins et de la réalité du milieu bien particulier des Canadiens français. Le système scolaire souvent confessionnel et centralisé, la pédagogie oscillant entre la tradition et l'évolution ainsi que les services de télévision qui font appel à la fois à l'entreprise privée et au réseau d'Etat seront alors considérés.

On cherchera quelles relations propices peuvent et doivent exister entre le monde technique et le monde pédagogique à tous les paliers de la hiérarchie administrative comme à toutes les étapes de la préparation d'une émission éducative.

Lors des séances à la Maison Montmorency, les participants procéderont à l'analyse d'un "programme expérimental" et de ceux qui se poursuivent dans certaines universités. Ils pourront constater comment des relations harmonieuses peuvent s'établir entre le professeur en studio et le professeur en classe, entre le professeur en studio et l'élève, entre les spécialistes de la télévision éducative et les éducateurs, entre la radio d'Edat et l'entreprise privée, entre les postes de télévision et les ministères responsables de l'éducation.

Mlle Eveline LeBlanc

"Par son colloque sur la télévision éducative, l'ACELF s'inscrit une autre fois à l'heure de la réalité dans le domaine de l'éducation, de dire Mlle Eveline LeBlanc, directrice des étudiants à l'Université d'Ottawa, membre du conseil général de l'organisme et titulaire des relations extérieures de l'ACELF pour la région Ottawa-Hull-Eastview.

Avant son départ d'Ottawa pour Québec, Mlle LeBlanc a appelé comment ce colloque s'annonçait comme une prise de conscience des éducateurs qui ne négligent en rien toute lumière pouvant contribuer à la formation intégrale de l'élément canadien-français par tout le Canada.

"Le moyen d'éducation assez nouveau qui demeure la télévision mérite une exploitation à la fois sage et bien pensée. Nos éducateurs veulent ainsi mettre à la disposition de tous les nôtres les facilités bienfaisantes et précieuses d'un siècle en pleine effervescence.

"Le colloque québécois sera en quelque sorte le prélude au seizième congrès annuel de l'ACELF qui portera, en août 1963, sur "les technique audio-visuelles", d'ajouter Mlle LeBlanc. La mise en commun de l'expérience des spécialistes et la volonté d'approfondir les possibilités mêmes de la télévision en éducation justifient on ne peut mieux la tenue d'une telle rencontre à l'échelon national."

Le T.R.P. Légaré

Le recteur de l'Université d'Ottawa, le T.R.P. Henri-F. Légaré, o.m.i., qui est aussi président de la Conférence nationale des universités et collèges canadiens et premier vice-président de l'ACELF, occupera la présidence des assises la journée du jeudi 11 octobre courant.

Pour leur part, M. J.-Alphonse Ouimet, président général de la Société Radio-Canada; M. Roland Vinette, secrétaire du Département de l'instruction publique du Québec et ancien président de l'ACELF, ainsi que Mgr Irénée Lussier, p.d., recteur de l'Université de Montréal et président actuel de l'ACELF, présideront les autres journée du colloque.

La liste des conférenciers comprend M. Fred Rainsberry, de la CBC, de Toronto; M. Théodore Conant, de la Ford Foundation, des Etats-Unis; M. Kenneth Fawdry, de la B.B.C., de Londres; M. Henri Dieuzeide, de la Télévision scolaire, de Paris, ainsi que le R.P. Clément Cormier, c.s.c., recteur de l'université St-Joseph de Moncton et ancien président de l'ACELF, et M. Léon Lortie, adjoint au recteur de l'Université de Montréal et directeur du département de l'extension à la même institution.

Le choix même de l'un des titres des conférences présentées au colloque — "La télévision éducative d'expression française au service de la culture canadienne" — témoigne du climat qui a présidé à l'organisation des assises québecoises du 8 au 12 octobre.

Contribution outaouaise

Parmi les éducateurs qui ont pris part aux tournées d'études relatives à ce colloque, nous retrouvons M. Louis-Philippe Barrette, directeur du Lycée d'Ottawa et secrétaire-trésorier de l'Unité régionale 1-7-8-9 de l'Association de l'enseignement français de l'Ontario, qui s'est rendu à l'université Purdue de Lafayette, en Indiana; M. Jean Spekkens, linguiste reconnu et professeur de littérature française à l'université d'Ottawa, qui a séjourné à Boston, et aussi M. René De Chantal, alors de l'Universitté d'Ottawa et maintenant de l'Université de Montréal, qui a visité certains centres européens.



NOUVEAU HAUT-COMMISSAIRE — Le premier haut-commissaire au Canada des Etats indépendants de Trinidad et Tobago, M. Wilfred Andrew Rose, âgé de 48 ans, est arrivé dans la capitale fédérale, mercredi. Plusieurs représentants du gouvernement canadien se sont rendus à Uplands, pour le revoir. Dans la photo, de gauche à droite, on reconnait M. L.E.D. Stephens, chef de la section du Commonwealth aux Affaires extérieures, le nouveau haut-commissaire Rose, le capitaine S. C. Ross, de la maison du gouverneur général du Canada, et le chef adjoint du protocole aux Affaires extérieures, M. R. F. Douglas.

(Photo Champlain Marcil)

Accident mortel

HUNTINGDON (PC) — M. John MacFarlane, de Howick, dans le Québec, a été tué hier lorsqu'il a perdu le contrôle de sa voiture qui est allée s'écraser contre un arbre, près de Huntingdon. Il était âgé de 72 ans.

Huntingdon se trouve à 50 milles de Montréal.

Le sénateur Fournier

Refuser de prêter ce serment est honteux

(PC) — Coparrainant au Sénat l'adresse en réponse au discours du Trône, le nouveau sénateur Edgar Fournier a dit qu'il avait été honteux d'entendre un Canadien français dire que s'il était élu député à une Assemblée législative, il ne prêterait pas le serment d'allégeance à la reine.

Dans son premier discours au Sénat, M. Fournier, ancien ministre conservateur au Nouveau-Brunswick, n'a mentionné aucun nom, mais sa déclaration faisait vraisemblablement allusion à la récente déclaration du chef du Rassemblement pour l'indépendance nationale au Québec, M. Marcel Chaput, candidat aux élections provinciales du 14 novembre prochain. M. Chaput a dit que s'il est élu, il ne prêtera pas le serment d'allégeance.

M. Fournier a dit que cette attitude ne représente pas celle des Canadiens français du Nouveau-Brunswick et du Québec.

Par ailleurs, M. Fournier s'est attaqué aux tiers partis politiques, précisant qu'il croit dans le système de deux partis s'appuyant sur la libre entreprise. Il voudrait savoir pourquoi les Canadiens délaissent le chemin de la démocratie pour s'associer aux socialistes, ou les démagogues.

Drapeau

M. Fournier s'est dit heureux du projet contenu dans le discours du trône pour le choix d'un drapeau distinctif. Il note qu'il est incroyable qu'une nation comme la nôtre après 95 ans de confédération marquée par la paix soit encore divisée sur le choix d'un drapeau distinctif. Il a demandé à ses collègues de donner l'exemple de la compréhension nécessaire pour doter le peuple canadien du drapeau si longtemps attendu.

L'homme politique acadien, qui a siégé à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick avant de siéger aux Communes dans la dernière Législature a longuement parlé de sa province et de ses beautés. Il s'est particulièrement réjoui de trouver dans le discours du Trône l'institution d'un Office d'expansion atlantique.

La brume fut la cause de cet écrasement

TROIS-RIVIERES (PC) — M. Joseph Laroche, un boucher de 53 ans, a déclaré hier soir que la brume avait été la cause de l'écrasement, sur le sommet d'une montagne, d'un avion léger, il y a cinq jours. M. Laroche et un compagnon s'en sont tirés miraculeusement.

"Nous étions perdus dans le brouillard. Le pilote contournait la montagne et à un certain moment, l'avion sortit du brouillard mais nous nous sommes alors rendus compte que nous étions à la hauteur de la cime des arbres. Il était trop tard. Ce fut l'écrasement", a-t-il déclaré au cours d'une entrevue téléphonique depuis sa résidence de St-Etienne-des-Grès. "Ce fut soudain. Sans aucun avertissement. Nous n'avons rien dit. L'avoine accrocha le sommet des arbres puis nous nous sommes écrasés."

Le pilote, M. Jean Sansfaçon, emprisonné dans le carlingue, fut brûlé à mort dans l'écrasement. M. Laroche et son compagnon, M. Paul-Emile Bellemare, âgé de 35 ans, qui avaient nolisé l'appareil pour une excursion de pêche, sautèrent rapidement de l'avion pour éviter d'être brûlés. M. Bellemare avait pris place sur le siège avant, à côté du pilote. M. Laroche était à l'arrière, dans l'avion monomoteur Aeronca.

"Sauve qui peut"

"Sur le coup, nous n'avons songé qu'à sauver notre peau", a dit M. Laroche. "Lorsque nous sommes parvenus en sécurité, il était trop tard pour aller au secours du pilote." L'avion était en flammes. Une partie de l'aile seulement fut épargnée.

L'avion s'est écrasé sur le sommet plat d'une montagne à environ 60 milles au nord d'ici.

Durant deux jours et deux nuits, les survivants ont trouvé refuge sous l'aile de l'avion. Il a plu considérablement. Ils dormirent tant bien que mal et se sont nourris de quelques pommes et oranges projetés hors de l'avion au moment de l'écrasement.

MM. Laroche et Bellemare, ce dernier un célibataire de Shawinigan, n'ont subi que des blessures légères. M. Laroche a été coupé au visage et M. Bellemare aux jambes.

Les deux hommes sont des habitués de la forêt et connaissent bien la région dans laquelle l'avion s'est écrasé. Tôt lundi matin, ils descendirent de la montagne et suivirent un ruisseau, en se fiant "au bruit des avions qui étaient à notre recherche" jusqu'à ce qu'ils atteignent le village de St-Alexis-des-Monts, à environ 25 milles de l'endroit où l'appareil s'est écrasé.

M. Bellemare a été transporté en avion à l'hôpital de Grand-Mère tandis que M. Laroche a été conduit en automobile à sa demeure.

Les recherches

La température était clémente durant les deux jours qu'ils ont voyagé. Aucun des deux hommes n'a "maigri pour la peine".

L'écrasement a eu lieu samedi matin, environ une heure après que les trois hommes eurent décollé du Lac des Piles, pour se diriger vers le lac Marcel.

Un groupe d'hommes, dirigé par trois policiers provinciaux de Louiseville, se sont rendus hier sur les lieux de l'accident pour retrouver le corps du pilote.

Les recherches pour retrouver les hommes ont débuté dimanche lorsque les avions de l'ARC et des appareils privés ont survolé une région boisée de plus de 16,000 milles carrés.

Eastview prépare sa semaine de prévention

La Semaine de prévention des incendies, du 7 au 14 octobre courant, sera bien organisée à Eastview.

Le sous-préfet Wilfrid Champagne a souligné, mercredi soir, le programme de cette semaine, devant les membres du Conseil de ville. Il a demandé aux autorités scolaires et aux divers clubs et organismes sociaux de la ville de coopérer au succès de cette campagne annuelle de protection contre les incendies.

"Environ 2,000 maisons et édifices commerciaux auront été visités à la fin de cette semaine, afin de vérifier les installations électriques et éliminer les dangers de feu." a dit M. Champagne, qui a loué le travail du Service des incendies de la ville.

Le programme de la semaine comprend l'installation de pancartes et affiches contre les dangers d'incendie, la présentation de films documentaires dans les écoles et devant les clubs sociaux et des conférences publiques. Le public sera invité à visiter le quartier général du Service des incendies de la ville, et voir l'équipement municipal pour lutter contre le feu.

62

LES MEILLEURES AUBAINES

Freiman

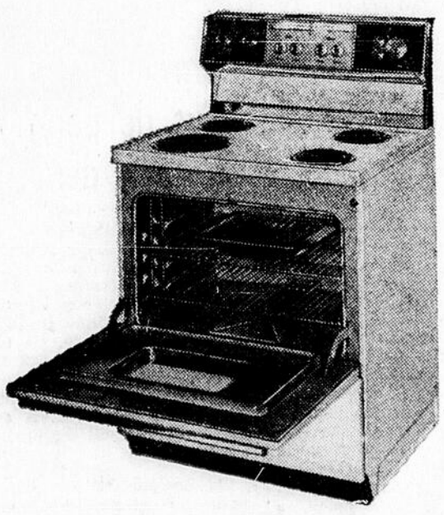
EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE DURANT CETTE VENTE

62e VENTE ANNIVERSAIRE

LES MAGASINS FREIMAN AGRANDIS VOUS OFFRENT PRÈS DE $1,000,000 D'ARTICLES DE QUALITÉ À DES PRIX QUI DÉFIENT TOUTE CONCURRENCE, N'IMPORTE OÙ.

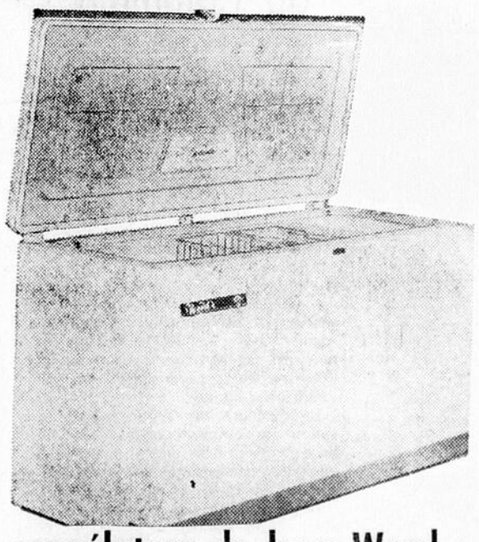


cuisinère-rôtisserie General Electric de 30"

227.00

- grand fourneau de 25" avec porte amovible et rôtisserie
- hublot du fourneau en vitre teintee de sûreté à l'épreuve de la buée
- contrôles des unités de surface rotatives à 7 degrés de chaleur
- dessus de cuisson ne dégouttant pas.

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $12 par mois, reporté à votre C.I.A.



congélateur de luxe Wood de 17½ pi. cu.

modèle horizontal

255.00

- Peut contenir 600 liv. d'aliments congelés
- Compartiment séparé à congélation ultra-rapide
- Avertisseur électrique
- Couvercle équilibré hermétique
- Tube de cuivre partout.

AUCUN ACOMPTE REQUIS — $12 par mois selon votre C.I.A.

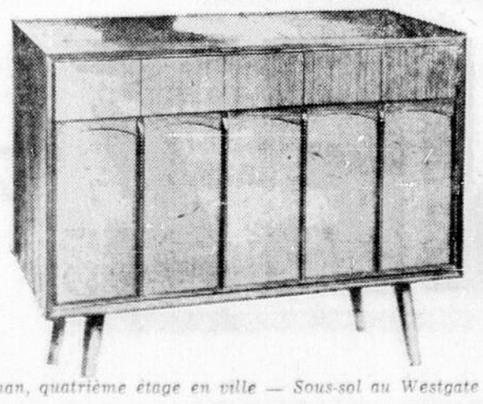
appareil stéréophonique Admiral

466.00



- Phonographe stéréo à haute fidélité, à tourne-disques à 4 vitesses
- Commandes séparées pour les hautes et les basses
- Radio AM/FM — Nouveau syntonisateur FM et AFC
- Téléviseur — lampe-écran de 23" garantie
- Toutes les commandes sont indépendantes du radio et du stéréo
- Fini noyer grené

AUCUN ACOMPTE REQUIS — $18 par mois selon votre C.I.A.



appareil radio-stéréo RCA Victor

218.95

- Puissant radio AM/FM
- Système à haut-parleur stéréo
- Amplificateurs multiples
- Modèle conçu par RCA Victor

AUCUN ACOMPTE REQUIS — $12 par mois selon votre C.I.A.

Appareils ménagers chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate

DES CENTAINES D'AUBAINES NON ANNONCEES, AUX DEUX MAGASINS

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A 6 H. TOUS LES JOURS— STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" FREIMAN

WESTGATE — OUVERT DE 9.30 A 6 H. — STATIONNEMENT GRATUIT A PROXIMITE DU MAGASIN, POUR DES CENTAINES D'AUTOS